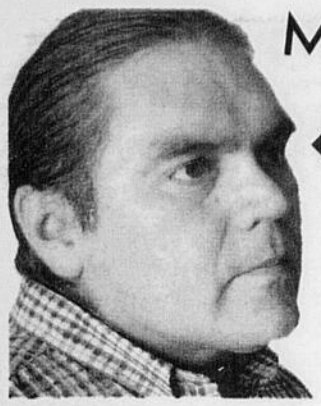


Mashteuiatsh

## «Il y a des limites à faire preuve de tolérance»

— Clifford Moar

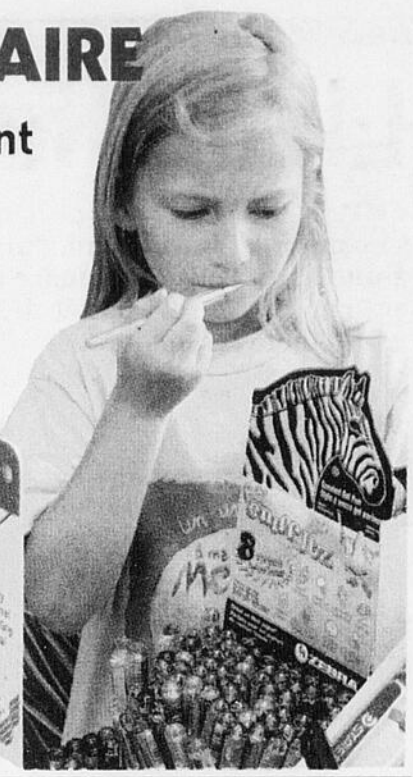
pages 5, 6 et 7

## RENTRÉE SCOLAIRE

Les parents se plaignent des coûts, mais les produits-mode attirent les jeunes

page 10




# le QUOTIDIEN

du Saguenay — Lac-Saint-Jean

56 PAGES
www.lequotidien.com

28e ANNÉE Nº 275 cyberpresse.ca LE JEUDI 23 AOÛT 2001

Dépôt: 85¢ taxes incluses - Camelot 4,20 $/sem.taxes incluses Routes motorisées: 4,70 $ taxes incluses


LES ACTUALITÉS

## Les esprits s'échauffent chez les employés de la fonction publique

page 3

## PATINAGE ARTISTIQUE

Johanne Gaudreault hérite du titre de bénévole de l'année

page 38






Jonquière

# Des libéraux ASSOIFFÉS

Photo Sylvain Dufour

page 4


PAVILLON SPORTIF DE L'UQAC
545-5050

INFORMEZ-VOUS!
Activités jeunesse
(3 à 17 ans)
Tous les samedis

Le MÉGA Centre d'activité physique

Workout • Stretching • Gymtonus • Nautilus • Volley-ball • Badminton • Tennis

INSCRIPTIONS
du 27 août au 7 septembre
de 11 h 30 à 18 h 30
du lundi au vendredi
(sauf lundi 3 septembre)

Université du Québec à Chicoutimi

491300

*Encore une fois*

# Linda Huard se retrouve devant le juge

**CHICOUTIMI (SL) — Une habituée du Palais de justice de Chicoutimi, Linda Huard, qui passe d'une salle d'audience à une autre pour se plaindre de tous et chacun, a de nouveau été arrêtée et accusée de voies de fait à l'endroit d'une grand-mère et de son petit-fils.**



SERGE LEMELIN
slemelin@lequotidien.com

La Jonquiéroise de 36 ans s'en serait pris aux deux plaignants les 15 juillet et 10 août dernier pour une question de stationnement à son nouveau domicile du 3714 de la rue Saint-Pierre.

Elle aurait explosé de colère envers la grand-mère quand elle a vu une place de stationnement occupée par quelqu'un qui lui rendait visite. Elle se serait lancée en sa direction, le bras levé en mentionnant: « Je vais t'en câlisser une! »

Le mois suivant, elle serait sortie de chez elle pour intercepter le petit-fils qui venait de se garer et lui aurait craché dans le dos.

Connaissant Linda Huard pour ses nombreuses apparitions à la Cour, le juge Rosaire Larouche a demandé quelques informations supplémentaires sur sa situation personnelle récente.

La substitut du Procureur général Julie Lajoie a expliqué au juge que Linda Huard avait été confiée le 27 avril dernier à la Commission d'examen médical après avoir reconnu les faits dans plusieurs dossiers de menaces envers des fonctionnaires.

Une personne qui reconnaît les faits de nature criminelle mais qui n'a pas de responsabilité en raison de son état mental ne reçoit pas de sentence, mais est référée à une commission d'examen composée de psychiatres et de juristes qui suivent son évolution mentale et décident de lui imposer des contraintes pendant une période de temps.

Linda Huard a été suivie par le psychiatre Grégoire Bouchard et la Commission d'examen l'a libérée le 15 août dernier dans la mesure où elle s'est engagée à garder la paix, et maintenir le contact avec son psychiatre.

Après avoir pris connaissance de ces informations, le juge a renvoyé Linda Huard à son médecin pour qu'il détermine si elle est apte à comparaître devant un tribunal, à la lumière des événements nouveaux. Pas question de la remettre en liberté pour l'instant.

La femme reviendra devant un juge de la Cour du Québec au plus tard en début de semaine prochaine avec son diagnostic.

Quand elle a entendu la décision du juge et vu les agents carcéraux lui indiquer le chemin de sa cellule, Linda Huard a protesté: « Je suis apte, j'ai un très bon mental. C'est ridicule. Vous ne pouvez pas rendre votre décision ».

-«C'est rendu» a stoïquement répliqué le magistrat.

# Girard déjoue tous les intervenants

CHICOUTIMI (SL) — Vendredi dernier, un juge a exigé qu'un individu instable accusé d'avoir violenté deux personnes réside dans un organisme communautaire pendant un mois et fournisse obligatoirement une adresse avant de la quitter.

Hier matin, l'individu se promenait après avoir filé en douce d'un hôpital où il avait été confié. Le médecin l'avait libéré et l'individu «sous surveillance » a pu échapper aux systèmes médical et légal pour se louer un appartement et mener sa vie comme si de rien n'était.

Une agente de probation a expliqué hier à un autre juge de la Cour du Québec surpris de l'apparition en Cour de l'individu qu'elle avait pris la précaution d'avertir une infirmière de ne pas laisser partir Sylvain Girard sans l'avertir. L'agente de probation avait expliqué à la représentante de l'hôpital qu'il ne pouvait être laissé en liberté sans supervision, par décision du tribunal.

L'agente de probation a appris par un message laissé sur sa boîte vocale que le médecin de service avait vu Girard et qu'il lui avait signifié son congé.

Le juge Rosaire Larouche de la Cour du Québec a ordonné hier après-midi qu'un examen psychiatrique de Sylvain Girard, 38 ans, originaire de Chicoutimi et sans adresse fixe, soit effectué avant vendredi dans le but de déterminer s'il est apte à subir un procès.

Initialement, Girard était confié à la maison Ressac dont la mission est d'héberger des personnes en difficulté de comportement. Son comportement agressif envers deux intervenants et d'autres personnes avait amené son expulsion et son arrestation. Confié en dernier recours par le tribunal à La Maison du Repos de La Baie, Girard est arrivé sans médicament et dans un état qui faisait craindre pour la suite des événements. Il fut alors confié à l'hôpital de La Baie puis transféré à Chicoutimi d'où il a obtenu son congé.

# Daisytown

SAINT-CHARLES-DE-BOURGET (JDLS) — La Sûreté du Québec recherche deux individus qui auraient perpétré un vol au bar le Daisytown, situé dans le rang Deux, à Saint-Charles-de-Bourget.

Le vol aurait eu lieu entre dimanche matin et mardi soir. Des témoins auraient fourni aux policiers, le signalement de deux rôdeurs. « Il s'agirait d un homme de cinq pieds et 10 pouces, 160 livres, aux cheveux châtains très courts, d'environ 26 ans. L'autre mesurerait cinq pieds trois pouces, aurait les cheveux noirs ainsi qu'une moustache et serait âgé de 24 ou 25 ans », indique la porte-parole de la Sûreté du Québec, Hélène Nepton. Les individus auraient dérobé des cigarettes, de l'alcool et seraient parvenus à ouvrir le coffre-fort.

Ils auraient été vus à bord d'une voiture deux portes, de couleur turquoise. Pour des renseignements sur cette affaire, signalez le 549-9266.

## Pas possible



**COLLISION**

***Une foule de curieux s'est massée près du pont Saraighat qui enjambe la rivière Brahmaputra en Inde. Un autobus filant à toute vitesse a heurté cet éléphant qui n'a pas résisté au choc. Deux éléphants ont été tués tandis que le conducteur de l'autobus mourait dans la collision. Au moins vingt passagers ont été blessés.***

(Photo PC)

## DANGER feux en forêt

| Indices de danger d'incendie | | Feux en activités |
|---|---|---|
| Bas | Réserve faunique des Laurentides | 0 |
| Bas | Saguenay | 0 |
| Bas | Lac-St-Jean | 0 |
| Modéré | Rivière Mistassini | 0 |
| Modéré | Réserve faunique Ashuapmushuan | 0 |
| Élevé | Chibougamau - Chapais | 0 |
| Modéré | Lac Albanel | 0 |
| Bas | Monts-Valin | 0 |
| Bas | Chutes-des-Passes | 0 |

**POUR TOUT LE QUÉBEC**

Feux actifs aujourd'hui 1
Total de la saison 883

**SIGNIFICATION DES INDICES**

**Bas** (Bas) : Le feu se développe lentement
**Modéré** (Mod) : Le feu avance modérément vite
**Élevé** (Élevé) : Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement
**Extrême** (Ext) : L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute
**N/D** : Non-disponible

**Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu**

## Météo

**AUJOURD'HUI:**
Nuageux - 40% probalité d'averses.
Max: 23

**VENDREDI:**
Ensoleillé.
Min: 9 Max: 20

**SAMEDI:**
Ensoleillé.
Min: 12 Max: 25

Lever: 5 h 48 Coucher: 19 h 44

## Marée

CHICOUTIMI
Haute à 6 h 50 (5m1)
Basse à 14 h 00 (0m4)
Haute à 19 h 15 (4m9)
Basse à 2 h 30 (0m5)
LA BAIE
Haute à 6 h 45 (5m7)
Basse à 12 h 55 (0m3)
Haute à 19 h 05 (5m5)
Basse à 1 h 20 (0m4)

## Sommaire


| | |
|---|---|
| Arts | 21 |
| Bandes dessinées | 22 |
| Bourse | 24-25 |
| Détente | 23 |
| Décès | 31-32 |
| Finances | 26 |
| Horoscope | 23 |
| Petites annonces | 27 à 30 |
| Sports | 33 à 39 |
| Télévision | 22 |


LE QUOTIDIEN
Édité et imprimé par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
1051, boul. Talbot
Chicoutimi
G7H 5C1
545-4474
Internet: www.lequotidien.com

ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 17 h

PETITES ANNONCES:
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

RÉDACTION: 690-8800
Fax: 690-8805
Lundi au samedi: 9 h à minuit
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PUBLICITÉ: 545-4474
Fax: 690-8824
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

*Débrayage à la 3e Escadre de Bagotville*

# L'entrée d'un autobus échauffe les esprits

**VILLE DE LA BAIE (JDLS) - Le débrayage d'environ 120 employés de l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) de la 3e Escadre de Bagotville hier matin, aurait pu tourner au drame.**



JOHANNE
**DE LA SABLONNIÈRE**
redaction@lequotidien.com

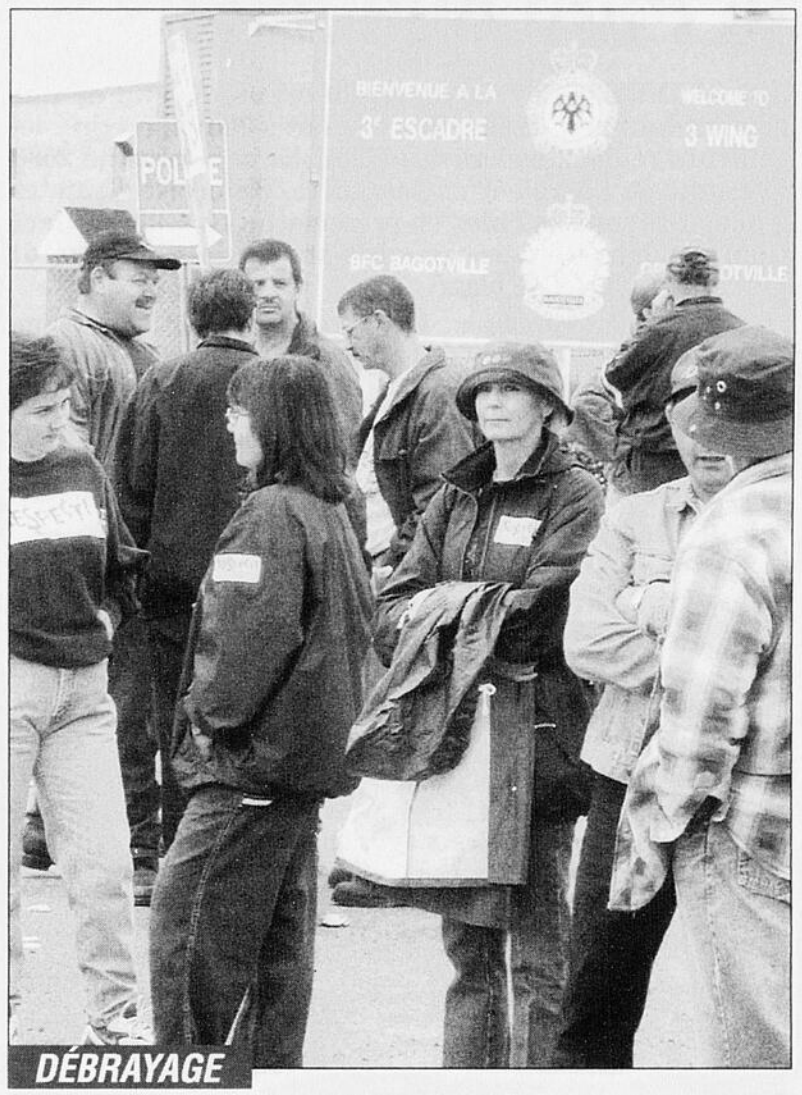
Selon le président du Conseil régional des employés fédéraux, André Roberge, l'arrivée d'un autobus rempli de militaires a échauffé les esprits et la maladresse des interventions entourant cette opération a fait craindre le pire. «Tout se déroulait très bien jusqu'à ce que les policiers interviennent pour faire entrer un autobus. Au lieu de négocier avec les manifestants et de patienter un peu, ils ont fait passer l'autobus qui roulait trop rapidement. Il n'y a pas eu d'accident mais les gens massés devant l'autobus, avaient de la difficulté à se tasser. Il y a même un policier qui a failli être écrasé», raconte André Roberge.

En dépit de cet incident, le président du Conseil régional de l'Alliance de la fonction publique, a indiqué que les militaires avaient très bien réagi. «Nous avons eu une excellente collaboration de leur part. Ils demeurent neutres dans ce dossier puisque la négociation concerne les membres de l'APFC et le Conseil du trésor.»

Ailleurs dans la région, des piquets de grève symboliques ont été dressés devant le Centre Lafontaine à Chicoutimi ce qui a forcé les employés à rentrer au travail plus tard que prévu. A Alma, une vingtaine de manifestants ont également protesté contre la lenteur des négociations, devant le Complexe Jacques Gagnon.

Les négociations entre les deux parties se poursuivent depuis mardi matin et le Conseil du trésor a indiqué qu'il était prêt à débattre de la question salariale jusqu'à samedi, a indiqué M. Roberge. « Si une entente survient, nous arrêterons évidemment la grève. Sinon, dès mercredi prochain, nous poursuivrons le mouvement», a déclaré celui-ci. Les employés en grève sont des civils issus des services d'entretien, de secrétariat, des services administratifs et des cuisines.

Dans la journée d'hier, le département des affaires publiques de la 3e Escadre de Bagotville a fait savoir par communiqué que le débrayage de l'APFC ne perturberait pas les activités normales des Forces canadiennes et du ministère de la Défense nationale.




**DÉBRAYAGE**

***Les employés en grève sont des civils oeuvrant dans divers services dont l'entretien, le secrétariat, les services administratifs et les cuisines.***

(Photo Sylvain Dufour)

*Fonctionnaires fédéraux*

# Davantage de frictions pour la deuxième journée de grève

MONTREAL (PC) - Les fonctionnaires fédéraux ont débrayé pour une deuxième journée, mercredi, après avoir tenu une première journée de grève la semaine dernière, à travers le pays.

Cette fois, il y a eu davantage de frictions, en certains endroits du pays. A Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, une dirigeante syndicale locale de l'Alliance de la fonction publique du Canada a été arrêtée, pendant qu'une gréviste affirmait avoir été prise à la gorge par un policier.

La présidente de la section locale du syndicat, Mme Deborah Graham, comparaîtra en cour le 10 octobre sous l'accusation d'entrave au travail des policiers. Les policiers, qui ont voulu faire se déplacer les piqueteurs pour laisser entrer les travailleurs assurant les services essentiels, ont jugé que Mme Graham ne s'était pas déplacée assez rapidement. Ils l'ont donc arrêtée.

A Montréal, deux rassemblements avaient lieu, un devant le Complexe Guy-Favreau, l'autre devant le 715 Peel. Aux deux endroits, les portes étaient bien gardées par des piqueteurs et même les tunnels étaient surveillés.

A l'édifice de la rue Peel, l'escouade anti-émeute a dû intervenir, en matinée, pour aider les employés assurant les services essentiels à rentrer au travail. Les policiers ont formé un cordon de sécurité, coude à coude, pour laisser passer les employés désignés. Il n'y a pas eu de bousculade. «On a eu un très bon contrôle de nos membres. Nos membres nous écoutent», confiait en entrevue M. Daniel Allard, coordonnateur de la grève pour la région de Montréal.

Au Complexe Guy-Favreau, les piqueteurs ont affiché, sur un gros carton marqué «Ostie de scabs», le nom d'une quinzaine d'employés qualifiés de briseurs de grève. Au bas de ces noms paraissait la devise modifiée du Québec: «Je me souviendrai».

M. Allard affirme que les choses ont bougé depuis l'annonce des ces journées de grève par l'Alliance. La négociation «avance, dans le bon sens», juge-t-il.

À Ottawa et Hull, aucun incident majeur n'a été rapporté.

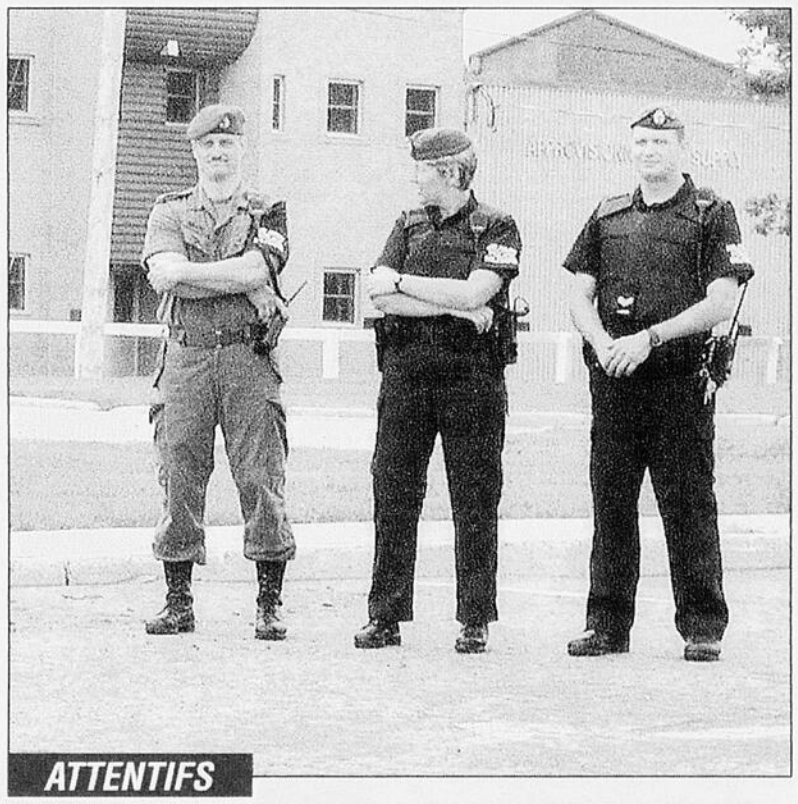
Pendant ce temps, plusieurs services fédéraux ont été perturbés à travers le pays, bien que les services essentiels aient été assurés par les employés désignés.

Par ailleurs, l'Alliance a reçu l'appui du chef du Nouveau parti démocratique, Mme Alexa McDonough. Dans une lettre adressée à la présidente du Conseil du trésor, Mme McDonough exhorte le gouvernement à répondre aux demandes de ses employés syndiqués. «Après avoir dégagé trois années consécutives des surplus budgétaires, je ne peux comprendre comment votre gouvernement ne peut se permettre de donner aux négociateurs fédéraux le mandat d'offrir des augmentations de salaire équitables», écrit la chef du NPD.

L'Alliance représente 150 000 syndiqués au Canada, dont 77 000 sont touchés par le présent débrayage, à travers le pays. Au Québec, l'AFPC représente 23 000 membres, dont 12 000 à 14 000 sont touchés par la grève.

Une troisième journée de débrayage est prévue, mercredi prochain. Après, théoriquement, une grève générale illimitée doit être déclenchée.

La convention collective des fonctionnaires fédéraux est échue depuis juin 2000. Le principal point en litige porte sur les salaires. Le Conseil du trésor fédéral leur offre deux à 2,5 pour cent par année, alors que le syndicat réclame cinq pour cent par année, pour un contrat de trois ans.



**ATTENTIFS**

***En dépit de l'incident de l'autobus devant les installations militaires de Ville de La Baie qui aurait pu mal tourner, l'ensemble des manifestations des employés de la Fonction publique se sont déroulés sans anicroches dans la région. Des militaires de la 3e Escadre regardent la manif calmement.***

(Photo Sylvain Dufour)

PLACE du Saguenay
Change d'ère !!!
VENEZ VOIR LE 1er DÉFILÉ DE MODE DE LA
RENTRÉE AUTOMNE-HIVER
LE SAMEDI 25 AOÛT À 13 H
Prix de présence
présenté par les étudiants de l'UQAC,
Martin Tremblay et les G.O. de CJAB
À ne pas manquer
cjab 94,5 énergie
Mouvement Des Associations Générales Étudiantes de l'Université du Québec à Chicoutimi
Demain, 24 août à 12 h: Venez assister au tirage du GRAND PRIX de 5000$, dans le mail

*Élections dans Jonquière*

# Les libéraux veulent remettre le Parti québécois à sa place

**JONQUIÈRE (DC) - A l'image du député fédéral de Chicoutimi-Le Fjord, André Harvey, qui s'était approprié les couleurs régionales lors des élections de l'automne 2000, la candidate libérale dans Jonquière, Françoise Gauthier, a inauguré son local hier, en présence du chef libéral Jean Charest, dans un décor dominé par les tons de vert, de jaune, de rouge et de blanc.**

Quatre énormes drapeaux du Saguenay-Lac-Saint-Jean étaient alignés près de la tribune, en effet, en compagnie d'un fleurdelisé. Derrière, une série de bandelettes accrochées au plafond formaient une autre trame évoquant davantage le 11 juin que le 24, autant de symboles que certains jugeront triviaux, mais qui se trouvent au coeur du message articulé par la candidate.



DANIEL COTE
dcote@lequotidien.com

«Les couleurs sont inhabituelles et ce n'est pas une coquetterie de ma part. Ce sont les couleurs de notre région, une région que je veux défendre au cours de la campagne, tout comme je serai fière de défendre celles du Parti libéral», a déclaré l'ancienne mairesse de Laterrière au moment de dévoiler son affiche officielle, laquelle emprunte à la même palette chromatique.

Le chef a renchéri lors de son discours prononcé devant 150 partisans enthousiastes. Dans son esprit, l'enjeu de l'élection partielle qui débutera sous peu, dans Jonquière, est d'une clarté limpide: «Françoise représente la garde montante du Parti libéral et veut porter les couleurs de votre région, des couleurs qui n'ont pas été portées souvent à Québec», a-t-il énoncé.

### *Remettre le PQ à sa place*

Au-delà des symboles, l'événement d'hier a marqué la fin de ce qu'on pourrait appeler la période de rodage, en ce qui touche l'organisation libérale. Depuis que Françoise Gauthier a confirmé ses intentions, le 31 mai dernier, elle et ses collègues ont mis les bouchées doubles afin de réunir les ressources humaines et matérielles nécessaires pour livrer bataille à la machine péquiste.

«L'ouverture du local représente toujours un événement dans le cadre d'une campagne et à voir le nombre de personnes présentes aujourd'hui, ça augure bien. Nous avons maintenant le téléphone et des meubles, les affiches sont là et le «fax» est arrivé. Même le site internet est ouvert grâce à Manon Tremblay et Maxime Dumont, deux cracks de l'informatique», a précisé la candidate.

La visite de Jean Charest est un autre signe de la mobilisation des troupes et son message n'a laissé place à aucune équivoque. En élisant Françoise Gauthier dans un comté où les victoires libérales ont été rares (la dernière élue de cette formation, Aline Saint-Amand, était justement présente, hier), les citoyens de Jonquière et Lac-Kénogami remettraient le gouvernement à sa place.

«Le PQ prend la population du Saguenay-Lac-Saint-Jean pour acquis. Il n'écoute plus personne, a tranché le chef libéral en donnant l'exemple des fusions municipales. Les gens ont le choix d'élire Françoise, une députée qui parlera en leur nom, à Québec, ou de choisir madame Racine (Nicole, candidate du Parti québécois), qui parlera au nom de Bernard Landry.»



CAMPAGNE

***La campagne électorale est définitivement lancée dans la circonscription de Jonquière en vue des élections partielles. A preuve, le chef du Parti libéral, Jean Charest a serpenté les rues de la ville en compagnie de sa candidate, Me Françoise Gauthier.***

(Photo Sylvain Dufour)

*Programme dévoilé bientôt*

# Me Gauthier rappelle ses convictions

JONQUIÈRE (DC) - Le programme de Françoise Gauthier ne sera dévoilé qu'après l'émission des brefs électoraux, ce qui l'a obligée à reprendre ses thèmes habituels, hier, lors de l'inauguration de son local situé à l'angle de la rue Saint-Dominique et du boulevard Harvey, à Jonquière.

La candidate libérale a ainsi réitéré ses convictions, à l'effet que Jonquière connaissait des problèmes d'accessibilité en matière de santé.

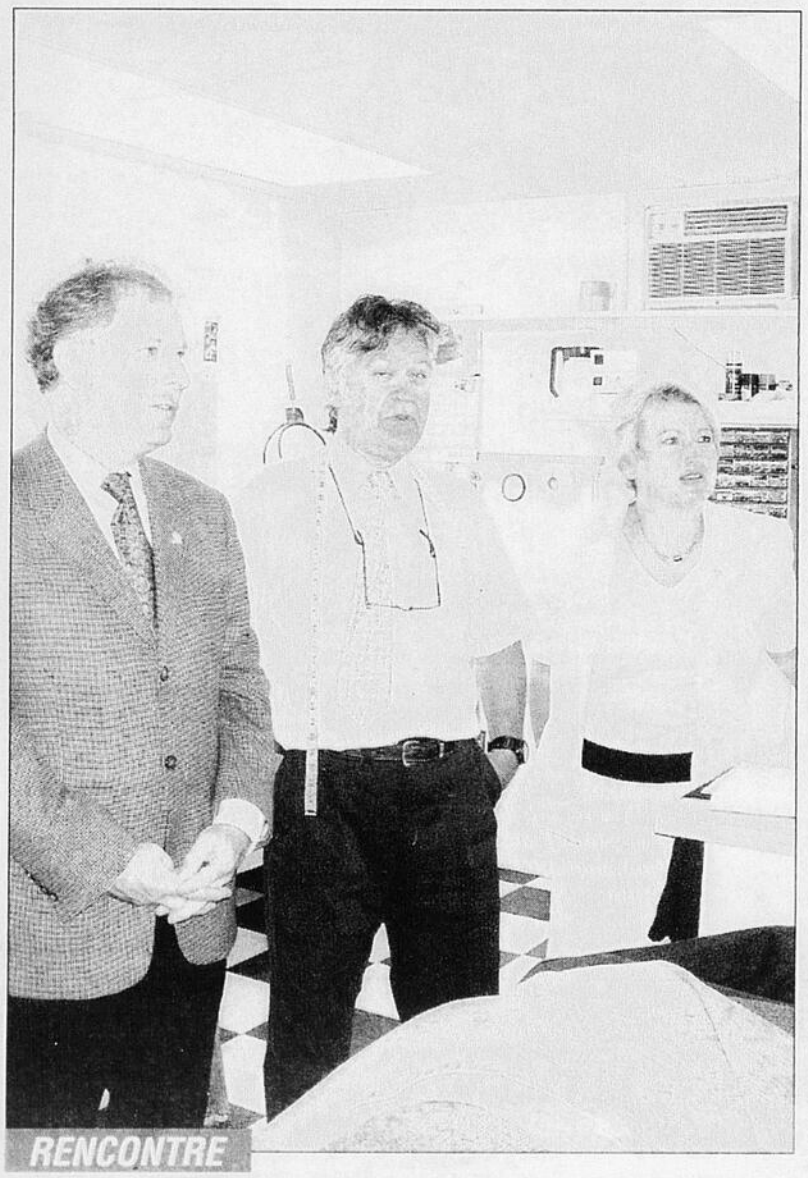
Elle a aussi dénoncé le fait que les camionneurs de la région ne puissent exercer leur métier librement dans le parc des Laurentides.

Un autre enjeu important, à ses yeux, est le sort de l'école Notre-Dame-de-la-Présentation, que la candidate entend rouvrir dans le secteur Saint-Jean-Eudes. Elle évoque également la nécessité de construire une autoroute entre Québec et Laterrière, une promesse qui remonte à plusieurs élections.

«Je ne comprends pas qu'on n'ait pas réglé ce dossier, alors que le premier ministre et le ministre des Transports venaient de la région. Je vais travailler très fort pour que ça avance», indique Françoise Gauthier, qui s'engage aussi, dans la foulée de son chef Jean Charest, à «défusionner» les communautés qui le désireront.

Seul élément nouveau: la construction d'un échangeur reliant l'autoroute Alma-La Baie à Lac-Kénogami. C'est un projet que favorise la candidate depuis qu'elle a rencontré quelques citoyens de cette municipalité, mardi soir. Les coûts restent imprécis, tout comme les modalités techniques, mais l'intention est ferme.

«C'est un endroit où il passe beaucoup de gens, surtout en été, mais l'échangeur le plus près sera celui de la rue Saint-Hubert, a expliqué Françoise Gauthier au Quotidien, hier, après l'inauguration de son local. Il faudrait en aménager un autre près du rang Saint-Damien et j'en fais l'un de mes engagements.»



RENCONTRE

***Jean Charest a effectué une première intervention aux côtés de Françoise Gauthier, hier, en lançant sa campagne puis en rendant visite à Michel Desmeules un tailleur de Jonquière.***

(Photo Sylvain Dufour)



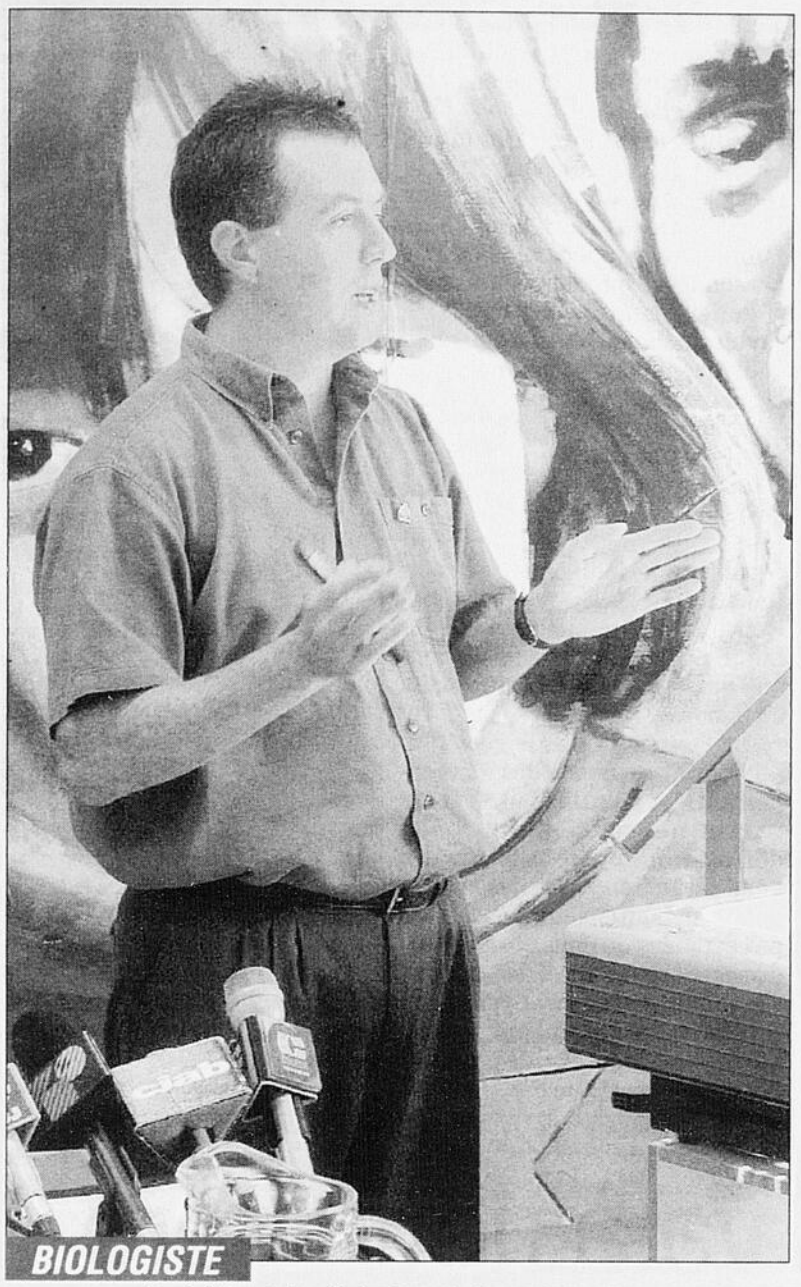
MILITANTS

***Une foule compacte a accueilli le chef du Parti libéral du Québec, Jean Charest, lors de l'inauguration du local de sa représentante dans Jonquière, Françoise Gauthier. Celle-ci affirme que tout est prêt, au plan organisationnel, en vue des élections partielles qui seront déclenchées à l'automne.***

(Photo Sylvain Dufour)

*Peu de ouananiches capturées sur le lac Saint-Jean*

# La pêche au filet ne peut être en cause



**BIOLOGISTE**

*Daniel Courtois, biologiste du Conseil des Montagnais de Mashteuiatsh a dévoilé les chiffres concernant les résultats de pêche au filet sur le lac Saint-Jean.*

(Photo Chantale Hamel)

*par Roger Blackburn*

**MASHTEUIATSH (RB) - Le conseil des Montagnais du Lac-Saint-Jean a dévoilé, hier, les résultats des activités traditionnelles de pêche avec des filets de la ouananiche dans les eaux du Piékouagami. Ces chiffres étaient confidentiels depuis plus de douze ans.**

« Les faibles succès de pêche à la ouananiche sur le lac Saint-Jean ont incité la population et certains médias à pointer les Montagnais de Mashteuiatsh en les rendant responsables de cette situation en raison de la pêche aux filets. »

Depuis 1998, les pêcheurs traditionnels capturent, en moyenne par année, environ 500 ouananiches dans une trentaine de filets. La pêche alimentaire pratiquée par les Montagnais représente environ 5 % à 7 % de toutes les captures de ouananiches dans le lac Saint-Jean.

« Les Montagnais ont toujours eu à coeur la conservation de la ouananiche. C'est dans cet esprit que le conseil de bande, à la fin des années 1980, amorçait une étude, en collaboration avec le ministère de l'Environnement et de la Faune sur la pêche traditionnelle au filet », dit le biologiste du conseil des Montagnais, Daniel Courtois.

« Ces études nous ont permis de recueillir des informations sur la ressource et sur la pêche tout en clarifiant, hors de tout doute, que la pêche au filet n'avait pas les effets appréhendés sur la ouananiche.

« Ces activités sont encadrées par des agents territoriaux qui patrouillent le lac tôt le matin jusqu'à tard le soir afin de comptabiliser les prises et vérifier si les résultats correspondent avec les déclarations des pêcheurs », fait savoir le biologiste qui entretient des contacts avec les biologistes du ministère et la Corporation de LACtivité pêche qui gère la pêche sportive sur le Piékouagami.

La zone de pêche au filet des autochtones de Mashteuiatsh comprend une portion de 28 kilomètres carrés sur un lac qui a une superficie de 1500 kilomètres carrés. Le territoire de pêche au filet est divisé en cinq zones situées en face de Mashteuiatsh.

### *Autres causes*

Le biologiste Daniel Courtois considère que les pêcheurs et les gestionnaires de la ressource doivent étudier d'autres hypothèses afin de comprendre ce qui se passe dans le dossier de la pêche à la ouananiche.

« Depuis deux ans nous fournissons des données scientifiques aux techniciens de la faune du ministère afin de colliger des données sur les populations de ouananiches.

« Par exemple, à la saison 1999, les contenus stomacaux des ouananiches et des dorés que nous avons capturés étaient gorgés d'éperlans alors que cette année, les espèces de poissons capturés avaient l'estomac vide, lors des prises printanières », confie Daniel Courtois.

Le biologiste conclut en se questionnant sur les effets du déluge de 1996 et la présence de la barbotte dans le lac Saint-Jean. « La crue printanière de 1996 a sûrement causé des mortalités chez les tacons qui étaient dans les rivières. Pour ce qui est de la barbotte on ne connaît pas les effets sur les frayères d'éperlans. Il faudrait étudier cela de près ».


XO TECHNOLOGIES
(Division Unicommerce.ca)

Xo Technologies
(418) 543-1544
Téléc (800) 727-1163

**Solutions Internet et commerce électronique**

**www.xotechnologies.net**
**info@xotechnologies.net**

Conférence Commerce électronique 101
29 août 2001 - Saguenay – Lac-Saint-Jean

**Dirigeant d'entreprise**, que vous soyez novice ou expert en informatique, cette conférence s'adresse à vous !

La conférence couvrira les **besoins des PME** désirant en connaître plus sur le Commerce électronique, les opportunités de l'Internet et les technologies de l'information.

Il y aura des solutions pour tous les budgets.

Holiday Inn Saguenay - salle Chomina, 2675, boul. du Royaume, Jonquière Qc

**Le mercredi 29 août 2001, de 8 h 30 à 17 h 30**

**Inscription gratuite**

Internet : www.unicommerce.ca (formulaire en ligne)
Téléphone : (418) 543-1544
Fax : (800) 727-1163

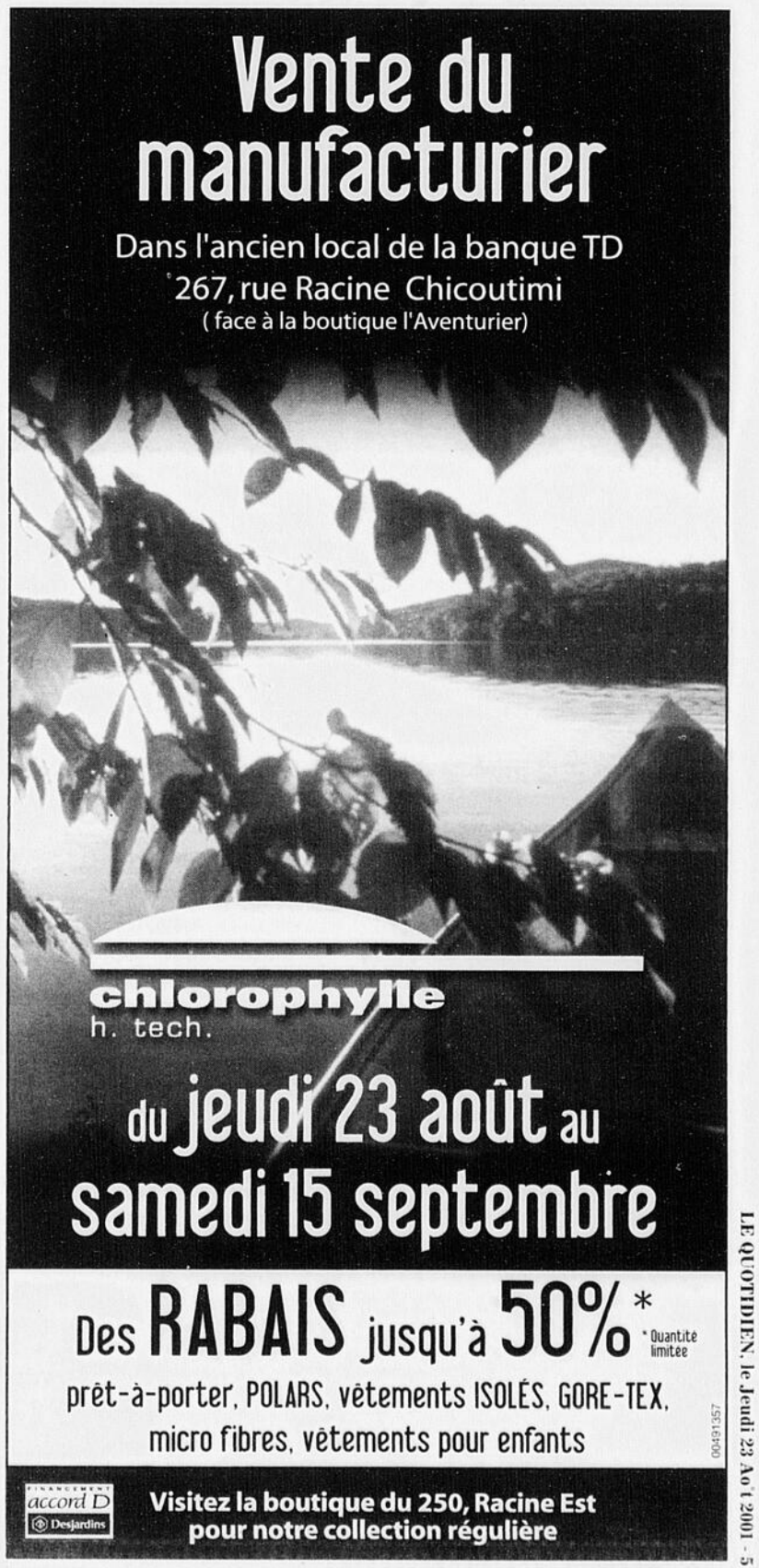
**Organisée par Xo Technologies et en partenariat avec :**

- CFIX Rock Détente
- Digicom
- Mégamax Informatique
- Multihexa
- Solution Globale
- Solutions Moneris (Issue de la Banque Royale et de la Banque de Montréal)

**Membres Unicommerce.ca**
Centre de loisirs Joseph-Nio - Clinique dentaire Luc Gauthier - EM-Frein ltée - Alain Fortin, notaire - Groupe Cantin, Gagnon inc. - J.A. Raymond Beaulieu, serrurier - Pierre Tremblay, denturologiste - Salon Diane Aubin fleuriste - Service de comptabilité Alain Arseneault - Salon de Quilles Le Dallo.

00491360






00491357

*Mashteuiatsh*

# Le chef Clifford Moar se fait apostropher

**MASHTEUIATSH (RB) - Les problèmes de logements créent des tensions dans la réserve autochtone de Mashteuiatsh au Lac-Saint-Jean. Un petit groupe de citoyens a profité de la présence des médias, hier au Musée amérindien, pour invectiver le chef du conseil de bande Clifford Moar en l'accusant de vouloir vider la réserve.**



ÉVICTION

*Denise-Paul Bégin, une résidante de la réserve amérindienne de Mashteuiatsh s'insurge de la manière de procéder du conseil de bande qui lui a fait parvenir une note d'éviction pour des arrérages de loyers non payés.*

(Photo Chantale Hamel)



ROGER
**BLACKBURN**
blackburn_roger@hotmail.com

Denise-Paul Bégin, une résidente de la réserve, avait reçu, la veille, un avis d'éviction de la part du conseil de bande. On lui signifiait qu'elle avait dix jours pour acquitter son loyer sinon la famille serait évincée du logement.

La tension a monté lors de la discussion et le chef Moar semblait mal à l'aise devant les journalistes. Il faut croire que les gestes médiatiques des dirigeants autochtones dans les médias nationaux, au cours des dernières années, ont eu des répercussions auprès de la communauté qui se sert des mêmes stratégies.

«Tu es un Cris. Va-t'en chez vous. Tu veux nous expulser de la réserve, tu veux mettre les Indiens à la porte», ont crié des manifestants, alors que l'émotion a fait ressortir les tensions raciales. Clifford Moar n'a pas voulu débattre de ce sujet devant les médias qui étaient là pour couvrir une conférence de presse traitant de la pêche au filet sur le lac Saint-Jean. Le chef Moar a quitté les lieux immédiatement après l'altercation sans répondre aux questions des manifestants.

«De plus en plus de familles songent à quitter Mashteuiatsh. Nous allons retourner vivre en forêt sur nos terres au bord de la rivière Ashuapmushuan», confiait Jeanne-Mance Charlish, porte-parole des familles touchées par les notes d'éviction du conseil de bande.

«Les logements appartiennent au conseil de bande et il prélève les paiements sur nos chèques de sécurité du revenu. Le totalitarisme existe à Mashteuiatsh, nous vivons sous la dictature du conseil de bande», dénonce Jeanne-Mance Charlish qui semble en avoir gros sur le coeur. «Le conseil de bande consacre beaucoup trop d'argent aux négociations avec le gouvernement tandis que notre communauté a des problèmes criants en termes de logement», ajoute-t-elle.

«Nous sommes quelques familles qui songent à quitter la réserve pour retourner vivre sur nos terres ancestrales. Nos familles regroupent plus de 200 personnes. Nous nous réunissons régulièrement et on veut faire savoir au monde entier que nous souhaitons l'arrêt des négociations car notre territoire de l'Ashuapmushuan n'est pas négociable», clamait Jeanne-Mance Charlish d'une voix tremblotante de colère.

Selon la porte parole, cinq familles amérindiennes de Mashteuiatsh ont reçu des avis d'éviction jusqu'à maintenant. Deux familles auraient été mises à la rue et habiteraient maintenant en dehors de la réserve.

«Le conseil de bande reçoit 32 millions $ par année des gouvernements et on utilise une bonne partie de ce montant pour défrayer les coûts relatifs aux négociations territoriales avec le gouvernement. Nous ne sommes pas capables de nous faire entendre auprès du conseil de bande et c'est pour cette raison que nous faisons cette intervention devants les médias », de conclure Jeanne-Mance Charlish.




AFFRONTEMENT

*Le chef de bande de Mashteuiatsh, Clifford Moar a quitté les lieux immédiatement après l'altercation sans répondre aux questions des manifestants et des journalistes.*

(Photo Chantale Hamel)

*Investissement de 1,2 million $*

# Le siège social de l'UPA va à Jonquière

*par Claude Côté*

JONQUIERE (CC) - Après plus de 30 années passées au 422 de la rue Racine à Chicoutimi, la Fédération régionale de l'UPA va déménager dans le parc industriel de Jonquière où elle a entrepris, en partenariat avec le Syndicat des producteurs de bois du Saguenay-Lac-Saint-Jean, la construction d'un édifice nécessitant un investissement de 1,2 million $.

Au cours d'un point de presse qui a suivi une cérémonie marquant le début des travaux de construction, les dirigeants de la Fédération de l'UPA et du Syndicat régional des producteurs de bois ont indiqué, hier matin, qu'en plus de ces deux groupes, le nouvel édifice abritera les sièges sociaux de 17 autres fédérations et syndicats sur les 24 affiliés à l'UPA.

L'édifice, dont la construction devrait être complétée vers la fin de novembre, sera érigé sur le côté Sud de la rue Panet, à la hauteur de la rue Cantin. «L'emplacement choisi est situé en bordure de l'autoroute Alma-La Baie, entre les deux échangeurs Panet et Saint-Hubert, et il n'y aura jamais d'autre construction derrière notre édifice», se réjouit Denis Tremblay, directeur général de la Fédération régionale de l'UPA.

### *Nécessité*

Selon Gérard Bouchard, vice-président de cette même fédération, ce nouvel édifice s'imposait pour l'UPA régionale qui se doit d'assurer aux organisations qui lui sont affiliées toutes les facilités leur permettant de réaliser les objectifs élaborés par leurs membres.

«Le milieu agricole et forestier, dont le chiffre d'affaires est passé de 140 à 220 millions $ depuis 10 ans, a connu une croissance à ce point importante qu'avec les groupes qui nous sont affiliés nous en sommes venus à la conclusion que ce déménagement était rendu nécessaire», a-t-il commenté. Il a ajouté que cet investissement de 1,2 million $ montre bien l'implication du monde agricole dans le milieu.

### *Le projet*

Pour concrétiser leur partenariat dans la réalisation de ce projet, la Fédération régionale de l'UPA et le Syndicat des producteurs de bois ont formé une société qui, appelée «Maison UPA-SPB», sera propriétaire de l'édifice et en assumera la gestion. Empruntant la forme d'un «S» et érigée sur un terrain de 150 000 pieds carrés, la bâtisse de 100 pieds sur 100 disposera d'un rez-de-chaussée et d'un demi-sous-sol, lesquels offriront une superficie utile de 9500 pieds carrés. Et, selon Denis Tremblay, on retrouvera de la fenestration dans 95 pour cent des bureaux mis à la disposition des fédérations et des syndicaux. Au sous-sol, où l'on ne retrouvera qu'une salle de conférence et une voûte, il y aura quelque 4500 pieds carrés de disponibles.



INSTALLATION

*Jour de fête pour le maire de Jonquière, Daniel Giguère qui lance sa pelletée de terre avec force. Il est accompagné de Gérard Bouchard, vice-président de la Fédération régionale de l'UPA à gauche et Richard Harvey président du Syndicat des producteurs de bois du Saguenay-Lac-Saint-Jean.*

(Photo Sylvain Dufour)

Toute la structure de la bâtisse sera en bois et 15 pour cent du revêtement extérieur, majoritairement en briques provenant des Produits Alba de Dolbeau-Mistassini, sera aussi en bois.

A ce propos, Richard Harvey, président du Syndicat des producteurs de bois du Saguenay-Lac-Saint-Jean, se réjouit de voir que l'intérieur de la bâtisse portera la signature du bois comme matériau noble. «Symboliquement, dit-il, ça démontre l'importance socio-économique des boisés privés au Saguenay-Lac-Saint-Jean, puisque tout le bois appelé à entrer dans la construction de cet édifice proviendra des forêts privées de la région.»

### *Victoire régionale*

Quant à Daniel Giguère, maire de Jonquière, il a vanté l'ouverture d'esprit des dirigeants de la Fédération régionale de l'UPA à l'égard de toute la région. «Le fait que vous vous installiez à Jonquière, au coeur de l'activité régionale, constitue une victoire de toute une région qui a fait consensus sur le lieu de ce siège social», soutient Giguère.

Une quarantaine de personnes, travaillant pour les 18 organisations affiliées à la Fédération régionale de l'UPA, s'installeront donc dans la Maison UPA-SPB qui, selon l'échéancier prévu, devrait ouvrir ses portes en décembre. Les travaux de construction seront réalisés par la firme «Les constructions Technipro Inc» de Jonquière, sous la supervision des ingénieurs-conseils SEM Consultants de Chicoutimi et de l'architecte Eric Painchaud de Jonquière.

*Selon Clifford Moar*

# Plusieurs résidants ne paient pas leur loyer

*par Roger Blackburn*

**MASHTEUIATSH (RB) - « Le véritable problème pour un petit groupe de gens de notre communauté, c'est le non paiement de leur loyer. La note d'éviction est une démarche administrative qui leur donne dix jours pour prendre arrangement avec le conseil de bande afin de trouver une entente pour le paiement de leur loyer», met en lumière le chef du conseil de bande Clifford Moar.**

Le chef Moar, rencontré dans un restaurant de Métabetchouan après la conférence de presse, a accepté de répondre à nos questions concernant l'altercation verbale du matin, à la conférence de presse.

Clifford Moar reconnaît qu'il y a des problèmes de logement sur la réserve. «Nous avons fait preuve de tolérance dans plusieurs dossiers jusqu'à maintenant et durant plusieurs années, mais il y a des limites. La communauté de Mashteuiatsh est composée à 50 pour cent de jeunes de moins de 30 ans. Ce n'est pas un très bon exemple pour les jeunes de les laisser croire qu'on peut occuper un logement sans payer.»

«Les problèmes de logement peuvent être difficilement réglés à l'intérieur des programmes existants. Il faudra trouver d'autres voies, des solutions d'avenir. Nous avons une scierie sur notre territoire. Peut-être que des individus pourraient se charger de la coupe du bois, la scierie de la transformation et d'autres pourraient mettre la main à la pâte pour construire des maisons.

En ce qui a trait aux allégations concernant les sommes d'argent consacrées aux négociations territoriales, Clifford Moar prétend qu'il n'a pas le choix d'utiliser les sommes mis à la disposition du conseil de bande par les paliers de gouvernement. «La marge de manoeuvre est très mince en ce qui concerne les subsides gouvernementaux. Les gouvernements attribuent des enveloppes budgétaires qui doivent être utilisées en fonction des différents postes. J'aimerais bien utiliser la totalité de ces subventions pour notre communauté, mais ce n'est pas de cette façon que nous devons disposer de cet argent», explique le chef du conseil de bande.

Pour ce qui est des relations avec la communauté, Clifford Moar soutient que «le conseil de bande n'a jamais empêché personne de s'exprimer. Je pense qu'on les laisse trop s'exprimer, parfois», lance-t-il en boutade.

«Bientôt nous allons impliquer davantage la population dans la vie communautaire. Cela incitera les gens à travailler activement dans la vie publique. Les gens impliqués dans la gestion de la vie communautaire ramassent toujours les critiques. Les témoignages d'appréciation du travail qu'on fait sont plutôt rares», fait remarquer Clifford Moar.

La communauté de Mashteuiatsh compte près de 2000 habitants sur le territoire de la réserve et environ 4500 autochtones qui vivent hors réserve.

*Conflit du bois d'oeuvre*

# L'industrie pétrolière a reçu des assurances de la part d'Ottawa

SANS INDICATIF (PC)- L'industrie pétrolière canadienne dit avoir reçu des «assurances» qu'Ottawa ne l'entraînerait pas dans le conflit commercial avec les Américains sur la question du bois d'oeuvre.

Le premier ministre Jean Chrétien et son gouvernement ont récemment laissé entendre que les Etats-Unis devraient réexaminer les droits compensatoires de 19 pour cent qu'ils ont imposé sur les exportation de bois d'oeuvre canadien s'ils veulent se ménager un libre accès aux ressources énergétiques canadiennes.

Greg Stringham, vice-président de l'Association canadienne des producteurs pétroliers, a affirmé mercredi que M. Chrétien est suffisamment conscient de l'importance de l'industrie pétrolière pour ne pas la compromettre dans un conflit commercial avec les Etats-Unis.

«Je suis certain que certains membres de son caucus disent `C'est notre seul levier en ce moment', a reconnu M. Stringham. Mais où est-ce que ça s'arrête? Est-ce que ça s'arrête avec les produits forestiers? Est-ce que ça va atteindre les autos, qui touchent l'Ontario? Ou l'industrie textile, qui affecterait le Québec?

«Vous ne pouvez pas faire de liens (entre les différentes industries), sinon vous vous engagez sur une pente glissante, et rapidement vous glissez plus vite que vous ne le voudriez.»


VENTE
FIN DE BAIL

ça veut dire
qu'il faut
tout, tout
liquider
voilà
c'est tout!

PREMIER ARRIVÉ
PREMIER SERVI!

OUVERT
LE DIMANCHE

TAPIS MÉTRO

COMPLEXE TANGUAY, 100, BOUL. BARRETTE,
CHICOUTIMI/ 545-3763

0049149

ÉDITEUR: Guy Granger ggranger@lequotidien.com
ÉDITEUR ADJOINT: Bertrand Genest bgenest@lequotidien.com

# Commentaire

## Impôts : donner d'une main pour reprendre de l'autre

Il est beaucoup question de pauvreté depuis un certain temps. Ce problème nous concerne tous...

Certes, les ravages dus à la pauvreté doivent être mis en évidence dans la presse afin d'inciter les différents paliers de gouvernements à l'action. Cela dit, les médias auraient également intérêt à s'attarder à la « cote » de solvabilité du gouvernement, car cet élément est susceptible d'influencer directement la qualité de vie des citoyens.



RAYNALD BOILY
rboily@lequotidien.com

Moody's a porté de A-2 à A-1 la crédibilité du Québec auprès des grandes institutions financières. Raisons : la solide croissance financière des dernières années et des budgets plus réalistes qui impliquent une certaine diminution de nos impôts.

Le geste de Moody's, la bible des prêteurs et investisseurs, va permettre au Québec d'économiser 60 millions $ sur 5 ans. Mais le « cadeau » de Moody's s'accompagne de certaines remarques que le gouvernement aurait intérêt à commenter. Ainsi, Québec continue quand même d'emprunter, et ce, même s'il n'y a plus de déficit. Les emprunts du secteur public sont à hauteur de 15 milliards $ par année, soit la moitié pour le gouvernement et l'autre moitié pour Hydro-Québec, les municipalités et autres organismes publics.

### *Pourquoi ces emprunts ?*

Si nous comprenons bien les propos du porte-parole du ministère des Finances, Bernard Turgeon, le gouvernement québécois emprunte encore, pour lui seul, 7 milliards $ annuellement, même s'il montre des surplus qui se chiffrent dans les milliards de dollars. En éliminant le déficit, en compressant ses dépenses, en obtenant de meilleurs taux d'intérêt sur le service de la dette — qui est encore supérieur à 6 milliards $ chaque année — nous aurions été en droit de croire que les emprunts devenaient une prothèse moins nécessaire à l'évolution des finances québécoises.

Que va faire le gouvernement de ces 60 millions $ que les commentaires favorables de Moody's lui procurent ? Espérons qu'ils ne serviront pas au sport des courses sous harnais, à la hausse du salaire des députés, aux délégations fastueuses à travers le monde, ou encore à financer des guerres de drapeaux entre Ottawa et Québec...

Sur un autre plan, les baisses d'impôt du fédéral et du provincial laissent les contribuables pantois. Ces derniers sont loin de vivre une révolution sur leurs chèques de paie.

Selon Joel Emes, économiste de l'Institut Fraser, les baisses d'impôt au fédéral et dans les provinces ont permis à la famille moyenne de sauver 542 $ par année. Il cite en exemple les hausses de contribution au « Canada Pension Plan » et à la Régie des rentes du Québec qui cumulent pour 452 $, ce qui laisse un excédent de 90 $ soit moins de 2 $ par semaine. Autrement dit, ce que les gouvernements donnent de la main droite, ils le reprennent de la main gauche. Les baisses d'impôt retournent donc au fisc sous diverses formes, notamment par le biais de toutes ces taxes à la consommation, d'où la progression de la pauvreté.

### *Pauvreté et logement social*

Cette pauvreté pourrait bientôt se cristaliser dans le secteur du logement social. Sonia Côté, cordonnatrice régionale de « Loge m'entraide », vient de nous rappeler brutalement que le Saguenay-Lac-Saint-Jean pourrait bien connaître une crise similaire à celle qui frappe Montréal. Elle soutient que Jonquière fait face à une augmentation dramatique de 53 % chez les locataires qui consacrent plus de la moitié de leurs revenus pour se loger, et ce depuis 1991. Il y aurait 9380 citoyens à faible revenu au Saguenay qui sont étouffés par les coûts du logement. Mme Côté estime à 250, annuellement, les logements sociaux nécessaires à la région.

Il devient donc urgent que les ministres Gagliano et Louise Harel analysent le problème à travers une autre lorgnette que celle des points et des virgules qui font les juridictions, car la crise du logement social agit avec force sur la pauvreté. Ces deux ministres parlent d'une entente tacite depuis quelques jours, mais celle-ci ne serait pas signée avant novembre, alors que le froid et la neige seront à nos portes.




# Votre opinion

opinion@lequotidien.com

## Un enfer...qui portait très bien son nom !

Nous sommes deux amies qui ont assisté récemment à l'« Enfer Budweiser 100 », à l'Autodrome de Chicoutimi. Le beau temps était au rendez-vous, le spectacle était prometteur et la participation des spectateurs laissait présager un succès de foule considérable.

Cependant, les organisateurs avaient probablement mal évalué le nombre de spectateurs que l'autodrome pouvait contenir. Les préposés à la billetterie ont en effet, de toute évidence, laissé entrer beaucoup trop de spectateurs : il n'y avait plus aucune place dans les estrades.

Les garde-fous devant la piste doivent normalement garder les spectateurs à distance sécuritaire de la piste, eh bien, cette journée là, au diable la sécurité des gens, on permettait à tous ceux qui s'avançaient de s'asseoir devant les garde-fous sur au moins trois rangées pour ne rien manquer du spectacle.

Autre manque de sécurité évident, selon nous : les estrades n'ont pas suffisamment d'escaliers et de rampes à intervalles réguliers pour permettre aux gens de monter et descendre, sans prendre appui sur les pauvres spectateurs qui font office de rampe d'escalier quand les gens ont décidé d'emprunter un certain couloir à travers la masse. Toujours circulant dans ces estrades, les vendeurs de bière qui gravitent avec un panier rempli de bouteilles ! En plus de rendre le service encore plus lent, parce qu'il faut transvider le contenu de la bouteille dans un verre de plastique avant de le remettre au client, le fait de manipuler des bouteilles nous fait imaginer sans mal les risques de blessures si tous ces contenants devaient se casser dans une estrade bondée de monde !

### *Service de restauration médiocre*

Autre point négatif : le service au restaurant.

Il fallait calculer au moins de 45 minutes à 1 heure d'attente pour avoir un hot-dog, une frite ou une poutine. Il y avait seulement deux personnes pour servir ces mets, pourtant très populaires en cette chaude journée d'été. Je n'en veux pas aux employés qui ont fait de leur mieux, mais leur travail était tout simplement impossible, compte tenu du nombre de clients à servir. J'imagine combien ces employés devaient être exténués après la journée ! Ils n'ont certainement pas eu le temps de prendre une pause pendant leur journée d'enfer ! L'enfer n'était pas seulement sur la piste de course, mais sur tout le site !

Saviez-vous, enfin, que toutes les personnes présentes devaient payer le prix d'entrée qui était de 15 $ ? Hé oui, même les participants et leurs équipiers, en plus de l'inscription du bolide à l'« Enfer Budweiser 100 », qui était de 25 $.

Il me semble que le pilote du bolide ainsi qu'un ou deux équipiers présents auraient pu être admis gratuitement. En plus, sans avoir été prévenu auparavant, un des équipiers devait faire office de compteur de tours pour son bolide. Après tout, ce sont eux qui font le spectacle !

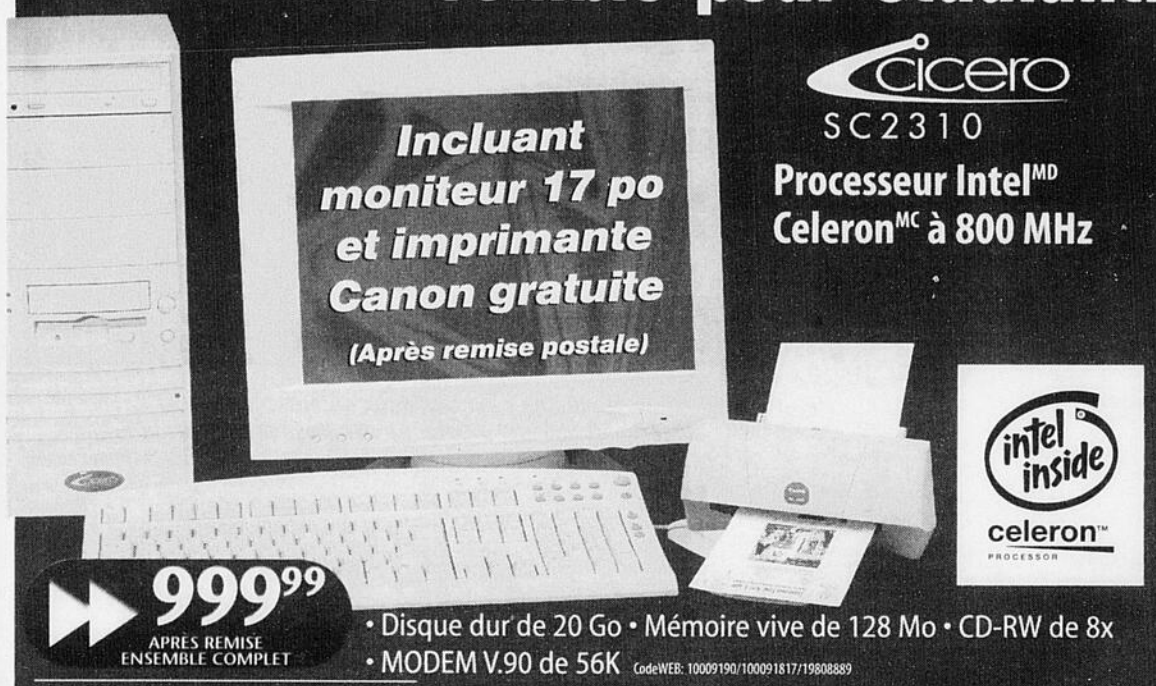
Le programme a commencé avec 30 minutes de retard. Initialement prévu pour 18h30, le départ a été donné à 19h. L'« Enfer Budweiser 100 », le clou de la soirée, initialement prévu pour 20h45 a débuté à 10h15. Comment expliquer cette situation ? Impossible de savoir. Était-ce pour vendre plus de bière ou pour permettre à des spectateurs qui n'ont pu souper convenablement vers 19h d'avoir enfin un hot-dog avant minuit ? Probablement.

Nous ne prévoyons pas retourner de sitôt à l'Autodrome de Chicoutimi

**Josée Lavoie,**
**Carolyne Tremblay,**
**Chicoutimi.**

# Magasinez en ligne @ FUTURESHOP.ca

## L'ultime ensemble pour étudiant!



Incluant moniteur 17 po et imprimante Canon gratuite
(Après remise postale)

cicero SC2310
Processeur Intel^MD Celeron^MC à 800 MHz

999,99 $
APRÈS REMISE ENSEMBLE COMPLET

- Disque dur de 20 Go • Mémoire vive de 128 Mo • CD-RW de 8x
- MODEM V.90 de 56K CodeWEB: 10009190/10009817/19808889

*1049,99 $ - 50 $ remise postale de Canon = 999,99 $*

## Carte Hannibal à édition limitée gratuite




ENSEMBLE DE 2 DISQUES COMPORTANT PLUS DE 4 HEURES SUPPLÉMENTAIRES :
- Commentaires du réalisateur Ridley Scott • Plus de 35 minutes de scènes retranchées
- 5 courts-métrages sur le «Making Of» : «Breaking The Silence»
- Galerie de photos de matériel inédit
- 3 courts-métrages interactifs à angles multiples

27,99 $ 2 DVD

Hannibal © 2001 Metro-Goldwyn-Mayer Pictures Inc. and Universal Studios. Tous droits réservés.
© 2001 MGM Home Entertainment Inc. Tous droits réservés. Distribué par MGM Home Entertainment

## bien équipés pour la rentrée

Exclusivité de Future Shop



EPSON^MD

**Imprimante couleur Stylus C40UX**
- Image parfaite avec une impression de 1440 x 720 ppp
- Impression ultra rapide jusqu'à 8 ppm • Qualité d'image remarquable avec la fonction à demi-tons AcuPhoto
- Ensemble logiciel pour la maison inclus C40UX CodeWEB: 10008924

ÉPARGNEZ 10 $ MAINTENANT SEULEMENT 69,99 $




LG

**Graveur interne 12 x 8 x 32 pour DC ré-inscriptibles**
- Écriture de 12x, réécriture de 8 x et lecture de 32x • Mémoire-tampon pour données de 8 Mo • Temps d'accès aux données de 110 ms • 1 an de garantie CodeWEB: 10004577

*179,99 $ - 20 $ remise postale - 10 $ rabais instantané = 149,99 $*

ÉPARGNEZ 30 $ MAINTENANT SEULEMENT 149,99 $ APRÈS RABAIS



ÉPARGNEZ 5 $ MAINTENANT SEULEMENT 19,99 $

**Carrousel de 25 DC enregistrables de 80 minutes**
- 80 minutes, 700 Mo et compatibles avec les 12x • Bleu argenté

ABC0-152TT CodeWEB: 73305025

## Vaste sélection de téléviseurs en solde!

RCA

**Téléviseur stéréo de 25 po**
- Guide de programmation à l'écran «Guide Plus»
- Télécommande
- Minuteurs pour l'alarme, l'horloge et la mise en veille

F25305 CodeWEB: 03801255

25 po STÉRÉO




ÉPARGNEZ 70 $ MAINTENANT SEULEMENT 329,99 $

SONY^MD

**Lecteur de DVD, DC et VCD**
- Sortie vidéo à composants
- Sortie S-vidéo
- Sortie DTS et Dolby numérique
- Sortie audio optique et coaxiale

DVPNS300 CodeWEB: 10007739



349,99 $

## Tous les électroménagers Frigidaire et GE en solde!



FRIGIDAIRE

**Duo pour la lessive à très grande capacité**

Laveuse
- 8 programmes de lavage
- Choix de 3 températures
- 3 niveaux d'eau
- Distributeur d'eau de javel

FWX233RES CodeWEB: 01650053

Sécheuse
- 4 programmes de séchages
- Système de séchage équilibré

10005382 FDEC336RES

Diffère de l'illustration

799,98 $ LA PAIRE



Canon

**Appareil photo numérique ELPH^MC**
- 2,11 méga-pixels
- Zoom optique de 2x
- Pile au lithium-ion
- Téléchargement USB

S100 ELPH CodeWEB: 19887604

599,99 $

RCA

**Lecteur de DC à 5 disques**
- Affichage fluorescent sous vide
- Télécommande toutes fonctions
- Sortie optique numérique
- Lecture aléatoire et entièrement programmable

RP8070 CodeWEB: 03827807



129,99 $

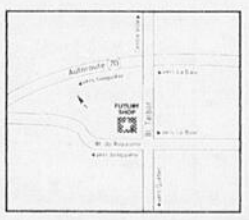
# FUTURE SHOP MD Ltée

*Vous aimerez ce que votre Future vous réserve™*

Prix et produits en vigueur du 22 au 28 août 2001.

Une offre par client, aucun détaillant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin.

**HEURES D'OUVERTURE**
Lundi - Mardi - Mercredi de 10 h à 20 h
Jeudi - Vendredi de 10 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h / Dimanche: 10 h à 17 h

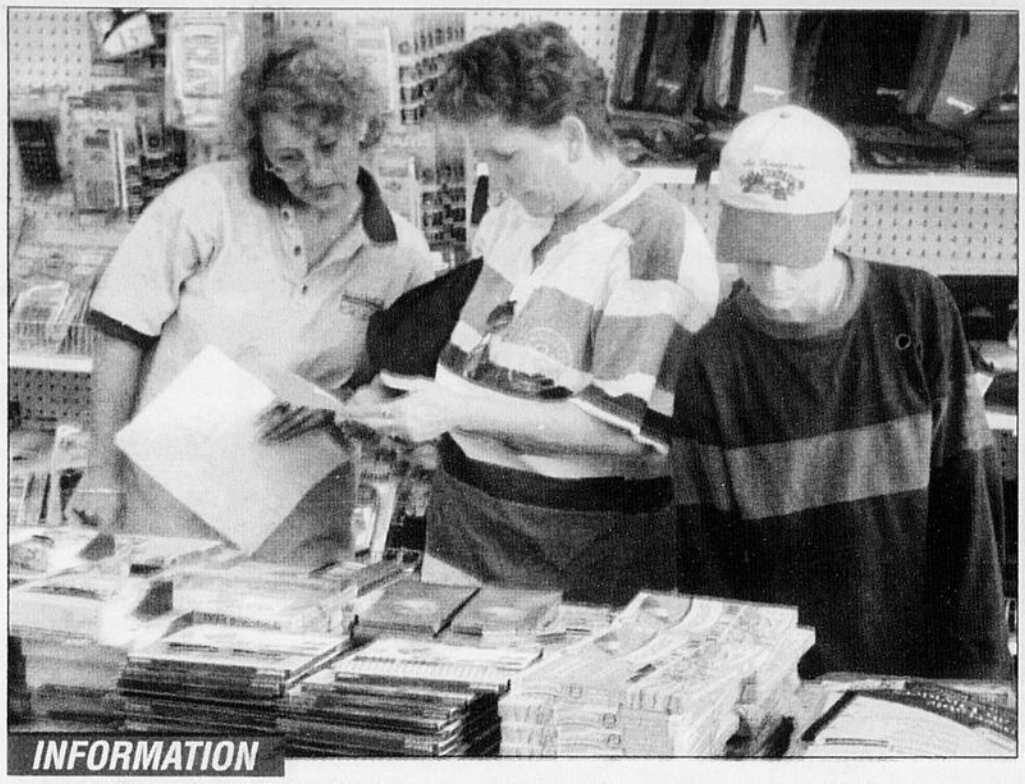


**CHICOUTIMI**
2480, BOUL. TALBOT
698-6701

**NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TÉLÉPHONE**

00490858

*Sur approbation du bureau de crédit pour les achats effectués avec votre carte Future Shop. Pour nos options «aucun intérêt»: l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8 % et sera éliminé à condition que: (1) les mensualités minimales soient versées et (2) le solde soit payé d'ici la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. Pour nos options «aucun paiement, aucun intérêt»: l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8 % après la fin de la période de promotion. Pour nos options «versements égaux, aucun intérêt», une mensualité sera débité sur votre compte jusqu'à la fin de la période couvrant l'offre et celle-ci sera payable au complet avant la date d'échéance mensuelle. Les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat, sauf pour notre option «aucun intérêt pendant 90 jours». **LOCATION:** **Sur approbation du bureau de crédit de Metro LeaseLine Ltée. Location commerciale seulement. Basée sur une durée de bail de 42 mois et une option d'achat à juste valeur marchande (JVM). Le montant total de la dette et le coût d'emprunt pour la location dépendent des taux mensuels de location fixés par Metro LeaseLine. Par exemple, pour une location de 10 000 $ (plus les taxes) sur une durée de 42 mois avec paiements mensuels de 300,80 $ (plus les taxes), le montant total à payer serait de 12 633,60 $ (plus les taxes) avec option d'achat à juste valeur marchande de 1 000,00 $ (plus les taxes). Le coût d'emprunt serait de 3 633,60 $ (plus les taxes), ce qui implique un TPA de 17,16%. Les taux varient selon le montant de la location et la durée du bail. **POLITIQUE PUBLICITAIRE:** Là où des rabais ou crédits de programmation sont indiqués, toutes les taxes devant s'appliquer sont calculées et doivent être payées sur le prix avant rabais ou crédit. Les frais d'affranchissement appropriés doivent être payés pour les remises postales. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. La disponibilité des produits varie selon le magasin. © 2001, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop. Les prix, produits et offres annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop. **AÉROPLAN:** MDAéroplan est une marque déposée d'Air Canada. Les achats de certificats et de cartes-cadeaux ne donnent pas droit à des milles Aéroplan; néamoins, les achats effectués avec ces derniers le peuvent. Les milles Aéroplan sont calculés avant taxes. Veuillez noter que les milles Aéroplan accumulés (comprenant les milles-bonis) sur les articles retournés, échangés ou lors d'une protection de prix, seront corrigés en conséquence. **Intel:** Intel, le logo «Intel Inside», Pentium et Celeron sont des marques déposées ou des marques de commerce de la corporation Intel ou de ses filiales aux États-Unis et dans d'autres pays.




*Claudine Brassard, une employée de la librairie Mégaburo donne des informations à Martine Gravel et à son fils.*

(Photo Chantale Hamel)




*Dominique Sublon magasine pour ses deux enfants, Sophie et Xavier et compare le système québécois à celui de son pays d'origine, la France.*

(Photo Chantale Hamel)

*Les parents trouvent le matériel cher*

# La rentrée scolaire... pire que le temps des Fêtes !

**ROBERVAL(ChP) - La rentrée scolaire... Définitivement pire que le temps des Fêtes pour les parents.**

Pour Paul Paradis surtout! Il a sept enfants. Le plus jeune a 7 ans et la plus vieille, qui décolle pour l'université dans quelques jours, a 19 ans.

«Il n'y a pas de secret, c'est cher. De la mine de crayon au vêtement, il faut débourser. Pour les midis, il faut payer le transport scolaire ou les dîners.



CHANTALE POTVIN
chantalepotvin99@hotmail.com

Quand on parle de gratuité scolaire, j'ai des doutes», déclare Paul Paradis, comptable à Saint-Félicien et représentant pour une compagnie de télécommunication.

Son épouse Danielle Lapierre, qui est responsable du budget et des achats, affirme que la rentrée scolaire leur coûte au bas mot, 2000$. «Je sais que des montants ont été dégagés pour aller directement aux élèves, mais ils sont minimes et vite oubliés. Mes enfants fréquentent six écoles différentes, une école va abaisser le prix de l'inscription, une autre va diminuer le coût des activités... Enfin, rien pour soulager les coûts énormes de la vie scolaire de mes enfants», explique Danielle Lapierre.

Le ministre d'État à l'Éducation et à la Jeunesse, François Legault, par suite de la publication d'un guide intitulé «Frais exigés des parents: quelques balises» avait annoncé le déblocage d'une somme de 15 millions $ annuellement sur trois ans et réparti selon l'indice socio-économique où se situaient les commissions scolaires.

L'attachée de presse de François Legault, Anne Marcotte, explique que le ministre est très sensible aux besoin des parents. En 1999-2000, 1 025 047 jeunes fréquentaient le préscolaire, la primaire et le secondaire. Hormis les objets mentionnés, la subvention octroyait donc une moyenne de 14,63 $ par enfant pour contribuer à réduire les frais des parents.

Chantale Côté de Lac-Bouchette a trois garçons qui fréquentent l'école secondaire. Pour arriver à débourser les quelque 1400$ que lui coûte la rentrée, elle a dû ouvrir un compte-école. «Je pense que le système devrait nous donner une allocation scolaire ou du moins, ne pas couper les allocations familiales à 18 ans quand notre enfant est encore à notre charge et fréquente encore le milieu scolaire», déclare Chantale Côté.

Nathalie Bolduc, gérante chez Mégaburo, explique que les parents dépensent en moyenne 100 $ par enfant au primaire et 125 $ à 150 $ pour le secondaire. «À l'encontre de la croyance populaire qui pourrait dire que c'est payant pour un magasin de notre type, je peux dire que cette période est l'une des moins payantes dans l'année. Nous devons ajouter du personnel, alors les marges de profits sont minces. Une chose que je remarque est que peu de parents disent non à l'enfant. Ils achètent des produits, sans nommer de marque, qui pourraient être remplacés par d'autres à coût moindre et à qualité égale. Les enfants sont peut-être un peu trop gâtés», explique la gérante.




*Nathalie Bolduc, gérante chez Mégaburo, explique que les parents dépensent en moyenne 100 $ par enfant au primaire et 125 $ à 150 $ pour le secondaire.*

(Photo Chantale Hamel)

### *En France*

Dominique Sublon magasinait pour Sophie et Xavier et comparait le système québécois à celui de son pays d'origine, la France.

«Je me sens prisonnière. Pourquoi les écoles ne fournissent pas les cahiers et le matériel spécialisé requis pour l'enseignement? Je me questionne sur le concept de gratuité. En tout cas, au Québec, c'est moins pire pour une chose. On ne voit pas encore cette nouvelle mode comme en France où l'on a songé à griffer même les cahiers lignés. Les cahiers de la petite souris des Diddles, un produit allemand. En France, c'est la fureur!», explique Mme Sublon qui a beaucoup de compassion pour les gamins qui souffrent de l'incapacité de se procurer les mêmes «produits-mode» que leurs copains.

## Photo de la page Une

**La tendance cette année, les crayons avec des odeurs. La jeune Sophie Zwiebel de Roberval fait son choix...mais il n'a pas l'odeur de l'argent !**

CROISIÈRE
Dimanche 26 août 99$
DE CHICOUTIMI À TADOUSSAC
• Collation • Dîner • Souper
• Danse • Casino de Charlevoix
Voyages Gilbert
Tél.: 543-0277



00499885

À LOUER
2 ESPACES COMMERCIAUX
83, Racine Chicoutimi



CENTRE-VILLE
Coin Racine et Morin, Chicoutimi
REZ-DE-CHAUSSÉE
600 pi car.
À proximité des services
INF.: 543-3357
(Heures d'affaires)
004903S8

loto-québec résultats

Tirage du 2001-08-22
05 13 15 28 31 34
Numéro complémentaire: 18

Tirage du 2001-08-22
04 10 13 17 27 42
Numéro complémentaire: 49

Promotion Double Jeu* Tirage du 2001-08-22
08 15 17 23

*Seules les sélections participant au Lotto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

Banco Tirage du 2001-08-22
02 04 05 09 11
12 14 19 22 24
28 34 43 44 46
49 53 55 61 65

Extra Tirage du 2001-08-22 NUMÉRO 652548

Québec Tirage du 2001-08-22
3 4
235 6594

Le jeu doit rester un jeu.

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

*Candidat à la mairie de Ville de Saguenay*

# « Ma carrière est derrière moi »

*—Gérard-Raymond Morin*

*par Johanne de la Sablonnière*

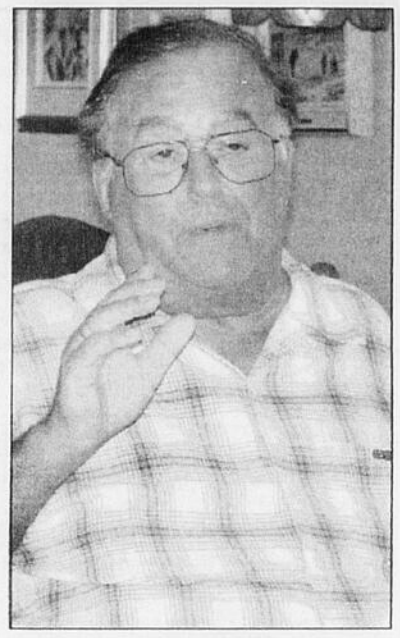
**LA BAIE (JDLS) - L'ancien député péquiste, Gérard-Raymond Morin, ne briguera fort probablement pas les suffrages à la mairie de la future Ville de Saguenay, mais il admet avoir été sérieusement sollicité.**

«Je vous avoue qu'il y a deux groupes qui m'ont approché dont un, composé de gens très sérieux. Je leur ai répondu que ma carrière était derrière moi. Ce n'est pas un non catégorique, mais il faut bien être conséquent avec ses gestes. Je me suis clairement prononcé contre la fusion. Alors, comment pourrais-je devenir maire d'une grande ville fusionnée? Et je serai toujours contre la fusion», ajoute M. Morin.

Quelques citoyens qui ont entendu les rumeurs évoquant qu'un troisième candidat, autrefois d'allégeance péquiste, pourrait intervenir dans une lutte à trois, aux prochaines élections municipales, sont aussi allés questionner M. Morin. « Il arrive que les rumeurs puissent devancer certaines intentions et c'est probablement ce qui est arrivé. » Mais ce questionnement, a tout de même interpellé M. Morin. « Est-ce qu'on doit laisser ceux qui se sont prononcés contre la fusion à l'écart de l'élection? Je ne pense pas. Mais il faut tout de même être un peu logique. »

Cependant, ce principe fait dire à M. Morin que l'élection de Jean Tremblay à la tête de la future grande ville ne serait pas un choix nécessairement logique. « C'est lui qui a le moins d'expérience en tant qu'administrateur. Je ne suis pas sûr que cela serait un choix logique », évoque ce dernier.

D'autre part, en répétant que sa carrière se trouvait derrière lui, Gérard-Raymond Morin, a précisé qu'il lui était déjà arrivé de changer d'idée. Quand j'étais maire de La Baie, j'avais dit non à la probabilité de me présenter aux élections provinciales, mais les circonstances ont fait que j'ai finalement décidé d'y aller. Cependant la mairie, c'est une idée qui me laisse tout de même assez froid», confie en terminant M. Morin.



*Gérard-Raymond Morin*

## Jean-Joseph Gauthier est en réflexion

JONQUIÈRE (JDLS) - Les spéculations vont bon train en vue des prochaines élections municipales et bien que sa décision ne soit pas encore arrêtée, le conseiller Jean-Joseph Gauthier qui siège à la table municipale de Jonquière, avoue avoir un penchant pour le style de gestion du maire Jean Tremblay.

M. Gauthier déclare s'accorder encore quelques jours de réflexion avant d'annoncer si oui ou non, il se représentera à l'échevinage. « J'ai encore le feu. Mais j'ai des gens à rencontrer. Je ne suis pas prêt à annoncer maintenant ma décision», affirme M. Gauthier.

Quant à savoir si le candidat à l'échevinage appuierait Daniel Giguère ou Jean Tremblay, celui-ci admet apprécier, la façon d'administrer qu'applique le magistrat de la ville voisine. «Je ne hais pas sa politique. C'est un coupeur, comme moi. Il ne faut pas couper n'importe où, mais il faut couper, aux bons endroits », affirme simplement M. Gauthier.

Avant d'annoncer sa décision, Jean-Joseph Gauthier, aurait aimé tâter le pouls des électeurs. «J'avais même pensé faire réaliser un sondage par M. Lalancette (Jean-Hugues Lalancette du cégep de Jonquière) mais il ne pourra pas le faire à temps. Je pars quelques jours à Tadoussac et la semaine prochaine, je serai en mesure d'annoncer ma décision», a révélé en terminant le conseiller.


Vous voulez souligner:

• **Anniversaire**
• **Naissance**
• **Graduation**

Carnet Mondain

545-4014 / 668-4506 / 679-3832

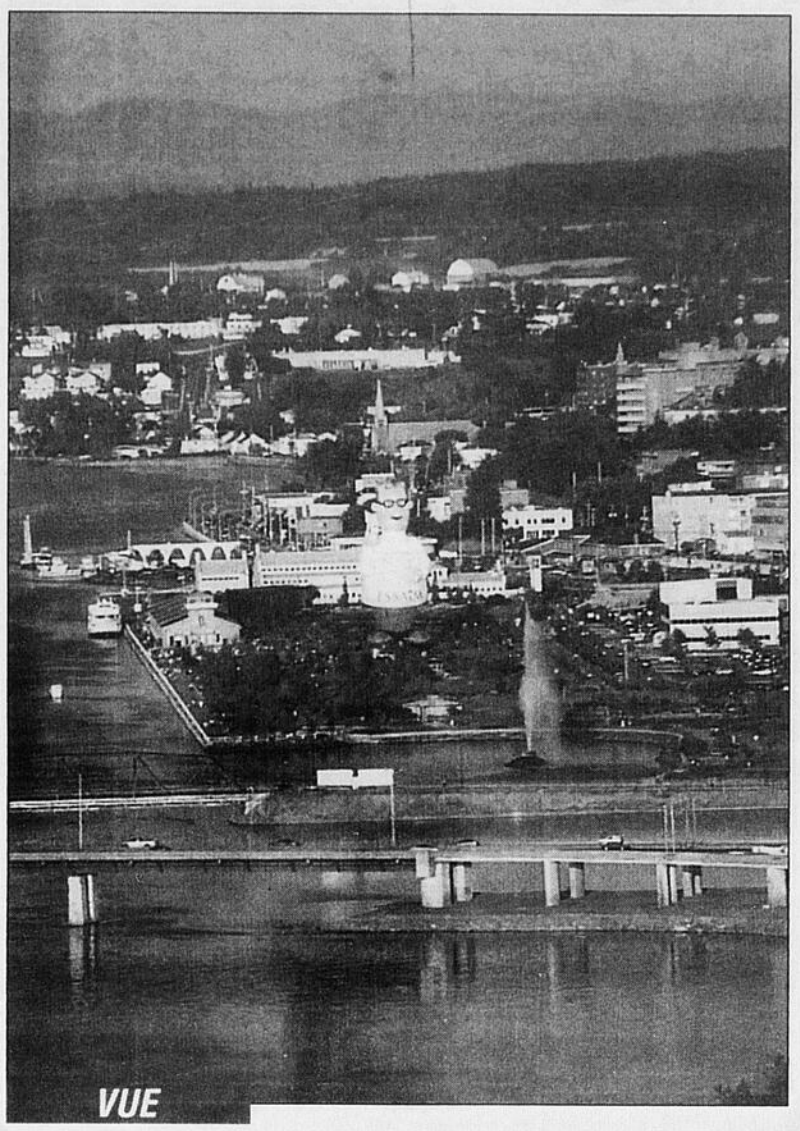
le QUOTIDIEN

310776





# Fourre-tout



VUE

*La vue, à bord d'une montgolfière, est superbe. Les passagers peuvent admirer leur territoire à des hauteurs différentes et apprécier la beauté de leur paysage à sa juste valeur. Sur la photo, prise à bord du ballon du pilote Gilles Tremblay, nous pouvons apercevoir «PAPY», la plus grosse montgolfière au monde aux couleurs des pharmacies Essaim qui s'est élevée de ses 170 pieds, sur la zone portuaire de Chicoutimi, hier, en fin de journée.*

(Photo Laval Tremblay)



ROGER
**BLACKBURN**
blackburn_roger@hotmail.com

## Montgolfières

Sparatagonflant! Merveilleux! Sublime! Extraordinaire! Simplement fabuleux.

J'ai flotté au-dessus de la ville, hier, à bord d'une montgolfière. Les mots me manquent pour vous dire comment c'est agréable, magique. Je vous raconterai les détails de ce baptême, dans l'édition de demain. Le pilote m'a dit que j'étais supposé rêver à mon envolée et la revoir durant mon sommeil.

C'est que les passionnés de vol en ballon sont déjà arrivés en ville en vue du Festival de la montgolfière qui prendra son envol officiellement vendredi.

Quatre pilotes ont déjà essayé le ciel du Saguenay, hier, histoire de faire un vol de reconnaissance du territoire et de jeter un coup d'oeil sur les environs. J'ai monté à bord de la nacelle du pilote Gilles Tremblay, un passionné de Ville de Gatineau qui «chauffe» une montgolfière depuis 10 ans.

Les gens de Chicoutimi ont dû les voir, hier sur l'heure du souper. Trois ballons ont pris le départ à partir du parc de la Côte Réserve pour traverser le Saguenay du sud au nord. Les atterrissages se sont faits sur des terrains vagues, le long du boulevard Sainte-Geneviève, à Chicoutimi-Nord.

Les équipes de poursuites sont au sol et courent après les montgolfières comme les malades qui courent après les tornades aux États-Unis. À l'aide de radio de communication, l'équipe au sol et les chanceux dans les airs restent en contact afin de se rejoindre sur les lieux d'atterrissage.

Les pilotes ne savent pas d'avance où sera le lieu de départ et où sera le lieu de l'arrivée. C'est le vent qui décide de tout.

Ils seront une trentaine, en fin de semaine et déjà ça se parle en ville. Les gens au sol avaient le cou étiré vers le ciel, hier, et envoyaient la main aux chanceux à bord de la nacelle qui flottait à des hauteurs variant entre 200 à 700 pieds.

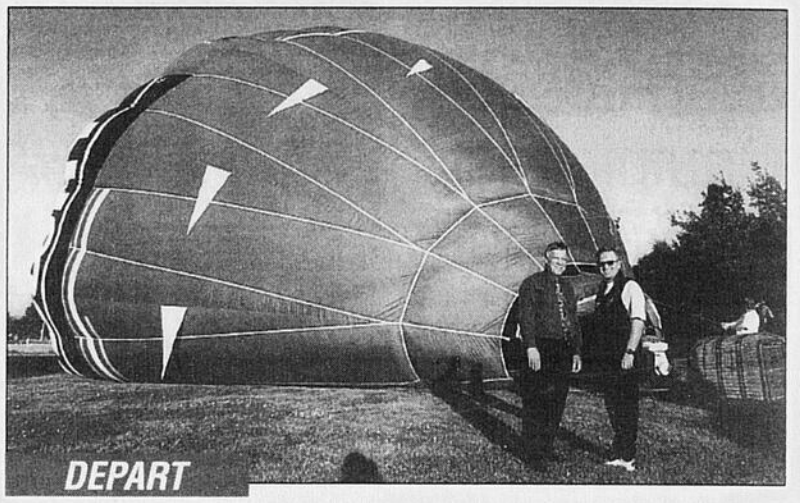
J'ai hâte de vous raconter, vous ne croirez pas ça.



CHAMPAGNE

*La montgolfière du pilote Gilles Tremblay a terminé sa course sur le terrain d'Ester Jean et Jeannine Gaudreault. La tradition veut que le pilote remette une bouteille de champagne aux propriétaires du terrain où la montgolfière pose sa nacelle, pour le remercier de son accueil. Sur la photo nous retrouvons Dominic Marcil un des organisateurs du festival, le pilote Gilles Tremblay à l'arrière et le vice-président de l'événement Michel Beaulieu qui posent en compagnie des dames qui ont apprécié le spectacle.*

(Photo Laval Tremblay)



DEPART

*Le président d'honneur du Festival de la montgolfière, Jean-Guy Maltais et le vice-président Michel Beaulieu ont assisté au gonflement des premières envolées de montgolfières en prévision du festival qui débute officiellement vendredi. Profitons de l'occasion pour remercier Laval Tremblay du Centre Japonais de la photo de Place du Saguenay qui a pris ces clichés hier, en fin de journée.*

(Photo Laval Tremblay)



GOUGOUNES

*Charles-Edouard Gagnon, doutant que les travaux de construction de la polyvalente Dominique-Racine se terminent à temps pour la rentrée des classes, disait à la blague aux ouvriers que si les travaux étaient terminés à temps, il rentrerait au travail avec des gougounes en Phantex aux pieds. Ce qui fut dit fût fait. Sur la photo nous retrouvons, de gauche à droite, Mario Gagnon surintendant, Guy Denis directeur de La Polyvalente Dominique-Racine, Charles-Edouard Gagnon directeur des ressources et matériels à la Commissions scolaire des Rives-du-Saguenay avec ses gougounes, Roger Fradette architecte et Pierre Murray gestionnaire du projet des Entrepreneurs Lapointe & Gagnon. Un projet de plus de trois millions $.*

(Photo Laval Tremblay)

# En bavardant

## Jardin du coin

Les Jardins du coin sont des ateliers de stimulation et de socialisation, qui visent le développement global de l'enfant âgé de 3 à 5 ans. Chaque groupe se rencontre deux demi-journées par semaine, soit le matin ou l'après-midi. Il reste quelques places disponibles. On s'informe en communicant au 693-1820 pour Chicoutimi secteur nord; au 545-7347 pour Chicoutimi; au 690-5220 pour Canton-Tremblay et au 548-7012 pour Jonquière.

## Moisson Saguenay

**L'organisme de bienfaisance Moisson Saguenay vous invite à une épluchette de blé d'Inde et à une dégustation de soupe aux gourganes qui se tiendront le samedi 25 août, de 10 h 30 à 18 h, aux halles de Chicoutimi situées au Vieux-Port de Chicoutimi. En cas de pluie l'activité est remise au lendemain.**

## Age d'or de St-Félicien

Le Club de l'Age d'or de Saint-Félicien invite tous ses membres et la population en général à participer au brunch-déjeuner musical du club qui aura lieu le dimanche 26 août, à compter de 9 h 30, au local habituel. Après le déjeuner, il y aura l'assemblée annuelle d'information sur les activités de l'année. Prix de présence et partie de bingo sont aussi au programme.



*Pour la rentrée*

# Le cégep de Chicoutimi accueille 3000 étudiants

*par Yvon Bernier*

**CHICOUTIMI (YB) - Le cégep de Chicoutimi accueille ces jours-ci dans le cadre de la rentrée scolaire quelque 3000 étudiants, soit une clientèle équivalant à toutes fins utiles à celle de l'an dernier.**

La directrice des ressources humaines, communications et affaires corporatives, Ginette Sirois, précise qu'il y a des hausses marquées du nombre d'étudiants en sciences humaines, en soins infirmiers et en technologie du génie électrique.

Accompagnée de la directrice, services aux étudiants, Line Corneau, de la responsable, de la gérante de la sandwicherie, Louise Simard, et de l'enseignant Richard Boivin, Mme Sirois mentionne que l'institution collégiale offre cette année de nouveaux services ou projets implantés récemment tels entre autres le service d'accès par Internet, le projet de valorisation des réalisations étudiantes ou «Profil Montaigne», le projet Main-Forte, le tutorat en milieu, et le service de l'aide financière.

Ginette Sirois signale de plus que la clientèle scolaire de l'année 2 001-2 002 va pouvoir bénéficier des améliorations notables en voie d'être apportées au centre social ainsi qu'à la cafétéria du collège. A tour de rôle, ces porte-parole du cégep de Chicoutimi indiquent que le collège multiplie les initiatives pour recréer un milieu de vie naturel pour l'ensemble des étudiants inscrits.

Ils indiquent de plus que l'approche pédagogique et éducative est complétée de plus en plus par une approche visant à intégrer les expériences de vie, de même qu'à valoriser et à reconnaître les diverses implications étudiantes scolaires et parascolaires.

Ils soulignent que le «Profil Montaigne», permet à cet égard à un étudiant de se tracer un itinéraire selon ses goûts et ses ambitions, en somme d'enrichir sa vie collégiale.

*Initiatives*

Le groupe de pédagogues fait valoir par ailleurs que les initiatives de tutorat, d'aide psychosociales par le biais du projet Main-Forte, d'appui financier à des étudiants qui connaissent des difficultés au plan pécunier, ou encore de tutorat en milieu permettant d'épauler un étudiant laissé à lui-même ou qui n'a aucune chance d'obtenir un coup de main de sa famille et de ses proches, sont autant de moyens et de ressources que le cégep de Chicoutimi met à la disposition des étudiants.

«Partir du bon pied après avoir établi de solides liens de confiance avec son entourage fait quelquefois toute la différence pour le reste des études», disent-ils.




*Louise Simard, Line Corneau, Richard Boivin et Ginette Sirois ont exposé hier les ressources que le cégep de Chicoutimi met à la disposition des étudiants.*

(Photo Sylvain Dufour)

# Jean Carle encaissera 150 000 $

TORONTO (PC)-Jean Carle, cadre supérieur à la Banque de développement du Canada (BDC) et ancien bras droit du premier ministre Jean Chrétien, obtiendra 150 000 $ un an de salaire lorsqu'il quittera ses fonctions à la BDC le mois prochain, a appris le National Post.

M. Carle obtiendra cette indemnité de départ en vertu d'une clause manuscrite ajoutée à son contrat avec la Banque, soutient le quotidien torontois, qui a mis la main sur une copie du document interne de la BDC. L'indemnité comprend en outre une allocation de voiture de 1000 $ par mois et une carte de membre annuelle de 3500 $ au club de golf Royal Montréal.

Le contrat d'emploi entre la BDC et ses cadres inclut habituellement une clause qui permet à l'organisme fédéral de mettre fin à l'entente sans préavis, en échange d'un paiement forfaitaire représentant entre 12 et 18 mois de salaire.


Jusqu'à dimanche

Méga vente sous la tente

La plus grande vente de notre histoire

Du 15 au 26 août

MINIMUM 40% JUSQU'À 75%

Ça va chauffer sous la tente!

Rabais incroyables!

• Hockey
• Baseball
• Soccer
• Golf
• Roller
• Football
• Et plus...

LANCE ET COMPTE La Source du sport.

Du lundi au vendredi de 9 h à 21 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

1355, des Champs-Élysées
Chicoutimi / 545-6353

010695D0

*Éperlans*

# Des chercheurs trouvent une frayère

*par Johanne de la Sablonnière*

**CHICOUTIMI (JDLS) - Trouver une frayère d'éperlans dans le Fjord du Saguenay, équivaut pratiquement à trouver une aiguille dans une botte de foin et ce tour de force, les chercheurs de la Zone d'intervention prioritaire, peuvent se targuer de l'avoir réalisé.**

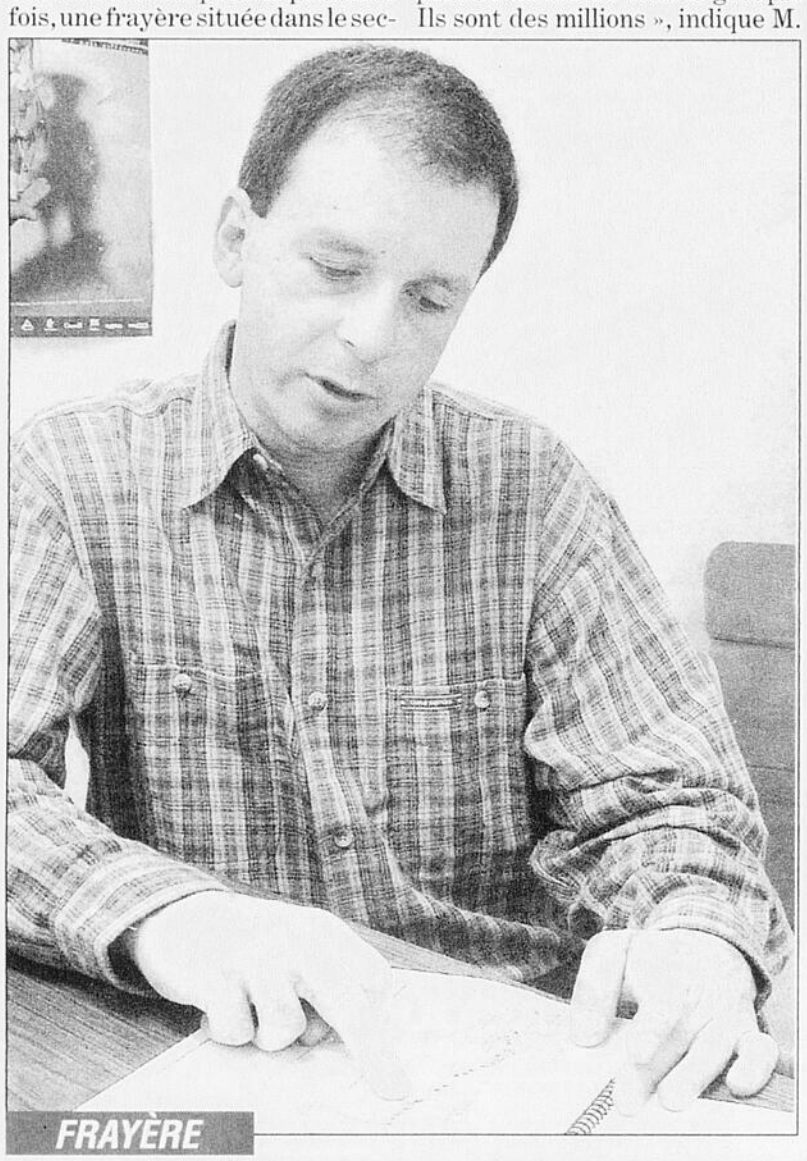
Charles Lesueur, biologiste à la ZIP, dont le rôle est rattaché à la protection de l'environnement dans le Saint-Laurent et ses tributaires, intervient depuis quelques années auprès de cette espèce importante. Au printemps dernier, lui et son équipe sont parvenus à découvrir pour la première fois, une frayère située dans le secteur de la rivière aux Vases et le hasard n'y est absolument pour rien. « Au moyen d'émetteurs fixés sur une quinzaine de poissons, nous avons pu suivre la montaison d'éperlans jusqu'à ce secteur. Comme ils se déplacent toujours en bancs, un seul émetteur permet de suivre tout le groupe. Ils sont des millions », indique M. Lesueur. La particularité de cette découverte est que le groupe de poissons a élu domicile dans un secteur de la rivière, où l'eau est relativement profonde, ce qui est inédit au Québec. « On remarque chez cette espèce, l'habitude de frayer en eau peu profonde. Or dans ce secteur, il y a huit mètres d'eau.

C'est assez surprenant. » Le biologiste croit que le phénomène des marées a probablement influencé l'espèce en l'incitant à frayer en eaux plus profondes. « Nous pensons effectivement qu'ils ont choisi ce secteur pour éviter que les oeufs ne se retrouvent à découvert quand la marée descend », explique M. Lesueur.

***Les oeufs***

Les oeufs fixés aux rochers, requièrent un substrat favorable et une eau douce, deux caractéristiques propres au secteur de la rivière aux Vases. L'éperlan arc-en-ciel est un poisson fourrage convoité par de nombreux prédateurs: la truite de mer, la morue, le sébaste...et l'homme. La pêche blanche qui constitue un apport économique très significatif dans la région, justifie à elle seule, l'attention portée à l'espèce. «Si on enregistrait une baisse importante, cela aurait des conséquences néfastes sur les autres espèces de poissons et sur la pêche sportive », déclare Charles Lesueur. Le fait d'avoir découvert une frayère s'inscrit comme un indice à considérer pour les biologistes. «Pas besoin de précautions extraordinaires, mais si on devait par exemple, construire une marina dans ce secteur, il faudrait en tenir compte. Même chose en cas de déversements toxiques», expose M. Lesueur. Les chercheurs de la ZIP se félicitent de cette trouvaille et estiment qu'il existe probablement d'autres frayères ailleurs.

Il reste encore deux années à consacrer à ce volet de recherche et les biologistes songent à utiliser d'autres moyens, comme les caméras sous-marines et les plongeurs. Le projet a pu se réaliser avec la collaboration du FAPAQ, de Parc Saguenay, parc Marin Saguenay-Saint-Laurent, SLV-2000 et du ministère des Pêches et Océans. La direction scientifique est assurée par Raynald Lefebvre.




*Charles Lesueur, biologiste, indique l'endroit où les chercheurs ont découvert une première frayère d'éperlans. Les oeufs sont dans le secteur de la rivière aux Vases.*

(Photo Rocket Lavoie)




*Jonathan Pedneault, étudiant en biologie a collaboré à la recherche. Il effectue la vérification des capteurs d'oeufs d'éperlans.*

(Photo Rocket Lavoie)


SEPTEMBRE À VÉLO...

1er, 2 et 3 septembre 2001

Participez à la fête...

« Alma, LA destination vélo »

Pour informations:
Complexe touristique Dam-en-Terre

668-3016

Air Alma — AIR FRANCE

Partenaires

VILLE D'ALMA — VOYAGES MICHEL BARRETTE



Sous la présidence d'honneur de
M. Roger Fillion
directeur du marketing Air Alma

**Samedi 1er septembre**

GRATUIT — 13h00 à 16h00 — Exposition. Circuit urbain à vélo pour découvrir la ville en collaboration avec la Société d'Histoire du Lac-Saint-Jean (Rendez-vous, ancien hôtel de ville d'Isle-Maligne)

**Dimanche 2 septembre** (deux choix de circuits)

45 $ (taxes incluses)

- 8h00 Départ en **vélo** du Complexe touristique Dam-en-Terre
- 9h00 Départ en **bateau** du Complexe touristique Dam-en-Terre
- 11h30 Arrivée à Roberval
- 12h00 Dîner à Roberval
- 13h00 Retour en **vélo** par la Véloroute au Complexe touristique
- 14h30 Retour en **bateau** au Complexe touristique
- 19h00 Méchoui à la salle des Bâtisseurs du Complexe touristique Dam-en-Terre
- 21h00 Soirée

**Lundi 3 septembre**

10 $ (taxes incluses) — Déjeuner-brunch

**Hébergement**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Chalet/camping** | | 668-3016 | **Gîte** | Auberge des Oliviers: | 662-3236 |
| **Hôtel** | Motel Universel: | 668-5261 | | Entre 2 Rivières: | 662-5531 |
| | Notre Hôtel: | 668-3222 | | Pierre de Lune: | 668-8521 |
| | Comfort Inn: | 662-9221 | | Riverbend: | 662-7902 |

**À l'achat d'un forfait**
Courez la chance de gagner un voyage ALMA-MONTRÉAL-ALMA sur les ailes d'Air Alma et deux nuits en hôtel en collaboration avec Voyages Michel Barrette... Une valeur de 1000 $

progrès dimanche — KYK 95 — Le Quotidien

*Saint-Stanislas*

# Un troupeau de moutons sera exterminé

**SAINT-STANISLAS (CC) - L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA), une créature d'Agriculture Canada, a ordonné l'extermination complète du troupeau d'ovins de Saint-Stanislas dans lequel on a découvert, en juillet dernier, un cas de tremblante du mouton.**

Mario Michaud, co-propriétaire de ce troupeau avec sa conjointe Nancy Dumais, a confirmé la nouvelle, en précisant que les 211 moutons formant son troupeau et deux chèvres seront effectivement euthanasiés, ce matin à compter de 9h. On précédera, selon lui, par intraveineuse.



CLAUDE COTE
clcote@saglac.qc.ca

Le travail serait effectué par six spécialistes gouvernementaux, assistés de six personnes recrutées par Mario Michaud. C'est le jeudi 16 août dernier que l'ACIA a informé ce dernier de sa décision de procéder à l'extermination complète de ce troupeau de Saint-Stanislas. «Comme il n'existe aucun moyen permettant de déterminer si un mouton ou un autre a été infecté autrement qu'en l'abattant, l'extermination de tout le troupeau dans lequel on a découvert un cas de tremblante devient alors nécessaire», a expliqué Michaud.

Ca faisait une dizaine d'années déjà que le couple Dumais-Michaud avait entrepris de monter son troupeau, avant d'embarquer dans le Groupe Epillet il y a une couple d'années. En ce faisant, il se devait d'acheter ses brebis d'Epillet qui, de son côté, se serait approvisionné dans le Bas-du-Fleuve, là où de nombreux troupeaux d'ovins ont dû être exterminés, au début des années 90, par suite de la découverte de quelques cas de tremblante.

### *Relance*

Ne se laissant pas gagner par le découragement, le couple Dumais-Michaud a bien l'intention de recommencer à monter un nouveau troupeau d'ovins, d'autant plus que le gouvernement leur accordera une compensation pour la perte qu'il subit présentement. «Les évaluateurs sont venus examiner chaque membre de mon troupeau et l'offre qui nous a été faite par la suite me semble équitable», dit-il, sans toutefois dévoiler le montant d'argent qu'on leur attribuera.

Il reste néanmoins que le couple perd toute la génétique qu'il avait montée à force de travail et de minutie durant toutes ces années. De plus, son aventure avec Epillet n'est pas encore réglée. «Nous sommes allés en médiation avec les caisses populaires et nous attendons la décision gouvernementale dans notre dossier», a mentionné un Mario Michaud quand même confiant d'obtenir une réponse positive.

A l'Agence canadienne d'inspection des aliments, on a refusé de confirmer l'extermination du troupeau dans lequel le cas de tremblante a été découvert dans la région. Cathy Telmosse, du service des communications, invoque la loi pour motiver son refus de commenter ce dossier. Elle a cependant confirmé le fait que toutes les quarantaines touchant des troupeaux d'ovins au Saguenay-Lac-Saint-Jean avaient été levées.

### *Déception*

Ce qui déçoit le plus le couple Dumais-Michaud dans toute cette aventure, c'est l'attitude de la compagnie d'assurance avec laquelle il faisait affaires jusqu'à maintenant. Leur courtier vient de les aviser qu'Optimum assurance agricole Inc ne renouvellerait pas leur police d'assurance après l'échéance du 21 octobre prochain.

Pour motiver cette décision, la compagnie aurait mentionné que le dossier des Michaud ne correspondait plus aux normes de protection à attribuer. Mais, le courtier aurait expliqué à Mario Michaud que l'assureur en question ne veut tout simplement plus assurer les membres d'Epillet, à cause du cas de tremblante découvert chez l'un de ses franchisés.

Le même courtier aurait en outre ajouté que les compagnies d'assurances avec lesquelles il fait affaires ne voudraient pas agir autrement.

*Jusqu'au 9 septembre*

## Pavage à Saint-Félicien

SAINT-FÉLICIEN (JDLS) - Le ministère des Transports du Québec avise la population que les travaux de pavage amorcés hier sur la route 169 entre Saint-Méthode et Saint-Félicien, s'effectueront jusqu'au neuf septembre prochain.

Le chantier estimé à 600 000 $ a été confié à l'entreprise Pavex ltée et les opérations se tiendront en semaine entre 7 h et 17 h. La circulation se fera donc au ralenti, en alternance sur une seule voie et la limite de vitesse a été fixée à 70 km/h.

Les automobilistes qui empruntent ce secteur sont donc invités à redoubler de prudence et à diminuer de vitesse pour assurer leur sécurité et celle des équipes au travail.



Denis Côté, A.V.A.
Planificateur financier
Conseiller en sécurité financière

SERVICES FINANCIERS F.B.N.
*Filiale en propriété exclusive de:*
FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE

*AVEZ-VOUS FAIT TOUT CE QUE VOUS POUVIEZ POUR PROTÉGER VOTRE ENTREPRISE ET EN ASSURER LA CONTINUITÉ?*

206, rue Racine Est
Chicoutimi (Québec) G7H 1R9
Tél.: 1 (418) 541-8012
1-800-463-9830

00485030

# 800 «CÉLIBATAIRES EN FÊTE»



Éric COUTURE
publireportage

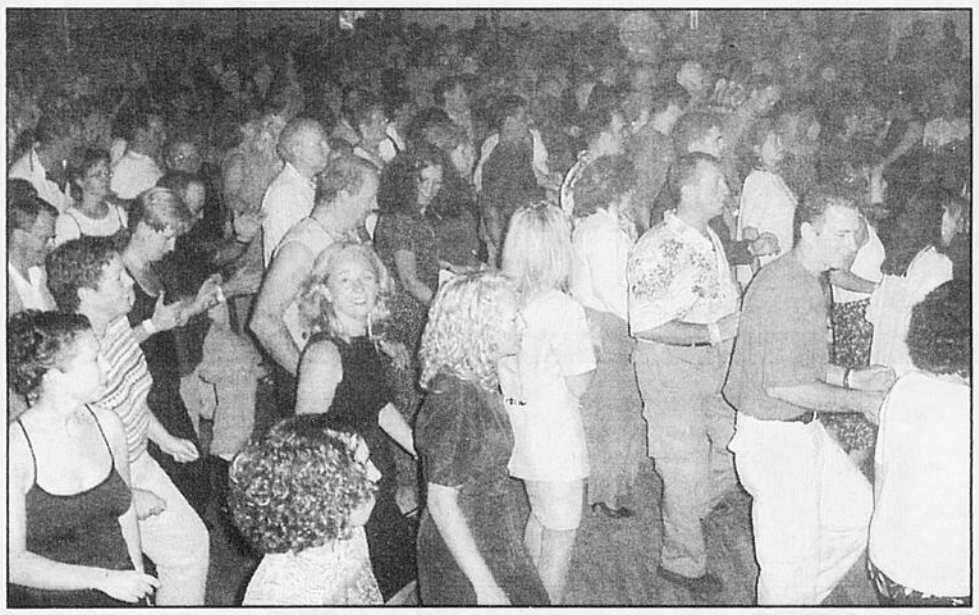
## SAMEDI 25 AOÛT À 18 H 30

Holiday Inn SAGUENAY
*Centre des congrès*

Le groupe social «Célibataires en fête» qui organise des activités pour les gens libres de coeur, gagne en popularité et c'est le moins qu'on puisse dire. Présent au Québec depuis 24 mois, l'organisme compte déjà plus de 18 000 membres.

Célibataires en fête s'adresse aux personnes dites sérieuses âgées d'au moins 18 ans. Il ne s'agit pas d'une agence de rencontres. Il a pour simple objectif de rassembler des gens seuls pour briser leur isolement, pour les divertir. Les membres sont de tous âges. Dans la région du Saguenay – Lac-Saint-Jean, les plus jeunes sont dans la vingtaine, mais le doyen des célibataires est âgé de 72 ans.

Prenez note que les soirées dansantes débutent à 18 h 30 et que tous les billets sont disponibles à la porte au prix de 10 $, taxes incluses. La carte de membre, obligatoire, vendue à l'entrée au coût de 3 $ par année.





**La soirée commence à 18 h 30 avec 1 h de cours de danse gratuit.**
**Danse sociale, danse en ligne et disco.**

## SAMEDI 25 AOÛT À 18 H 30

Holiday Inn SAGUENAY
*Centre des congrès*
2675, boul. du Royaume, Jonquière

**LIGNES INFO-ACTIVITÉS**

| | |
|---|---|
| CHICOUTIMI: | (418) 557-0926 |
| Repentigny: | (514) 241-2999 |
| Joliette: | (450) 757-2172 |
| Montréal: | (514) 823-7088 |
| Longueuil | (450) 618-0355 |
| St-Hyacinthe: | (450) 779-7104 |
| Granby: | (450) 531-7311 |
| Beloeil et Ste-Julie | (450) 618-0355 |
| Sorel: | (450) 561-9995 |
| Drummondville: | (819) 472-9272 |
| Trois-Rivières : | (819) 384-0402 |
| Sherbrooke : | (819) 432-0579 |
| Victoriaville : | (819) 795-9201 |

**PROFESSEUR DE DANSE DEMANDÉ**
**(418) 557-0926**
**Laissez le message sur la boîte vocale**

**SITE INTERNET**
www.celibatairesenfête.com

00491084

Une collaboration de
CFIX Rock détente 96.9 FM
KYK 95

*Trois policiers acquittés*

# Le frère de Richard Barnabé accueille la décision avec cynisme

**MONTREAL (PC) - Amer mais pas du tout étonné, Raymond Barnabé a accueilli avec un certain cynisme l'acquittement en déontologie policière de trois agents impliqués dans la mort de son frère Richard.**

À une exception près, la Cour du Québec a annulé mardi les sanctions et les reproches adressés par le Comité de déontologie policière à l'agent Karl Anderson, au directeur Jean-Pierre Auger et au lieutenant Michel Pohu.

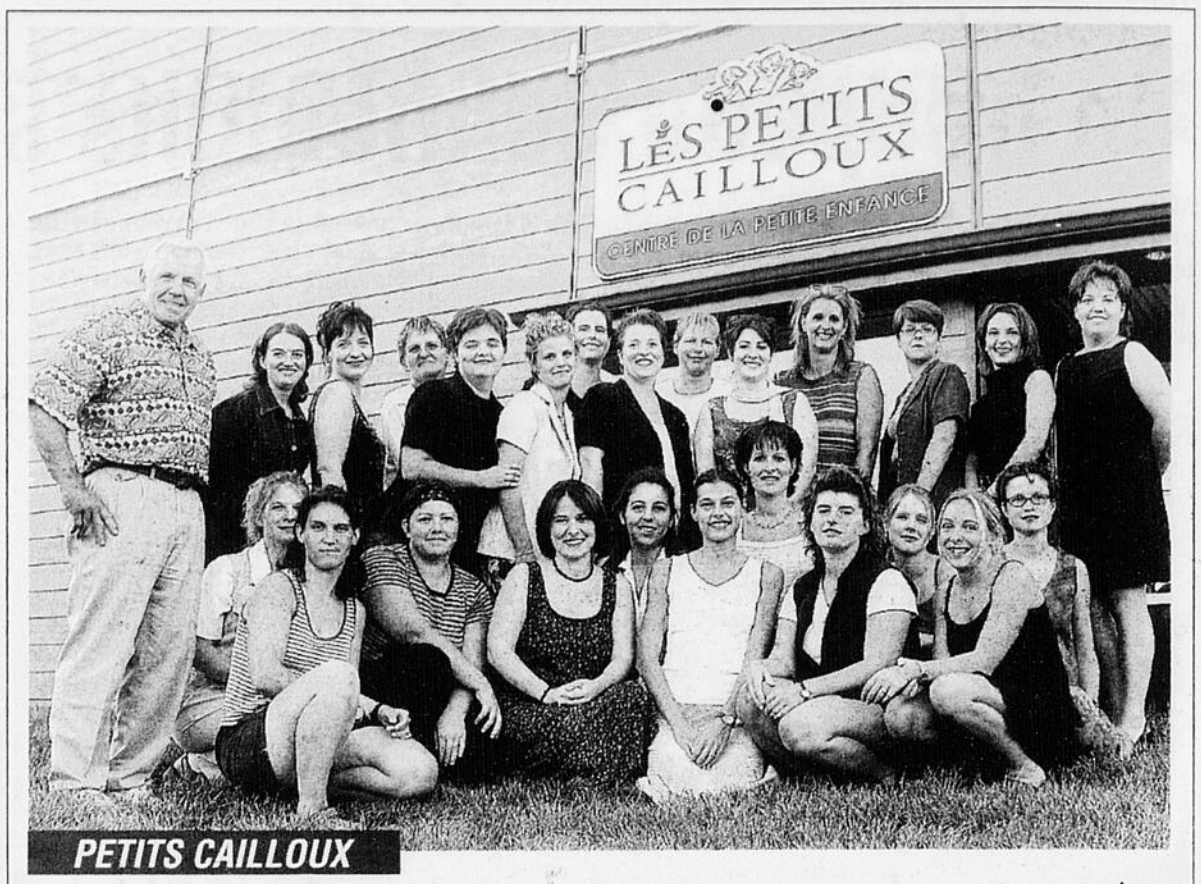
Les trois hommes étaient impliqués dans l'affaire Barnabé même s'ils n'avaient pas fait l'objet de poursuites criminelles. Le Comité de déontologie avait infligé une suspension de 120 jours à Karl Anderson et il avait ordonné la destitution de MM. Auger et Pohu.

Des sanctions originales, il ne reste plus rien après le jugement de la Cour du Québec.

Seul Michel Pohu écope d'une maigre suspension de 20 jours pour avoir conseillé aux policiers compromis dans l'affaire de modifier leur version des faits dans un rapport d'événement.

Des trois hommes, seul Karl Anderson est toujours actif au sein du Service de police de la Communauté urbaine de Montréal, où il est affecté à des tâches administratives. Les deux autres sont à la retraite.

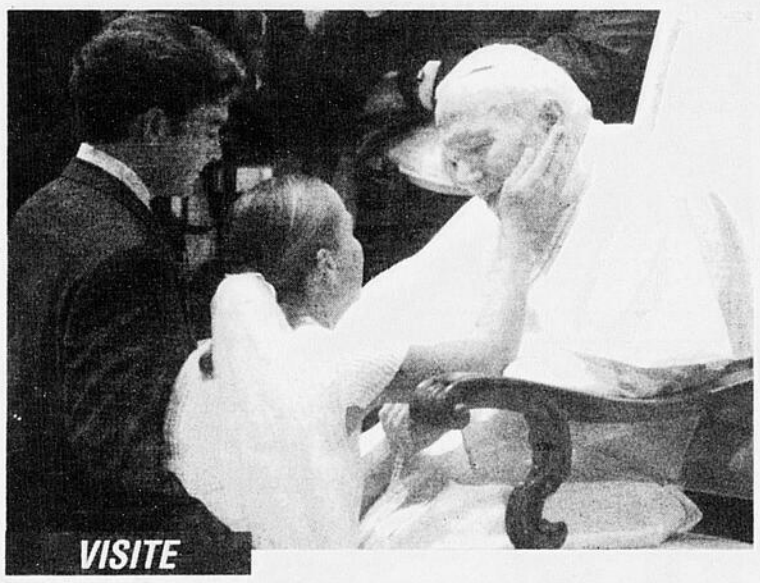
Raymond Barnabé ne s'étonne pas outre mesure de la décision rendue par la Cour du Québec. Elle prouve selon lui que la déontologie policière n'est que «poudre aux yeux».




PETITS CAILLOUX

*Les employés du Centre de la petite enfance, «Les petits Cailloux » ont officiellement inauguré leurs nouveaux locaux, hier soir, au 299 rue Pinel à Chicoutimi. Les employés du CPE et le conseil d'administration ont souligné l'événement, de belle façon.*

(Photo Rocket Lavoie)



VISITE

*Jean Paul II pourrait effectuer une visite en Bulgarie au début de l'an prochain. Selon Mgr Antonio Mennini, nonce apostolique, cette possible visite peut être décrite comme une «expression du respect du souverain pontife aux chrétiens orthodoxes de Bulgarie». Les dirigeants bulgares espèrent qu'une visite du pape contribuera à dissiper les soupçons sur l'implication des services secrets bulgares dans la tentative d'assassinat du souverain pontife commise en 1991 par le Turc Mehmet Ali Agça. Trois Bulgares soupçonnés de complicité avaient été acquittés, faute de preuves, par un tribunal italien.*

# Une chauve-souris attaque

LAVAL (PC) - Convaincue que les personnes qui ont pu avoir été en contact avec une chauve-souris atteinte de la rage ne se sont pas toutes manifestées, la Régie de la santé et des services sociaux de Laval, au nord de Montréal, lance une vaste opération téléphonique. Déjà, trois enfants sont surveillés de près par les médecins.

Une chauve-souris porteuse de la rage a été trouvée le 1er août derrière l'église Sainte-Rose, dans un terrain fréquenté par de nombreux promeneurs, baigneurs et plaisanciers. Entre le 14 juillet et le 4 août, sept ou huit groupes de jeunes des camps de jour de Laval se sont rendus à cet endroit.

Le Dr François Ranger, directeur de la santé publique de Laval, a précisé qu'il était très important que toute personne ayant touché à la chauve-souris reçoive un vaccin contre la rage.

Le porte-parole de la régie régionale, Alain Charbonneau, a précisé hier qu'après avoir été trouvée vivante, la chauve-souris a été placée dans petit aquarium vide sur lequel on avait pris soin de placer un couvercle. Quelques jours plus tard, elle a été envoyée à Eco-nature où elle a été mise dans une cage grillagée, dans un endroit non accessible aux visiteurs. Le petit mammifère insectivore est mort le 4 août et le personnel d'Eco-nature a contacté Santé Canada.

TEL-AIDE
695-AIDE
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit
00488325

« Demander de l'aide... c'est fort! »

- Centre de prévention du suicide: 545-1919 / 1-800-463-9868
- Centre de réadaptation en toxicomanie: 695-7710
- Association de santé mentale: 549-0765 / 275-2405
- Le Miens Info Sida: 693-8983 / 1-800-463-3764

00488332

POSSIBILITÉ DE TAUX GARANTIS JUSQU'À 180 JOURS CONTACTEZ-NOUS!

| 1 AN | 3 ANS |
|---|---|
| 5.55 % | 6.15 % |
| 5 ANS | 10 ANS |
| 6.50 % | 7.00 % |

SERVICES GRATUITS
1-888-331-7685
(7 jours/sem.)
MULTI-PRÊTS HYPOTHÉQUES
Courtier immobilier agréé
«Le leader en courtage hypothécaire au Canada»
Nous rencontrer, c'est rencontrer plus de 15 institutions financières en un seul rendez-vous.
(418) 543-1400
www.multi-prets.com

## LE LOYER DE L'ARGENT

| 23-08-2001 Institutions | Comptes d'épargne Sans chèques | Comptes d'épargne Intérêt quotidien | Dépôts à court terme (rachetables à échéance) 30-59 jours | 60-89 jours | 90-119 jours | 120-149 jours | 150-179 jours | Certificats de placement garanti (int. semestriel) Dépôt min. ($) | 1 an | 3 ans | 5 ans | Hypothèques 1 an | 2 ans | 3 ans | 5 ans |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Banque CIBC 22-08 | | | +2,50 | 2,50 | 2,50 | 2,50 | 2,50 | 1000 | 2,80 | 3,30 | 3,40 | 6,20 | 6,85 | 7,15 | 7,60 |
| Banque HSBC Canada 22-08 | 0,25 | 0,25 | 2,25 | 2,25 | 2,25 | 2,25 | 2,25 | 1000 | 2,675 | 3,575 | 4,175 | 6,20 | 6,85 | 7,15 | 7,60 |
| Banque Laurentienne 22-08 | 0,05 | 0,05 | 2,25 | 2,25 | 2,25 | 2,25 | 2,25 | 1000 | 2,55 | 3,45 | 4,05 | 6,20 | 6,85 | 7,15 | 7,60 |
| Banque de Montréal 22-08 | | | 2,25 | 2,25 | 2,25 | 2,25 | 2,25 | **1000 | 2,80 | 3,70 | 4,30 | 6,20 | 6,85 | 7,15 | 7,60 |
| Banque Nationale 22-08 | 0,02 | | 2,25 | 2,25 | 2,25 | 2,25 | 2,25 | 1000 | 2,80 | 4,00 | 4,30 | 6,20 | 6,85 | 7,15 | 7,60 |
| Banque Scotia 22-08 | | 0,25 | 2,25 | 2,25 | 2,25 | 2,25 | 2,25 | 1000 | 2,675 | 3,575 | 4,175 | 6,20 | 6,85 | 7,15 | 7,60 |
| Banque Royale 22-08 | 0,00 à 0,05 | 0,05 à 0,20 | 2,25 | 2,25 | 2,25 | 2,25 | 2,25 | 1000 | 2,80 | 3,70 | 4,30 | 6,20 | 6,85 | 7,15 | 7,60 |
| Caisses Desjardins Qc 22-08 | 0,05 | 0,05 | *2,50 | *2,50 | *2,50 | *2,50 | *2,50 | **1000 | 2,80 | 3,70 | 4,30 | 6,20 | 6,85 | 7,15 | 7,60 |
| Clarica (La Mutuelle) 22-08 | | | ++2,20 | 2,20 | 2,20 | 2,20 | 2,20 | | 3,10 | 4,30 | 4,60 | 6,20 | 6,85 | 7,15 | 7,60 |
| La Capitale Ass. MFQ Inc. 22-08 | | 1,00 | 2,75 | 2,75 | 2,75 | 2,75 | 2,75 | **500 | 3,30 | 4,10 | 4,70 | 6,20 | 6,85 | 7,15 | 7,60 |
| Placements Québec (1) 21-08 | | | | | | | | **500 | 3,80 | 4,10 | 4,70 | | | | |
| Promutuel Capital 15-08 | | | +2,90 | 2,90 | 2,90 | 2,90 | 2,90 | 1000 | 3,20 | 4,30 | 4,90 | 6,20 | 6,85 | 7,30 | 7,75 |
| SSQ Vie 22-08 | | | | | | | | **400 | 3,40 | 4,30 | 4,70 | 6,20 | 6,85 | 7,15 | 7,60 |
| TD Canada Trust 22-08 | | 0,15 | 2,60 | 2,60 | 2,60 | 2,60 | 2,60 | 500 | 2,675 | 3,575 | 4,175 | 6,20 | 6,85 | 7,15 | 7,60 |
| Trust Général 22-08 | 0,02 | | 2,25 | 2,25 | 2,25 | 2,25 | 2,25 | 1000 | 2,80 | 4,00 | 4,30 | 6,20 | 6,85 | 7,15 | 7,60 |
| Trust Royal 25-07 | | 0,02 | 2,75 | 2,75 | 2,75 | 2,75 | 2,75 | 1000 | 3,05 | 3,70 | 4,30 | 6,45 | 7,05 | 7,30 | 7,75 |

Les taux en vigueur sont ceux que nous ont fournis les institutions financières au moment de la préparation de ce tableau. Ils sont donc sujets à révision.
* : non rachetables ; ** : intérêt annuel; + : dépôt minimal de 5000 $; ++ : dépôt minimal de 10 000 $ ; (1) Obligations à taux fixe du Québec; (2) dépôt min. 2500 $.

00489712

Compilation: LOUISE VOYER

TABLEAU, LE SOLEIL

*Selon une étude*

# Boire trop de café nuirait à la santé

**MONTREAL (PC)-La consommation régulière de café augmente les taux d'homocystéine et de cholestérol dans le sang, et donc les risques de maladies cardiaques, indique une nouvelle étude réalisée en Norvège et publiée jeudi dans l'American Journal of Clinical Nutrition.**

Le café suscite depuis longtemps l'intérêt des chercheurs parce qu'il constitue un danger potentiel pour la santé. Il y a une dizaine d'années, une première équipe de Norvégiens avait établi un lien très clair entre le café et la mortalité due à l'insuffisance coronarienne. Mais les chercheurs s'étaient demandés, à l'époque, si les grands buveurs de café n'avaient pas d'autres mauvaises habitudes qui auraient pu biaiser les résultats.

Cette fois-ci, Benedicte Christensen, de l'hôpital universitaire d'Oslo, et ses collègues ont mesuré la présence de deux importants facteurs de risque. L'homocystéine est un acide aminé qui peut irriter les vaisseaux sanguins et contribuer au blocage des artères. Le cholestérol est un lipide (un corps gras) qui, en trop forte concentration, encrasse également les artères.

Après avoir placé des annonces dans les journaux, Mme Christensen et son équipe ont recruté 193 hommes et femmes âgés de 24 à 69 ans, qui buvaient du café depuis au moins cinq ans, mais qui ne fumaient pas et qui ne souffraient d'aucune maladie chronique, notamment cardiaque. Ils avaient l'habitude de boire en moyenne cinq tasses de café filtre par jour.

*Trois groupes*

Puis les chercheurs ont divisé leurs cobayes en trois groupes : au premier, ils ont demandé de cesser de boire du café ; au second, de boire de une à trois tasses par jour ; au troisième, d'en boire quatre. Puis ils ont fait des prises de sang trois semaines et six semaines après le début de l'expérience.

Au bout de six semaines, le premier groupe d'abstinents a vu baisser de façon notable son taux de cholestérol total (en moyenne de 0,28 millimoles par litre) et d'homocystéine (en moyenne de 1,08 micromoles par litre). Les deux autres groupes, qui avaient simplement réduit leur consommation quotidienne, n'ont vu aucun changement significatif dans la composition de leur sang.

En faisant des extrapolations, les chercheurs estiment que les adultes qui s'abstiennent de boire quatre tasses de café par jour réduisent de 15 pour cent leur risque de souffrir d'insuffisance cardiaque à cause du cholestérol, et de 10 pour cent à cause de l'homocystéine. Ils concluent que l'augmentation de ces facteurs de risque est due à la présence des terpènes, qui sont seulement en partie enlevés lors du filtrage du café.

## Le Canada enverra 200 militaires en Macédoine

EDMONTON (PC)-Les Forces armées canadiennes enverront 200 de leurs membres en Macédoine pour prendre part à une mission de reconnaissance organisée par l'OTAN.

Les ministres de la Défense Art Eggleton et des Affaires étrangères John Manley en ont fait l'annonce, mercredi. Au départ, le Canada avait prévu n'envoyer que trois représentants, qui sont arrivés en Macédoine au cours du week-end.

«On nous a maintenant demandé de fournir des ressources additionnelles, en particulier pour la mission de reconnaissance», a déclaré M. Eggleton à l'issue d'une réunion du caucus libéral, à Edmonton.

Le ministre a indiqué que les troupes partiraient de Bosnie, où elles sont actuellement affectées, pour se rendre dans l'ancienne république yougoslave de Macédoine, où ils participeront pendant 30 jours à la mission de surveillance et d'observation qui se déroulera alors que se fera la collecte des armes et des munitions.

Art Eggleton a précisé que les troupes devraient être déployées d'ici une semaine. L'OTAN a demandé au Canada de fournir 300 membres des Forces armées, mais le gouvernement fédéral a répondu qu'il ne pouvait en contribuer que 200. «Ça laisse un trou en Bosnie, mais pas un gros trou», a assuré M. Eggleton.

## Jeune cycliste heurté

CHICOUTIMI (JDLS) -Un jeune cycliste a été blessé vers 20 h 30 hier soir, après avoir été happé par un automobiliste qui circulait dans le rang Sainte-Famille à Chicoutimi.

Le jeune garçon sortait de l'entrée d'une résidence privée sur sa bicyclette et une pente dans ce secteur a empêché le conducteur de l'automobile de l'apercevoir à temps. «Il a tenté une manoeuvre pour l'éviter mais il l'a tout de même accroché», a indiqué le policier de la Sûreté municipale de Chicoutimi. Le garçon est demeuré conscient lors de son transport vers l'hôpital mais il souffrait d'une fracture ouverte à la jambe.


DENTUROLOGISTE
Votre sourire, une fois améliorée, vous donnera de l'assurance

SERVICE À DOMICILE
Jean-Yves Bouchard DENTUROLOGISTE
413, Racine, Chicoutimi - 545-1099
106, av. Louis-Hémon, Mistassini, 276-0701
(Clinique dentaire Marise Nadeau)
00479764
Pour ajouter du mordant, consultez un denturologiste

LA RENTRÉE en 1re classe avec
SPORT TRAVAIL PLEIN AIR BOUTIQUE V.E
Spéciaux en vigueur jusqu'au 25 août 2001
50% à 70% de rabais sur vêtements mode de marque:
POINT ZERO
NAUTICA
TIMBERLAND
PRIVATE MEMBER
BROOKS
REEBOK
Sacs à dos Lavoie
CHOIX de jeans
Vegas
à partir de: 24.95$
Pantalon cargo
à partir de: 19.99$ *
BOTTES de sécurité
TERRA
GO EAST
CAT
KODIAK
à partir de: 59.99$ *
SUPER SPÉCIAL
Espadrilles pour hommes et femmes
Reebok KODIAK BROOKS Arctic Trail
à partir de: 39.99$ *
Sarrau pour étudiants(es)
Marine ou blanc
Pantalon et chemisier pour cuisiniers(ères)
Blanc ou pied de poule
SPORT TRAVAIL PLEIN AIR BOUTIQUE V.E
VÊTEMENTS • CHAUSSURES
CHICOUTIMI
1529, boul. Talbot
543-3177
PLACE DU ROYAUME · ESSO · RUE DES SAGUENÉENS · MARCHÉ DU STORE · ICI · V.E · STÉRÉO PLUS
1529, BOUL. TALBOT... 1529, BOUL. TALBOT... 1529, BOUL. TALBOT...
PLACE DU SAGUENAY · RUE DES SAGUENÉENS · ESSO · TIM HORTON · MOORE
*Photos peuvent différer Modèles et grandeurs sélectionnés Quantité limitée
00490880

NOUVELLES FENÊTRES DE FABRICATION HAUTE TECHNOLOGIE
( À PRIX COMPÉTITIFS)
Maurice Boudreault
Yvon Bourque Représentant
Garnier Gagnon Représentant
Sylvain Bergeron Représentant
545-7240
1-800-463-6592
ARCON
Portes et fenêtres
1915, BOUL. TALBOT, CHICOUTIMI
00485180

*Détection du cancer du côlon*

# La coloscopie reste une méthode efficace

**TORONTO (PC) - Selon une étude récente, la coloscopie serait une méthode beaucoup plus efficace que les autres pour détecter le cancer du côlon, puisque le quart des tumeurs potentiellement dangereuses passent inaperçues lorsque d'autres méthodes de dépistage moins agressives sont utilisées.**

Ces constatations fourniront des arguments à ceux qui affirment que les régimes de soins de santé devraient payer pour la coloscopie, une méthode plus coûteuse mais plus efficace pour détecter les tumeurs précancéreuses.

Contrairement à la plupart des autres formes de cancer, le cancer du côlon peut être évité si le dépistage permet de détecter la tumeur au stade précancéreux.

***Fatal***

Le cancer colorectal est le quatrième type de cancer le plus courant au Canada, et le deuxième le plus fatal. On estime que, cette année, quelque 17 200 Canadiens recevront un diagnostic de cancer du côlon et que 6400 en mourront.

Les résultats de l'étude, qui a été menée auprès de 2900 anciens combattants, dans 13 hôpitaux de vétérans des Etats-Unis, ont été publiés jeudi dans le New England Journal of Medicine.

Les chercheurs ont comparé le taux d'efficacité des trois méthodes de dépistage actuellement utilisées, soit l'examen du sang dans les selles, la sigmoïdoscopie, où l'on procède à l'examen de la partie inférieure du côlon au moyen d'un fibroscope spécial, et la coloscopie.

La coloscopie est semblable à la sigmoïdoscopie, mais elle permet d'examiner le côlon en entier.

***Sang***

L'étude a démontré que l'examen du sang dans les selles ne permettait de déceler que 24 pour cent des tumeurs précancéreuses graves découvertes par la coloscopie, alors que la sigmoïdoscopie en révélait 70 pour cent. En combinant l'examen du sang dans les selles et la sigmoïdoscopie, les chercheurs ont réussi à détecter 76 pour cent des tumeurs.

Les partisans de la coloscopie recommandent aux gens en santé de subir cet examen à l'âge de 50 ans, et ensuite à tous les 10 ans. Les régimes de soins de santé provinciaux pourraient cependant refuser de payer ces examens à des individus qui ne présentent aucun symptôme particulier.

Plus tôt cette année, les responsables du régime d'assurance-maladie des Etats-Unis qui offre un plan de protection aux personnes âgées à faible revenu ont annoncé qu'ils allaient défrayer le coût des coloscopies.

**Cancer du colon:**
**quel est le meilleur examen?**

Selon une recherche du ministère des Anciens combattants, la coloscopie est plus efficace pour détecter le cancer du colon que les méthodes traditionnelles de dépistage, la sigmoïdoscopie et les examens de sang dans les selles. Ces deux méthodes n'ont révélé la présence du cancer que chez une fraction des 306 anciens combattants où la coloscopie a détecté des tumeurs ou une croissance précancéreuse.

**Les patients chez lesquels un cancer ou une tumeur précancéreuse a été détectée:**

Coloscopie
**306**

Examen de sang dans les selles:
**73** (23,9 %)

Sigmoïdoscopie:
**215** (70,3 %)

Examens de sang dans les selles et sigmoïdoscopie:
**232** (75,8 %)

*SOURCE: New England Journal of Medicine* **AP-PC**

*Virus du Nil*

# Premier cas de contamination en Ontario

WINDSOR, Ontario (PC) - Le premier cas de contamination au virus du Nil occidental au pays a été officiellement confirmé, mercredi, par les laboratoires de Santé Canada.

L'infection a été détectée sur la dépouille d'un corbeau trouvée dans un quartier de Windsor, au sud-ouest de l'Ontario, il y a deux semaines. Les restes de l'animal ont été confiés au Dr Harvey Artsob, chef du département des maladies zoonotiques à Santé Canada.

Trois examens différents ont été faits et tous les trois ont spécifiquement confirmé la présence du virus.

Pour le Dr Artsob, ces résultats n'ont rien de surprenant. Les restes d'un autre corbeau provenant du même secteur avaient été examinés l'année dernière et un premier test s'était avéré positif pour l'infection au virus du Nil occidental. Toutefois, l'état de la dépouille était telle que ce premier résultat n'avait pu être confirmé par d'autres examens.

«Windsor est parfaitement bien située pour être la première à voir apparaître le virus au pays, à cause de son climat chaud et du fait que sa présence a déjà été confirmée au sud de la frontière», a expliqué le chercheur, depuis son bureau de Winnipeg.

Maintenant que le virus du Nil occidental a été découvert en Ontario, les responsables de la santé, les scientifiques et la population doivent en prendre note, affirme le Dr Ian Barker, coordonnateur du Centre coopératif canadien de la santé de la faune pour la région ontarienne, situé à Guelph, en Ontario.

«Il nous faut maintenant penser à la prévention. Les gens doivent se protéger des moustiques au moyen d'insecticides», explique-t-il.

*Cancer de la prostate*

# Le profil génétique au secours des chercheurs

CHICAGO (AP) - A l'instar du détective cherchant à établir le portrait du meurtrier, des scientifiques américains viennent de trouver de nouveaux indices relatifs au profil génétique du cancer de la prostate. Une découverte qui pourrait conduire à un meilleur dépistage et à la mise au point de traitements plus individualisés.

Pour mener à bien leurs recherches, les chercheurs ont simultanément mesuré l'activité de près de 10 000 gènes dans des tissus sains et des cancers de la prostate, et ont découvert un profil d'activité différent d'un tissu à l'autre.

Ces travaux font apparaître que 200 gènes environ sont impliqués dans cette maladie, a expliqué le Dr Arul Chinnaiyan, qui dirige l'étude de l'Université du Michigan publiée jeudi dans la revue scientifique «Nature». «C'est important, car il est très probable que de nombreux gènes soient impliqués dans le développement et la progression d'un cancer de la prostate, chacun d'entre eux assurant le contrôle d'une étape du processus», a-t-il ajouté.

Le cancer de la prostate est le cancer masculin le plus fréquent. Généralement, le diagnostic est porté par le médecin lors d'un examen clinique. Un test sanguin de dépistage d'un antigène spécifique de la prostate disponible depuis 1987 permet un diagnostic plus précoce. Un écueil, toutefois: ce test, qui n'est pas fiable à 100 pour cent, est à l'origine de nombreux faux positifs, a précisé Arul Chinnaiyan.

En plus de fournir de nouveaux moyens de détection des tumeurs prostatiques, la nouvelle étude pourrait offrir la possibilité de savoir s'il s'agit d'une forme tumorale relativement bénigne à évolution lente ou au contraire d'une forme très agressive qui s'étend rapidement.

Un tel test permettrait aux médecins de traiter les patients de façon plus ou moins agressive, selon le profil génétique de la tumeur, et de mieux les renseigner sur l'utilité d'une opération chirurgicale, a encore précisé le Dr Chinnaiyan.

Deux des nouveaux gènes identifiés, baptisés hepsin et pim-1, seraient, selon les chercheurs, de bons marqueurs du cancer de la prostate et pourraient servir de dépistage. Le gène hepsin a été recherché dans plus de 700 échantillons de tissu prostatique: le niveau le plus élevé a été trouvé dans les cellules pré-cancéreuses, les plus bas, dans du tissu sain.

«Ce qu'il faut retenir de ce test, c'est qu'il n'est pas encore utilisable pour la réalisation d'études de routine», a observé le Dr Todd Golub, spécialiste de la génétique des cancers au Centre du recherche sur le génome de l'Institut de technologie du Massachusetts (MIT). «Ces résultats doivent être confirmés par d'autres scientifiques.


Tournoi de l'entrepreneur Pluri-Capital
**Club de golf Saguenay Arvida**
le 23 août 2001
PLURI-CAPITAL

| | | | |
|---|---|---|---|
| **7 h** | Invité | **10 h 12** | Hugues Lajoie |
| | Invité | | Pierre Harrington |
| | Invité | | Michel Paquin |
| | Invité | | Alain Fortin |
| **7 h 08** | Ghyslain Larouche | **10 h 20** | Jean-Philippe Harvey |
| | Serge Lachance | | Michel Jean |
| | Normand Delisle | | Bruno Minier |
| | Claude Gaudreault | | Invité |
| **7 h 16** | Bernard Lapointe | **10 h 28** | Michel Boudreault |
| | Invité | | André Gravel |
| | Invité | | Michel Munger |
| | Invité | | Richard Tremblay |
| **7 h 24** | Dominic Garbugli | **10 h 36** | Sylvain Bouchard |
| | Laurier Parent | | Jean-François Landry |
| | Errold Laberge | | Sophie Bouchard |
| | Gaston Bilodeau | | Invité |
| **7 h 32** | Serge Gravel | **10 h 44** | Jonathan Lapointe |
| | Invité | | Éric Larouche |
| | Manon Tremblay | | Stéphane Bédard |
| | Sylvain Desgagnés | | Louis Wauthier |
| **7 h 40** | Bruno Gagné | **10 h 52** | Jean-Pierre Gauvreault |
| | Paul Pommerleau | | Daniel Dubois |
| | Yvan Cameron | | Ghyslain Ouimet |
| | Serge Lemieux | | Régis Martel |
| **7 h 48** | Laurier Villeneuve | **11 h** | Guy Grenier |
| | Camil Laforge | | Martin Vallée |
| | André Boily | | Yvon Lévesque |
| | Pierre Fortin | | Yves St-Cyr |
| **7 h 56** | Robert Deschesne | **11 h 08** | John Nesbitt |
| | François Imbeault | | Benoît Hudon |
| | Martin Lajoie | | Chantal Audet |
| | Jean Dauphinais | | Jean Paré |
| **8 h 04** | André Girard | **11 h 16** | Sylvai Dubé |
| | Camil Couillard | | Alain Fortin |
| | Luc Boivin | | Gilbert Tremblay (CRDA) |
| | Jacques Dubus | | Charlotte Barette |
| **8 h 12** | Linda Gauthier | **11 h 24** | Alain Deschesne |
| | Serge Tremblay | | Gaétan Girard |
| | Camil Girard | | Alexandre Finger |
| | Gaston Boily | | Carl Provencher |
| **8 h 20** | Georges Raymond | **11 h 32** | Daniel Gilbert |
| | Annie Bouchard | | Réjean Gilbert |
| | Fernand Bouchard | | Denyse Ouellet |
| | Michel Cantin | | Guy Ouellet |
| **8 h 28** | Daniel Larouche | **11 h 40** | Gilles Couture |
| | Jean-Yves Boily | | Pierre Tremblay |
| | Réjean Laforest | | Bernard Brassard |
| | Lise Barette | | Claude Dion |
| **8 h 36** | Pierre Doré | **11 h 48** | Yves Hébert |
| | Denis Lapointe | | Daniel Boily |
| | Jean-Paul Lampron | | Jean-Pierre Claveau |
| | Chantale Durand | | Antonin Gagné |
| **8 h 44** | Adam Lapointe | **11 h 56** | Luc Vaillancourt |
| | Bernard Angers | | Gérard Gravel |
| | Normand Côté | | Claude Potvin |
| | Jean-Paul Beaulieu | | Michel Blais |
| **8 h 52** | Michel Belley | **12 h 04** | Clément Simard |
| | Jean Wauthier | | Michel Girard |
| | Jocelyn Rénald | | Michel Lessard |
| | Lucien Gendron | | Daniel Deschesnes |
| **9 h** | Invité | **12 h 12** | Gilles Harvey |
| | Invité | | François Gilbert |
| | Invité | | André Salesse |
| | Invité | | Yvon Gobeil |
| **9 h 08** | Jacques Maltais | **12 h 20** | Richard Létourneau |
| | Gérard Lessard | | Alain Bérubé |
| | Richard Charbonneau | | François Thiffault |
| | Robin Tremblay | | René Bourgault |
| **9 h 16** | Marco Bérubé | **12 h 28** | Daniel Henry |
| | Luc Vandal | | Nathalie Gauthier |
| | Gilbert Tremblay (ass.) | | Pauline Lavoie |
| | Bertrand Tremblay (journaliste) | | Réal Racine |
| **9 h 24** | Bernard Tremblay | **12 h 36** | Malcom Lapointe |
| | Marcel Demers | | Robert Blyth |
| | Serge Potvin | | Alain Niquet |
| | Gilles Gagnon | | David Dupont |
| **9 h 32** | Bernard Lalancette | **12 h 44** | Mario Guimond |
| | Luc Lalancette | | Marc Gauthier |
| | Éric Duperré | | Collin Tremblay |
| | Gina Doucet | | Gaétan Desbiens |
| **9 h 40** | Francine Nadeault | **12 h 52** | Gilles Grenon |
| | Maurice Boudreault | | Claude Gagné |
| | Johanne Desbiens | | Louise Lévesque |
| | Robin Boulianne | | Richard Cardinal |
| **9 h 48** | Bertrand Tremblay | **13 h** | Ghyslain Bouchard |
| | Martin Harvey | | Jacques Côté |
| | Serge Desgagnés | | Pierre-Bernard Bergeron |
| | Claude Tremblay | | Ville de Jonquière |
| **9 h 56** | Bertrand Côté | **13 h 08** | Gilles Savard |
| | Serge Lebel | | Guy Harvey |
| | Rémi Kurtness | | Jean-Robert Larouche |
| | André Turgeon | | Ghyslain Fortin |
| **10 h 04** | Jocelyn Fortin | **13 h 16** | Pierre-Albert Potvin |
| | René Brassard | | Hélène Tremblay |
| | Marc Boudreault | | Gérard Ruelland |
| | Luc-André Gagnon | | Félix Savard |

00491658

*Jeux de la Francophonie*

# Claude Dubois poursuit pour 95 000 $

*par Rollande PARENT*

**MONTREAL (PC) —Le chanteur Claude Dubois intente une action de 95 000 $ contre les dirigeants du Comité organisateur des Jeux de la Francophonie 2001 (COJF), qu'il accuse de ne pas avoir tenu compte de son refus de participer au spectacle d'ouverture de ces jeux, tenus à Ottawa du 14 au 24 juillet.**

Dans la poursuite, déposée mercredi en Cour supérieure, le chanteur se plaint de ce que le COJF aurait fait en sorte que son nom et son image soient utilisés, sans autorisation, pour mousser l'événement.

M. Dubois reconnaît avoir été sollicité par le COJF en février. Il assure cependant qu'il a refusé l'invitation officielle qui lui avait été faite, en mai.

La poursuite est muette sur ce qui s'est passé entre les deux dates.

Le document signale que la production du spectacle d'ouverture a été confiée à Sogestalt 2001, dont Guy Latraverse est le président. On y passe toutefois sous silence les déclarations médiatiques de ce dernier, les 1er et 28 mars, selon lesquelles Claude Dubois faisait partie des artistes devant participer au spectacle d'ouverture des Jeux de la Francophonie.

### *Refus en mai*

Dans son action, l'artiste explique que son refus, qui serait survenu en mai, est consécutive à son analyse voulant que l'événement «s'inscrivait dans la mouvance de l'assimilation des francophones hors Québec et ne correspondait pas au type d'événement auquel il désire s'associer».

Le chanteur situe au 12 juillet et les jours suivants les dommages qui lui ont été faits, par le biais d'une publicité diffusée à Radio-Canada dans laquelle on l'apercevait.

De même, il signale que le Télé-horaire du 14 juillet indique sa participation à l'événement, tout comme l'a fait le directeur général du COJF, Rhéal Leroux, à l'émission d'Ici et d'ailleurs, à Canal Evasion, à plus d'une occasion.

Il estime que c'est sans droit que son image et son nom ont servi à la promotion du spectacle et que cela constitue une violation à son droit au respect de sa vie privée.

Pour cette utilisation, le chanteur réclame une compensation de 20 000 $, montant correspondant au cachet qui lui avait été initialement proposé pour assurer sa participation, à laquelle il ajoute un montant de 20 000 $ pour dommages punitifs.

### *Usurpation*

En outre, le chanteur considère qu'en associant son nom à un événement auquel il avait refusé d'être associé, le comité organisateur a «usurpé son identité artistique et violé son droit à l'image en tant qu'artiste connu, en plus de violer son droit à la sauvegarde de sa dignité, de son honneur et de sa réputation».

Pour cela, il réclame une compensation de 25 000 $ et des dommages punitifs de 25 000 $. Il ajoute 5000 $ pour stress, humiliation, trouble et inconvénient.

Finalement, le chanteur fait valoir que les tribunaux québécois sont compétents pour entendre cette cause, étant donné que la diffusion non autorisée a été faite au Québec, de même que le préjudice subi, et cela même si les jeux de la francophonie ont été tenus à Ottawa.


*Le Programme de soutien aux commerçants* vous informe...

Août 2001

À vous tous, commerçants du territoire de Chicoutimi, la Chambre de commerce de Chicoutimi en collaboration avec Emploi-Québec vous offre depuis le printemps 2001 la possibilité de vous prévaloir d'un service de soutien à la gestion. Ce service se traduit soit par des interventions individuelles directement avec le commerçant, par l'utilisation d'outils de gestion très spécialisés ou encore par des soirées de formation qui auront lieu dès cet automne.

Voici quelques commentaires de commerçants qui ont déjà profité des avantages du **Programme de soutien aux commerçants:**

«C'est très motivant d'avoir ces outils de travail. Notre besoin est grand, la charge de travail est plus facile à exécuter!»

«Grâce au Programme, j'ai pu utiliser gratuitement les services d'un expert en comptabilité.»

«La conseillère m'a beaucoup aidé pour tout ce qui touche le recrutement de mon personnel, un domaine qui m'est peu familier.»

Annie Picard
Conseillère aux entreprises
Chambre de commerce de Chicoutimi
194, rue Price Ouest,
Chicoutimi, G7J 1H1
(543-5941 poste 227)
apicard@ccchic.qc.ca

Faites comme eux, offrez-vous un ou des services offerts par Le Programme de soutien aux commerçants et facilitez-vous la tâche!

Chambre de commerce de Chicoutimi

Programme de soutien aux commerçants

Québec Emploi-Québec

00491379



GRANDE VENTE DE NOIR

CTR – BRIDGESTONE/FIRESTONE
VIDE SON ENTREPÔT
DE PNEUS D'ALMA

Prix dérisoires sur tous les pneus en entrepôt.
Pneus d'automobiles, de camionnettes, de camions, de ferme et autres...

En vigueur du jeudi 23 août au samedi 25 août 2001 seulement.
Vente finale au comptant, chèque, Visa, Master Card, Amex,
Carte Bridgestone/Firestone

Heures d'affaires:
Jeudi et vendredi de 7 h 30 à 21 h
Samedi de 7 h 30 à 17 h




CTR
CENTRE DE PNEUS

750, avenue du Pont Nord
Alma
Tél.: 668-8311

00491344

BRIDGESTONE™ Firestone®

Bridgestone ™ - Marque de commerce de Bridgestone Corporation. Utilisée sous licence.
Firestone ™ - Marque déposée de Bridgestone/Firestone inc. Utilisée sous licence.



**ATTERRISSAGE**

*La navette spatiale Discovery a atterri mercredi soir en Floride, ramenant l'équipage de deux Américains et un Russe qui ont passé près de six mois à travailler dans la Station spatiale internationale (ISS). Le vaisseau parti lundi et transportant un total de sept personnes a touché Terre à 18H23 GMT. Le cosmonaute russe et commandant de la station Youri Oussatchev et les astronautes américains Jim Voss et Susan Helms ont passé le relais au nouveau commandant, l'Américain Frank Culbertson, et aux deux Russes Vladimir Dejourov et Mikhail Tiourine, arrivés dans l'ISS le 12 août dernier. Cet équipage, le troisième à habiter la Station, restera en orbite au moins jusqu'en décembre.*

(Photo AP)

# Méga-complexe de cinéma à Bromont

BROMONT (PC) - La région se mobilise-t-elle autour d'un projet de méga-complexe cinématographique dans l'ancienne usine de Hyundai, de Bromont? «Oui», affirme Cyberpresse.ca. «Nooui», nuance la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan.

Granby, Bromont et Cowansville ont récemment créé un fonds spécial pour préparer un document audiovisuel. L'objectif: aguicher les producteurs de cinéma canadiens et américains, affirme Cyberpresse.ca, le site Internet des quotidiens du groupe Gesca.

«Actuellement, il y a des documents qui sont montés par la région comme outils de promotion», a concédé hier la mairesse Quinlan, avec beau coup de prudence, en pesant chacun de ses mots.

«Mais on a besoin de ça à différents niveaux, que ce soit pour la promotion touristique, celle de l'aéroport des Cantons de l'Est, d'IBM ou du secteur hôtelier. Ça va servir à toutes sortes de fins», précise la mairesse.

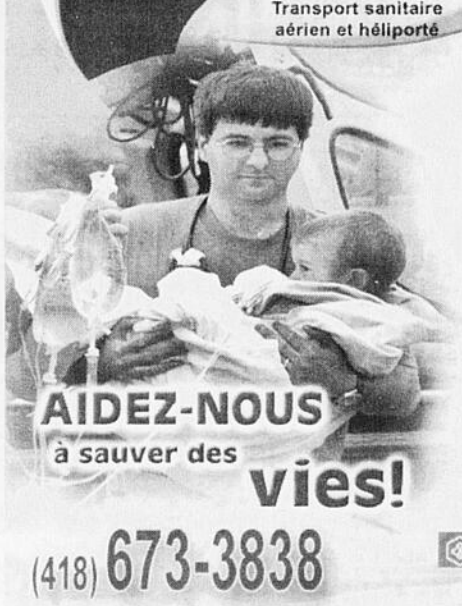
S'il voit le jour, le projet de Studio Bromont dans Hyundai deviendrait le plus important studio cinématographique en... Amérique du Nord.

Véritable plaque tournante, il accueillerait les productions à gros budgets et créerait 200 emplois permanents.

Le total de l'investissement nécessaire s'élèverait à 75 millions $ et serait assumé par des investisseurs particuliers, des producteurs et les autorités gouvernementales et locales.




airmédic
AMBULANCE AÉRIENNE
Transport sanitaire aérien et héliporté



AIDEZ-NOUS à sauver des vies!

(418) 673-3838

101, rue #1 de l'aéroport, Chicoutimi, St-Honoré (Québec) G0V 1LO

Nos partenaires

Solution Globale · CKTV · cjab 94,2 énergie · progrès-dimanche · ALCAN · QUOTIDIEN · CKRS590 · PASCAN Aviation Inc. · Desjardins · Héli-Inter · Raymond Chabot Grant Thornton · sentier CHASSE-PÊCHE

www.airmedicquebec.com

**Devenez membre !**

Envoyez vos dons :
Fondation Airmédic
101 rue # 1 de l'aéroport Chicoutimi, Saint-Honoré (Québec) Canada G0V 1L0
Téléphone : (418) 673-3838 Télécopieur : (418) 673-3838
Courriel : fondation@airmedicquebec.com

Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____
Code postal : _____
Téléphone : _____
Télécopieur : _____
Courriel : _____

☐ 25$ par personne
☐ 35$ par famille monoparentale
☐ 50$ par couple
☐ 65$ par famille : noms des dépendants (-18 ans)
☐ Autres _____

Modes de paiement :
☐ Chèque
☐ Mandat poste
☐ Montant _____

Tous les dons sont acceptés ! Recevez votre carte de membre en souscrivant selon le tarif annuel

Membres corporatifs : pour information contactez-nous!

00488419



VISEZ HAUT... Osez! ECCE MUNDO 2001

DU 28 JUIN AU 1er SEPTEMBRE

• POUR LE PLAISIR DES YEUX •

« Les décors sont magnifiques, les costumes éclatants et les artistes ont du talent et un enthousiasme contagieux, les voix sont puissantes et aucun numéro n'est trop long. »
- Chantal Guy, La Presse, Montréal

« Chicoutimi sait faire, Ecce Mundo talent et éblouissement. »
- Yves Boudreau, Échos Vedettes, Montréal

« Facilement exportable, Ecce Mundo un superbe spectacle de qualité internationale. »
Pierre Champagne, Le Soleil, Québec

«Ecce Mundo se mérite la note de 8.5 sur 10 pour l'ensemble de l'œuvre.»
Louis Champagne, CKRS-590, Chicoutimi

Les Grands Prix du tourisme québécois 2001
Gagnant du prix de la manifestation touristique de l'année



THÉÂTRE ECCE MUNDO
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À CHICOUTIMI
555, BOULEVARD DE L'UNIVERSITÉ
CHICOUTIMI

Direction artistique
Ariane Blackburn

www.eccemundo.com
1 800 563-4101 ou (418) 549-4101

Ville de Chicoutimi · Le Montagnais · Université du Québec à Chicoutimi · INTERCAR · progrès-dimanche · CFIX 96,9 FM · CKRS590 · CJPM · L'SM · 2000 LES FARANDOLES

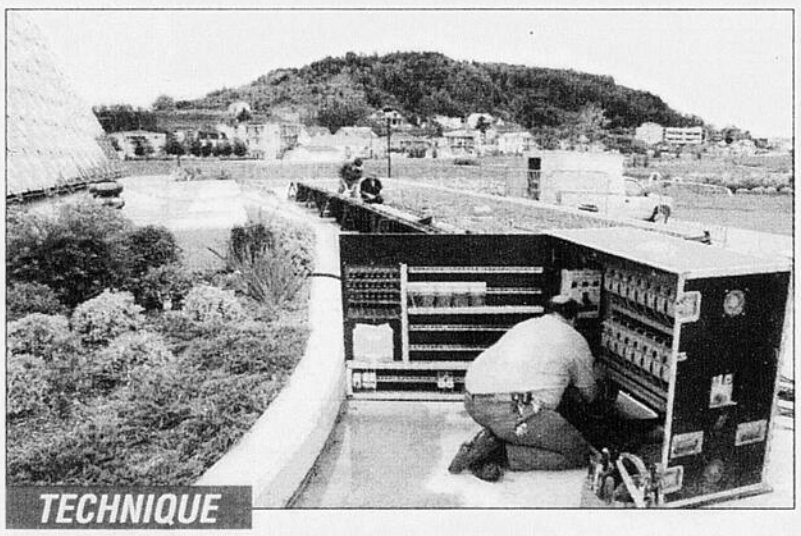
00484817



INSTALLATION

*Des employés municipaux de Ville de La Baie mettaient une dernière main, hier, à l'installation des fontaines et jeux de lumière qui vont animer de façon particulière le site de la Pyramide des Ha! Ha!, au cours des prochains jours.*

(Photo Michel Tremblay)



TECHNIQUE

*La présentation d'un bal de lasers et de fontaines implique une installation technique. Un employé s'affaire à préparer une console.*

(Photo Michel Tremblay)

*Ville de La Baie*

# Des jeux de fontaines vont animer le site de la Pyramide

*Par Yvon Bernier*

**LA BAIE (YB) - La municipalité de Ville de La Baie tiendra au site de la Pyramide des Ha! Ha! pour le bénéfice du grand public, à compter de vendredi et ce jusqu'au 3 septembre, des démonstrations de jeux de fontaines avec jets**

Directeur des communications, Michel Bouchard, mentionne que les premières démonstrations de jets d'eau pulsés synchronisés, selon l'heure, avec des éclairages multicolores, sont respectivement prévues pour vendredi, respectivement à 20h00, 21h00, et 22h00.

Les jeux de fontaines se tiendront tous les jours à 14h00, 15h00, 16h00 de même qu'en soirée à 20h00, 21h00 et 22h00.

*Le 25e anniversaire*

Il signale par ailleurs que cette initiative s'inscrit dans le cadre d' activités soulignant le 25e anniversaire de fondation de Ville de La Baie.

Hier, des employés municipaux s'affairaient à mettre une dernière main à la mise en place des équipements et du bassin de bonnes dimensions, requis pour la tenue de ces spectacles gratuits.

# Le Festival international du film de Québec brasse une cuvée record

QUEBEC (PC) - Les cinéphiles de Québec vont s'en donner à coeur joie à compter de la semaine prochaine.

Le président du Festival international du film de Québec, Serge Losique, a annoncé mardi que les 78 films dont 65 longs métrages au menu de cette nouvelle cuvée constituent un record.

Parmi ceux-ci, on retrouvera le film phénomène en France, «Le Fabuleux Destin d'Amélie Poulain», le premier long métrage de Francis Leclerc (fils de Félix), un Jean-Luc Godard, un Claude Miller et un Patrice Chéreau.

Les films en français seront donc à l'honneur pendant la 16e édition de l'événement, du 31 août au 6 septembre.

De la trentaine de pays représentés, la France est la plus en évidence avec onze films. Le film d'ouverture du Festival des films du monde de Montréal, «L'Ange de goudron», de Denis Chouinard, sera aussi à l'affiche à Québec.

*Montréal*

# L'événement de fin d'été débute

MONTREAL (PC) - L'événement de fin d'été à Montréal fête cette année ses 25 ans.

Le Festival des films du monde s'ouvre ce jeudi avec la présentation de «L'Ange de goudron», du Québécois Denis Chouinard («Clandestins», 1997).

Jusqu'au 3 septembre, 388 films seront ainsi présentés, dont neuf en plein air. On projette ainsi sur l'esplanade de la Place des arts ce jeudi soir «Le Goût des autres», d'Agnès Jaoui, Grand Prix des Amériques l'an dernier (ex-aequo avec «Innocence», de Paul Cox). S'il pleut, les projections ont lieu à minuit au cinéma Impérial, tout près.

Quant à la course pour le Grand Prix des Amériques de cette édition, elle sera composée de 24 oeuvres, dont trois québécoises.

Dans cette 25e édition, on présentera notamment, dans diverses sections, les plus récentes oeuvres de Chéreau, Wertmuller, Kusturica, Scola, Billy Bob Thornton, Claude Miller, Marion Hansel, Jean-Pierre Jeunet et Majid Majdi.

L'actrice française Emmanuelle Béart, qui a étudié quelques années à Montréal, préside le jury.

CINÉ-PARC JEANNOIS ALMA
DU VENDREDI 17 AOÛT AU JEUDI 23 AOÛT
Chats et Chiens G GÉNÉRAL
SPÉCIAL 8$ par voiture
Inf.: 668-5253
00490785

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com
INFO-HORAIRE: 543-0055
CINÉMAS ODYSSÉE
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
MARDI et MERCREDI 5.00$ SAUF LES JOURS FERIÉS
et
cinéma JONQUIÈRE
2445, St-Dominique
00490955
MARDI et MERCREDI 4.50$ SAUF LES JOURS FERIÉS

CE SOIR
ENCORE QUELQUES PLACES DISPONIBLES
Spectacle Québecissime
UNE VERSION 2001, ENCORE PLUS SPECTACULAIRE!
7ième été au Saguenay-Lac-Saint-Jean
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT AU: (418) 548-0130 / 1-877-548-0130
00491527

## Peanut




## Ben




## Philomène




# VOTRE SOIRÉE

*** La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.**

| | 8h00 | 8h30 | 9h00 | 9h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 | 17h00 | 17h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| CKTV | Matin Express (7h30) | | L'été... c'est péché! / Jacynthe René | | | Lingo | Lois et Clark: les nouvelles aventures de Superman | | Le Midi | Tam Tam | Cinéma / L'ONCLE BUCK (5) avec John Candy, Jean Louisa Kelly | | | | Au poste! | Princesse Sissi | Carmen Sandiego | La Série des aventures | Watatatow | Lingo |
| TQS | Vision... (7h30) | Bibi et Geneviève | Le Petit Journal | Cardio, Tae Boxe | Directement Louise / L'Amour impossible | | Pub | | Les Pierrafeu | Le Grand Journal | Sexe et Confidences | | Cinéma / L'ÉCOLE DE L'ARNAQUE (6) avec Anthony Delon, Cris Campion | | | | Dragon Ball Z | Les Simpson | Le Grand Journal | |
| CJPM | Salut, bonjour! (6h00) | | Beverly Hills | | Les Saisons de Clodine | | Josée, Gaston, Cie | La Vie au... | Le TVA Midi (11h45) | | Maman Dion | Boutique TVA | | Cinéma / JE T'AIME À TE TUER (3) avec Kevin Kline, Tracey Ullman | | | | Quoi de neuf Bugs? | Top Modèles | Sunset Beach |
| TQc | | Iris, le gentil professeur | SOS Croco! | Malheurs de Sophie | Quelles drôles... | Cendrillon | Les Misérables | Il était une fois... | L'Effet Dussault | Bons Baisers... | Pignon sur rue | Zone X | J'aime / Le Rouge | | d. | L'Effet Dussault | Teletub-bies | Les Misérables | Il était une fois... | Le Livre des vertus |

| JEUDI 23 août | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 00h00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| CKTV | Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir | Chapeau l'été (18h17) | Tam Tam / R. St-Pierre | Jardin d'aujourd'hui | Le Polock (4/6) | | À la Maison-Blanche | | Le Téléjournal | Le Canada: Une histoire populaire - D'un océan à l'autre | | Les Nouvelles du sport | Cinéma / REVERS... (23h55) |
| TQS | Le Grand Journal (17h00) | Flash / Janine Sutto | Partis pour l'été / Soeur Angèle | Cinéma / PERMIS DE TUER (4) avec Timothy Dalton, Carey Lowell | | | | | Le Grand Journal | Flash / Janine Sutto | Partis pour l'été / Soeur Angèle | Cinéma / LE BON, LA BRUTE ET LE TRUAND (3) avec Clint Eastwood, Eli Wallach | |
| CJPM | Le TVA 18 heures | Tôt ou tard / G. Tremblay | Beverly Hills | | Diva | | Nikita | | Le TVA | Tôt ou tard / Marc Labrèche | TVA Sports / Loteries (23h19) | Cinéma / VOICI WALLY SPARKS (6) avec R. Dangerfield, D. Mazar (23h25) | |
| TQc | Spirou | Branché | Voyage infini / Les Gardiens du paradis | | Documentaires / Cola le conquérant - Guerre et paix des colas (2/3) | | Cinéma / VIVRE (3) avec Ge You, Gong Li | | | | Cinéma / BLOWUP (1) avec David Jemmings, Vanessa Redgrave (23h20) | | |
| TV5 | Itinéraire d'un gourmet | La Gym des neurones | Journal FR2 | Union libre / Les Meilleurs Moments de la saison | | Écrans du monde | Cinéma / ANNA EN CORSE (4) avec Romane Bohringer, Micheline Presle (21h03) | | | Les Arts et les Autres | Journal belge | Soir 3 | TV5 Le Journal / Cinéma (0h15) |
| CANAL D | Contact Animal / Le Lémurien | | Objectif Science / Le Brise-glace de l'Arctique | | Monde et Mystères / Les Pouvoirs de l'esprit | | Biographies / Jamie Lee Curtis... simplement Hollywood | | Drôles de dames | | L'Histoire des papes / Papes et Sociétés | | Cinéma / JOHNNY BELLE GUEULE (5) |
| RDI | Euronews | Capital Actions | Le Journal RDI | Maisonneuve à l'écoute | Le Temple de la dernière chance / Marins d'eaux troubles | | Le Téléjournal et Le Point | | Maisonneuve à l'écoute | Le Canada aujourd'hui | | Culture-choc | Le Téléjournal et Le Point |
| RDS | RDS ce soir | Sports 30 Mag | Les Jeux d'été du Canada | | | | | | Sports 30 Mag | | L'Homme le plus fort | | |
| S.E. | Babel (17h45) | | | La Route d'Eldorado (19h25) | | | Merci pour le chocolat | | | Double Condamnation (22h40) | | | |
| VIE | Médecine d'enquête | Les Copines d'abord | Cinéma / L'ÉCOLE DE LA VIE (4) avec Brian Dennehy, Matt Damon | | | | Quand la vie est un combat | | Sortie gaie | Les Copines d'abord | Jeux de société | | Cinéma / L'ÉCOLE DE LA VIE |
| SERIES+ | Le Clown | | Direction: Sud | | Fréquence Crime | | L'Hôpital Chicago Hope | | La Loi & l'Ordre | | Affaires non classées | | |
| Z | Rencontres avec l'au-delà | | La Revanche des nerdz | Le Grand Test | Effets spéciaux: les secrets du cinéma | | Battlestar Galactica | | Aux frontières de l'inexpliqué | | Les Chroniques du paranormal | | Millennium |
| HISTORIA | Fabuleuse histoire... machine à sous | | L'Histoire à la une | | Shaka Zulu | | Cinéma / CAPONE (5) avec Ben Gazzara, Susan Blakely | | | | | Angleterre... | L'Histoire à la une |
| ÉVASION | Golfs du monde | Voyagez en famille | D'ici & d'ailleurs | Airport | Deux Jours en France | Tout le monde dehors | Croisières à la découverte du monde | | Histoires de camping | D'ici & d'ailleurs | Vidéo Guide | | Billet ouvert |
| CBJET | CBC News: Canada Now | | Pit Pony | | Canada: A People's History | | | | The National | | The National - 2nd Edition | Cinéma / HOUSE (4) avec Daniel MacIvor, Patricia Collins | |
| CFCF | Pulse | | Access Hollywood | Everybody Loves Raymond | Whose Line is it Anyway | | CSI: Crime Scene Investigation | | ER | | CTV News | Pulse / Sports Night (23h45) | Nightman (0h05) |
| WVNY | News | ABC News | Spin City | Frasier | | | Who Wants to be a Millionaire? | | Primetime Thursday | | News | Nightline (23h35) | Politically Incorrect (0h06) |
| WCAX | News | | CBS News | Entertainment Tonight | NFL Football / Eagles - Titans | | | | | | | Late Show with David Letterman (23h35) | |
| WPTZ | News | NBC Nightly News | Jeopardy | Wheel of Fortune | Friends | Spy TV | Will & Grace | Just Shoot me | ER | | | The Tonight Show with Jay Leno (23h35) | |
| WCFE | BBC World News | Nightly Business Report | Newshour | | Nature / A Lemur's Tale | | Nova / Super Bridge | | | | BBC World News | Charlie Rose | |
| FOX | Sabrina | 3rd Rock from the Sun | Seinfeld | Drew Carey | Guinness World Records | | Night Visions | | Nikki | For your Love | Home Improvement | Star Trek: Voyager | |
| TSN | Off the Record | Sportsdesk | Baseball / Giants - Expos | | | | | | Sportsdesk | | | Golf / U.S. Amateur Championships | |
| SPNET | Golf (16h00) | Sportscentral | Last Word with Jim Rome | Inside the PGA Tour | Golf / AT&T Canada Senior Open - 1re ronde | | | | Sportscentral | | Inside the PGA Tour | 2001 Women's Tennis Association | |
| DISC. | Crocodile Hunter / Africa's Deadliest Snakes | | Summer @discovery.ca | You Asked for it | Wild Discovery / The Mating Game | | When Disaster Strikes / Dambreak Disasters | | Survival / How to Survive: The Will to Live | | Summer @discovery.ca | You Asked for it | Crocodile Hunter / Deadliest Snakes |
| GLOBAL | Global News (17h30) | Canada Tonight | Flash Forward | Entertainment Tonight | Friends | Will & Grace | Just Shoot me | | Jack & Jill | | Prime Business | Global Sports | Tribute TV (0h07) |

# Détente

## Bridge

Jean-François Boucher

**NO 1113**

### LES MAUVAIS QUATRE POINTS

Voici un problème mettant en cause une technique de base dans les contrats à Sans-Atout, le laisser-passer.

Tous vulnérables.
Sud donneur.

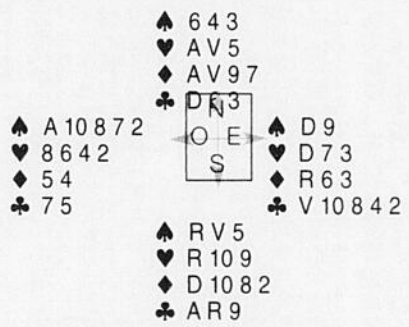
NORD
♠ 6 4 3
♥ A V 5
♦ A V 9 7
♣ D 6 3

SUD
♠ R V 5
♥ R 10 9
♦ D 10 8 2
♣ A R 9

| Ouest | Nord | Est | Sud |
|---|---|---|---|
| | | | 1 S-A |
| Passe | 3 S-A | Tous passent. | |

Ouest entame du sept de pique pour la Dame d'Est. Quel est votre plan de jeu ?

À la table, le déclarant gagne du Roi et prend l'impasse à carreau qui perd au Roi. Lorsque Est retourne pique, Ouest en encaisse quatre pour ainsi faire chuter le contrat. Sud, désolé, indique à son partenaire qu'il aurait dû monter au mort à trèfle et prendre l'impasse à cœur pour protéger son Roi de pique. Nord réplique que cela n'aurait pas été suffisant pour réussir le contrat, car il n'y a encore que huit levées : un pique, trois cœurs, un carreau et trois trèfles. Il faut obligatoirement passer par les carreaux, l'impasse à cœur étant donc superflue. Sud rétorque que le contrat était alors impossible ? Au contraire, il était "sur la table" ! Il suffit simplement de laisser Est gagner la levée numéro un. Le retour pique force l'As d'Ouest qui établit sa couleur. Maintenant le déclarant prend l'impasse à carreau. Est gagne, mais voyez la différence : il n'a plus de pique. Il ne peut donc donner la main à son partenaire.




Si au lieu de Roi-Valet de pique, Sud avait détenu l'As, il aurait appliqué la "règle de sept" et aurait duqué une fois (7 - 3+3 = 1) l'entame. Il faut donc faire la même chose dans cette situation, car quand Est joue la Dame, vous avez un arrêt sûr dans la couleur.

## Téléromans

**JEUDI 23 AOUT**

**17h00**

**CKTV** — WATATATOW (R) **21439** CRIME ET CHATIMENT avec Patrice Gagnon, Hugo St-Cyr et Katerine-Lune Rollet. - Domingo blesse Michel, qui veut défendre Sophie. Einstein doit refuser une invitation de Rebecca afin de respecter un autre engagement. Avec Pierre-Luc et Raphaël, il participe à l'épreuve quelque peu loufoque que Michel leur impose. Se croyant découvert, Jocelyn confesse à Ginette qu'il continue à voir sa maîtresse.

**20h00**

**CJPM-CFER** — DIVA (R) **68507** Clara et Marcelle sont maintenant propriétaires de l'agence. La relation est tendue entre Ariane et David. Denis confronte Laurent. Roy saccage l'appartement de Caroline et reprend de la drogue. (1h)

**20h30**

**CF** — RADIO ENFER **939965** Jocelyne impose aux jeunes divers rôles dans le cadre de la semaine de la joie de vivre, une activité du ministère. Elle nomme Carl responsable du "hot-dog-o-thon".

## Mot mystère

**NO 3882**

### 8 LETTRES — LES JOURNAUX

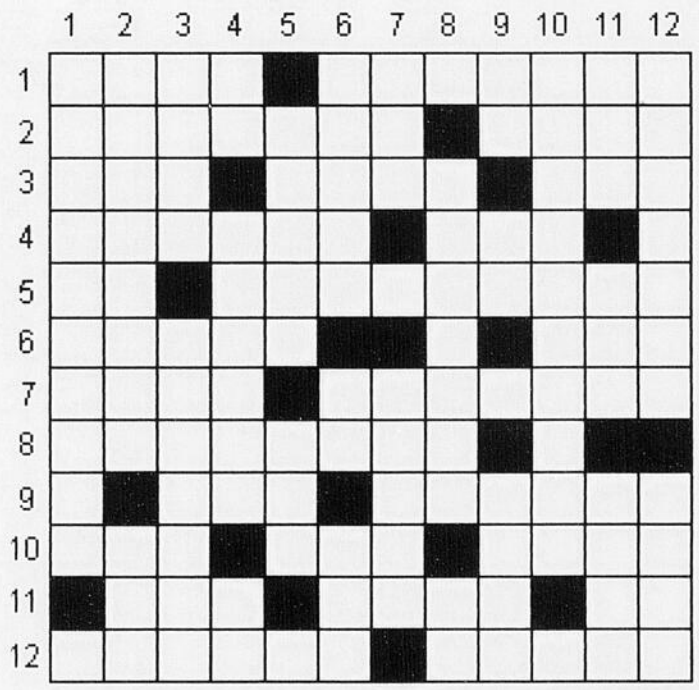
| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| abonné | crieur | gazette | média | revue |
| annoncé | | guide | mode | routage |
| article | dépêche | | | rubrique |
| aubette | desk | idée | opinion | |
| | détouré | imprimé | | titre |
| billet | | | page | tourne |
| bouillon | écrire | journaux | papier | tribune |
| | éditer | | pavé | |
| canard | éditeur | lecteur | perle | vendre |
| chou | entrefilet | ligne | pige | |
| copie | | | prix | |
| couleur | fan | macule | profit | |
| coût | format | marbre | | |

**Solution du problème précédent: teigne**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | D | I | T | E | R | E | E | U | V | E | R | M | O | X |
| R | T | E | R | E | T | U | P | B | D | E | A | A | P | U |
| O | U | T | T | T | L | E | E | I | K | C | E | R | I | A |
| U | I | B | E | O | R | I | T | L | U | S | O | D | N | N |
| T | B | Z | R | B | U | E | F | L | U | F | E | N | I | R |
| A | A | O | R | I | U | R | E | E | I | O | O | D | O | U |
| G | R | A | U | R | Q | A | E | T | R | N | C | U | N | O |
| E | M | E | D | I | A | U | L | E | C | T | E | U | R | J |
| H | M | T | X | B | L | E | E | E | R | D | N | E | V | C |
| C | T | I | O | P | E | L | C | I | T | R | A | E | A | P |
| E | R | N | R | U | A | F | O | R | M | A | T | N | C | A |
| P | N | I | P | P | R | P | P | N | I | O | A | U | H | V |
| E | I | G | E | A | M | N | I | O | A | R | D | N | O | E |
| D | E | D | I | U | G | I | E | E | D | F | E | E | U | C |
| P | I | G | E | L | R | E | P | T | R | I | B | U | N | E |

## Mots croisés

NO 1302



HORIZONTALEMENT

1 - Un style d'improvisation vocale - N'empêchai pas.
2 - Séjour enchanteur - Il sécrète l'urine.
3 - Bouleversé - Se permettre de - Bouche.
4 - Vaste terrain construit de bâtiments universitaires - Résine fétide.
5 - Patrie d'Abraham - Étourdis.
6 - Vieille - Ration.
7 - Il construisit l'Éole - Malchance.
8 - Chante à la manière d'un ténor.
9 - Bourricot - Émir.
10 - Flan breton aux raisins secs - Perroquet - Se servir de.
11 - Un poisson - Grand lac salé d'Asie - Consonnes identiques.
12 - Des équisétales - Un oeuf.

VERTICALEMENT

1 - Théorique.
2 - Pote - Éther.
3 - Gouet - Une serrure.
4 - Tantale - Escalier extérieur de quelques marches - Art. esp.
5 - Moelleuse - Une roue.
6 - Disposé en réseau - Cinq cent un - Tondu.
7 - Risqué - Tangon.
8 - Redonner de l'éclat à - Aluminium.
9 - Erbium - Sélénium - Millepattes.
10 - Révoltes.
11 - Un cri - Un travesti - Un nombre.
12 - Relations sexuelles entre un homme et une femme liés par un degré de parenté entraînant la prohibition du mariage - Fl. d'Irlande.

SOLUTION DU PROBLÈME 1301

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | P | E | N | O | M | B | R | E | ■ | E | T | A |
| 2 | A | G | I | T | E | R | E | N | T | ■ | A | M |
| 3 | R | O | M | E | ■ | A | F | F | A | I | R | E |
| 4 | T | U | B | E | R | C | U | L | O | S | E | ■ |
| 5 | I | T | E | ■ | O | E | T | A | ■ | A | N | E |
| 6 | C | ■ | R | O | U | L | E | ■ | M | A | T | S |
| 7 | U | R | ■ | B | L | E | ■ | R | E | C | U | S |
| 8 | L | O | U | V | E | T | E | A | U | ■ | L | E |
| 9 | I | N | ■ | I | A | S | I | ■ | T | I | E | N |
| 10 | E | D | F | O | U | ■ | D | O | ■ | R | ■ | C |
| 11 | R | ■ | A | N | ■ | D | E | D | U | I | R | E |
| 12 | S | E | N | S | ■ | D | R | E | S | S | E | S |

## Ciné-télé

**JEUDI 23 AOUT**

**10h00**

**CANAL D** — L'ÉTRANGLEUR DE BOSTON **6001743** (3) (The Boston Strangler), É.-U. 1968. Drame policier de R. Fleischer avec Tony Curtis, Henry Fonda et George Kennedy. - À Boston, plusieurs femmes sont assassinées par un maniaque sexuel. (2h)

**13h00**

**CKTV** — L'ONCLE BUCK **45946** (5) (Uncle Buck), É.-U. 1989. Comédie de J. Hughes avec John Candy, Jean Louisa Kelly et Amy Madigan. - Un individu jovial mais plutôt fruste accepte de prendre charge de la maison et des enfants de son frère lorsque sa belle-soeur doit aller au chevet de son père malade. (2h)

**CANAL VIE** — MARIE **6521507** (2h) Voir vendredi, minuit.

**14h00**

**TQS** — L'ÉCOLE DE L'ARNAQUE **41472** (6) (Sup de fric), Fr. 1992. Comédie de C. Gion avec Anthony Delon, Cris Campion et Jean Poiret. - Deux étudiants d'une école de commerce bidon décident d'acheter l'établissement pour contrer les plans véreux du directeur. (2h)

**CANAL D** — UN DÉTECTIVE À LA DYNAMITE **2748168** (2h) Voir mardi, minuit.

**14h30**

**CJPM -CFER** — JE T'AIME À TE TUER **276526** (3) (I Love you to Death), É.-U. 1990. Comédie de L. Kasdan avec Kevin Kline, Tracey Ullman et Joan Plowright. - Lorsqu'elle découvre que son mari court la prétentaine, une jeune femme décide de le tuer avec l'aide de sa mère. (2h)

**19h00**

**CANAL VIE** — L'ÉCOLE DE LA VIE **8664217** (4) (Rising Son), É.-U. 1990. Drame social de J.D. Coles avec Brian Dennehy, Matt Damon et Piper Laurie. - Préoccupé par la fermeture de son usine, un ouvrier voit d'un mauvais oeil que son fils lâche ses études de médecine. (2h)

**19h30**

**TQS** — PERMIS DE TUER **781014** (4) (Licence to Kill), G.-B. 1989. Drame policier de J. Glen avec Timothy Dalton, Carey Lowell et Robert Davi. - Un agent secret se lance aux trousses d'un trafiquant de drogue qui a cruellement attaqué un couple d'amis. (2h30)

**21h00**

**TQc -CIVV** — VIVRE **3599491** (3) Chin. 1994. Chronique de Zhang Yimou avec Ge You, Gong Li et Niu Ben. - Un couple de prolétaires subit les contrecoups des divers bouleversements politiques qui secouent la Chine à partir des années 40. (2h20)

**21h03**

**TV5** — ANNA EN CORSE **893878** (4) Fr. 1999. Drame psychologique de C. Giacobbi avec Romane Bohringer, Micheline Presle et Françoise Christophe. - Brisée par la mort de son mari, une jeune femme se réfugie en Corse chez sa grand-mère qui va tout faire pour l'arracher à son désespoir. (1h27)

**23h20**

**TQc -CIVV** — BLOWUP **3747526** (1h59) Voir lundi, 22h00.

**23h25**

**CJPM -CFER** — VOICI WALLY SPARKS **5201897** (6) (Meet Wally Sparks) É.-U. 1996. Comédie satirique de P. Baldwin avec Rodney Dangerfield, Debi Mazar et Cindy Williams. - Par ses mauvaises manières, l'animateur d'un talk-show sème la consternation parmi les invités d'une réception mondaine. (2h)

**23h30**

**CBJET** — HOUSE **39217** (4) Can. 1995. Comédie de moeurs de L. Lynd avec Daniel MacIvor, Patricia Collins et Stephen Ouimette. - À peine sorti d'une thérapie de groupe, un homme sent le besoin de s'exprimer sur sa vie devant un public. (2h)

**TQS** — LE BON, LA BRUTE ET LE TRUAND **86060120** (3) It. 1967. Western de S. Leone avec Clint Eastwood, Eli Wallach et Lee Van Cleef. - Pendant la guerre de Sécession, trois aventuriers se disputent le secret de la cachette d'un trésor volé à l'armée Confédérée. (3h15 appr.)

**23h55**

**CKTV** — REVERS DE FORTUNE **20245255** (4) (The Substance of Fire), É.-U. 1996. Drame psychologique de D. Sullivan avec Ron Rifkin, Tony Goldwyn et Sarah Jessica Parker. - La lente érosion du pouvoir qu'exerce un éditeur tyrannique sur sa compagnie et ses enfants. (2h20)

## Horoscope

**JEUDI, LE 23 AOUT 2001**

**Bélier: du 21 mars au 20 avril**
Les astres semblent vous favoriser aujourd'hui. Vous serez très sensible à tout ce qui se passe dans votre entourage et vous aurez une vision nette des gens et des événements. Profitez-en pour vous exprimer, car l'on appréciera et retiendra vos paroles. La journée sera aussi favorable pour entreprendre quelque chose qui vous tient à coeur.

**Taureau: du 21 avril au 20 mai**
Vous mettez beaucoup d'énergie dans votre travail aujourd'hui. Cela est bien, mais attention à ce que votre ambition ne vous fasse oublier ce qui est vraiment important pour vous. Il est possible que la personne aimée se sente négligée. Il serait peut-être bon de lui faire un cadeau lui montrant qu'elle est importante pour vous.

**Gémeaux: du 21 mai au 21 juin**
Même si votre travail peut vous sembler ardu ou routinier, il sera important pour vous de sentir de la complicité chez l'un ou l'autre de vos collègues. Il est possible aussi que le dîner soit une éclaircie dans une journée plutôt nuageuse. Soirée plutôt tranquille en perspective avec ou sans l'être cher.

**Cancer: du 22 juin au 22 juillet**
Votre ciel astral favorise la création aujourd'hui. Que ce soit au niveau des arts ou dans d'autres domaines, des idées nouvelles jailliront de vous les unes après les autres. Ou bien dans le domaine sentimental, où vous amènerez la personne aimée à vivre avec vous des expériences qui vous étaient inconnues et fort réjouissantes.

**Lion: du 23 juillet au 23 août**
Vous vivrez des situations où la délicatesse sera de mise. Une personne qui est près de vous aura des révélations à vous faire et vous demandera conseil. Pesez bien le pour et le contre et surtout tentez de mettre de côté votre égo avant de répondre. Evitez de confier vos tâches à autrui sinon vous aurez à vous plaindre d'injustice.

**Vierge: du 24 août au 22 septembre**
Le travail et la rêverie ne font pas toujours bon ménage. Journée d'incertitude où vous serez attiré par la rêverie, l'oisiveté, mais où pourtant des tâches urgentes vous attendront. Cela sera difficilement conciliable. Par contre, sur le plan sentimental, vous pourrez laisser cours à toute votre fantaisie amoureuse.

**Balance:**
**du 23 septembre au 23 octobre**
Il est fort possible que vous soyez en contact avec des gens que vous ne voyez pas souvent, soit des membres de votre famille ou bien des amis que vous aviez perdus de vue. Vous vous sentirez en grande forme et l'on appréciera votre entregent. Beaucoup de nouvelles de toutes sortes vous seront communiquées, plaisantes et déplaisantes.

**Scorpion:**
**du 24 octobre au 22 novembre**
Vous tenterez d'entrer en contact avec une personne qui vous est chère. Malgré sa froideur, ne désespérez pas. Laissez le temps à cette personne d'apprécier ce que vous êtes et ne la brusquez pas. Soyez patient. Faites attention à vos instabilités d'humeur; vous créez des embêtements avec des riens. Des rentrées d'argent, petites mais constantes, s'effectueront.

**Sagittaire**
**du 23 novembre au 21 décembre**
Tout va pour le mieux au travail. Vous serez très satisfait de vos réalisations et les gens qui vous entourent apprécieront le fruit de vos labeurs. Dans votre enthousiasme, vous serez enclin à augmenter votre temps de travail. Cela peut être bien, mais attention à votre santé. Le corps a ses limites et il peut bien se révolter.

**Capricorne:**
**du 22 décembre au 20 janvier**
Une mesquinerie de la part d'un collègue au travail vous laissera désemparé. Vous serez confronté entre un désir d'oubli et de revanche. N'agissez pas trop promptement. Vos placements se révèlent très bon. Des rentrées d'argent sont possibles. Un peu plus de romantisme dans vos amours et le tout sera réussi.

**Verseau: du 21 janvier au 19 février**
Les natifs de ce signe devront faire preuve de prudence au moment de prendre des décisions importantes. Autrement, ils risquent de se retrouver dans une situation litigieuse avec certaines personnes. Ne faites surtout rien d'illégal. Côté sentiments, vous atteindrez des sommets de jouissance si vous êtes prévenant.

**Poissons: du 20 février au 20 mars**
Un quiproquo lors d'une discussion avec des associés ou des amis risque de se terminer en querelle. Une personne très charmeuse dont vous ne vous méfiez pas tente de nuire à votre travail. A cause de sa grande beauté, vous serez plutôt porté à la placer sur un piédestal. Si vous avez tendance à conduire vite, vous risquez de retrouver des morceaux et de votre voiture et de votre corps.

# La bourse

## Montréal

La valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote; le j précède le symbole d'une compagnie junior a la Bourse de Montreal; f = action ordinaire sans droit de vote ou à droit de votre subalterne; p ou o = actions assujetties à des règlements; pr = privilégiées; r = actions privilégiées dernier dividende pas encore verse; v = unité de capital-actions; v = avidende variable; wf ou ws bon de souscription (warrant); z = lot brisé.

### A et B

| Valeurs | Ventes | Haut | Bas | Fer. | Ch. Net |
|---|---|---|---|---|---|
| ADV LINK INC | 126000 | 0.09 | 0.09 | 0.09 | |
| AFRI-CAN | 11000 | 0.21 | 0.20 | 0.20 | |
| ALLICAN | 4900 | 0.28 | 0.25 | 0.28 | +0.02 |
| ANGLO SWISS | Z20 | | | | |
| ANTORO | 14000 | 0.04 | 0.04 | 0.04 | -0.01 |
| ARENAGOL | 16500 | 0.14 | 0.14 | 0.14 | +0.01 |
| AURIGINOR | 15000 | 0.08 | 0.08 | 0.08 | |

### C

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| CED-OR CORP | 10000 | 0.26 | 0.26 | 0.26 | |
| CENOSIS | 2800 | 0.85 | 0.80 | 0.85 | -0.05 |
| COLERAINE MN | 74166 | 0.04 | 0.02 | 0.04 | +0.01 |

### D à G

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| DIADM | Z750 | | | | |
| DIANOR | 4000 | 0.24 | 0.23 | 0.23 | -0.01 |
| DITEM | 500 | 0.75 | 0.75 | 0.75 | +0.10 |
| ECU SLVR | 33500 | 0.03 | 0.02 | 0.03 | -0.01 |
| FBEACH | 100 | 1.75 | 1.75 | 1.75 | -0.05 |
| FREEWEST | 124500 | 0.33 | 0.29 | 0.31 | |
| G.BRIAR | 5000 | 0.05 | 0.05 | 0.05 | -0.01 |
| GENOMIC | 88432 | 0.48 | 0.41 | 0.44 | -0.04 |
| GLDHAWK | 50000 | 0.24 | 0.21 | 0.24 | +0.03 |
| GRILLI A | 100 | 1.35 | 1.35 | 1.35 | -0.20 |

### H à L

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| INNOVIUM | 1000 | 0.14 | 0.14 | 0.14 | |
| JUNEX INC | Z80 | | | | |
| LYRTECH | 21800 | 0.45 | 0.38 | 0.45 | -0.05 |
| LIMTECH | 51400 | 0.28 | 0.26 | 0.26 | -0.01 |
| LOG.G.INF | 1000 | 2.25 | 2.25 | 2.25 | -0.64 |
| LOUBEL | 31000 | 0.14 | 0.14 | 0.14 | |

### M à O

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| MRRM | 200 | 65.00 | 65.00 | 65.00 | +7.75 |
| MABAIE | Z300 | | | | |
| MAJESCOR | 10200 | 0.60 | 0.60 | 0.60 | |
| MATAMEC | 4500 | 0.22 | 0.22 | 0.22 | -0.02 |
| MAUDE | 118500 | 0.13 | 0.10 | 0.10 | |
| MRSHALL-BWK | 2600 | 3.60 | 3.25 | 3.25 | -0.35 |
| NSTEIN | 40937 | 0.22 | 0.21 | 0.21 | -0.02 |
| NORMAB | 29000 | 0.11 | 0.10 | 0.10 | |
| NOVEDER RES | 23350 | 0.02 | 0.02 | 0.02 | -0.01 |
| OASIS DMD | 4000 | 0.13 | 0.13 | 0.13 | |
| OREX EXP | 1000 | 0.06 | 0.06 | 0.06 | |

### P à S

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| PAC.TIGER | 1961 | 0.50 | 0.50 | 0.50 | +0.05 |
| PAN AMR | 20000 | 0.05 | 0.05 | 0.05 | |
| PERLITE | 8000 | 0.19 | 0.18 | 0.19 | |
| PHOTONET | 85750 | 0.12 | 0.11 | 0.11 | |
| PLEXMAR | 15000 | 0.12 | 0.10 | 0.10 | -0.03 |
| ROBEX | 2000 | 0.23 | 0.23 | 0.23 | |
| ROYALSTD | 1000 | 0.08 | 0.08 | 0.08 | |
| SAMSYS | 5500 | 1.79 | 1.68 | 1.79 | +0.07 |
| SCHGOLD | 10000 | 0.14 | 0.14 | 0.14 | |
| SHARPE | 15000 | 0.08 | 0.08 | 0.08 | +0.01 |
| SIRIOS | 22000 | 0.13 | 0.11 | 0.11 | -0.03 |
| TGW CORP | 9163 | 0.24 | 0.24 | 0.24 | |

### T à Z

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| TITANIUM | 11400 | 2.50 | 2.35 | 2.35 | |
| VANTEX | Z900 | | | | |
| WESDOME | Z398 | | | | |
| X-CHEQR | Z250 | | | | |
| ZAQ | 43500 | 0.21 | 0.18 | 0.19 | -0.01 |

TOTAL SALES : 1173957

## Toronto

### A et B

| Valeurs | Ventes | Haut | Bas | Fer. | Ch. Net |
|---|---|---|---|---|---|
| ACD SYS | 3885 | 2.740 | 2.500 | 2.600 | +0.100 |
| AD OPT | 950 | 3.200 | 3.100 | 3.100 | +0.050 |
| ADF GR F | 5120 | 12.400 | 12.000 | 12.050 | +0.200 |
| ADS INC A | 3700 | 1.900 | 1.820 | 1.830 | +0.020 |
| AFM O | 273 | 2.750 | 2.750 | 2.750 | -0.250 |
| AGF B F | 26708 | 26.900 | 26.520 | 26.530 | -0.370 |
| AIT ADV | 2000 | 0.750 | 0.750 | 0.750 | 0.000 |
| ALI TECH | 7553 | 7.940 | 7.810 | 7.850 | -0.140 |
| AMR TECH | 8300 | 1.620 | 1.450 | 1.480 | +0.080 |
| ARC RES I | 2420 | 14.010 | 14.000 | 14.000 | +0.150 |
| ART ADV O | 15980 | 5.000 | 4.550 | 5.000 | -0.100 |
| AT PLASTICS | 158700 | 2.400 | 2.280 | 2.400 | +0.100 |
| AT T CAN | 300618 | 45.150 | 44.860 | 44.950 | 0.000 |
| ATI TECH | 805713 | 15.850 | 15.380 | 15.420 | -0.160 |
| ATS AUTO | 197283 | 18.950 | 18.500 | 18.700 | -0.150 |
| AASTRA T | 3937 | 11.250 | 11.000 | 11.100 | -0.150 |
| ABER DM | 243841 | 16.150 | 15.560 | 16.000 | +0.050 |
| ABERDEEN | 89555 | 7.800 | 7.660 | 7.700 | -0.050 |
| ABITIBI C | 2558460 | 12.270 | 12.030 | 12.250 | +0.220 |
| ACKTION | 4911 | 16.500 | 16.500 | 16.500 | 0.000 |
| ADHEREX O | 1500 | 0.430 | 0.420 | 0.430 | +0.010 |
| ADVANTX O | 45200 | 0.540 | 0.510 | 0.510 | +0.010 |
| AECON GR | 4000 | 4.400 | 4.390 | 4.400 | +0.250 |
| AERNA F | 79591 | 8.350 | 8.010 | 8.200 | -0.260 |
| AFTON O | 2887 | 1.300 | 1.250 | 1.250 | -0.050 |
| AGNICO E | 253881 | 15.100 | 14.600 | 15.010 | +0.310 |
| AGRIUM | 186397 | 16.250 | 16.050 | 16.100 | -0.070 |
| AGRO PAC A | 14734 | 0.620 | 0.600 | 0.600 | -0.150 |
| AIR CANADA | 387686 | 7.350 | 7.000 | 7.250 | +0.200 |
| AIR CAN A F | 18087 | 5.880 | 5.650 | 5.850 | +0.300 |
| AIRBOSS O | 17420 | 1.300 | 1.210 | 1.210 | -0.090 |
| AKITA A F | 1000 | 13.100 | 13.100 | 13.100 | 0.000 |
| ALARMF O | 7300 | 1.200 | 1.200 | 1.200 | 0.000 |
| ALT ENERGY | 948741 | 57.910 | 55.660 | 56.000 | 0.000 |
| ALT ENER P | 1726 | 28.150 | 27.460 | 27.460 | -1.040 |
| ALCAN | 645330 | 57.000 | 55.300 | 56.190 | +1.140 |
| ALCAN C P | 700 | 25.540 | 25.540 | 25.540 | +0.190 |
| ALCAN E P | 16200 | 21.700 | 21.300 | 21.300 | 0.000 |
| ALCATEL C | 1881 | 24.970 | 24.280 | 24.790 | +0.490 |
| ALDEAVISN O | 4600 | 0.250 | 0.230 | 0.250 | 0.000 |
| ALG STEEL | 35350 | 0.300 | 0.280 | 0.280 | -0.020 |
| ALIANT | 38883 | 33.500 | 32.750 | 33.500 | +0.500 |
| ALIANT 2 P | 4700 | 25.450 | 25.100 | 25.450 | +0.550 |
| ALIMENTA B F | 8419 | 18.500 | 18.000 | 18.050 | 0.000 |
| ALLBANC SP | 10818 | 48.620 | 47.690 | 48.620 | +1.050 |
| ALLBANC SP P | 1402 | 26.150 | 26.150 | 26.150 | -0.150 |
| ALL ATL BF | 206043 | 17.500 | 17.300 | 17.440 | -0.030 |
| ALLI FOREST | 1855 | 23.950 | 23.870 | 23.870 | -0.130 |
| ALLIED OIL | 42087 | 2.750 | 2.650 | 2.700 | +0.050 |
| ALTAGAS | 600 | 6.330 | 6.200 | 6.200 | +0.050 |
| ALTAREX O | 16770 | 3.150 | 3.000 | 3.000 | -0.130 |
| ALTERNAT O | 50200 | 0.600 | 0.580 | 0.600 | +0.030 |
| AMISCO I | 2900 | 5.100 | 4.850 | 4.850 | -0.150 |
| AMTELE | 12975 | 3.000 | 2.850 | 2.850 | -0.100 |
| AMVES | 2860 | 24.000 | 23.500 | 23.500 | -0.250 |
| ANDERSON | 115580 | 727.350 | 26.070 | 26.680 | +0.480 |
| ANDRS WA F | 1725 | 13.400 | 13.150 | 13.400 | +0.400 |
| ANGIOTEC | 62451 | 86.000 | 84.260 | 85.460 | -0.870 |
| ANORMED | 36796 | 11.810 | 11.260 | 11.810 | +0.210 |
| ANTHEM P | 19100 | 8.250 | 7.750 | 7.800 | +0.050 |
| ANTRIM ENE J | 417 | 1.210 | 1.210 | 1.210 | +0.010 |
| APEX A | 5150 | 2.320 | 2.280 | 2.280 | -0.070 |
| ARCIS O | 7800 | 2.150 | 2.000 | 2.000 | -0.100 |
| ARCTIC GR O | 5000 | 0.780 | 0.750 | 0.750 | 0.000 |
| ARGUS B PR | 100 | 40.300 | 40.300 | 40.300 | 0.000 |
| ASBESTOS | 700 | 4.050 | 4.000 | 4.050 | -0.150 |
| ASHTON | 12550 | 0.650 | 0.640 | 0.650 | +0.010 |
| ASIA O | 31200 | 0.530 | 0.480 | 0.530 | +0.030 |
| ASSANTE C | 2264 | 6.900 | 6.540 | 6.900 | +0.150 |
| ASTRAL A F | 9762 | 46.750 | 45.750 | 46.750 | +0.250 |
| ATCO I F | 6682 | 47.450 | 46.950 | 47.020 | -0.230 |
| ATCO II | 1500 | 47.250 | 47.250 | 47.250 | 0.000 |
| ATCO 3 P | 2100 | 26.000 | 25.900 | 26.000 | 0.000 |
| ATNA O | 1600 | 0.350 | 0.350 | 0.350 | -0.030 |
| AUR RES | 31699 | 2.570 | 2.480 | 2.540 | +0.060 |
| AURADO EX O | 140000 | 0.070 | 0.070 | 0.070 | 0.000 |
| AURIZON O | 5122 | 0.300 | 0.300 | 0.300 | +0.010 |
| AUTOMODU | 106300 | 4.150 | 4.000 | 4.100 | +0.050 |
| AVCORP I | 11133 | 1.650 | 1.570 | 1.570 | -0.080 |
| AXCAN P | 7631 | 17.200 | 16.910 | 17.200 | +0.300 |
| AXIA NET O | 102627 | 1.610 | 1.480 | 1.480 | -0.150 |
| AZCAR TEC | 1800 | 0.500 | 0.500 | 0.500 | -0.030 |
| AZCO MNG O | 8100 | 0.900 | 0.850 | 0.900 | -0.140 |
| B SPLIT | 300 | 28.500 | 28.500 | 28.500 | -0.100 |
| B SPLIT P | 53 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| B SPLIT II | 9645 | 22.250 | 21.750 | 22.150 | +0.350 |
| B SPLIT IIP | 1607 | 18.500 | 18.500 | 18.500 | 0.000 |
| B2B TR | 4900 | 9.050 | 9.000 | 9.050 | +0.020 |
| BCE EMER | 125729 | 36.950 | 35.150 | 36.550 | +0.100 |
| BCE INC | 769842 | 41.240 | 40.800 | 40.970 | +0.170 |
| BCE I P | 2065 | 25.550 | 25.510 | 25.550 | 0.000 |
| BCE I S | 1000 | 25.000 | 25.000 | 25.000 | +0.200 |
| BCE I Y | 1400 | 24.750 | 24.500 | 24.750 | +0.050 |
| BC GAS | 22084 | 34.940 | 34.650 | 34.740 | -0.050 |
| BMTC A F | 5200 | 13.000 | 12.750 | 12.750 | +0.250 |
| BPO PPTY | 790 | 18.000 | 17.750 | 17.750 | 0.000 |
| BPO PTY G | 200000 | 17.000 | 17.000 | 17.000 | +0.250 |
| BPO PTY J | 200000 | 17.000 | 17.000 | 17.000 | 0.000 |
| BW TECH O | 5450 | 10.450 | 9.750 | 9.750 | -0.500 |
| BADGER | 14850 | 1.300 | 1.250 | 1.300 | +0.020 |
| BAKBONE | 74489 | 2.080 | 1.800 | 2.030 | +0.230 |
| BALLARD | 557926 | 35.000 | 30.900 | 33.680 | -1.100 |
| BAND ORE O | 8000 | 0.540 | 0.500 | 0.500 | -0.050 |
| BANK MTL | 1267238 | 42.610 | 41.360 | 42.450 | +0.750 |
| BK MTL 3P | 156000 | 26.250 | 26.160 | 26.250 | 0.000 |
| BKMTL B4 | 214917 | 25.050 | 24.950 | 25.050 | 0.000 |
| BKMTL B 5 | 3616 | 24.100 | 23.870 | 24.100 | +0.150 |
| BK MTL B6 | 19930 | 25.000 | 24.940 | 25.000 | 0.000 |
| BANK N S | 1047155 | 48.000 | 46.950 | 48.000 | +0.830 |
| BK NS 6P | 2400 | 26.200 | 26.190 | 26.200 | +0.010 |
| BK NS 7P | 2700 | 26.710 | 26.680 | 26.680 | -0.030 |
| BK NS 8P | 2000 | 27.400 | 27.350 | 27.350 | +0.110 |
| BK NS 9P | 3166 | 27.340 | 27.230 | 27.230 | -0.070 |
| BK NS 11P | 78900 | 26.550 | 26.500 | 26.550 | +0.100 |
| BK NS 12 P | 24083 | 23.850 | 23.710 | 23.840 | +0.040 |
| BARICK GLD | 968601 | 26.060 | 25.580 | 25.700 | -0.080 |
| BASIS100 O | 78095 | 3.900 | 3.700 | 3.750 | -0.100 |
| BATTERY | 51140 | 0.270 | 0.240 | 0.260 | +0.020 |
| BAYTEX | 230385 | 8.750 | 8.250 | 8.500 | -0.200 |
| BECKER B F | 200 | 5.100 | 5.100 | 5.100 | -0.400 |
| BELAIR E O | 1200 | 3.000 | 3.000 | 3.000 | 0.000 |
| BELL C 15P | 1000 | 25.500 | 25.500 | 25.500 | +0.250 |
| BELL C 17P | 800 | 25.000 | 25.000 | 25.000 | 0.000 |
| BELL C INTL | 80719 | 11.850 | 11.610 | 11.800 | -0.190 |
| BELZBERG O | 1000 | 6.500 | 6.250 | 6.500 | -0.500 |
| BEMA GL O | 124750 | 0.530 | 0.510 | 0.510 | 0.000 |
| BENET E O | 1900 | 5.650 | 5.650 | 5.650 | +0.050 |
| BEST PAC | 11200 | 1.250 | 1.180 | 1.250 | 0.000 |
| BESTAR | 6200 | 5.100 | 5.100 | 5.100 | -0.400 |
| BIDCOM I O | 71100 | 0.450 | 0.400 | 0.410 | 0.000 |
| BIG ROCK | 400 | 4.900 | 4.750 | 4.750 | -0.250 |
| BIOMIRA | 160358 | 8.590 | 7.120 | 8.590 | +0.580 |
| BIONICHE O | 22500 | 3.250 | 3.150 | 3.250 | +0.150 |
| BIOSCRYPT | 26600 | 1.310 | 1.160 | 1.210 | -0.020 |
| BIOVAIL C | 208604 | 69.500 | 66.770 | 68.120 | +0.020 |
| BIRIM A O | 7500 | 0.250 | 0.250 | 0.250 | -0.020 |
| BITECH | 33747 | 1.540 | 1.540 | 1.540 | -0.010 |
| BL HAWK O | 17647 | 0.135 | 0.130 | 0.130 | -0.010 |
| BLK SWAN | 2000 | 0.210 | 0.210 | 0.210 | 0.000 |
| BLKROCK O | 26700 | 0.930 | 0.930 | 0.930 | -0.020 |
| BOARDWL | 40257 | 12.330 | 12.000 | 12.330 | +0.230 |
| BOCENOR GR | 2500 | 0.500 | 0.460 | 0.500 | +0.050 |
| BOLIDEN | 31332 | 0.320 | 0.310 | 0.320 | 0.000 |
| BOMBDR A | 56562 | 20.610 | 19.750 | 20.520 | +1.100 |
| BOMBDR B F | 511442 | 620.710 | 19.680 | 20.700 | +1.060 |
| BMBDR 2 P | 637 | 25.250 | 25.200 | 25.200 | 0.000 |
| BONAVIST | 67859 | 25.500 | 25.500 | 25.500 | +0.100 |
| BOOMRNG O | 18650 | 2.750 | 2.550 | 2.650 | +0.030 |
| BORALEX A | 35375 | 6.250 | 6.150 | 6.250 | +0.150 |
| BOVAR A | 252555 | 0.045 | 0.040 | 0.040 | -0.010 |
| BOW VAL J | 41650 | 1.440 | 1.300 | 1.380 | +0.080 |
| BOWATER C | 300 | 72.000 | 71.000 | 72.000 | -0.500 |
| BOWRIDGE | 32200 | 0.800 | 0.790 | 0.790 | -0.010 |
| BOYD GR AO | 6150 | 1.720 | 1.600 | 1.600 | 0.000 |
| BRACKNEL | 59386 | 4.700 | 4.350 | 4.700 | +0.380 |
| BRNDSELITE | 137166 | 0.040 | 0.030 | 0.030 | -0.005 |
| BRASCAN A | 506036 | 28.900 | 28.660 | 28.800 | +0.140 |
| BRASCAN 2 | 300 | 18.000 | 18.000 | 18.000 | -0.050 |
| BRASCAN 4 | 202128 | 17.950 | 17.940 | 17.950 | +0.100 |
| BREAKWTR | 48618 | 0.580 | 0.560 | 0.580 | +0.030 |
| BRIDGEPT | 140600 | 0.090 | 0.080 | 0.085 | -0.005 |
| BRIDGE.C O | 1000 | 1.500 | 1.500 | 1.500 | 0.000 |
| BROCKER O | 1750 | 0.520 | 0.520 | 0.520 | -0.080 |
| BROOKFLD P | 52814 | 30.900 | 30.600 | 30.740 | -0.260 |
| BUDD CAN | 10100 | 8.000 | 8.000 | 8.000 | 0.000 |
| BURLINGTON | 1861 | 65.750 | 64.500 | 64.500 | 0.000 |
| BURNTSND | 85237 | 3.100 | 2.950 | 3.080 | -0.010 |

### C

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| CAE | 1348277 | 12.800 | 11.610 | 12.200 | -0.550 |
| CCL B F | 18956 | 12.440 | 12.120 | 12.350 | +0.160 |
| CCR TECH O | 23500 | 0.190 | 0.190 | 0.190 | 0.000 |
| CE FRANKL | 3000 | 2.800 | 2.800 | 2.800 | 0.000 |
| CFM MAJ | 70933 | 9.490 | 9.250 | 9.490 | -0.010 |
| CGI A F | 531025 | 8.340 | 8.150 | 8.280 | +0.130 |
| CHC H A F | 20376 | 17.990 | 17.150 | 17.930 | +0.780 |
| CI FUND | 111541 | 11.990 | 11.670 | 11.790 | -0.210 |
| CMAC IND | 440050 | 37.200 | 35.810 | 36.520 | +0.520 |
| CML GLOB | 5000 | 1.010 | 1.010 | 1.010 | 0.000 |
| CP SHIPS | 869239 | 17.050 | 16.300 | 16.600 | -0.200 |
| CRS NT U | 15550 | 24.000 | 23.960 | 24.000 | +0.080 |
| CRS ROBOT | 2950 | 2.950 | 2.800 | 2.950 | 0.000 |
| CSI WRLSS O | 47850 | 2.750 | 2.450 | 2.500 | -0.450 |
| CABLE SAT F | 28975 | 4.250 | 4.100 | 4.200 | 0.000 |
| CABLETEL | 1100 | 1.270 | 1.270 | 1.270 | -0.080 |
| CALDWEL A F | 11629 | 1.600 | 1.500 | 1.600 | 0.000 |
| CALEDONIA | 20000 | 0.060 | 0.060 | 0.060 | -0.010 |
| CALIAN TECH | 5580 | 2.450 | 2.400 | 2.450 | +0.040 |
| CALLNET | 27125 | 0.950 | 0.860 | 0.910 | -0.040 |
| CALLNET B F | 219450 | 0.670 | 0.600 | 0.670 | +0.010 |
| CALPINE | 3285 | 47.780 | 47.780 | 47.780 | +0.380 |
| CAMBIOR | 40447 | 0.700 | 0.660 | 0.660 | 0.000 |
| CAMECO | 302814 | 36.110 | 35.500 | 36.050 | +0.390 |
| CAMP RES | 9040 | 0.690 | 0.580 | 0.690 | +0.060 |
| CAN BAN A | 1700 | 48.500 | 47.850 | 48.500 | +0.600 |
| CAN BAN P | 1314 | 25.700 | 25.700 | 25.700 | -1.300 |
| CAN 300011 | 75350 | 7.090 | 6.300 | 6.750 | -0.050 |
| CAN BREAD | 3000 | 16.000 | 15.800 | 15.900 | +0.090 |
| CAN LIFE F | 183381 | 45.250 | 44.510 | 45.250 | +0.260 |
| CS PETE | 850 | 12.500 | 12.100 | 12.100 | 0.000 |
| CANADEX | 4900 | 1.800 | 1.800 | 1.800 | 0.000 |
| CBK NOTE | 1300 | 1.300 | 1.300 | 1.300 | -0.200 |
| CDN CRUDE | 10763 | 6.650 | 6.500 | 6.600 | +0.100 |
| C 88 ENG | 45392 | 2.430 | 2.320 | 2.370 | -0.030 |
| CDN EXP F | 18935 | 0.980 | 0.910 | 0.980 | +0.070 |
| CDN FIN | 6660 | 32.750 | 32.050 | 32.750 | +0.650 |
| CDN FIN A | 300 | 15.400 | 15.400 | 15.400 | 0.000 |
| CG INVEST | 3200 | 9.320 | 9.230 | 9.300 | 0.000 |
| C HUNTER | 768778 | 32.050 | 30.550 | 31.400 | +0.300 |
| C HYDRO O | 22500 | 2.300 | 2.100 | 2.300 | +0.150 |
| CI BK COM | 140141 | 253.800 | 52.550 | 53.600 | +0.650 |
| CIBC 14 | 100 | 26.410 | 26.410 | 26.410 | +0.050 |
| CIBC 15 | 600 | 26.300 | 26.300 | 26.300 | -0.200 |
| CIBC 17 | 3900 | 26.280 | 26.020 | 26.020 | +0.010 |
| CIBC 18 | 7460 | 24.600 | 24.500 | 24.500 | -0.150 |
| CIBC 19 | 397560 | 25.220 | 25.050 | 25.050 | 0.000 |
| CIBC 23 | 7740 | 25.950 | 25.850 | 25.950 | +0.040 |
| C MEDICAL | 34614 | 18.250 | 18.000 | 18.000 | 0.000 |
| CN RAIL | 3280034 | 68.100 | 67.300 | 68.100 | +0.100 |
| CDN NAT RES | 321446 | 46.400 | 45.450 | 45.530 | +0.330 |
| CP LTD | 3493723 | 57.750 | 56.230 | 57.450 | +1.350 |
| CP LTD P | 31947 | 26.000 | 25.980 | 25.990 | +0.330 |
| CP RAIL | 915030 | 31.000 | 30.000 | 30.500 | +0.750 |
| C SUPERIOR O | 33700 | 1.650 | 1.610 | 1.610 | -0.010 |
| CDN TIRE | 350 | 37.000 | 36.500 | 36.500 | -1.000 |
| CTIRE A F | 117760 | 28.110 | 27.260 | 27.740 | -0.460 |
| CUTIL A F | 15178 | 51.500 | 50.850 | 51.400 | +0.200 |
| CUTIL SER Q | 333 | 24.600 | 24.600 | 24.600 | -0.350 |
| CUTIL SER R | 300 | 23.950 | 23.950 | 23.950 | 0.000 |
| CDN WS BK | 7782 | 28.900 | 28.500 | 28.900 | -0.260 |
| CDN Z O | 1302 | 0.220 | 0.220 | 0.220 | -0.040 |
| CANAM A F | 27750 | 9.400 | 9.000 | 9.400 | +0.100 |
| CANARC O | 2000 | 0.120 | 0.120 | 0.120 | +0.010 |
| CANBRAS | 1170 | 3.950 | 3.500 | 3.800 | +0.050 |
| CANCAP P | 5066 | 25.750 | 25.500 | 25.600 | +0.100 |
| CANFOR | 18442 | 10.150 | 9.850 | 10.040 | -0.160 |
| CANGENE | 4250 | 6.250 | 6.250 | 6.250 | +0.150 |
| CANMINE O | 52300 | 0.410 | 0.380 | 0.400 | -0.020 |
| CANWST N V | 200 | 13.200 | 13.200 | 13.200 | +0.200 |
| CANWEST G F | 154031 | 13.240 | 12.950 | 13.240 | +0.140 |
| CAP GAIN Y | 2984 | 26.500 | 26.300 | 26.300 | 0.000 |
| CAP GAIN E | 1550 | 15.050 | 14.760 | 15.050 | +0.050 |
| CARA | 3600 | 7.000 | 7.000 | 7.000 | +0.200 |
| CARA A F | 6500 | 6.150 | 6.000 | 6.000 | -0.050 |
| CARDIOM O | 9000 | 0.750 | 0.720 | 0.720 | -0.030 |
| CASCADES I | 138411 | 8.230 | 8.100 | 8.230 | +0.100 |
| CATHEDRL O | 2400 | 1.190 | 1.190 | 1.190 | +0.080 |
| CAUSEWAY O | 3700 | 2.740 | 2.730 | 2.740 | -0.060 |
| CAUSSA C O | 12000 | 0.040 | 0.035 | 0.035 | 0.000 |
| CAVELL EN | 16600 | 1.100 | 1.050 | 1.050 | 0.000 |
| CEDARA SFT | 47600 | 0.690 | 0.650 | 0.690 | +0.070 |
| CELESTICA | 1205550 | 61.000 | 56.500 | 60.850 | +4.450 |
| CELL LOC O | 59042 | 0.920 | 0.810 | 0.850 | -0.010 |
| CFUND A F | 3800 | 5.070 | 4.900 | 4.900 | -0.050 |
| CENTRFUND | 1720 | 11.450 | 11.250 | 11.250 | -0.500 |
| CENTRINTY | 27375 | 2.050 | 1.910 | 2.000 | 0.000 |
| CENTURION O | 42136 | 0.690 | 0.680 | 0.680 | 0.000 |
| CERTICOM | 257560 | 4.740 | 4.300 | 4.300 | -0.120 |
| CHAIN E O | 12500 | 0.950 | 0.950 | 0.950 | 0.000 |
| CHAPTR O O | 4500 | 0.840 | 0.830 | 0.840 | +0.020 |
| CHATEAU A F | 400 | 5.190 | 5.190 | 5.190 | +0.640 |
| CHEMTR U | 31055 | 10.900 | 10.700 | 10.800 | 0.000 |
| CHESBAR O | 19500 | 0.080 | 0.075 | 0.075 | 0.000 |
| CHUM | 10 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| CHUM B F | 664 | 67.900 | 67.900 | 67.900 | -0.100 |
| CHURCHILL | 1100 | 3.350 | 3.300 | 3.300 | +0.050 |
| CINRAM | 12923 | 4.100 | 3.850 | 3.980 | +0.180 |
| CINTECH O | 100 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| CIRCUIT W | 7050 | 2.300 | 2.200 | 2.200 | -0.100 |
| CLAIRVEST | 29000 | 5.250 | 4.810 | 4.900 | +0.150 |
| CLARICA | 128811 | 47.000 | 46.250 | 47.000 | +0.100 |
| CLARICA P | 800 | 26.910 | 26.910 | 26.910 | -0.140 |
| CLAUDE R | 9200 | 0.640 | 0.640 | 0.640 | 0.000 |
| CLUBLINK | 25400 | 6.250 | 6.200 | 6.200 | -0.050 |
| CO STEEL | 7751 | 5.940 | 5.410 | 5.410 | -0.190 |
| COGCO CBLE F | 414197 | 27.500 | 27.250 | 27.450 | 0.000 |
| COGECO F | 2497 | 25.000 | 24.000 | 24.950 | +0.250 |
| COGNICASE | 53777 | 6.730 | 6.530 | 6.700 | +0.180 |
| COGNOS | 281946 | 21.830 | 21.160 | 21.500 | -0.300 |
| COLLICUTT | 670 | 6.950 | 6.850 | 6.850 | 0.000 |
| COM DEV | 51958 | 5.470 | 5.100 | 5.200 | -0.260 |
| COMAPLX | 11000 | 0.900 | 0.900 | 0.900 | 0.000 |
| COMMAND | 26750 | 2.750 | 2.650 | 2.650 | 0.000 |
| COMPTON | 743668 | 3.650 | 3.450 | 3.480 | -0.020 |
| CONCERT I | 7028 | 8.250 | 8.100 | 8.250 | 0.000 |
| CONCORD P | 15561 | 1.400 | 1.300 | 1.400 | 0.000 |
| CONOCO I P | 182143 | 4.490 | 4.420 | 4.470 | +0.020 |
| CONOR PAC O | 800 | 0.175 | 0.175 | 0.175 | +0.025 |
| C HCI B | 500 | 2.500 | 2.500 | 2.500 | +1.550 |
| CONS PPTY | 10000 | 0.260 | 0.250 | 0.260 | +0.020 |
| CON PKG | 157000 | 0.035 | 0.030 | 0.030 | -0.005 |
| CONTINENTL O | 130000 | 0.880 | 0.830 | 0.830 | -0.070 |
| C ONJUCH O | 2000 | 6.350 | 6.350 | 6.350 | +0.100 |
| COOLBRND | 103049 | 2.390 | 2.220 | 2.240 | -0.110 |
| CORBY | 85 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| CORBY B F | 100 | 56.500 | 56.500 | 56.500 | +0.500 |
| CORBY I | 400 | 6.350 | 6.350 | 6.350 | -0.150 |
| COREL | 133234 | 5.250 | 5.050 | 5.200 | 0.000 |
| CORETEC | 1600 | 6.000 | 5.600 | 6.000 | 0.000 |
| CRNER BAY O | 35600 | 1.350 | 1.300 | 1.340 | -0.060 |
| CORRIENTE O | 16600 | 1.120 | 1.120 | 1.120 | 0.000 |
| CORUS B F | 86387 | 30.250 | 29.750 | 30.250 | +0.130 |
| COSSETTE F | 300 | 14.500 | 14.500 | 14.500 | +0.500 |
| COTT | 341954 | 23.850 | 23.250 | 23.600 | 0.000 |
| COUNSEL | 5710 | 3.550 | 3.500 | 3.500 | 0.000 |
| CREO PROD | 9845 | 25.000 | 24.750 | 25.000 | +0.010 |
| CREW D O | 7066 | 0.750 | 0.730 | 0.730 | -0.020 |
| CROS LKE O | 35000 | 0.060 | 0.060 | 0.060 | 0.000 |
| CROSOF O | 83600 | 1.000 | 0.470 | 0.650 | -0.400 |
| CLIFE I A | 5800 | 27.700 | 27.600 | 27.700 | 0.000 |
| CRYOCATH | 8020 | 6.500 | 6.100 | 6.250 | -0.150 |
| CRYPTOLOG | 42344 | 37.130 | 35.020 | 37.000 | +0.970 |
| CRYSTALX O | 10745 | 2.150 | 2.000 | 2.050 | -0.100 |
| CUMBERL O | 9900 | 1.000 | 1.000 | 1.000 | -0.050 |
| CYBERPLX O | 21420 | 0.600 | 0.500 | 0.520 | -0.030 |
| CYGNAL O | 3600 | 2.750 | 2.610 | 2.750 | +0.120 |
| CYMAT O | 32200 | 3.200 | 3.000 | 3.050 | -0.050 |
| CYTOVX A O | 3700 | 3.000 | 2.900 | 3.000 | 0.000 |

### D à G

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| DC DIAGN O | 23000 | 0.280 | 0.260 | 0.280 | 0.000 |
| DALSA | 1200 | 5.850 | 5.800 | 5.800 | -0.050 |
| DANIER L F | 875 | 11.400 | 11.350 | 11.400 | +0.050 |
| DATAMARK | 500 | 2.710 | 2.710 | 2.710 | -0.190 |
| DATAMIRO | 11200 | 4.750 | 4.710 | 4.750 | +0.050 |
| DATAWEST O | 1000 | 1.650 | 1.600 | 1.600 | 0.000 |
| DAYTON O | 75 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| DECOMA A F | 10134 | 13.400 | 13.070 | 13.390 | -0.010 |
| DELANO TE O | 10225 | 0.340 | 0.340 | 0.340 | -0.015 |
| DENISON | 26987 | 0.140 | 0.135 | 0.140 | -0.005 |
| DENNING | 9256 | 3.900 | 3.400 | 3.900 | +0.050 |
| DERLAN | 7896 | 1.600 | 1.400 | 1.600 | 0.000 |
| DESCARTE | 781699 | 9.480 | 8.900 | 9.180 | -0.200 |
| DESJRDN A P | 2826 | 25.600 | 25.500 | 25.500 | -0.100 |
| DESJARD T P | 1266 | 21.500 | 21.000 | 21.500 | +0.500 |
| DESTINY R | 51000 | 0.600 | 0.560 | 0.560 | 0.000 |
| DEVINE E O | 7000 | 0.280 | 0.270 | 0.270 | 0.000 |
| DEVLAN O | 600 | 2.300 | 2.300 | 2.300 | 0.000 |
| DUA NET B | 4906 | 20.010 | 20.010 | 20.010 | +0.010 |
| DIAGNOCUR O | 3200 | 1.250 | 1.200 | 1.200 | -0.100 |
| DIAMOND F O | 7285 | 0.800 | 0.740 | 0.760 | +0.050 |
| DIAMWORK O | 1600 | 0.790 | 0.750 | 0.790 | +0.040 |
| DIAZ RES CL A | 18000 | 0.540 | 0.500 | 0.500 | -0.020 |
| DIMETHAD | 40957 | 6.850 | 6.450 | 6.600 | -0.190 |
| DION ENT O | 56600 | 0.340 | 0.300 | 0.340 | +0.030 |
| DIVERSFD P | 73175 | 26.150 | 26.000 | 26.150 | +0.150 |
| DOFASCO | 141539 | 26.150 | 26.000 | 26.150 | +0.060 |
| DOMAN A | 510 | 0.400 | 0.400 | 0.400 | -0.050 |
| DOMAN B F | 27000 | 0.500 | 0.480 | 0.480 | -0.020 |
| DOM CITRUS | 9900 | 1.500 | 1.450 | 1.500 | 0.000 |
| DOMTAR | 476059 | 15.360 | 14.850 | 15.270 | -0.330 |
| DOREL A | 17600 | 27.750 | 27.000 | 27.000 | -0.250 |
| DOREL B F | 9252 | 27.950 | 27.500 | 27.950 | +0.150 |
| DRAXIS | 7010 | 3.150 | 3.050 | 3.050 | -0.100 |
| DRECO EN | 200 | 26.790 | 26.790 | 26.790 | -1.230 |
| DRILLERS | 1800 | 1.390 | 1.380 | 1.390 | +0.010 |
| DRUG ROYAL | 11000 | 2.100 | 2.050 | 2.100 | +0.050 |
| DUNDEE A F | 17846 | 16.760 | 16.250 | 16.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| CRS III U | 6005 | 28.900 | 28.800 | 28.850 | +0.200 |
| C APTMNT U | 33051 | 13.980 | 13.800 | 13.940 | +0.130 |
| CDN HOTEL U | 22205 | 9.300 | 9.200 | 9.300 | 0.000 |
| COIL SND U | 62415 | 37.500 | 37.250 | 37.350 | +0.400 |
| CR ESTATE U | 24508 | 12.950 | 12.510 | 12.570 | +0.050 |
| CDN RES U | 10900 | 8.850 | 8.600 | 8.750 | -0.050 |
| CRES II U | 11895 | 10.500 | 10.400 | 10.400 | +0.100 |
| CITADEL U | 25505 | 9.850 | 9.670 | 9.850 | +0.150 |
| CITADEL H U | 2850 | 25.700 | 25.600 | 25.700 | 0.000 |
| CITADEL TR U | 2130 | 26.500 | 26.200 | 26.250 | -0.250 |
| COMINAR U | 18040 | 11.150 | 11.000 | 11.150 | -0.050 |
| COMSTAT UN | 1200 | 8.250 | 8.250 | 8.250 | 0.000 |
| DDJ CDN U | 6146 | 19.000 | 18.350 | 18.950 | +0.450 |
| DIGITAL W U | 6203 | 8.050 | 7.760 | 8.000 | -0.050 |
| DRAYTON U | 1351 | 4.210 | 4.210 | 4.210 | +0.040 |
| ENRPLS G U | 148823 | 28.790 | 28.540 | 28.570 | -0.170 |
| ENERVST U | 358388 | 6.950 | 6.350 | 6.750 | -0.150 |
| FIRM CAP U | 1100 | 9.700 | 9.700 | 9.700 | +0.200 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| F ASIA U | 10000 | 6.000 | 5.950 | 5.950 | -0.050 |
| F PREMI U | 2350 | 25.950 | 25.400 | 25.450 | -0.200 |
| FPREM US U | 8440 | 23.350 | 23.000 | 23.010 | -0.090 |
| FPRM O U | 200 | 9.000 | 9.000 | 9.000 | 0.000 |
| FREEHOLD U | 37393 | 9.450 | 9.250 | 9.360 | +0.060 |
| GLOBAL PLS U | 5130 | 21.950 | 21.770 | 21.950 | +0.080 |
| GL HYDRO U | 35769 | 13.200 | 13.000 | 13.100 | +0.140 |
| H&R U | 99553 | 13.080 | 12.950 | 12.990 | -0.010 |
| HALTERM U | 5000 | 9.070 | 8.750 | 8.750 | -0.200 |
| HCARE BIO U | 8900 | 5.600 | 5.010 | 5.350 | -0.350 |
| IAT AIR U | 9800 | 11.850 | 11.600 | 11.850 | +0.540 |
| INCOME FN U | 600 | 25.600 | 25.600 | 25.600 | +0.100 |
| IG$S | 12284 | 27.500 | 27.450 | 27.500 | +0.050 |
| IG10S | 10730 | 26.300 | 26.290 | 26.300 | +0.100 |
| KMS PWR U | 5140 | 7.700 | 7.500 | 7.700 | +0.100 |
| LABRADOR U | 26795 | 15.150 | 14.750 | 15.150 | +0.100 |
| LEGACY H U | 135309 | 8.870 | 8.710 | 8.850 | +0.050 |
| MCKNZ INC U | 1600 | 8.850 | 8.500 | 8.500 | -0.330 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| MAXIM U O | 13975 | 4.740 | 4.700 | 4.710 | +0.040 |
| MIDLEFLD H U | 1750 | 6.800 | 6.800 | 6.800 | +0.050 |
| MORGRD U | 27323 | 8.550 | 8.500 | 8.550 | -0.050 |
| MULTI FND U | 4000 | 6.490 | 6.350 | 6.360 | +0.060 |
| NAL OIL U | 53265 | 9.550 | 9.370 | 9.370 | -0.010 |
| NCE EN U | 483865 | 3.700 | 3.500 | 3.520 | -0.330 |
| NCE PTR U | 185552 | 15.690 | 15.180 | 15.350 | -0.270 |
| N ALTAMIR U | 10188 | 10.500 | 10.420 | 10.470 | -0.030 |
| NEW MILL U | 3437 | 10.500 | 10.250 | 10.500 | -0.310 |
| NEWCSTL U | 4875 | 18.400 | 18.110 | 18.400 | +0.290 |
| NORTH WST U | 617315 | 5.500 | 15.250 | 15.500 | +0.350 |
| NORTHLAND U | 4397310.950 | | 10.750 | 10.750 | -0.060 |
| OCEANEX U | 6100 | 10.350 | 10.130 | 10.130 | -0.220 |
| PRT FOR U | 98800 | 10.000 | 9.800 | 10.000 | +0.300 |
| PEMBINA U | 112485 | 9.920 | 9.850 | 9.900 | -0.010 |
| PNGRWTH U | 83927 | 19.190 | 18.920 | 19.000 | +0.080 |
| PRIMWST U | 2335542 | 8.330 | 8.080 | 8.150 | -0.130 |
| PRO-AMS | 73489 | 24.810 | 24.250 | 24.350 | -0.320 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| PRO-AMS TR | 53231 | 25.030 | 24.860 | 24.950 | 0.000 |
| PROVIDNT U1 | 12780 | 10.900 | 10.870 | 10.890 | 0.000 |
| REQUEST UN | 78343 | 5.250 | 5.100 | 5.100 | -0.190 |
| RESIDENTL U | 28287 | 13.950 | 13.750 | 13.950 | +0.020 |
| RETIRMNT U | 58168 | 12.120 | 11.900 | 12.000 | 0.000 |
| RIOCAN U | 634890 | 11.190 | 11.050 | 11.110 | -0.100 |
| ROGERS S U | 24200 | 4.290 | 4.170 | 4.290 | +0.050 |
| RYL HOST U | 35685 | 6.690 | 6.500 | 6.590 | -0.010 |
| SCI U | 1200 | 11.200 | 11.150 | 11.150 | 0.000 |
| SAGE HIGH U | 600 | 12.200 | 12.200 | 12.200 | 0.000 |
| SENTRY BC U | 9351 | 25.300 | 25.050 | 25.300 | 0.000 |
| SENTRY D U | 217339 | 4.290 | 4.250 | 4.290 | +0.040 |
| SHININBK U1 | 12037 | 15.000 | 14.230 | 14.550 | -0.430 |
| SIXTY PLS U | 8616 | 26.100 | 25.600 | 25.600 | -0.400 |
| SUMMIT U | 55445 | 13.750 | 13.600 | 13.650 | +0.050 |
| SUPERIOR U | 44614 | 16.400 | 16.050 | 16.400 | +0.300 |
| TAYLOR NGL | 8800 | 4.990 | 4.800 | 4.800 | -0.100 |
| TEMPLETN U | 18672 | 11.050 | 10.980 | 11.000 | +0.020 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| TRIAX CAR U | 6800 | 23.750 | 23.570 | 23.610 | -0.050 |
| TRIAX TEC U | 9010 | 21.700 | 21.450 | 21.500 | -0.350 |
| RIAXC III U | 33411 | 24.900 | 24.800 | 24.810 | +0.010 |
| TRIAX U | 9300 | 10.130 | 9.950 | 9.950 | -0.200 |
| VIKING U | 352149 | 8.000 | 7.880 | 7.940 | -0.050 |
| WESTSHOR U | 199428 | 5.900 | 5.700 | 5.890 | +0.270 |
| WORLD ST U | 4714 | 14.500 | 13.800 | 13.800 | -0.750 |
| YEARS TR U | 9865 | 24.950 | 24.900 | 24.950 | +0.100 |
| YIELD M U | 6500 | 17.950 | 17.750 | 17.750 | -0.500 |
| TRADED IN US FUNDS | | | | | |
| BK MTL 2 | 1404535 | 25.000 | 24.910 | 24.950 | +0.050 |
| BUS DEV N | 2000 | 7.000 | 6.820 | 7.000 | +0.170 |
| CIT EXCH | 140 | 36.040 | 36.040 | 36.040 | -0.160 |
| CIBC 20 | 17126 | 26.150 | 25.850 | 26.150 | 0.000 |
| CIBC 22 | 12615 | 27.690 | 27.420 | 27.690 | +0.250 |
| CIBC 16P | 12550 | 26.950 | 26.500 | 26.940 | +0.640 |
| CARIBEN U | 799 | 12.750 | 12.510 | 12.750 | 0.000 |
| CARIBEN 2 P | 50 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| EUROPEAN O | 32500 | 0.100 | 0.100 | 0.100 | 0.000 |
| INCO E P | 17900 | 44.150 | 44.000 | 44.000 | -0.190 |
| RY BK I | 3475 | 25.250 | 25.100 | 25.100 | -0.020 |
| RY BK K | 310585 | 26.400 | 26.070 | 26.100 | +0.050 |
| RY BK P | 3900 | 26.900 | 26.420 | 26.900 | +0.400 |
| SNP CAP | 26070 | 9.480 | 8.350 | 9.400 | +1.200 |
| SNP CAP P | 36005 | 25.900 | 25.650 | 25.900 | +0.250 |
| SIDEWARE O | 1300 | 0.370 | 0.370 | 0.370 | +0.020 |
| TD BK G | 449 | 26.500 | 26.500 | 26.500 | 0.000 |
| TD BK L | 102100 | 26.200 | 26.100 | 26.200 | +0.080 |
| OTHER DEBT. SECURITIES | | | | | |
| ATLAS C P | 5000001 | 22.000 | 122.000 | 122.000 | +2.990 |
| CIBC NK NT | 1800 | 7.880 | 7.880 | 7.880 | -0.010 |
| NCE EN NT | 5000010 | 8.110 | 106.800 | 106.800 | -1.300 |

# Fonds monétaires

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Orgentum Management** | | | | | |
| **C$** | | | | | |
| oPool Mkt Neu C$ | 9.97 | | | | |
| oPort RER int él | 8.05 | | | | |
| oPort Revenu | 9.01 | | | | |
| oPort act can | 9.13 | | | | |
| oPort am élite | 9.39 | | | | |
| oPort découverte | 12.34 | | | | |
| oPort int élite | 9.80 | | | | |
| oPort équil Québ | 8.66 | | | | |
| oPrt perform can | 11.43 | | | | |
| oPt A/V Act Can | 11.26 | | | | |
| oPt Mar NeutreC$ | 4.49 | | | | |
| **Orgentum Management US** | | | | | |
| oCAmér élite | 6.08 | | | | |
| oint élite | 6.35 | | | | |
| oPool Mkt Neu US | 6.46 | | | | |
| oPort RER int él | 5.22 | | | | |
| oPt Mar NeutreUS | 4.85 | | | | |
| **A.P.M.** | | | | | |
| yAEquilibré | 11.98 | | | | |
| **ABC Funds** | | | | | |
| ynAmer-Value | 5.52 | | | | |
| ynFaiv-Mgt | 7.81 | | | | |
| ynFund-Value | 12.98 | | | | |
| **Aberdeen Asset Management** | | | | | |
| ynSGDT$ | 23.44 | | | | |
| **Acker Finley** | | | | | |
| OSA Act Can A | 6.57 | | | | |
| oQSA Act Can B | 14.73 | | | | |
| oQSA Entreprise | 8.44 | | | | |
| oQSA Sel Cdn Equ | 8.76 | | | | |
| oQSA comm électr | 3.34 | | | | |
| **Acuité Fonds** | | | | | |
| oACT RER G7 | 7.87 | | | | |
| oActions can | 12.63 | | | | |
| oActions monde | 8.48 | | | | |
| oCan can si soc | 10.07 | | | | |
| oÉquilibré can | 11.36 | | | | |
| oMon act val soc | 7.99 | | | | |
| oMon env sci&tec | 5.46 | | | | |
| oObligations | 12.54 | | | | |
| oRevenu élevé | 11.45 | | | | |
| oac C30 tout cap | 9.53 | | | | |
| **Clean Environment Funds** | | | | | |
| oAct mondiales | 7.33 | | | | |
| oActions | 11.07 | | | | |
| oÉquilibré | 10.16 | | | | |
| **Acuity Pooled** | | | | | |
| nAction Mondial | 15.01 | | | | |
| nActions can | 15.77 | | | | |
| yCAp de risque | 10.17 | | | | |
| yCan Small Cap | 8.13 | | | | |
| yDiv Chine | 7.66 | | | | |
| yDividendes can | 26.71 | | | | |
| yEuro Rép Act | 7.22 | | | | |
| yGlo Tot Ret Bnd | 9.13 | | | | |
| yIndien | 1.23 | | | | |
| yInt RER Rp Act | 4.43 | | | | |
| yInt Tri Act | 6.54 | | | | |
| yJapon | 5.35 | | | | |
| yJapon RER | 3.85 | | | | |
| oMd Sci Smté | 6.43 | | | | |
| oMd Sér Rev Fin | 7.31 | | | | |
| oMd Tal Tech | 2.05 | | | | |
| oMon Obl RER | 10.27 | | | | |
| oMond Obl Gouv | 10.03 | | | | |
| oMond Ressources | 6.27 | | | | |
| oMond Equil | 14.85 | | | | |
| oMulti Gest | 4.75 | | | | |
| oMulti Gest RER | 5.15 | | | | |
| oMétaux Précieux | 1.07 | | | | |
| oObllig Can | 5.24 | | | | |
| oPers Mondiales | 12.21 | | | | |
| oPress Can | 13.08 | | | | |
| oRER Act Euro | 6.53 | | | | |
| oRER Action Mond | 8.33 | | | | |
| oRER Mond Equil | 7.72 | | | | |
| oRER Soc Mond | 5.41 | | | | |
| oRessources can | 15.94 | | | | |
| oSoc Mond | 19.44 | | | | |
| oSpécial Amér | 11.97 | | | | |
| oTI Act Japon | 2.20 | | | | |
| oTri Rev Elevé | 9.63 | | | | |
| oTrres Can | 30.25 | | | | |
| oTrres int | 10.05 | | | | |
| oVal Contr Terme | 1.56 | | | | |
| oVal Int | 44.78 | | | | |
| oVal Mar Emerg | 3.58 | | | | |
| oVl Int RER | 6.09 | | | | |
| oÉquilibré can | 18.96 | | | | |
| **AGF Groupe de Fonds US** | | | | | |
| oAct Euro US | 14.06 | | | | |
| oAct Intn Mond US | 4.63 | | | | |
| oAct Mond US | 5.35 | | | | |
| oActions Mond US | 14.29 | | | | |
| oAlemagne US | 20.15 | | | | |
| oAm Rép TA US | 13.97 | | | | |
| oAmér Latine US | 2.54 | | | | |
| oCan Can Dividende | 4.90 | | | | |
| oCat Rev CT US | 7.39 | | | | |
| oCat Tri Am Vlus | 3.92 | | | | |
| oCr+ Act US | 4.35 | | | | |
| oCr+ Amér US | 6.71 | | | | |
| oCr+ Asie US | 5.98 | | | | |
| oGv Chine US | 4.96 | | | | |
| oInt Rép Act US | 4.68 | | | | |
| oGl Tot RetBd US | 2.16 | | | | |
| ouIndien US | .79 | | | | |
| ouInti Tri Act US | 4.24 | | | | |
| ouJapon US | 3.47 | | | | |
| ouMd Sci Santé US | 4.17 | | | | |
| ouMd Sv Fin US | 4.73 | | | | |
| ouMd Tri Tec US | 1.33 | | | | |
| ouMon Obl Gouv US | 9.50 | | | | |
| ouMond Ress US | 4.02 | | | | |
| ouMond Equil US | 9.62 | | | | |
| ouMulti Gest US | 3.08 | | | | |
| ouPers Mond US | 7.91 | | | | |
| ouSoc Mond US | 12.60 | | | | |
| ouSpéc Amér US | 7.76 | | | | |
| ouTI Act Japon US | 1.42 | | | | |
| ouTr Int US | 6.51 | | | | |
| ouVal Int US | 29.01 | | | | |
| ouVl Mar Em US | 2.32 | | | | |
| **AGF (Global Strategy)** | | | | | |
| oAct Amér | 17.27 | | | | |
| oEuropéen+ | 14.26 | | | | |
| oMarché neu | 21.02 | | | | |
| oRER Européen + | 14.85 | | | | |
| **AGF Gestion** | | | | | |
| yAllemagne C $ M | 35.21 | | | | |
| yazAllemagne US M | 22.81 | | | | |
| **AIC Fonds série Avantage** | | | | | |
| oAvant Mond US | 3.46 | | | | |
| oAvantage | 71.15 | | | | |
| oAvantage Amér | 7.91 | | | | |
| oAvantage AmérUS | 5.13 | | | | |
| oAvantage Revenu | 8.62 | | | | |
| oAvantage Mond | 5.34 | | | | |
| oAvantage UnivUS | 3.66 | | | | |
| oAvantage Univer | 5.65 | | | | |
| oRER Avant Amér | 4.35 | | | | |
| oRER Avant Mond | 4.26 | | | | |
| oRER Avant Uni | 4.61 | | | | |
| **AIC Advantage Corp Group** | | | | | |
| oAvantage Amer | 5.05 | | | | |
| oAvantage Amér | 3.27 | | | | |
| oAvantage II | 4.89 | | | | |
| oAvantage II US | 3.17 | | | | |
| oAvantage Mond | 2.98 | | | | |
| oAvantage Mond | 4.59 | | | | |
| oAvantage UnivUS | 3.14 | | | | |
| oAvantage Univ | 4.84 | | | | |
| **AIC Série Ciblée** | | | | | |
| oCible Amer | 6.57 | | | | |
| oCible Amer US | 4.26 | | | | |
| oCible Canadien | 5.27 | | | | |
| oRER Cible Amer | 5.94 | | | | |
| **AIC (Closed End)** | | | | | |
| ynAIC Div Can Fra | 33.98 | | | | |
| **AIC série diversifiée** | | | | | |
| oActions Mond | 17.59 | | | | |
| oqActions Mond US | 14.00 | | | | |
| oCanada Divers | 36.03 | | | | |
| oqDivers Univ US | 2.77 | | | | |
| oDivers Univers | 4.27 | | | | |
| **Altamira Precision Index** | | | | | |
| nAmér moy cap | 11.60 | | | | |
| nIndic Pacifique | 7.84 | | | | |
| nIndice Amer | 8.78 | | | | |
| nIndice Canadien | 12.05 | | | | |
| nIndice européen | 9.12 | | | | |
| nIndice intl RER | 9.14 | | | | |
| nIndiciel Dow 30 | 9.83 | | | | |
| nIndiciel Equity | 8.66 | | | | |
| nRER Pacifique | 5.34 | | | | |
| **Altamira Part RER Gérés** | | | | | |
| nRER Cr&Rev | 22.83 | | | | |
| nRER Rev Stble | 21.57 | | | | |
| nRER Croiss max | 23.41 | | | | |
| nRER Croiss | 22.36 | | | | |
| nRER rev & cr | 21.67 | | | | |
| nRER revenu | 21.96 | | | | |
| nRER Equilibre | 21.77 | | | | |
| nRER Mid Dé Ré Et | 9.97 | | | | |
| nRER Mond Equil | 5.91 | | | | |
| nRER Soc Amér | 5.74 | | | | |
| nRER Croiss sél | 5.09 | | | | |
| nRess Can | 6.48 | | | | |
| oRevenu gouv | 4.81 | | | | |
| uoSoc amér US | 4.35 | | | | |
| uoSociétés amér | 6.71 | | | | |
| ygTrimark C$ DSC | 29.76 | | | | |
| yTrimark C$ SC | 28.58 | | | | |
| yTrimark US DSC | 19.29 | | | | |
| yTrimark US SC | 18.58 | | | | |
| **-All Points (Offshore) US** | | | | | |
| uEurope Index | 8.86 | | | | |
| uHong Kong Index | 11.26 | | | | |
| uJapan Index | 4.25 | | | | |
| uTechnology | 4.81 | | | | |
| **-All Points (Offshore)** | | | | | |
| uAmérique latine | 5.59 | | | | |
| uAmériqueUS | 8.83 | | | | |
| uAsie Pacifique | 5.47 | | | | |
| uoCl Mondial US | 7.83 | | | | |
| uoCl Intl US | 10.57 | | | | |
| uoEquil int US | 10.49 | | | | |
| uoGlobal Value US | 7.82 | | | | |
| uoInti Value US | 6.82 | | | | |
| uoComm Mond RER | 3.84 | | | | |
| uoComm mondial | 12.21 | | | | |
| uoCro pet soc am | 16.12 | | | | |
| uoMond pet cap | 15.33 | | | | |
| uoPro pet capital | 9.20 | | | | |
| uoPro pet res can | 5.55 | | | | |
| uoRes mond | 9.81 | | | | |
| uoRev tec mon RER | 17.62 | | | | |
| uoRER Int Act | 4.77 | | | | |
| uoRER Mond Pet Sc | 5.60 | | | | |
| uoRER Emergents | 3.73 | | | | |
| uoRER Equ mond | 4.92 | | | | |
| uoRER Mond Revenu | 9.04 | | | | |
| uoTechnology | 4.43 | | | | |
| uoTechnology RSP | 4.68 | | | | |
| **Clarington Group US$** | | | | | |
| uoAct mond US | 9.46 | | | | |
| uoActions Intl US | 8.58 | | | | |
| uoAmér actions US | 5.90 | | | | |
| uoComm mond US | 8.55 | | | | |
| uoEmergents | 4.36 | | | | |
| uoEquil Mondial | 4.61 | | | | |
| uoEuro CP US | 3.35 | | | | |
| uoInti Act | 10.69 | | | | |
| uoInti Act CT | 3.22 | | | | |
| uoInti Equilibré | 4.02 | | | | |
| uoMond Oblig | 5.83 | | | | |
| uoMond Pet Soc CF | 3.33 | | | | |
| uoMond Pt Soc US | 8.85 | | | | |
| **FrnklnTmplt-MutualSer C$** | | | | | |
| oMutRER balise | 5.66 | | | | |
| oMutual Bal CFUS | 3.32 | | | | |
| oMutual Balise | 6.90 | | | | |
| oMutual Balise | 4.47 | | | | |
| oMutual BaliseCF | 5.13 | | | | |
| **-Friedberg Mercantile** | | | | | |
| oMet Précieux | 9.86 | | | | |
| **ING Direct Funds Limited** | | | | | |
| nDir Rendemme Mon | 8.61 | | | | |
| nDirect Amér | 7.08 | | | | |
| nDirect Equilibre | 8.52 | | | | |
| **Mackenzie Cundill CS** | | | | | |
| oC Cdl Valeur | 8.43 | | | | |
| oCr Intl Sél RER | 6.05 | | | | |
| oCr fond amé US | 22.81 | | | | |
| oCr fond amé can | 35.20 | | | | |
| oCroiss int sél | 17.32 | | | | |
| oCroiss Mond RER | 7.70 | | | | |
| oCroiss Mondial | 9.16 | | | | |
| oCroissance can | 22.15 | | | | |
| oEuro | 17.99 | | | | |
| oFnd Rev Can | 8.23 | | | | |
| oGlobal Sect RSP | 7.56 | | | | |
| oGlobal Sectors | 8.73 | | | | |
| oInd Intl RER | 9.76 | | | | |
| oInternet St RSP | 3.14 | | | | |
| oInternet Strat | 5.46 | | | | |
| oMar fin en dév | 12.02 | | | | |
| oObl Can HtRend | 9.95 | | | | |
| oObligCan | 10.51 | | | | |
| oPicmic Inst | 6.79 | | | | |
| oPicmts Inst US | 4.40 | | | | |
| oREER Ind Amér | 10.23 | | | | |
| oSelect Tsx | 17.91 | | | | |
| oSelect Tsx US | 6.16 | | | | |
| oSél Equil Can | 18.45 | | | | |
| oVal base can | 21.47 | | | | |
| oVal mond sél RER | 7.90 | | | | |
| oValeur Amér | 10.82 | | | | |
| oqValeur Amér US | 7.01 | | | | |
| oÉquil can val | 11.71 | | | | |
| oVal Amér | 24.17 | | | | |
| oVal Canadien | 24.23 | | | | |
| oVal Dividende | 19.09 | | | | |
| oVal Mond Equil | 16.45 | | | | |
| oVal Mond Oblig | 9.00 | | | | |
| oVal Mond Pet Soc | 13.67 | | | | |
| oVal Mond Pet Soc CF | 5.14 | | | | |
| oVal Mond Rev | 14.86 | | | | |
| oVal Mond Revenu | 9.04 | | | | |
| oVal Mond Technol | 7.78 | | | | |
| oVal Mond Valeur | 4.63 | | | | |
| oVal Mond Valeur amér | 4.92 | | | | |
| oVal Mond Valeur int | 4.63 | | | | |
| oVal Mond Valeur US | 5.54 | | | | |
| oVal Mond Valeur US | 5.54 | | | | |
| oVal Mond Valeur US | 5.54

# Shermag garde confiance malgré un trimestre difficile

**MONTREAL (PC) — Shermag est confiante de maintenir des résultats semblables à ceux de l'année dernière en dépit du ralentissement économique aux Etats-Unis et d'un premier trimestre particulièrement difficile.**

«L'entreprise est en santé», a affirmé mercredi le président et chef de la direction de Shermag, M. Jeffrey Casselman, à l'occasion de l'assemblée annuelle des actionnaires.

Le manufacturier de Sherbrooke avait connu une année record en 2000-2001, avec des revenus de 164,9 millions $ et un bénéfice net de 13,3 millions $.

Shermag a toutefois vu ses revenus diminuer de cinq pour cent au premier trimestre 2001-2002 par rapport à la même période de l'exercice précédent, passant de 37,7 millions $ à 35,9 millions $.

Le bénéfice net de 3,6 millions $ enregistré au premier trimestre de l'exercice 2000-2001 a carrément fondu, pour se situer à seulement 74 000 $ au premier trimestre de l'exercice 2001-2002. Par action, le bénéfice net est passé de 0,27 $ à 0,01 $.

M. Casselman a affirmé que plusieurs événements exceptionnels expliquaient ces résultats décevants.

En premier lieu, Shermag a perdu son principal client aux Etats-Unis, HomeLife, en raison d'une faillite. Non seulement ce client représentait-il 13 millions $ CAN de ventes par année pour Shermag, mais HomeLife devait également 2,1 millions $ US au manufacturier de Sherbrooke.

Malheureusement, cette créance était la seule que Shermag n'avait pas assurée aux Etats-Unis et l'entreprise ne s'attend pas à récupérer les sommes en cause. Elle a donc dû procéder à une radiation.

M. Casselman a cependant soutenu que Shermag avait réussi à replacer chez d'autres clients les produits destinés à HomeLife. Il a aussi fait valoir que tous les autres comptes américains étaient assurés, ce qui devrait éviter de telles radiations dans l'avenir.

Le président de Shermag a déclaré que des erreurs effectuées au niveau de l'approvisionnement en bois avaient aussi eu un effet négatif sur les résultats du premier trimestre, en gonflant les coûts d'acquisition et les inventaires.

«Nous avons mis sur pied un comité de redressement et avons cessé temporairement la production dans notre scierie principale», a déclaré M. Casselman.

Il a finalement affirmé qu'un conflit de travail à l'usine de Disraeli avait également affecté négativement les résultats du premier trimestre.

<B>Acquisitions<P>

Le président de Shermag a affirmé que le ralentissement économique pourrait en fait créer des occasions d'acquisition pour l'entreprise. «Lorsque l'économie ralentit, ce sont les plus faibles qui sont les plus touchés», a-t-il expliqué.

Shermag serait ainsi intéressée à faire l'acquisition de manufactures de meubles dans son secteur géographique, soit le Québec, le Nouveau-Brunswick et le nord-est américain, afin de mettre la main sur de la main-d'oeuvre spécialisée.

Shermag se spécialise dans les meubles de bois de qualité présentant des lignes épurées. M. Casselman a toutefois annoncé mercredi que l'entreprise lancera deux nouvelles collections de style plus traditionnel, utilisant du bois de moins bonne qualité mais plus ouvragé. La fabrication de ces meubles sera confiée à un partenaire en Chine afin de bénéficier de coûts de main-d'oeuvre moins élevés.

Shermag tirera profit de son infrastructure logistique pour offrir ces collections à ses clients.

**Shermag inc.**

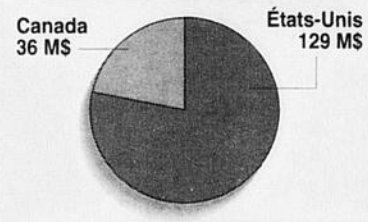
**1er trimestre terminé le 29 juin**

| | 2001 | 2000 |
|---|---|---|
| Revenus | 35 856 | 37 701 |
| Bénéfice net | 74 | 3 595 |
| Bénéfice net ($) par action | 0,01 | 0,27 |

**Exercices terminés en mars**

| | 2001 | 2000 |
|---|---|---|
| Revenus | 164 914 | 154 328 |
| Bénéfice net | 13 338 | 11 106 |
| Bénéfice net ($) par action dilué | 1,00 | 0,83 |

**Ventes par région**




**Profil de l'entreprise**

**Siège social:** Sherbrooke.

**Effectif:** 2000 employés.

**Activités:** fabrication de meubles résidentiels de haute qualité.

**Divisions:** Bédard, Chanderic, Conant Ball, Nadeau, Scotstown, Placages Lennox, Megabois, Sofas International.

*Source: Shermag inc.* PC

*Quebecor réduit ses coûts*

# Netgraphe ferme des sites Internet

MONTREAL (PC) — Le groupe Quebecor a entrepris de fermer six de ses huit sites Internet d'informations locales, ont indiqué mercredi des responsables de la compagnie.

Liés aux quotidiens de Sun Media, une division de Quebecor, ces sites sont les FYI (For your information) de Toronto, Edmonton, Ottawa et Winnipeg, ainsi que Ici Montréal et Ici Québec, associés respectivement au Journal de Montréal et au Journal de Québec.

Cette mesure est prise en partie pour réduire les coûts de Netgraphe, une autre division du groupe Quebecor, qui exploite par ailleurs les sites Canoe.ca en anglais et Canoe.qc.ca en français.

Sur le site associé Webfin.com, le président de Netgraphe, Hugues Simard, indique aussi que quatre vice-présidents quittent l'entreprise. Enfin, Netgraphe ira loger dans un des édifices de Vidéotron, au centre-ville de Montréal.

Mercredi, en fin de journée, les sites icimontreal.com et iciquebec.com affichaient toujours des pages portant la date du 22 août.

De leur côté, les FYI de Calgary, en Alberta, et de London, en Ontario, vont continuer leurs activités. Les succursales de Calgary et de London se marient bien avec les quotidiens locaux en termes de ventes publicitaires et d'initiatives de contenu, a indiqué une source.

«Elles présentent un modèle financier valable, a-t-elle déclaré, elles son capables de travailler avec les journaux et paraissent être sur la bonne voie.»

Selon une des sources, la plupart des employés des sites fermés sont des anciens de Sun Media, qui pourraient trouver du travail ailleurs dans des divisions média de Quebecor.

En France, Netgraphe «a mis en marche le processus de fermeture du site Canoe.fr». Après 12 mois d'affichage, «ce site de grande qualité ne disposait pas des avantages concurrentiels» de Canoe.ca et Canoe.qc.ca, indique la compagnie.

En juillet 2000, Quebecor décidait de restructurer les filiales sous les bannières Canoe, FYI et Ici, abolissant 65 postes de travail, soit 30 pour cent de l'effectif de ses activités Internet. De plus, journaldemontreal.com et journaldequebec.com avaient alors cessé leurs activités.

En mai dernier, Quebecor ramenait sous le même toit Netgraphe et les différents sites Canoe. L'action Netgraphe a beaucoup dégringolé depuis un an. A la Bourse de Toronto, elle tourne maintenant autour de 0,40 $, bien loin de son sommet de 10,75 $.

# Pertes chez TD Waterhouse

TORONTO (PC) — Le courtier TD Waterhouse rapportait, mercredi, une perte nette de 21,8 millions $ US pour le troisième trimestre, échu le 31 juillet, contre un bénéfice net de 34,5 millions US un an plus tôt.

Ce résultat tient compte d'une charge de 22,4 millions $ US pour indemniser des abolitions de poste, et de frais d'amortissement de 10,3 millions $ US, indiquait la filiale à 89 pour cent de la Banque TD.

Les conditions restent difficiles et «l'incertitude des marchés a refroidi les ardeurs des investisseurs», indique un communiqué du président Steve McDonald.

A des analystes, M. McDonald a ensuite affirmé qu'une fois la cure minceur terminée, «nous serons bien placés pour gérer une hausse de notre volume d'activités, sans avoir à accroître nos ressources».

Le chiffre d'affaires atteignait 257 millions $ US, en baisse sur les 346 millions $ US amassés durant ce trimestre en 2000; pour les neuf premiers mois, les ventes se chiffraient par 887 millions $ US, en recul marqué sur les 1,21 milliard $ US de la même période l'an dernier.

Au total des trois trimestres, le bénéfice net n'atteint que 21,7 millions US, par rapport à 168,1 $ millions $ US un an plus tôt.

TD Waterhouse avait annoncé, fin juillet, qu'elle retranchera 600 postes de travail, soit neuf pour cent de l'effectif global; le courtier réunit maintenant quelque 7000 employés, contre 8300 il y a un an.

TD Waterhouse est le plus important courtier par Internet au Canada et troisième à ce chapitre aux USA.


le QUOTIDIEN
progrès-dimanche
CARNET MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO
15,95$ SUR UNE COLONNE
29,95$ SUR DEUX COLONNES
SANS PHOTO
TEXTE seulement 7$
JUSQU'À 30 MOTS (43¢ par mot additionnel)

BONNE FÊTE



Te souviens-tu mon frère «Yasser la guenille» de notre 1er «charcoal» de l'année? On te l'avait promis... P.S. **Bonne fête** quand même
**La gang du Reset.**



**Bonne fête** Dany-Anne. Enfin tes 18 ans. Continue de vieillir en sagesse et profite pleinement de ta journée, car on a 18 ans qu'une seule fois dans notre vie.
**Tes parents et amis(es) XXX**

MESSAGE PERSONNEL



Enfin ta première journée de retraite est arrivée, après avoir fait un métier que tu as adoré pendant 35 ans! Mais attention! tout bricolage devra être fait sous haute surveillance!
**Bonne retraite Ghislain!**

Joyeux anniversaire et bonne journée à tous!

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

*MESSAGE PERSONNEL ❦ NAISSANCE ❦ POÈME ❦ PROMPT RÉTABLISSEMENT ❦ VŒUX ❦ ANNIVERSAIRE DE MARIAGE ❦ ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE ❦ FIANÇAILLES ❦ GÉNÉRATIONS ❦ GRADUATION ❦ MARIAGE*

00488239

POUR INFORMATIONS: 545-4014

# Petites annonces

le QUOTIDIEN

**HEURES D'AFFAIRES**
**8 h 30 à 16 h 30**
**DU LUNDI AU VENDREDI**

**DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE**




## INDEX DES RUBRIQUES


**IMMEUBLES COMMERCIAUX .....100**
Bâtisses commerciales.....101
Blocs appartements.....102
Bureaux à louer.....103
Commerces à vendre .....104
Commerces à louer .....105
Entrepôts à louer .....106
Fermes.....107
Garages .....108
Locaux à louer .....109
Terrains commerciaux .....110
**HABITATIONS RÉSIDENTIELLES .....200**
À partager .....201
À vendre ou à louer .....202
Chalets à vendre .....203
Chalets à louer .....204
Chambres à louer .....205
Condominiums à louer .....207
Logements à louer .....208
Maisons à vendre .....209
Maisons à louer .....210
Maisons mobiles à vendre ....211
Maisons mobiles à louer .....212
**VÉHICULES .....300**
Terrains à vendre .....213
Abris d'auto .....301
Autos à vendre .....302
Avions à vendre .....303
Bateaux à vendre .....304
Camions à vendre .....305
Camions 4X4 .....306
Campeurs à vendre.....307
Fourgonnettes .....308
Machinerie .....309
Motomarines à vendre.....310
Motoneiges à vendre .....311
Motos à vendre .....312
Motos 3 et 4 roues .....313
Pièces et accessoires .....314
Remorques à vendre .....315
Souffleuses à vendre.....316
Tracteurs à vendre.....317
Véhicules divers.....318
**EMPLOI .....400**
Gardien(ne) demandé(e) ....401
Personnel demandé .....402
**FORMATION .....450**
Enseignement / cours .....451
**OCCASIONS D'AFFAIRES .....500**
Finances .....501
Occasions d'affaires .....502
**SERVICES PROFESSIONNELS .....600**
Construction / rénovation ....601
Impôt .....602
Massage .....603
Offres de service .....604
Services de garde .....605
**MARCHANDISES ET SERVICES .....700**
À donner .....701
À vendre ou à échanger .....702
Ameublement .....703
Animaux .....704
Antiquités .....705
Bois de chauffage .....706
Coin du bébé .....707
Demandé .....708
Divers .....709
Équipement de bureau .....710
Équipement de commerce ...711
Ésotérisme .....712
Marché aux puces .....713
Matériaux de construction ...714
Poêle à bois .....715
Réceptions .....716
Santé .....717
Vêtements .....718
Ventes de garage .....719
**SPORTS / LOISIRS .....800**
Articles de sport .....801
Bicyclettes .....802
Camping .....803
Chasse et pêche .....804
Musique et accessoires .....805
Ordinateurs et jeux .....806
Photos et vidéos .....807
Piscines et acc. .....808
Roulottes à vendre .....809
Roulottes à louer .....810
Vacances / voyages .....811
**AVIS .....900**
Activités diverses .....901
Agences de rencontres.....902
Messages personnels .....903
Perdu ou retrouvé .....904
Recherche .....905


1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

# 545-4014

- **668-4506** ALMA et les environs
- **679-3832** SAINT-FÉLICIEN et les environs

COURRIEL: classees@lequotidien.com


INTERNET GRATUIT!

clik CLASSEES.COM

Placez une petite annonce dans Progrès-Dimanche ou le Quotidien et elle aura la même durée sur le site Internet

www.lequotidien.com


**INFORMATIONS GÉNÉRALES**

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

**TARIFS**

Le QUOTIDIEN
10 mots ou moins
1 jour..... 8,00 $
2 jours..... 9,60 $
3 jours..... 11,20 $
4 jours..... 12,80 $
5 jours..... 14,40 $
6 jours.....16,00 $

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins
10,25 $

Mots additionnels:
0,43 $ mot/par semaine

Lettrage majuscule
Caractères gras
Encadrement
Titre centré
3,00 $ par semaine /par option

AVEC PHOTO:
6,50 $ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

## 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

### 104 Commerces à vendre

A VENDRE ou à louer, bar de danseuses, situé à Roberval, avec permis de 87 places. Construction récente. Tél.:671-3328.

ROBERVAL maison de chambres et pensions, plus logement pour propriétaire occupant, tout équipée. Tél.:(418)275-5764.

### 106 Entrepôt à louer

ENTREPOT à louer au 2166 St-Hubert, Jonquière. 40'x70', 800$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:548-5130, 547-4481.

### 109 Locaux à louer

2730 boul. Talbot, local commercial ou industriel 2800 pi.ca, porte 14'X10', libre immédiatement. Tél.:549-9200.

CHICOUTIMI arrière Wal-Mart, 6 ou 8 chambres, planchers bouleau, possibilité de garderie, coiffure, esthétique ou autre service professionnel résident. Tél.:693-3383, 1-800-394-3383.

CHICOUTIMI bien situé, centre-ville, coin de rues, 600 pi.ca. ou 1,200 pi.ca. Bon prix. Tél.:543-6048.

CHICOUTIMI bureaux à louer, 365 Racine Est, 2e étage, 1200 pi.ca. divisé en six bureaux. Tél.:698-0652.

**CHICOUTIMI local commercial à louer (138 Price Ouest) 1160 pi.ca. Idéal pour professionnel. Pour informations 695-9190.**

**CHICOUTIMI, locaux commerciaux, secteurs à fort trafic, boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord, centre-ville, de 500 à 13,000 pi.ca. selon vos besoins. Les Immeubles Saguenay 549-9200, cellulaire 690-9590.**

LOCAL commercial à louer: 40X40, avec bureau indépendant, libre 1er novembre 2001. 1531, boul. Tadoussac, Chicoutimi. Tél:696-4065.

LOCAL COMMERCIAL: 1823 St-Paul Chicoutimi, 660 pi.ca., 1600 pi.ca. Tél.:545-8015.

LOCAUX pour petite entreprise, 900 pi.ca, 2,300 pi.ca., avec gicleurs automatiques. Tél:549-3065.

### 110 Terrain commercial

GRAND TERRAIN zoné industriel et commercial, superficie 334'x410', situé sur le boul. Talbot, Laterrière. Tél.:678-2121.


QUOTIDIEN Progrès-Dimanche
Un monde accessible... Internet
www.lequotidien.com


## 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

### 201 A partager

ISLE-MALIGNE personne seule désire louer ou partager maison, libre immédiatement. Paget:480-6605, tél.:662-6055.

RECHERCHE co-locataire mature, non-fumeur(euse) maison-chalet au Portage-Nord, Laterrière. Tél.:678-3012 Michel.

RECHERCHE colocataire, responsable, autonome et propre pour partager grande maison, grand jardin et grande tranquillité à Laterrrière. Tél.:678-1032.

### 203 Chalet à vendre

AU BORD du Lac St-Jean, St-Gédéon, vue superbe, patio, armoires récentes, 20,900$ négociable. Tél.:674-1305, 540-9904, 592-9447.

BAIE Cascouïa (sur une pointe), aucun voisin de côté, terrain boisé pelousé environ 27,000 pi.ca. Tél.:549-4445.

BORD lac Otis, proche de tous services, acheteur sérieux seulement, 50,000$ négociable. Tél.:544-2394, paget: 591-7331, 697-6927.

CHALET 20'X24', 2 étages, La Doré, secteur Pourvoirie des Laurentides. Tél.:251-4854, 275-4844

CHUTES-DES-PASSES, 24X28', excellent secteur d'orignaux, équipement complet propane, 17,000$. Tél.:547-6257.

FALARDEAU lac Chat, (secteur lac Gamelin), seul sur le lac, 28'x20'. Tél..549-9090.

JONQUIÈRE, habitable à l'année, entièrement rénové, vue superbe, 63,000$. Tél.:547-5067.

LAC GÉMINI, ZEC Martin-Valin, super chalet bois rond, intérieur neuf, salle de bain complète, équipement propane neuf, hangar à bateau double, eau gravité, 42,000$ négociable. Tél.:549-3233.

LAC ONATCHIWAY, 24'x24', 2 étages, 3 chambres, isolé, villégiature, chasse et pêche, 22,000$. Tél.:543-1122.

LAC OTIS 24x24, isolé, 1.1/2 étage, construction 1997. Tél.:544-8358.

LAC VERT, St-Ambroise, meublé, 3 chambres, grand patio, piscine avec dôme, fosse septique réglementaire, habitable à l'année. Acheteur sérieux seulement. Tél.:672-4769.

LATERRIERE lac Bois-Joli, construction 1997, 16x20 + annexe, excellent chasse, pêche, 25,000$. Tél.:418-831-6322 soir.

PAMOUSSE Lac Navajo, 24X24, isolé, 2 chambres, meublé, eau gravitée. Tél.:547-4094.

ST-GEDEON Rang des Iles, vue sur lac, cause décès. Tél.:543-9651.

STE-ANNE-DE-PORTNEUF chasse, pêche, construction neuve 30'x30', isolé, chauffage huile, deux chambres, douche, eau chaude, fosse septique, eau potable, remise 12'x18'. Kilomètre 63 route forestière, rivière Portneuf, Côte Nord. 43,000$. Tél.:662-2236.

ZEC Rivière aux Rats, construction 10 ans, 4 saisons, 20'x24', 25,000$. Tél.:480-3051, 668-3910.

### 204 Chalet à louer

ALMA bord Lac-St-Jean, 3 chambres tout inclus, près véloroute, habitable à l'année. Paget:591-2356.

BORD Lac St-Jean, très beau site, semaine ou mois, du 19 août à la fin d'octobre. Tél..(418)-679-3619.

DEUX chalets à louer, à la journée ou à la semaine, bord du Lac-Saint-Jean (Roberval), pêche et baignade. Prix rabais. Libre maintenant. Tél.:276-1208, 275-0084 (Laisser message).

FALARDEAU Lac Clair, de septembre à juin, meublé, 3 chambres, toutes commodités. Tél.:673-3798

FALARDEAU: BORD du lac Limony, 4 chambres, pédalo, natation, pêche, libre 19 d'août. Tél.:673-4561.

LAC KENOGAMI face rang des Erables, petit chalet entièrement équipé, laveuse, sécheuse etc. 325$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:695-7535.

LATERRIERE bord rivière Chicoutimi, journée ou semaine. Tél.:543-7009 laissez message.

METABETCHOUAN tout inclus, bord de l'eau, libre septembre octobre. Tél.:345-2395.

PLAGE Wilson (St-Henri-de-Taillon), 2 chambres, literie et vaisselle comprises, 250$/semaine, libre. Tél.:(418)347-5584.

RANG-DES-ILES St-Gédéon, libre immédiatement, chauffé, éclairé. Tél.:345-8772, 668-6420.

RANG-DES-ILES, St-Gédéon, habitable à l'année, libre immédiatement. Tél.:662-5339.

### 205 Chambres à louer

1 minute UQAC, excellent prix, idéal étudiants(es), très propre, libre immédiatement. Tél.:693-0204, 544-9705 poste 714.

2 MINUTES Place Royaume, 4 grandes chambres, rénovées à neuf, câble, téléphone, cuisine, stationnement, $180/mois.Tél.:690–0080, 690-3631.

334 RACINE, Chicoutimi, maison historique, tranquillité assurée, tous les services inclus (possibilité de pension). Tél.:543-1919, 820-0591.

ARVIDA coin Mellon et 170, chambres ou studios 1.1/2 et 2.1/2, meublés, stationnement, tranquille. Tél.:543-8470.

CÉGEP DE CHICOUTIMI câble Vidéotron, internet, services de buanderie, Centre sportif, etc. pour étudiant du secondaire, du collégial, de l'université et autres. Communiquez au 549-9520, poste 258 ou 257 (soirée)

CHAMBRES et pensions, situées à Normandin, idéal pour travailleurs(euses) ou étudiants(es) du cégep de St-Félicien, à 20 minutes de St-Félicien, possibilité de transport d'autobus. Tél.:418-274-4964 Doris.

CHICOUTIMI Arrière Polyclinique et Place Saguenay, très grande, cuisine commune, buanderie gratuite. Cellulaire:591-3977.

CHICOUTIMI chambres avec pension (déjeuners, soupers), très bien situés. Tél.:545-1145.

CHICOUTIMI derrière Place Saguenay, tout inclus, 250$/mois. Tél.:698-1991 jour, 543-1566 soir (Louis).

CHICOUTIMI endroit calme, tranquille, près hôpital, université. Tél.:696-2278 après 18 h.

CHICOUTIMI idéal étudiant(e)s, non fumeur(euse), refait à neuf, qualité, salon et cuisine commune, buanderie gratuite, câble, stationnement. À voir! Située près cegep et université. 220$ à 270$/mois. Tél.:345-3364, 541-2847 (paget) 543-7815.

CHICOUTIMI meublées, cuisine commune, stationnement, libre immédiatement. Tél.:549-6705.

### 205 Chambres à louer

CHICOUTIMI près du centre-ville, du Cégep et de l'Université, entrée indépendante, cuisine commune, micro-ondes, laveuse-sécheuse, câble, 454 de Sales, 200$/mois. Tél.:545-7684.

CHICOUTIMI près université, cégep, boul. Talbot, tranquillité, stationnement, services. Prix réduit. Tél.:549-9732.

CHICOUTIMI près Université, chambre pension, 1er étage, maison spacieuse, télévision câble. Tél.:549-1550.

CHICOUTIMI quasi-appartement, tout meublé, entrée indépendante, 60$/semaine, idéal femme non fumeur. Tél.:690-3400.

CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170$/mois à 250$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170$/mois à 250$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI studio, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:698-4698.

CHICOUTIMI, près centre-ville, câble, laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur, 200$/mois. Tél:543-9081.

CHICOUTIMI, près Cégep, hôpital, Université, laveuse, sécheuse, cuisine commune. Tél.:549-8646, 698-8826.

**CHICOUTIMI, près Cégep, université, câble, cuisine commune, laveuse, sécheuse, téléphone. Tél.:545-0698.**

CHICOUTIMI: près Cégep, près de Multi-Hexa, Hôpital, Université, cuisine commune, laveuse sécheuse, câble, stationnement, non fumeur(euse). Tél.:549-1301.

JONQUIERE 2 chambres avec pension, salle commune, câble fourni. Tél.:542-3617 après 17 h.

JONQUIERE rue face Kentucky cuisine, laveuse, sécheuse, téléphone, câble, non-fumeur(euse), 250$/mois. Tél.:695-7535.

JONQUIÈRE près Cégep, pour étudiants(es), 2 chambres avec cuisine commune, meublées, laveuse, sécheuse, libres immédiatement. Tél.:547-6412, 541-6244.

JONQUIÈRE secteur Kénogami, idéal pour étudiant(e), transport autobus pour le cégep de Jonquière, câble, lavage fourni, 300$/mois. Tél.:542-6597.

JONQUIÈRE St-Raphaël, près des services, avec déjeuners, stationnement, laveuse sécheuse, téléviseur. Tél.:547-8934.

LATERRIÈRE chambre à louer avec commodités. Tél.:678-2281après 18h, 678-2121 (8h à 17h), demander Gaston Girard.

ROBERVAL chambres et pension, lavage et câble inclus, 525$/mois. Tél.:(418)275-5764.

### 206 Condominiums à vendre

**STE-FOY**
près cegep, université, hôpital, deux chambres, stationnement intérieur, accès piscine. Directement du propriétaire. Tél.:418-652-0632.


www.lequotidien.com


### 208 Logements à louer

**1 MOIS GRATUIT**
**CHICOUTIMI-NORD**, PLACE POLYVALENTE, immeuble rénové, **clientèle renouvelée,** porte patio, **grandes chambres** 16X12, 12X12, entrée controlée, eau chaude fournie. **Grand 4.1/2,** rénové, repeint, très propre, 425$/mois, libre immédiatement. **Grand 5.1/2,** 1er plancher, 465$/mois, libre immédiatement. **Tél.:549-9343**.

**1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2**
CHICOUTIMI quartier cégep et université. Possibilité chauffés, meublés, éclairés, repeints à neuf. **Tél.:690-6308, 545-0698**

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2. CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

**1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, 8.1/2, quartier de l'université, près des centres d'achats, porte patio et balcon, peinturés, tapis lavés, possibilité ameublement. Tél.:820-1135.**

1.1/2, 3.1/2, 315 Ste-Famille, Chicoutimi, semi-meublés, près Cégep, Université, libres immédiatement. Cell.:591-3814.

31/2 CHICOUTIMI, semi-meublé, chauffé, éclairé, 170 Bossé, 350$/mois. Tél.:690-4565.

4.1/2 CHICOUTIMI, 82 Paquet, près université, neuf, 400$/mois, libre 1er septembre. Tél.:549-3233.

4.1/2 CHICOUTIMI, moderne, 86 William (coin Odette), non chauffé, non éclairé, 345$/mois. Tél.:690-7766, 548-5164.

**4.1/2**
Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturé, tapis lavé. Tél.:693-4242.

**4.1/2, 3.1/2, St-Jérôme (Jonquière), 3.1/2 de Lasalle (Arvida), 4.1/2 rue DeChamplain. Tél.:547-4443, 695-8080 sur semaine, 548-6710.**

**4.1/2, 5.1/2, Arvida, INSTALLATION BELL. Un mois gratuit, chauffés, éclairés, rénovés, parc pour enfant, libre immédiatement. Tél.:591-3560, 548-6417, 693-5596.**

**5.1/2**
**CHICOUTIMI** 43 Jauffret, apt.19, premier plancher, **chauffé**, eau chaude fournie, 525$/mois. **Tél.:696-6381, 591-0396.**

5.1/2 CHICOUTIMI, 538 Jolliet, 375$/mois, libre 1er septembre. Tél.:549-3233.

**5.1/2, 4.1/2, 3.1/2, près Cégep, chauffés, non éclairés, possibilité semi-meublé. Libres immédiatement. Tél.:549-4567.**

A LOUER, Chicoutimi, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, clairs, très propres, chauffés, éclairés, possibilité meublés, près des centres d'achats cégep et université. Tél.:543-4037.

ALMA 4.1/2, chauffé, éclairé, 480$/mois, bas de maison, endroit paisible, 1165 boul. St-Luc Ouest, libre immédiatement. Tél.:668-6177.

ARVIDA 1828 boul. Mellon, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 390$/mois, libre 1er septembre. Tél.:548-8746.

ARVIDA 2.1/2, 3.1/2, **immeuble tranquille, très bon service, 25% de rabais pour rentrée des classes.** Tél.:699-7204, 820-5906 548-4446.

## 208 Logements à louer

ARVIDA 3052, Ste-Emilie, 3.1/2, chauffé, éclairé, 400$/mois, libre immédiatement. Tél.:548-4098.

**ARVIDA 4.1/2, 5.1/2, immeuble tranquille, très bon service, 25% de rabais pour rentrée des classes. Tél.:699-7204, 820-5906 548-4448.**

ARVIDA 5.1/2 (sous-sol), très propre, libre 1er septembre, 485$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:548-4676 (Édith).

**ARVIDA**
5.1/2, libre 1er septembre, 475$/mois, chauffé. Tél.:818-3587, 693-6065.

**ATTENTION 4.1/2**
CHICOUTIMI, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume. Tél.:696-1175.

**ATTENTION CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés, éclairés, pres services. Tél.:545-3332.**

**CHICOUTIMI CHICOUTIMI-NORD**
PLACE TADOUSSAC, **DERNIER 4 1/2,** style condo (immeuble 4 logements), entrée indépendante, endroit tranquille, 425$/mois. Libre septembre. **DERNIER BEAU 4.1/2**, 1950 Tadoussac, peinturé, porte patio, très propre, 415$/mois, aussi demi sous-sol, grandes fenêtres, 350$/mois, libres immédiatement. **DERNIER BEAU 2.1/2**, super propre, **rénové**, 725 Jolliet, semi-meublé, eau chaude fournie, service laveuse sécheuse, 300$, libre immédiatement. Tél.:**549-9343.**

CHICOUTIMI 2.1/2, chauffé, éclairé, rue Price Est. Tél.:690-1297.

CHICOUTIMI 3.1/2, 390$/mois, chauffé, éclairé, près hôpital, cégep, centre-ville, buanderie, stationnement, rénové. Tél.:698-4623, 690-0565.

**CHICOUTIMI**
3.1/2, 488 des Crécerelles, chauffé, meublé, éclairé, 400$/mois, libre 1er octobre. Tél.:818-3587, 693-6065.

CHICOUTIMI à louer, arrière Place Royaume, non chauffé, non éclairé, non meublé, bail fini mai 2002, libre septembre. Cause: transfert. Tél.:549-2376.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) très grand 5.1/2, demi-sous-sol, rénové, chauffé, 495$/mois. 3.1/2, semi-meublé ou non, eau chaude, 305$/mois. Libres. Tél.:543-9651.

CHICOUTIMI 1.1/2 (285$/mois, meublé), 3.1/2, 360$/mois, chauffés, éclairés, Racine Est, près du Cégep. Tél.:542-5585.

CHICOUTIMI 106, Dubé, grand 5.1/2, 435$/mois, libre 1er septembre. Tél.:696-4004.

CHICOUTIMI 2.1/2, chauffé, éclairé, meublé, 300$/mois. Tél.:543-6004

CHICOUTIMI 2. 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 320$/mois. Libre immédiatement. Tél.:541-6524.

CHICOUTIMI 3.1/2, 344 Price Ouest, meublé, chauffé. Tél.:543-7380

CHICOUTIMI 3.1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, près Université, Cégep. (possibilités de location au mois). Tél.:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI 3.1/2, rue St-Paul, toiles verticales, 350$/mois ou 400$/mois, chauffé, éclairé, eau chaude fournie. TEL. 693-3334, 540-2021.

CHICOUTIMI 3.1/2, semi-meublé, premier plancher, chauffé, éclairé, près UQAC, 395$/mois. Tél:696-1302, 545-0733.

CHICOUTIMI 4.1/2 (2), 783-787 rue St-Jean, 295$/mois, non chauffés, non éclairés. Remise et stationnement déneigé. Libres immédiatement. Tél.:544-8478.

CHICOUTIMI 4.1/2, 291 Rimbaud, non chauffés, non éclairés, libres immédiatement. Tél.:698-5974, 591-2579.

CHICOUTIMI 4.1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre, 350$/mois. Tél.:549-6054.

CHICOUTIMI 4.1/2, non chauffé, non éclairé, immeuble rénové, toiles founies, rez-de-chaussée très éclairé, 370$/mois, 1 mois gratuit, libre 1er septembre. Tél.:543-6298, 668-3943.

CHICOUTIMI 4.1/2, non chauffé, non éclairé, repeint 31 Lorne Ouest, libre immédiatement, Tél.:698-1067, 543-0838 fin de semaine.

CHICOUTIMI 4.1/2, rénovés intérieur extérieur à 100%, près centre-ville et Université, non chauffés, non éclairés, 380$/mois. Paget:669-7462.

CHICOUTIMI 4.1/2, site exceptionnel, près cégep, université et centres d'achats. Possibilité meublé. Tél.:542-5585.

CHICOUTIMI 5.1/2, près Cégep et Université, possibilité meublé, vue sur Saguenay, 425$/mois. Tél.:591-3182, 820-1491.

CHICOUTIMI 5.1/2, sous-sol, arrière Polyclinique, près Université, idéal pour étudiant(e), 540$/mois, chauffé, éclairé, meublé. Cellulaire:591-3977.

CHICOUTIMI 533 Racine, 1.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, meublés, près CLSC, libres immédiatement. Tél.:693-1984.

CHICOUTIMI 55 rue William Ouest, grand 31/2, chauffé, eau chaude, semi-meublé ou non, 375$/mois. Tél.:696-1013.

CHICOUTIMI 67, boul. Université, 4.1/2, 2ième étage, très propre, 435$/mois, chauffé, éclairé, près services, Cegep, Université... Tél.:693-4703.

**CHICOUTIMI 680 Lapointe, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 360$/mois. Tél.:549-8584 après 17h.**

CHICOUTIMI beau 3.1/2, côte Réserve, moderne, peinture neuve, libre immédiatement, 325$/mois. Tél.:693-1902.

CHICOUTIMI beau 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, près université, libre 1er septembre, 395$/mois. Tél.:543-9705.

CHICOUTIMI Coop rue Brébeuf, 5.1/2, non chauffé, non éclairé, très propre, tapis neuf, peinture récente. A voir, $450. Tél.:549-7595, 592-9111, 543-7966.

## 208 Logements à louer

CHICOUTIMI grand 3.1/2, 19 rue des Cascades, près Église St-Joachim, 325$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:544-6757

CHICOUTIMI grand 4.1/2, arrière Place Saguenay, Super C, 450$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:690-6308.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, libre immédiatement, 475$/mois. Tél.:693-0526

CHICOUTIMI grand 5.1/2 près centres d'achats, chauffé, éclairé, accès piscine creusée, 566$/mois, libre 1er octobre. Tél.:698-8274, J.A.Belley 543-1268

CHICOUTIMI grand 5.1/2, très propre, décor chaleureux, à voir, 475$/mois. Tél.:698-2736.

CHICOUTIMI grand 7.1/2, 5.1/2, chauffés, éclairés, 4.1/2, possibilité meublé, libres. Tél.:549-2769, 820-3326.

CHICOUTIMI grand jumelé, 3 chambres, bord rivière Chicoutimi, 560$/mois. À voir! Cell.:540-9094.

CHICOUTIMI meublés ou semi-meublés: 3.1/2 rue des Hospitalières et rue Alma. 3.1/2 face Université. Tél.:591-3202.

**CHICOUTIMI PRIX RÉDUIT À 435$**
**A voir, 4.1/2, construction récente, entrée lave-vaisselle, remise. Août gratuit! Tél.:698-2117.**

CHICOUTIMI rue Audet, deux 3.1/2, rénovés, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 450$/mois, libre 1er septembre. Tél.:673-2222.

CHICOUTIMI rue Jean-Langevin, 4.1/2 et 5.1/2, rénovés à neuf, libres immédiatement. Tél.:543-1095.

**CHICOUTIMI rue St-Luc, 3.1/2, service de conciergerie, déneigement, entrée indépendante. Tél.:693-4050, 543-2583.**

CHICOUTIMI rue Sydenham, 5.1/2, chauffé, moderne, armoires mélamine, plus garage. Tél.:674-2385 paget: 696-7155.

CHICOUTIMI secteur Polyclinique, 3.1/2, hors-sol, semi-meublé, près Université, libre immédiatement. Tél.:543-3727.

CHICOUTIMI très avantageux 5.1/2, à côté Cégep, UQAC. Tél.:549-9070.

CHICOUTIMI très beau et grand 5.1/2, sur deux étages, à louer ou sous-louer. Libre 1er septembre. 475$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:543-3104, cellulaire 820-6382.

CHICOUTIMI très grand 4.1/2, propre, libre immédiatement. Tél.:696-1145.

CHICOUTIMI très grand 6.1/2 avec sous-sol, plancher bois, non chauffé, non éclairé, 50 Jacques-Cartier Ouest, libre. Tél.:543-4724.

CHICOUTIMI, 3.1/2, meublé, chauffé, eau chaude, propre, près centre d'achats, tranquillité. Tél.:549-1399.

CHICOUTIMI, 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 209 Champs-Elysées, 395$. Tél.:693-0176.

CHICOUTIMI, 3.1/2, rue Parent, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:696-1757, Carl.

CHICOUTIMI, 3 1/2, non chauffé, non éclairé, 350$/mois, 432 Plamondon, #1 (voisin Place Saguenay). Libre immédiatement. Tél.:543-9003.

CHICOUTIMI, 763 des Hospitalières, 3.1/2 (420$), 1.1/2 (340$), chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement. Tél.690-1235, 549-8564.

CHICOUTIMI, quartier Murdock, petites maisons de ville, 3 étages, plancher bouleau, 630$/mois et plus, chauffé. Téléavertisseur:541-6078.

CHICOUTIMI, rue Dubuc, 4 1/2, très propre, rez-de-chaussée, disponible immédiatement. 375$/mois. Tél.:673-7188.

CHICOUTIMI, rue St-PAUL, 4.1/2, demi-sous-sol, semi-meublé, 300$/mois ou chauffé éclairé, eau chaude fournie, 395$/mois. Tél.:693-3334, 540-2021.

CHICOUTIMI-NORD 171 Mgr Martel, 4.1/2 non chauffé, non éclairé, 335$/mois, libre immédiatement. Pas d'animaux. Tél.:549-6727.

CHICOUTIMI-Nord 22 rue du Pont, grand 5 1/2, 2ème étage, frais repeint, 350$/mois, chauffé. Libre présentement. Tél.:543-8517, 543-8323.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, libre immédiatement, demi-sous-sol, boul. Tadoussac, face dépanneur, quincaillerie, lieu tranquille, meublé, semi-meublé ou non-meublé, peinturé à neuf, très propre, planchers bois flottant, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-8653, 549-3013.

CHICOUTIMI-NORD boulevard Tadoussac, deux logements chauffés, éclairés (3.1/2 et 4.1/2), 390$ et 375$/mois, grands stationnements, grand terrain, sans voisins arrière, près des services. Tél.:696-3545, 820-7054.

CHICOUTIMI-NORD duplex à sous-louer, 4 1/2, propre et moderne, dans quatier résidentiel. Accès à la cour arrière, endroit paisible. Appelez au 345-3017, 550-5565.

CHICOUTIMI-NORD face à l'école Ste-Claire, 4.1/2, chauffé, eau chaude fournie. Tél.:543-4272 jour, 549-3159 soir, 545-8311.

CHICOUTIMI-NORD quartier Ste-Anne, voisin de l'église, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:545-2502.

CHICOUTIMI-NORD rue Sauvé, coin Provigo, Charles Gravel, 3.1/2, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:698-2950.

CHICOUTIMI-NORD Ste-Claire, 3.1/2, très très propre, libre, 295$/mois. Tél.:696-3681.

CHICOUTIMI-NORD très beau 4.1/2, très propre, grandes pièces, peinturé à neuf, tranquille, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél.:693-0681.

## 208 Logements à louer

CÔTE RÉSERVE 5.1/2 avec balcon, très propre, repeint à neuf, non chauffé, non éclairé, 425$/mois. Tél.:548-3732.

Entre CHICOUTIMI et LA-BAIE Chemin Du Plateau, 4.1/2 chauffé, non éclairé, eau chaude fournie et toiles, peut être semi-meublés, libre immédiatement. Tél.:549-4167 laisser message.

JONQUIERE (Petite France): grand 5.1/2, de qualité, entrée indépendante, patio, déneigement, non chauffé, non éclairé, 555$/mois.Tél.:547-0078, 547-0064.

JONQUIERE 2.1/2, très propre, repeint, remise individuelle, 300$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:543-3223, 820-7960.

**JONQUIERE 3.1/2. meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, $385/mois, libre immédiatement, 4078 la Loire, #6. Tél.:557-0846, 548-6951, 695-1501, 540-9787.**

JONQUIERE 5.1/2, très grand, rénové et peinturé à neuf, rangement, non chauffé, non éclairé, libre, 490$/mois. Tél.:542-4583 Gaétan entre 8h et 17h, 548-7734 Maurice.

JONQUIERE arrière McDonald, beaux 3.1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, fraîchement repeints, buanderie, conciergerie, libres immédiatement, 405$/mois. Tél.:547-1709.

JONQUIERE libre immédiatement, 4.1/2, style condo, fini moderne, construction 1994, près du centre-ville, non chauffé, non éclairé, 450$/mois. Tél.:548-2895, 591-3834.

JONQUIERE près cégep, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 430$/mois, libre immédiatement. Cellulaire:540-8345.

JONQUIERE secteur Arvida, grand 4.1/2, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 500$/mois. Tél.:548-5015, 548-7012.

JONQUIERE, 3710 Panet, près Cégep, 3.1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, salle lavage, stationnement, toiles, entrée contrôlée, 460$/mois. Tél.:548-4227.

JONQUIERE, 4.1/2 (340$) libre, bien situé, près centre-ville. Tél.:547-6469.

JONQUIERE, rue De Montfort, arrière McDonald, 3.1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:695-4320, 547-3114.

JONQUIERE, rues Nadeau et Truchon, 3.1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, et 5.1/2, chauffé, éclairé. Tél.:695-2382, 543-5286.

JONQUIERE, secteur Kénogami, 2.1/2, sécuritaire, idéal pour personne âgée, tranquille, autonome, non-fumeur(euse), 325$/mois, chauffé, éclairé, meublé. Tél.:542-8843

JONQUIÈRE 2.1/2 chauffé éclairé, 350$/mois. Tél.:547-7747, 547-4506.

JONQUIÈRE 2.1/2 moderne, meublé, laveuse sécheuse, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement 250$/mois. Tél.:547-4788, 547-0635(Karine).

JONQUIÈRE 3.1/2, meublé, repeint, 360$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIÈRE 4.1/2, 435$/mois, magnifique vue rue Rivière-aux-Sables, ensoleillé, insonorisé, remise extérieure, libre fin août. Tél.:695-6151, 695-0022.

JONQUIÈRE beau 3.1/2 rénové, 2ème étage, 350$/mois. Grand 3.1/2 avec sous-sol, 400$/mois. Tél.:695-3069.

JONQUIÈRE centre-ville, superbe 41/2 moderne, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 430$/mois. Tél.:548-2823.

JONQUIÈRE grand 5.1/2, chemin St-Damien, non chauffé, non éclairé, 450$/mois, libre 1er septembre. Tél.:695-2327.

JONQUIÈRE rue St-Hubert, 5.1/2, près épicerie Métro, 380$/mois, libre immédiatement. Tél.:542-5168.

JONQUIÈRE rue Ste-Berthe, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, secteur tranquille, 450$/mois. Tél.:547-0358, 543-7966.

KENOGAMI 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 325$/mois, libre immédiatement. Tél.:548-6745, 548-1649.

KENOGAMI 3 1/2, ultra modernes à partir de 425$/mois, meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Tél.:695-0545.

KENOGAMI un mois gratuit, 3599 Boullé, beau 4.1/2, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:547-2976.

KÉNOGAMI du Roi-Georges, trés grand. 6.1/2, chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 600$/mois. Tél.:547-2799 jour, 820-3788 soir.

KÉNOGAMI grand 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 400$/mois. Idéal personne seule ou couple. Références demandées. Libre immédiatement. Tél.:547-3708, 542-0948.

KÉNOGAMI rue Racine, 5.1/2, 2e étage, non chauffé, non éclairé, près des écoles, stationnements, libre immédiatement, 440$/mois. Tél.:542-6229.

KÉNOGAMI: rue du Roi Georges, 4.1/2, libre immédiatement. Tél.:673-3710.

LA BAIE 4.1/2 rue Bagot, non chauffé, non éclairé, conviendrait pour une ou deux personnes, libre, 325$/mois. Tél.:697-6092, 545-5179 paget.

**LA-BAIE Anse à Benjamin, beau grand 5.1/2 avec vue sur la baie. GRAND 5.1/2 centre-ville. Tél.:591-0724**

LA-BAIE grand jumelé, 3 chambres, 2 salles de bains, non-fumeurs(euses), secteur Polyvalente, à voir absolument, libre 1er septembre ou avant, 550$/mois. Tél.:540-2129

LA-BAIE, grand 4.1/2, 5.1/2, frais peints, libres immédiatement ou 1er juillet. Près Polyvalente. A voir. 3.1/2. Tél.:690-7419, Dany.

LA-BAIE, Manoir de La Baie, 3.1/2, 4.1/2, ascenseur, qualité supérieure. Tél.:693-4242.

## 208 Logements à louer

LA BAIE 3.1/2 meublé, eau chaude fournie, repeint à neuf, conciergerie. Tél.:544-6771, 544-4993.

LA BAIE 3.1/2, semi-meublé, laveuse, sécheuse, libre 1er septembre. Tél.:544-7138.

LA BAIE 4.1/2, fraîchement peint, bois franc salon, prix réduit ou un mois gratuit, libre. Tél.:544-4888, 342-1221.

LA BAIE 488, 3e Rue, grand 5.1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél.:690-6742.

LA BAIE grand 5.1/2, 415$/mois, libre 1er septembre. Tél.:548-1539.

LATERRIERE 3 1/2, 28 des Marguerites (boul. Talbot), 275$/mois, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse. Libre immédiatement. Tél.:(418)862-7322.

LATERRIÈRE deux 4.1/2, fraîchement repeints, avec entrée privée et remise extérieure, non chauffés, non éclairés, libre immédiatement. Tél.:548-4129.

SAINT-FULGENCE logements à prix modiques, 4.1/2, 3.1/2, libres immédiatement. Tél.:674–2546, 549-8854.

SHIPSHAW, beau grand 4 1/2, 310$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:695-0164.

ST-FÉLICIEN 5.1/2, 1er plancher, libre immédiatement, repeint à neuf, très propre, centre-ville. Tél:274-2935

ST-HONORÉ bas de maison, avec sous-sol fini, en plein centre du village, libre immédiatement. Tél.:690-2396.

ST-HONORÉ, 3 1/2, 6529 boul. Martel, chauffé, éclairé. Pas d'animaux. Libre. Tél.:543-5749 (après 17 h).

ST-HONORE 4.1/2 (325$/mois), état neuf. Tél.:673-4105, 673-4748.

ST-HONORE 402 de l'Aéroport, 4.1/2, moderne, libre rapidement. Tél.:690-0732, 673-4835.

ST-JEAN-EUDES, 3.12, 4.1/2, 300$/mois. 6.1/2 400$/mois, libres immédiatement. Tél.:548-2814, 550-1742 (cell.).

## 209 Maisons à vendre

1661 CHARLES-BAZIRE, Chicoutimi, 1.1/2 étage, grand terrain boisé, piscine, pavé uni, foyer, très urgent! Prix très réduit, moins de 13?,???$. Régis Morin, La Capitale, 678-3017.

38 RUE Principale, Rivière-Éternité, 2 chambres, 23,900$. Tél.:544-6757

696 RIOUX, Chicoutimi, très propre, prix réduit, 3 chambres rez-de-chaussée + 3 autres chambres ou logement 5.1/2 au sous-sol avec entrée indépendante. Robert G. Larouche 690-7288 ou Réjean Martin 690-2320, La Capitale.

**ALMA beau jumelé, très propre, construction 1995, quartier recherché, 3 chambres, 2 salles de bains. Tél.:669-3023.**

CHICOUTIMI 456 St-Léon, 1.1/2 étage, vue Saguenay, 54,900$. Tél.:544-6757, 543-7054

CHICOUTIMI magnifique propriété, 28'X39', sans voisins arrière, 4 chambres, tout brique, secteur Barrette, avec revenus 345$/mois. Prix réduit. Vente rapide! Tél.:545-3211, paget:690-4496.



CHICOUTIMI rue de l'Estacade, jumelé, brique et acier, 3 étages, 3 chambres, bel aménagement intérieur. Tél.:549-3368

CHICOUTIMI, chemin de la Réserve, maison à revenu, 3 logements, rénovée, bon prix. Tél.:690-8984 (9 h à 16 h).

JONQUIÈRE (secteur Arvida), directement du propriétaire, un vrai bijou, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, sous-sol fini, piscine et patio (de luxe). Agents s'abstenir. Tél.:548-1346, cellulaire: 820-3467.

JONQUIÈRE quartier St-Raphaël, tout brique, parquets bois franc, foyer en laiton, sous-sol entièrement aménagé avec combustion lente, entrée asphaltée, patio, remise, grand terrain, 85,000$. Tél.:542-9487.

LA-BAIE 771 3ème rue, 3 chambres, 59,800$ négociable. Tél.:544-9419, 544-6547

LA-BAIE maison à vendre ou à louer avec option d'achat, personnes sérieuses seulement. Offre raisonnable acceptée! Tél.:697-0740.

LA BAIE 2322 des Frênes, 1990, vue sur Baie, 34X36', 109,500$. Tél.:544-1993.

LA BAIE, bungalow, 26X36, abri d'auto, 3 chambres à l'étage, sous-fol fini, bois franc, poêle combustion, entrée indépendante au sous-sol, piscine hors-terre 15X30. Cause: départ. Faut voir! Tél.:544-8464.

LAC GOTH St-Félix-d'Otis, chalet-maison, habitable à l'année, très beau site, 6.1/2. À voir! Tél.:544-0885.

MAGNIFIQUE domaine, chemin St-Pierre, bord de la rivière, non inondée en 1996, 76,000pc. (300'X275') 75,000$ ferme. Cause départ. Tél.:690-1380.

**MAISON NEUVE À VENDRE**
CHICOUTIMI 307 St-Urbain, tout brique, 9 pièces, sous-sol fini. Tél.: 540-4838

SHIPSHAW construction 2000, 42X30', 6.1/2 pièces, terrain 200X100', sous-sol fini à 50% avec entrée indépendante, garage 24X24'. Tél.:695-8727, 541-3381.

SHIPSHAW secteur du Plateau, 3 chambres, sous-sol fini à 50%, aspirateur central, entrée asphaltée. Tél.:547-4233

## 209 Maisons à vendre

ST-FÉLICIEN 26'X38', garage 22X24, 4 chambres, loyer au sous-sol, entrée indépendante, terrain 11,550 pi.ca., remise. Tél:679-9703, 679-7297.

## 210 Maisons à louer

CHICOUTIMI jumelé secteur Barrette, 3 chambres, 2 salles de bains, grand salon, très propre, remise, libre 1er octobre, 700$/mois non chauffée, non éclairée. Tél.:696-1404, cellulaire:540-5295

CHICOUTIMI superbe maison, 4.1/2 plus sous-sol non fini, stationnement déneigé, 650$/mois. Tél.:549-5024, 696-0948.

CHICOUTIMI, quartier Murdock, petites maisons de ville, 3 étages, plancher bouleau, 630$/mois et plus, chauffé. Téléavertisseur:541-6078.

LA BAIE 5.1/2, frais peint, garage, libre 1er septembre, 490$/mois. Tél.:697-9079, 545-0262.

ST-FÉLICIEN semi-détachée, entièrement meublée, non chauffée, non éclairée, libre immédiatement. Tél.:(418)679-3471.

## 211 Maisons mobiles à vendre

VENTE rapide 17,500$ ou à louer 390$/mois. Maison mobile très propre avec remise près base Bagotville. Faites votre offre! Tél.:549-3373, 820-1200.

## 213 Terrains à vendre

**CHICOUTIMI rue des Explorateurs:** 5 grands terrains: un 7,300 pi.ca et 4 entre 11,400 pi.ca. et 12,400 pi.ca. Tél.:549-9200, 690-9590.

LAC-ST-JEAN: bord de la Grande Décharge, secteur St-Coeur-de-Marie, tél:347-3714, 673-4573.

# 300 VÉHICULES

## 302 Autos à vendre

1987, COUGAR, très propre, 1,350$. 1987, Ford Bronco, 4X4, 1,850$. Tél.:673-7444.

1993, DODGE Colt, automatique, 2 portes, condition A-1, spécial: 4,995$. Automobiles Blackburn. Tél.:693-5388.



1996, MERCURY Sable GS, tout équipée, état neuf, 8,995$. Automobiles Blackburn. Tél.:693-5388.


LE QUOTIDIEN
progrès Dimanche
Un monde accessible... Internet
www.lequotidien.com



automobiles Ghislain Leroux inc.
1366, Saint-Paul CHICOUTIMI
696-1774 / 1-800-801-2375 FACE À PISCINE SOLEIL
1999 INCROYABLE Plymouth Voyager
Équipée de A à Z, V6, climatiseur, vitres teintées, vitres et barrures électr., radiocassette AM/FM, volant inclinable.
SPÉCIAL 12 950$
AUTOMOBILES
*2000 ALERO*, 4 portes, rabais de 2000 $.
*1998 CAVALIER Z22*, noire, 60 000 km, 8950 $.
*1997 CADILLAC DeVille*, moteur Northstar.
*1996 DODGE STRATUS*, équipée de A à Z.
*1992 SUZUKI SWIFT*, automatique, 4 portes.
*MERCEDES BENZ 400E*, rabais de 5000 $.
*1991 CIERRA LS*, 4 portes, spécial 4650 $.
*1991 MERCURY SABLE*, V6, spécial 3950 $.
CAMIONS ET FOURGONNETTES
*1998 GMC SL, C-1500*, 4X4, automatique, V6.
*1997 SIDEKICK JLX Sport*, 4 portes, auto., air clim.
*1996 GMC SL*, 4X4, king cab, V6, 4,3 L, autom., air clim.
*1996 SUZUKI X90*, 4X4, automatique, T-top.
*1995 GMC C1500*, king cab, V8, aut., climatiseur.
*1995 TRACKER*, automatique, 4X4, décapotable.
*1995 PLYMOUTH VOYAGER*, climatiseur, 6950 $.
*1995 DAKOTA*, king cab, 4X4, automatique, V8
*1993 MERCURY VILLAGER*, V6, climatiseur, 8950 $.
*1993 DODGE RAM*, 4X4, autom., spécial 7450 $.
*1993 MAZDA MPV*, V6, spécial 6950 $.
*1993 CHEVY VAN*, Cargo G20, V8, automatique.
*1992 FORD AEROSTAR XL*, 7 passagers, 2950 $.
*1992 DODGE RAM 350*, Cargo van, climatiseur.
*1990 CHEVROLET S10*, 4X4, king cab, V6, auto.
*1990 JEEP YJ*, 6 cyl., 5 vitesses, spécial 5950 $.
TOUS CES VÉHICULES POSSÈDENT UNE GARANTIE
00491392

## 302 Autos à vendre



2000, SUNFIRE, automatique, climatiseur, laser, 12,995$. Automobiles Blackburn. Tél.:693-5388.

ACHAT d'autos et camions, $500 et moins. Récupération d'autos sans frais. Vente de pièces usagées. Tél.:548-3306.

ACHETERAIS autos de 500$ ou moins, en marche ou non. Tél.:690-2944.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Tel. 542-6938 Métaux Savard

**ACHETONS véhicules en bon état de fonctionnement, 100$ et plus. Tél:693-8567.**

**AUBAINE Sunfire SE coupé 1999, noire, 2 portes, 51,000 kilomètres, manuelle, toit ouvrant électrique, lecteur CD 6 haut-parleurs, dernière année de location de 3 ans, excellente condition, doit être vendue rapidement. Tél.:345-3140, Karine .**

**AUTOMOBILES BÉDARD INC.**
**1130 boul. St-Paul Chicoutimi**
**693-8567**

**1988 RANGER 4X4,** king, 6 cyl., man., 2,495$
**1989 RANGER 2x4**, cab. rég., très propre
**1989 CADILLAC** SEDAN de ville
**1990 TRACKER** décapotable, aut., 2495$
**1991 MAZDA B-2200** cab rég. 2X4, manuelle
**1992 DODGE DAKOTA 4x4** 6 cyl, manuelle
**1992 ACURA VIGOR** aut., tout équipée
**1993 NISSAN AXXESS** tout équipée, 6,495$
**1994 MERCURY TOPAZ** V6 automatique
**1995 CAVALIER Z22,** 2 portes, aut. 86,000 km
**1995 PROTÉGÉE,** aut., 110,000 km, aileron, mags, vitres teintées, extrêmement propre
**1995 NISSAN ALTIMA GXE,** tout équipée
**1996 ACCENT GT** manuelle, extra propre
**1997 CAVALIER Z-22**, noire, manuelle
**1997 MAZDA MIATA,** manuelle, décapotable
**1997 SATURN SL1**, 4 portes, man., 45,000 km
**1998 COROLLA VE**, man. très propre
**Toute offre raisonnable acceptée!**

BUICK Regal GS 1998, V6, 3.8, équipement complet, état neuf, 16,995$. Tél.:543-5577.

CHEVROLET Cavalier 1993, V6, 3.1, équipement complet, 80,000 kilomètres. Chrysler Intrepid ES, 1997, 90,000 kilomètres, V6, 3.5 litres, équipement complet. Tél.:547-2966.

CHEVROLET Cavalier, 1991, automatique, moteur 3.1, 105,000 kilomètres, air climatisé, 2,400$ négociable. Tél.:544-9002, paget: 698-9875.

CHEVROLET Lumina 1997, équipement complet, 12,000$ négociable. Tél.:690-9470, 591-0455.

**CHEVROLET Z-22, 1995, manuelle, 75,000 kilomètres, très propre, 7,200$ négociable. Tél.:696-9733 après 17h.**

COCCINELLE noire, 1970, excellente condition, intérieur cuir noir, toit ouvrant. Tél:549-4738.

DODGE Colt GTS 1993, moteur 1.8 litre, Mitchibichi, 5,900$ négociable. Tél.:672-4065.

DODGE Néon 1996, 127,000 kilomètres, garantie transférable, propre, 5,300$ négociable. Tél.:547-1764, 480-8029.

DODGE «Shadow» 1990, 156,000 kilomètres, 4 portes, bon état. 1,700$. Tél.:693-5221.

DODGE Spirit 1993, 4 portes, automatique, V6, équipement complet, très bonne condition, 3,600$ négociable. Tél.:678-2749.

HONDA Accord LX, 1989, 5 vitesses, bonne condition, 8 pneus. Tél.:695-6144.

HONDA Civic DX 1991, 2 portes, automatique, très propre, 4400$. Tél.:542-1484.

HONDA Civic DX 1991, 2 portes, 5 vitesses, 159,000 kilomètres, 3100$ négociable. Tél.:548-8679

HONDA CIVIC DX, 1990, couleur blanche 4 portes, 5 vitesses, peinture neuve, mécanique excellente, 3,995$. Tél.:678-1055.

HONDA CIVIC SI 1991, manuelle, pneus d'hiver neufs, 3,500$. Tél.:695-2746.

HONDA CIVIC SIR 2000, noire, 15,000 kilomètres, équipée, cuir. M.G.C. Auto, 668-3836.

HYUNDAI Excell 1994, 152,000 kilomètres, démarreur 3,000$ négociable. Tél.:343-3596 Hélène.

JETTA K-2, 1998, manuelle, équipée, 67,000 kilomètres, très propre, mécanique A-1, 16,000$. Tél.:548-1786.

JETTA K-2, 1998, manuelle, équipée, 67,000 kilomètres, très propre, mécanique A-1, 16,000$. Tél.:548-1786.

JETTA TDI 2000, argent, tout équipée, 65,000 kilomètres, balance garantie. Tél.:544-9475.

JETTA, 1988, manuelle, diesel, propre, 110,000 kilomètres, 1,500$ négociable. Tél.:547-5822 soir.

MAZDA 626 LX 1991, manuelle, équipement complet, 154,000 kilomètres, 4500$. Tél.:696-3227.

MAZDA 626 LX Turbo, 1986, 5 vitesses, équipement complet, très bien entretenue. Tél.:349-3366.

MAZDA 929, 1993, entièrement équipée, sièges cuir, 88,000 kilomètres, 12,000$. Tél.:540-7698.

MAZDA MX-6 1991, couleur blanche, peinture neuve, 5 vitesses, 2 portes, 224,000 kilomètres, mécanique A-1, 3,695$. Tél.:678-1331.

MERCURY Cougar LS 1992, V6, automatique, entièrement équipé, très propre, 3,995$. Tél.:543-5577.

## 302 Autos à vendre

MERCURY Grand Marquis 1986, à injection, pneus neufs, démarreur et vitres électriques, remis à neuf avec factures à l'appui, 1600$ négociable. Tél.:545-9312.

NISSAN 240 SX 1989, automatique, peinture neuve, plusieurs pièces neuves, radio, laser, cassettes, 2,500$. Tél.:592-8213.

PLYMOUTH Colt van, 1993, manuelle, 128,000 kilomètres, blanche, mécanique A1, très propre. 4,300$ négociable. Tél.:543-3933.

PONTIAC FIREBIRD, 1995, automatique, t-top, air climatisé, antivol, démarreur, comme neuve, à voir, 9,800$. Tél.:548-4747.

SCOOP Hyundai 1991, 2 portes, 5 vitesses, blanche, peinture neuve, mécanique A-1, 3,695$. Tél.:678-3754.

SUBARU Legacy Brighton familiale, verte, 1996, manuelle, 49,000 kilomètres, toit ouvrant, 4 roues et pneus d'hiver, excellente condition, 10,400$. Tél.:545-6419.

SUZUKI Swift GTI 1989, automatique, 4 cylindres, 16 valves, 2 portes, toit ouvrant, 1,500$ négociable. Tél.:678-1272.

TEMPO, 1992, bleue, 86,000 kilomètres, mécanique A-1, 3,000$ négociable. Tél.:543-2697.

TERCEL 1989, 2 portes, manuelle, prêt pour l'hiver, 1,150$. Tél.:690-3941.

TOYOTA «Tercel» 1990, 1,500$, négociable. Tél.:549-7586 (sur semaine, après 14h).

TOYOTA Tercel, 1987, manuelle, 245,000 kilomètres, 750$ négociable. Tél.:547-0455.

VOLKSWAGEN Golf 1990, manuelle, 8 pneus, 3,200$. Tél.:557-0534.

VOLKSWAGEN Golf 1995, 5 portes, manuelle, propriétaire femme. Cause: départ. Tél.:418-679-3471.

VOLKSWAGEN JETTA Trek 1997, 124,000 kilomètres, manuelle, entièrement équipée, 8 pneus sur jante, 11,500$. Tél.:695-2746.

**VOLVO 850 GTL, 1997, automatique, vert forêt, 68,700 kilomètres, jantes aluminium, excellente condition, 24,000$. Tél.:690-2726 après 17h.**

## 303 Avions à vendre

FLOTTEURS d'aluminium, modèle 1400, excellente condition. Skis métal et teflon, neufs À vendre ou échanger. Tél.:(418) 233-2420, 233-3088.

## 304 Bateaux à vendre

BATEAU "open deck" Sunbird Saturn 170 1992, moteur Evinrude 90HP, équipé pour pêche et ski, excellente condition, 8,000$. Tél.:418-374-2149.

CHALOUPE Niteram 14', moteur Honda 15HP, remorque galvanisée Yatch Club, 3,500$. Tél.:547-1059.

GLASTRON 19.5 pieds, open deck, inboard, très propre, très bon prix! Tél.:544-5608, paget:541-2944.

MOTEUR 9.9 Evinrude, très bonne condition, 900$. Tél.:591-7235 pagette.

SEA-RAY 1987, 26.5'X9.6', 2 moteurs V6 Mercruiser, conduite en haut, remorque, 39,500$ négociable. Tél.:690-1863, 540-2813.

## 305 Camions à vendre

FORD 1983, pour pièces, moteur 60,000 kilomètres. Tél.:549-5857 après 17 h.

GMC Suberband 1988, moteur 61,000 kilomètres, excellent état, 5,000$. Tél.:668-6289.

GMC «Suberband» 1993, 160,000 kilomètres, moteur 350, très bonne condition. 5,000$. Tél.:695-2947, 541-7395 (paget).

S15 1987, 1200$. Moto Honda XL 250R, 1986, 1400$. Échange possible. Tél.:480-3463.

## 306 Camions 4 X 4

BRONCO II, 1987, 2.9 litres, manuelle, 159,000 kilomètres, très bonne condition, 3,000$ négociable. Tél.:544-4517.

CHEVROLET Silverado 4x4, 350, king cab, 1991, automatique, environ 220,000 kilomètres, bon état, 6500$ négociable. Tél.:673-3156.

FORD Explorer XL 1993, automatique, 109,000 kilomètres, climatiseur, impeccable. Tél.:542-0755.

FORD F-250, 1988, automatique, king cab, mécanique neuve, besoin peinture. Tél.:548-8498.

JEEP «Cherokee» 1988, peinture neuve, bonne mécanique, 3,300$, négociable. Tél.:693-1704, 592-3499 (Paget).

## 306 Camions 4 X 4

JEEP SAHARA 1988, 96,000 kilomètres, mécanique et carrosserie A-1, pneus neufs sur jantes (mags), 7,900$ ferme. Tél.:543-1527.

PICK-UP Chevrolet 1998, noir, cabine régulière, boîte 8', 50,000 kilomètres, automatique, mags noirs, fond de caisse plastique. Tél.:698-1600

SUZUKI Sidekick 1990, manuelle, décapotable, mags, 1,600$. Tél.:549-7437.

TRACKER 1999, 2 portes, décapotable, 47,000 kilomètres, garantie, CD, 8 pneus, 14,495$. Tél.:699-7738.

TRACKER GMC 1999, 2 portes, couleur grise, 44,000 kilomètres, toit de toile, 4 pneus d'hiver, 15,200$ taxes incluses. Tél.:545-0920.

## 307 Campeurs à vendre

CAMPEUR Porté 1996, A1, 7.1/2', pour petit ou gros camion. Tél.:672-4888, 696-6901 pagette.

GMC 350 classe C, 1988, 24', 99,000 kilomètres, 21,500$. Tél.:699-1209.

MOTORISE classe A Challenger 1999, 35 pieds, 26,000 kilomètres, extention, tout équipé, 79,000$. V.R. Daniel Emond. Tél.:418-527-2726 www.danielemond.com

MOTORISE classe A Winnebago Brave 1992, 23', GMC 454, 42,000 kilomètres, véritable aubaine 29,500$. Tél.547-1309.

MOTORISE classe A, 27' flair 1990, génératrice, 2 climatiseurs, 460 Ford, balayeuse, 3 auvents, 30,000$. Tél.:343-9073.

TRAVELAIRE, 1988, 22', 58,000 kilomètres, très propre. Tél.:548-3590, 690-7239

## 308 Fourgonnettes à vendre



1996, LUMINA, automatique, 6 cylindres, 3.4 litres, climatiseur, 9,995$. Automobiles Blackburn. Tél.:693-5388.



1998, TRANSPORT, tout équipée, 14,995$. Automobiles Blackburn. Tél.:693-5388.

ASTRO 1994, tout équipée, mécanique A1, 193,000 kilomètres, 6700$. Tél.:693-3360, soir semaine.

DODGE Caravan 2000, 28,000 kilomètres, balance de garantie, 19,000$. Tél.:668-4060.

DODGE CARAVAN ES 1990, V6, 3.0 litres, équipement complet, peinture, freins, pneus, etc. récents, excellente condition. Tél.:543-8330.

FORD Aérostar XL, 1990, couleur rouge, 89,000 kilomètres, mécanique A-1, peinture très belle, 2,995$. Tél.:818-2216.

FORD «Econoline» 1989, bleue, parfait état. 8 pneus. 122,000 kilomètres, 3,700$. Tél.:678-9463.

PLYMOUTH Voyager 1997, siège d'enfant intégré, 60,000 kilomètres, très propre, 14,500$. Tél.:668-7373

PLYMOUTH Voyager, 1989, blanche, automatique, climatiseur, peinture neuve, mécanique A-1, V6, 3 litres, 2,795$. Tél.:678-3754.

**TOYOTA Prévia 1992, excellente condition, tout équipée, peinture neuve, 4 pneus d'hiver sur jantes, 2 commandes à distance, 6,500$. Tél.:540-8492.**

TRANSPORT 1992, 3800, 134,000 kilomètres, équipement complet, radio AM-FM stéréo cassettes, laser, démarreur à distance, impeccable, 6,800$ négociable. Tél.:673-3348, paget: 541-8110.

## 309 Machinerie

**CAMION INTER 10 roues 1987. Petit fardier 20 tonnes, 1974. Petite excavatrice Hitachi 150, 1993. Loader 966C Quaterpillar 1973. Le tout très bonne condition. Aubaine! Tél.:676-2290.**

**«LOADER» John Deere 544A, attache rapide, excellente condition. Tél.:418-276-9501.**

MACK, 12 roues, 1987, 350, 12 vitesses, boîte 12', T-1. Tél.:690-0705, 418-683-0922.

## 309 Machinerie

MINI-EXCAVATRICE pelle Kobelco SK 50 UR, 2475 heures, peinture neuve, mécanique A-1. Tél.:545-7040.

PIÈCES DIVERSES pour marques: Caterpillar, John-Deere, Komatsu, Liebherr (maine pumpe, différentiel, cylindre, bearing, body valve, godet, radiateur, démarreur, etc.). Tél.:344-4855.

PIPELINE, Surge, stenless, 2", 3 unités, plus laveuse. Compresseur, Surge, 3 forces. Tél.:548-6496.

SILO 18X60' Superior. Déboulleur à silo Badger. Souffleur à ensilage. Fouragère New Holland 770 (foin et maïs). Deux voitures à ensilage Dion. Le tout 20,000$. Aussi Pipeline De Laval, en pyrex 2", avec 6 unités de traite Duovac électronique, pompe à vide #78, 7.5 HP (pour 60 vaches). Bulk-tank De Laval, 1000 gallons, 5000$. Tél.:(819)828-2828.

## 310 Motomarines à vendre

BOMBARDIER SPX 1995, 3,200$. XP 1992, 1,800$. Remorque double, 850$. Remorque simple, 450$. Possibilité prix global ou échange contre pick-up ou autres. Tél.:696-2537, 540-3889.

## 311 Motoneiges à vendre

YAMAHA SRX-700, 1998, 6000 kilomètres, 4000$. Prendrais échange pour 4 roues. Tél.:256-3210

## 312 Motos à vendre

1983 YAMAHA Venture Royal, 37,000 kilomètres, très propre, 4000$. Tél.:547-6389

HONDA GOLDWING 1981, 1100cc, 42,000 kilomètres, 2,900$. M.G.C. Auto, 668-3836.

Honda Silverwing GL500 1982, 6,860 kilomètres, prix débarras, 500$ ferme. Tél.:548-6843.

HONDA XR 650R, 2000, plaquée route, «kit» performance, accessoires, comme neuve, 5,600$, accepterais échange. Tél.:548-4955, 541-9898.

SUZUKI DR Big 750, 1989 (trail et route) très propre, 21,500 kilomètres, 2,900$.Tél.:418-374-2698, 630-6340 (cellulaire).

SUZUKI RM 250 2001, chaine O-Ring, pneu neuf, adaptateur pour Pro-Taper, incluant: 6 pintes huile course, piston + rings + gaskets de rechange. Photo sur www.gnetixmedia.com. 5,800$ négociable. Tél.:251-1393 (soir), 630-6639 (jour).

V-STAR (Yamaha), 1999, parfaite condition, 7,900$ (prix d'automne). Tél.:345-2055, après 17 h.

## 313 Motos 3 et 4 roues à vendre

3 ROUES 225 Yamaha 1984, bonne mécanique, propre, 950$. Tél.:543-1653

3 ROUES Honda Big Red, 250cc, 1985, bonne condition, 1,000$. Tél.:677-1729.

KAWASAKI Bayou 300, 1987, très peu utilisé, très bon état, 2,095$. Tél.:542-0143.

POLARIS-300, 4X4, 1996, 500 kilomètres, avec gratte, état neuf. Tél.:678-9933.

SUZUKI, 1987, 4X4, mécanique A-1 avec gratte, 2,400$. Tél.:696-0876.

VENTE de pièces de VTT de toutes marques. Achat de VTT, peu importe l'état. Tél.:673-6315, paget: 591-2215.

YAMAHA 4 roues Raptor 660 R, 2001, 200 kilomètres environ, 7,000$. M.G.C. Auto, 668-3836.

## 314 Pièces et accessoires

1000$ ET MOINS $. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant. Gilbert Auto inc. 543-8361.

4 PNEUS d'hiver Roadhandler P215/65R15, 350$. Tél.:698-1689.

PIECES de Ranger 1986, transmission, "transfert case", etc. Tél.:695-4772.

PNEUS usagés divers, toutes grandeurs, bas kilométrage, prix compétitif. MULTI PNEUS EB: 548-9580

## 315 Remorques à vendre

REMORQUE 4'X8', basculante. Spécial remorque de chaloupe neuve, 595$. Remorque pour VTT. Accepterais échange. Tél.:696-9591.

## 317 Tracteurs à vendre

TRACTEUR à pelouse Sears, 12.5, 38" de coupe, 800$. Tél.:548-4710.

TRACTEUR Oliver 45 forces, 2X4, pneus avant neufs, 2500$. Tél.:343-9073.

VALTRA VALMET 6800, neuf. White 1370, 4X4. John Deere 2130 avec chargeur. Autres machineries disponibles. Tél.:343-3399.

# 400 EMPLOI

## 401 Gardien(ne) demandé(e)

GARDIEN(NE) demandé(e), temps plein ou temps partiel, non-fumeur(euse), références et reçus exigés. Tél.:547-2732

GARDIEN(NE) d'expérience recherché(e), références et reçus exigés, Chicoutimi. Tél.:549-5226

RECHERCHE GARDIEN(NE) responsable pour garçons de 6 et 8 ans. Horaire de 15 h à 21 h, en semaine. Demandez Carolyne, 695-2283, 820-8702.

## 402 Personnel demandé

BARMAN(BARMAID) demandés(ées) avec expérience, secteur Arvida. Tél.:548-8854, 696-6111, demander Martin

CHOCOLAT - Vends super tablettes et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) d'expérience recherché(e). Tél.:1-800-561-2395.

COIFFEUR(EUSE) demandé(ée) avec clientèle, très bonne ambiance. Tél.:695-9564 soir Nathalie.


**ASPIRATEURS**
SACS ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES
MOTEUR NEUF posé sur ELECTROLUX, etc.
2 ANS de garantie 99$ + TAXES
**ASPIRATEX 2000**
3691, boul. Harvey, Jonquière (face au McDonald's)
**542-9451**
Sans frais: **1-800-463-9814**
2565050

**LES SPÉCIALISTES**

**Esthétique, coiffure**




Soyez vous aussi...
un spécialiste
Informez-vous: Christian Tremblay 690-8838
Linda Cantin 690-8839

**Pour réservations: Contactez Christian Tremblay, 690-8838**
**Lac-Saint-Jean: Linda Cantin, 690-8839**



## 402 Personnel demandé

CUEILLEURS de pommes demandés. Pour 3 semaines et plus. Région de Granby. Hébergement disponible.Tél.:450-379-2020 (laissez message).

DANSEURS(EUSES) demandés(ées), avec ou sans expérience, bar Le Cabaret, Roberval. Tél.:275-2828, 671-3328.

**MÉCANICIEN (NE)**
avec expérience dans les domaines électronique, scanner, et shopkey, pour Chicoutimi. Postez CV au 2134 boulevard Saguenay, Jonquière, G7S 4H4.

**RECHERCHE COIFFEUSE OU COIFFEUR**
avec expérience et clientèle établie. Bonne rémunération. Place d'affaires prospère et ambiance chaleureuse. Jonquière. Information: 547-6272, 547-5330, 540-3999, demandez Lise.

RECHERCHE top vendeur, porte à porte, $$$ + bonus, 16.30 h à 20.30 h . Lundi au vendredi. Tél.:693-3232.

RESTO-PUB Michaëlla demande barmaid(man) avec ou sans expérience. Tél.:696-4242.

SALON de coiffure Titanic recherche coiffeur(euse) avec expérience avec clientèle, dans l'immédiat. Tél.:547-8787 Annie ou Josée.

SERVEUR(EUSE) pour restaurant, avec expérience, horaire de rotation 5h à 14h, 14h à 23h, une fin de semaine de congé sur deux, minimun 3 ans d'expérience. Tél.:545-4912.

**TROIS mécaniciens, mécanique générale, camion et remorque, 2 ans et plus d'expérience. Assurance groupe, reer, participation aux profits. Centre du Camion Du-So à Québec, entre 9 h et 11 h a.m. 1-800-463-4394.**

## 450 FORMATION

## 451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545–2197.

**COURS chakras (stress, comprendre nos émotions), cours sur carte de médecine sur 52 animaux totem (Amérindiens). Inscriptions:673-7444.**

COURS de peinture pour débutants(es). Pour s'inscrire, téléphoner au 545-2595 ou téléavertisseur, 591-4907.

## 500 OCCASION D'AFFAIRES

## 501 Finances

**CRÉDIT EXPERT**
**Vous avez besoin d'un véhicule et vous avez des problèmes de financement? Nous pouvons vous aider. Tél:693-8567**

**PROBLEMES DE DETTES**
**Menaces / Saisies / Hydro**
**SOLUTION**
**Regroupement de vos dettes**
**1 paiement - 0% d'intérêts**
**Redressement financier**
**Consultation budgéraire**
**CONSEILLER CERTIFIÉ**

**Service D'aide aux Entreprises et Consommateurs inc.**
**Jonquière: (418)542-1010**
**Québec: (418)624-1546**
**Trois-Rivières: (819) 694-1546**

PROBLEMES FINANCIERS de $500 à $250,000. Demande de prêt assurée 24 heures. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

**PROBLÈMES FINANCIERS PERSISTANTS**
Nous pouvons vous aider à vous en sortir
Règlement avec tous vos créanciers
N'hésitez plus et appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière
**RAYMOND CHABOT INC., syndic de faillite**
**(418) 557-0627**

## 502 Occasion d'affaires

**ARGENT À PRÊTER**
Si vous avez un REER-CRI ou FRV. Tél.:(418)541-2735.

RECHERCHE distributeur(trice) pour produits de beauté et de santé. Tél.:418-345-8036.

## 600 SERVICES PROFESSIONNELS

## 601 Construction / Rénovation

**BRIQUETAGE**, pavé imbriqué, pose de blocs de ciment, murets. Travaux de réfractaire. **Murs de soutènement**. Crépis. Blocs de remblais. Pose de nova brique. **Aménagement paysager. Tél.:696-9219, 591-0911 (cellulaire).**

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBQ: 8108-3826-14. Tél.:549–9842, 540-3812(cellulaire).

ENTREPRISE en rénovation, construction de tous genres, armoires et ameublement, aide à l'auto-constructeur, licence:RBQ 8224090408. Tél.:542-3778, 820-7393 cellulaire, sans frais:1-877-542-3778.

## 601 Construction / Rénovation

MARTEAU pour casser et percer le ciment, de marque Kango, 950, avec une pointe à ciment, une «drill» 2.1/2" + une de 2", + une de 1.1/4" et une tranche à ciment. Prix: 600$ ferme. Tél.:549-2097.

PEINTURE intérieure ou plastrage, travail très propre, estimation gratuite. Tél.:548-6915.

**PLATRAGE, céramique, planchers flottants, salle de bain complète, menuiserie de tous genres, avec licence RBQ:8230-2795-09. Tél.:549-4748, paget:592-3157.**

POUR tous genres de rénovations intérieure extérieure, salle de bain complète, pose céramique et couvre-planchers, planchers flottants. Estimation gratuite. Tél.:693-4863, cellulaire: 540-9469.

**RAY-CO**
SPÉCIALITÉS rénovations, toitures, revêtements métalliques, finition de sous-sol, fissures dans béton, maçonnerie. Tél.:549-0323. RBQ: 2969-4734-18

**SURPLUS D'ACTIF**
- **Pavé uni, bloc de remblais, bloc floralies**
- **Blocs de béton acoustiques et réguliers**
- **Portes garage, portes fenêtres**
- **Fenêtres moitié prix**
- **Portes patio, de façade**

**Matériaux neufs et usagés**
**WACO**
**2718 boul. Ste-Geneviève**
**549-9999**

## 603 Massage

**A CHICOUTIMI**
ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél:545-4582.

**A DÉCOUVRIR**
Massage de détente et de relaxation avec Chantale, Nathalie et Caro. Bienvenue au 547-7949.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNEL avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.:542–6200.

FAIS-TOI plaisir, offre-toi une heure de détente inoubliable de 9 h à 17 h. Tél.:542-1022.

RELAXATION et détente pour votre confort. Tél.:690-2423.

**STUDIO DE MASSAGE**
EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée, air climatisé, dès 9 h. Valérie, Christina, Anne, Linda. Engageons. Tél.:548-7070.

VENEZ découvrir un bon massage. L'essayer, c'est l'adopter. Tél.:693-9337.

## 604 Offres de services

**A BAS LES PRIX**
**Coupe émondage d'arbres dangereux, désouchage, service de chipper, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.**

A BAS PRIX: émondage, coupe d'arbres nuisibles et dangereux (fils électriques), service de nasselle et de «chipper», dessouchage. Estimation gratuite. Prix compétitif. Tél.:542-9075, paget: 698-9884.

**CONSTRUCTION de patio, rénovation intérieure et extérieure, salles de bains complètes, planchers bois franc et céramique. Estimation gratuite. Pour information: 549-1468, 674-1104.**

COUTURIÈRE, 25 ans d'expérience offre ses services pour réparations, confection ou fabrication de rideaux, Shipshaw, secteur Plateau. Tél.:695-2947.

**DECAPER, teindre, vernir meubles en bois? Homme d'expérience offre cette possibilité. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.**

**EBENISTE fabriquerait des meubles en bois. Peut réaliser des copies de meubles antiques ou modernes. Tél.:548-6405.**

HOMME de confiance pour peinture et travaux divers. Tél.:693-1645.

**INSTALLE, RÉPARE**: lumières, ventilateurs, prises, interrupteur, etc. **RECHERCHE, LOCALISE**: fils et conduits souterrains et leurs problèmes. **Prix compétitif, estimation gratuite:(418)545-7862**

J'OFFRE mes services pour entretien ménager. Chicoutimi, La Baie. Tél.:545-8109.

PRÉCISION sciage (moulin portatif), disponibilité 12 mois, pas de vagues et rapidité assurée. Tél.:342-8531, 662-0055 (cellulaire).

PRENDRAIS entretien d'immeuble ainsi que divers travaux. Tél.:540-8920.

## 605 Service de garde

A CHICOUTIMI, garderie «Petits Nounours» (bientôt garderie à 5$). Tél.:543-1526.

**DINER SCOLAIRE**
Si vous êtes à la recherche d'un endroit pour faire diner votre enfant pour l'école Sacré-Coeur communiquez l'avant-midi ou après 16 h: 547-8822.

DÎNERS scolaires et après la classe pour école Général-Vanier, Rosaire et St-Luc, près Cégep. Tél.: 542-8248

J'OFFRE mes services pour garder vos enfants, disponible pour diner scolaire, enfants de tous âges, temps plein ou partiel, quartier Langelier. Tél.:699-5172.

J'OFFRE mes services pour les repas (midi). Proximité école St-Luc. Tél.:547-0409.

## 605 Service de garde

JONQUIÈRE garderie familiale éducative, près Cégep. Tél.:695-5535

MAMAN garde vos enfants à Rivière-du-Moulin, près école St-Isidore (possibilité dîners), propre et sécuritaire. Bientôt accrédité par un service de garde. Tél.:696-3265.

MAMAN garderait enfants à son domicile, beaucoup de disponibilité, bon prix. Chicoutimi-Nord. Tél.:693-9434.

MAMAN offre ses services pour faire dîner vos enfants et les prendre après l'école. Repas équilibrés, à 2 pas de l'école Ste-Bernadette (secteur Arvida). Tél.:699-5027.

SERVICE de garde en milieu familial, boul. du Royaume, Jonquière, places disponibles. Tél.:542-0237 Doris.

## 700 MARCHANDISES ET SERVICES

## 703 Ameublement

**A BAS PRIX**
**APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sécheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.**

**APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS CHICOUTIMI**: Achat, vente, réparation d'appareils électroménagers. Garantie 1 an. Vente de pièces. Spécialistes en reconditionnement de minuterie. 1377, Boul. Saguenay Est. Tél.: 543-1000.

CAUSE: DÉCÈS, ameublement salon et chambre, bibliothèques. Pour information: 690-1706.

EXCELLENT TELEVISEUR Zénith 27", 250$ avec meuble, 60$, cause décès. Deux lits laiton 54" et 48", valeur 800$, 160$ chacun. Grand bureau et commode, 100$. Tél.:547-7055.

LAVEUSE sécheuse Whirlpool, blanche, 10 ans, bon état. Tél.: (418)275-6446 soir et fin semaine.

LAVEUSE sécheuse, congélateur Kenmore 7 cubes, réfrigérateur Danby 5 cubes, le tout en excellent état, 500$ l'ensemble. Tél.:545-0385.

LAVEUSE, sécheuse, Frigidaire, couleur amande, 200$ négociable. Tél.:674-2702

LAVEUSE, sécheuse, poêle, réfrigérateur, congélateur tombeau, debout, lave-vaisselle mobile. Petit poêle 110, frigo. Bureau. Tél.:545-9361, 541-6857.

**LES ELECTROMENAGERS**
**du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14.95 $ l'appel. 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.**

LIT capitaine 39 pouces, mélamine banche, avec matelas. Tél.:698-2619.

MEUBLE audio et système de son Pioneer. Tél.:695-1255

RÉFRIGÉRATEUR blanc, très propre. Cuisinière beige. Laveuse, sécheuse beiges. Tél.:545-2356.

**RÉFRIGÉRATEUR, poêle, (amande); laveuse, sécheuse, (blanches); 1,500$. Cause: déménagement. Tél.:672-6875.**

SECHEUSE, 75$. Téléviseur 19", 100$. Cuisinière électrique, 100$. Chaise pivotante, 75$. Mobilier cuisine, 150$. Laveuve sécheuse, 350$. Tél.:545-0749 après 18 h.

## 704 Animaux

1 FEMELLE Berger Allemand croisée Alaskan, 10 semaines, 75$. Tél.:672-6913.

A QUI la chance? Rottweiler, 3 mois, socialisés et bons gardiens, prix à discuter. Tél.:549-3052, paget: 541-2133.

CANICHES Toy 6 semaines, noirs, mâles 275$, femelles 325$. Tél.:549-3790.

CHIOTS Boston Terrier, pure race, vaccinés, vermifugés, queue et ergots coupés, 300$. Tél.:544-4143.

FEMELLE Bichon Maltais, 5 mois, vaccinée, vermifugée, propre, 250$. Tél.:347-4817

MAGNIFIQUE femelle, Berger Allemand, 7 mois, enregistrée, vermifugée, 300$. Cause: départ. Tél.:345-2972.

MAGNIFIQUES chiots Golden, 6 semaines, prêts à partir. Tél.:695-4008, après 18 h.

SHIH-TZU, vermifugés, vaccinés, une femelle, deux mâles, 250$. Tél.:544-7132.

## 705 Antiquités

"FOL PASSION" Antiquité, décapage, restauration, fabrication à l'ancienne "presque antique". Tél.:543-4656 Gilles.

## 706 Bois de chauffage

BOIS chauffage bouleau de 8'. Tél.:349-2889 jour, 349-2609 soir.

BOULEAU sec, 65$/corde. Bois pour feu dehors, sec, 50$/corde. Erable, bouleau, 70$/corde. Tél.:542-0091.

ERABLE, bouleau, 16", livré. Tél.:673-6133.

TREMBLE, bouleau sec. Chargeuse à pulpe sur camion Ford 10 roues. Tél.:674-9342 après 18 h.

## 707 Coin du bébé

REOUVERTURE Au Coin du Bébé! Vente et achat d'accessoires, d'articles et vêtements usagés pour bébé, ainsi que des jouets. 2087 St-Famille, Jonquière, 542-7799.

## 708 Demandé

**S.O.S. TRANSPORT**
**Étudiante recherche transport**
**JONQUIÈRE / Cégep d'ALMA**
**Lundi au vendredi**
**695-0456 / 548-1820**
**MERCI DE VOTRE GRAND COEUR!**

## 709 Divers

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traineau, 3 spécialistes. Aspiro Plus, Faubourg Sagamie, Galeries la Baie et maintenant Place Royaume. Tél.:548-1767, 697-1058, 690-3760.

5000 presses de foin d'un an à vendre. Tél.:673-4316.

**A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, PEINTURE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543–0432.**

## 709 Divers

ACHAT et vente de tout. Marché aux puces Châteauguay, 2093 rue Hemon. Tél.:547-4600.

ASCENSEUR extérieur pour handicapé(e), en parfaite condition. Tél.:543-0547.

**BLÉ d'inde bicolore à la douzaine ou pour vos épluchettes. 2506 Ste-Geneviève, Canton Tremblay. Tél.:543-9415.**

DORMANTS de chemins de fer usagés, 6"X8"X8', plaques d'acier 5/8" différentes grandeurs. Tél.:693-8681, 693-3601.

ETAT NEUF! Douze barres de tuyau d'aqueduc en plastique bleu, 20' long X 6" grosseur X 7/16" d'épaisseur, moitié prix, négociable. Tél.:(418)251-2139, Antonin.

FENÊTRES (50X60, 50X42 manivelle), 75X69, 38X75, prix débarras. Tél.:549-5018.

FONDS de rouleaux de papier journal, 1.30 $ l'unité plus taxes. Tél.:545-4474.

LAVEUSE, sécheuse, blanches, «Westinghouse», 250$/2. 7 ans. Tél.:542-2184.

LUSTRES, vaisselle, cadres anciens et reproductions, moulins à coudre, commodes et lit 54" et autres, à bas prix. Tél.:662-5482.

PIANO. Remorque pour motoneige, 4X8, en métal, basculante. Tél.:547-1710.


Bonnes vacances
avec
progrès dimanche
GAGNANTS
Dernier tirage
Tirage du 17 août
500$ D'ÉPICERIE
consomAt®

**M. Victor Côté**
*25, des Côteaux*
*Anse-St-Jean*

**M. Paul Leblanc**
*4481, Châteauguay*
*Jonquière*

Félicitations!

La seule façon de participer, c'est d'être abonné au moment du tirage.

Vite abonnez-vous:
545-4664



Saint-Félicien: 679-3832

00491398

## 709 Divers

POMPE à l'eau à gaz, sortie 2 pouces. Transit pour arpenteur avec règle et trépied. Tél.:540-0144

RECHERCHE tôle, clôture à vache, pieux en fer usagés. Tél.:544-6893 soir.

REMISE 8'X7', en bois fini clapboard, 400$ négociable. Tél.:544-0944.

ROBE DE mariée grandeur 9 ans. Revêtement de vinyle beige. Châssis coulissants + vitrines. Moteur de souffleuse. Tél.:673-4937.

TABLE air/hockey de luxe, ayant très peu servi. Prix à discuter. Tél.:690-9430.

TABLE ping-pong 100$. Lit capitaine 39" 100$. Lit 39" fer 50$. Black Snow 25$. Tél.:480-4743.

TRACTEUR à gazon White MTD, 12HP, largeur 38", 750$. Tél.:693-8282

VENTILATEUR Venmor 25 Aston 2000, ensemble entretoit EA201-10. Fenêtres coulissantes, cadres aluminium 29X62. Cafetière 25 tasses. Tapis commercial bleu 2 morceaux 143X96, 144X100 mètres. Vaisselle 10 couverts Royal StaffordShire England blanc-or. Tél.:543-0131.

## 711 Equipement de commerce et restaurant

ACHAT vente réparation, équipement commercial reconditionné. 1409 boulevard du Royaume Chicoutimi. Tél.:698-2128.

**ACHAT, VENTE,** de tout pour restaurants, bars, associations. Tél.:698-2174, 591-3371.

EQUIPEMENT de bar, discothèque, au complet, 4 Azbar 200 (contrôle de boisson), presque neuf. Cellulaire:818-1660, tél.:543-4577, bureau:693-9311.

TRANCHEUSE à pain et comptoir à pâtisserie réfrigéré. Pour information: 696-0731.

## 713 Marché aux puces

**VENTE FERMETURE**, Marché aux puces La Rive Nord: liquidation 10% à 40%, tout doit sortir. 2145 Roussel, Chicoutimi-Nord, 693-0505.

## 714 Matériaux de construction

FENETRES et portes usagées. 1531 boul. Taboussac, Chicoutimi-Nord. Tél:696-4065 08h00 à 17h00 et samedi matin.

## 715 Poêle à bois

FX Drolet, 5 sections de cheminée 2100, 600$. Chauffe-piscine au bois, 350$. Tél.:696-0949.

LAVEUSE pression électrique, 250$. Tél.:343-9073.

POELE à bois, combustion lente, avec tuyau de 7", double paroi, 350$ négociable. Tél.:699-1023.

## 719 Ventes de garage

**DERNIÈRE CHANCE aux amateurs d'antiquités, aux collectionneurs et aussi aux chasseurs d'aubaines! Il faut tout sortir de l'entrepôt. Venez faire votre offre! Tout ça à la Galerie d'arts Metabetchouan, croisée des routes 169 et 170, vendredi, samedi et dimanche (24,25,26 août), peu importe la température! Prix spéciaux sur quantité. Ne manquez pas cette offre, ça vaut le détour! On est forcé de vider l'entrepôt à la suite de la décision de la cour de la Commission de protection du territoire agricole du Québec. Pour information: 349-5077.**

GROSSE vente de garage, samedi 25 août, dès 9h. 53-A Place des Copains. Suivie d'une épluchette de blés d'inde et de feux d'artifice en fin de soirée.Tél.:549-6786

## 800 SPORTS / LOISIRS

## 802 Bicyclettes

VELO ALLONGE 2001 Mikado Quetzal, aluminium, 120 vitesses, valeur 2,000$ laissé 1,400$. Tél.:662-3551.

VELO de compétition italien de route Legnano, monté en campagnolo record, 400$. Tél.:544-9286.

## 804 Chasse et pêche

ACHETERAIS fusils et carabines de chasse, en bon état, payons comptant. Tél.:690-9620, en semaine, de jour.

CHALET sur la Lionne, 20x24, lac à Côté, tout équipé. Tél.:679-9393.

LIQUIDATION d'articles de pêche. Marché aux puces Châteauguay, 2093 Hemon. Tél.:547-4600.

RECHERCHE carabine 3006 ou 270 à verrou. Aussi Suzuki Samouraï. Tél.:275-5849, 679-6222.

SÉJOUR de chasse à l'orignal à vendre, Parc des Laurentides, 10 au 14 septembre, chasse contingentée, 3 à 4 personnes, 2000$. Tél.:547-4481

## 805 Musique et accessoires

BATTERIE 5 pièces, pédales doubles, Snarpearl, état neuf, 6 mois d'utilisation. Système de son 300 watts RMS. Tél.:697-1291.

GUITARE électrique Ibanez, accordeur, amplificateur, étui, écouteurs, pied, pédale. Tél.:347-4243

GUITARE Slamer Hammer avec amplificateur Marshall 40 watts. Tél.:544-5754.

PIANO BLANC droit, hauteur 39", Lyndsay, 1,800$. A voir! Tél.:690-0058.

## 806 Ordinateurs et jeux

ELECTRONIQUE Sagamie. Dépannage, achats, vente, échanges. Appareils électroniques, jeux vidéos. Plus de 2000 jeux. Tél.:548–0285.

PENTIUM III 450 complet, écran 17", garantie juin 2002, 950$. Tél.:545-8307.

**PLAYSTATION JONQUIÈRE**
INSTALLATION puces PS/1, PS/2. Achat, vente, réparations. 7 jours/semaine. Tél.:542-2708.

## 808 Piscine et accessoires

PISCINE hors-terre, 12X24, équipement complet, à démonter, 300$ non négociable, possibilité d'un chauffe-eau plus deck. Tél.:540-6572.

## 809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

ACCOUPLEMENT pour roulotte avec barres, boîte de contrôle, fils, miroirs, 225$ ferme. Tél.:668-2126.

DAUPHINE 27', 1974, tout équipée, bon état, couche 7 personnes, 4,700$ négociable. Tél.: 542-6634.

FIFTHWHEEL 22', légère, tout équipée, 13,000$. Tél.:690-1586, 540-4573

FIFTHWHEEL Golden Falcon, 1998, modèle 27 pieds (27 FKB), avec lits superposés, tout équipée, très propre. A voir! Toute offre raisonnable acceptée. Tél.:548-7227 jour, 548-3348 soir.

FIFTHWHEEL Terry 1992, 26.25, chambre fermée, super propre, 14,000$. Tél.:547-8933

FIFTHWHEEL Terry 1992, 29.1/2 pieds, lits superposés, auvent neuf, impeccable, 15,500$. Tél.:549-3615, 591-6719.

GOLDEN Falcon 37' 1997, 2 chambres fermées, extention triple, état neuf + beaucoup d'extras. Faut voir au camping Le Gitan. Tél.:544-9107.

PROWLER 2000, 21', ultra légère, entièrement équipé. Tél.:548-1433, 541-2971.

PROWLER 27', 1993, équipement complet, chambre fermée, 12,000$. Tél.:671-2988.

ROULOTTE 30' 2000, 9 places, impeccable, 2 chambres, climatiseur, micro-ondes, radio-cassettes, située Camping Evasion St-Gédéon, terrasse, cabanon, 2ième réfrigérateur, etc. Tél.:668-4670, 482-0271.

TENTE-ROULOTTE Bellevue 1975, idéal camping ou pêche, sans accessoires, 550$. Tél.:543-1653.

TENTE-ROULOTTE Bonair 1984, 4 places, propre, 800$ négociable. Tél.:693-7884.

TENTE-ROULOTTE Bonair 1988, tout équipé, très propre, 3,000$. Tél.:693-8148.

TENTE-ROULOTTE Bonair, 1997, BA1000, Élégance, bien équipée, dînette comprise, 6,200$. Tél.:662-8412.

TENTE-ROULOTTE Dutchman 1996, 6 places, tout équipée. Tél.:544-5754.

UNIK, 1972, 21', parfaite condition, chambre fermée, 3,000$. Tél.:549-5590 après 17h.

## 810 Roulottes et tentes-roulottes à louer

MOTORISE A LOUER Classe A George Town, neuf 2001, 33 pieds, tout équipé. Tél.:418-668-4159 (Alma).

## 811 Vacances/voyages

**ATTENTION**
JE cherche une ou deux personnes pour le festival western de St-Tite, le plus gros festival de l'Est du Canada. Le 7 septembre, chambre réservée une nuit et 2 jours. Demandez Carlos 544-5437. (entre 17 h et 18 h).

CONDO 3.1/2 Pointe-au-Pic, vue sur Fleuve, semaine ou journée. Tél.:696-2933, 696-7849.

## 900 AVIS

## 902 Agences de rencontre

**BANQUE DU BONHEUR AGENCE CUPIDON**
Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

## 902 Agences de rencontre

HOMME 41 ans, 5'3", 160 livres, région Granby, désire rencontrer femme 30 à 45 ans, aimant campagne, camping et tranquilité. Tél.:450-531-9715

## 903 Messages personnels

CONNAISSEZ-VOUS Manon de Chicoutimi. Dites-lui de me téléphoner au 819-669-8481. Je l'ai rencontré samedi dernier le 18 août et malheureusement il nous fut impossible de continuer notre conversation. J'aimerais beaucoup la revoir.

**BELLE BLONDE**
REÇOIT ET SE DÉPLACE
**550-0971**

ÈVE-LYNE vous reçoit en toute intimité. Tél.:592-8815.

**BEAUTÉ PLUS**
**Reçoivent et se déplacent**
**693-5143**
**Engageons urgent!**

POUR un moment de plaisir avec jolie fille appelle Claudia et sa copine. Tél.:550-5440.

**ANIKA déplacement, le soir seulement. 540-4645.**

**AGENCE DISCRETION**
**Les plus belles filles en ville!**
**NOUVEAU • MASSAGE ÉROTIQUE • BEAUTÉ, QUALITÉ, CLASSE GARANTIES**
**24h Engageons 592-7788**

**AGENCE IDÉAL**
**Se déplace pour réaliser tous vos fantasmes et rêves. Messieurs et mesdames. 24/24h, 7 jours.**
**547-5407**

**FILLES DE RÊVES**
Reçoivent et se déplacent
Katia de retour
**(418) 548-3208**

**POUR vous messieurs, Roxanne et sa copine vous invitent à passer de doux moments. Tél.:545-7936.**

## 904 Perdu ou retrouvé

**PERROQUET**
**SI VOUS avez trouvé ou aperçu un perroquet vert, bagué, dans les secteurs Jonquière ou Chicoutimi, s'il vous plaît, communiquez immédiatement avec Ghislaine, au 542-7986, paget:592-3783. Récompense promise.**

**Soyez enfin libéré**
*Cessez de fumer*

**VENDRE**
Pour vendre votre maison
LES PETITES ANNONCES
545-4014
668-4506
679-3832
QUOTIDIEN
310776


www.appels.doffres.com
Tous les appels d'offres et les avis publics publiés dans le
le QUOTIDIEN du Saguenay — Lac-Saint-Jean
et le
progrès dimanche
sont publiés gratuitement sur ce site INTERNET.
00488300







www.lequotidien.com

# Avis et carrières

MUNICIPALITÉ DE SAINT-AMBROISE

*St-Ambroise...*
*TOUT! comme à la ville...*
*Air pur inclus!*

## APPEL D'OFFRES

### SOUMISSION POUR L'ACQUISITION D'UN CAMION INCENDIE AUTO-POMPE

La municipalité de St-Ambroise recevra jusqu'à 11 h, heure en vigueur, le **12 septembre 2001**, des soumissions, **sous enveloppe scellée**, pour l'achat d'un camion incendie «auto-pompe».

Les soumissionnaires seront tenus d'étudier tous les documents relatifs à la présente soumission et de s'assurer par eux-mêmes de l'étendue des obligations que le devis leur impose.

Les soumissions devront être faites sur les formules officielles fournies par la municipalité et devront inclure, à titre de dépôt, un chèque visé représentant 10 % de la soumission, payable à la municipalité de Saint-Ambroise, tiré sur une banque ou caisse d'épargne ou bon de garantie.

Les prix soumissionnés devront demeurer valides pendant quatre-vingt-dix (90) jours de la date d'ouverture des soumissions.

Les soumissionnaires pourront se procurer le devis, le cahier de charges, ainsi que les formules de soumissions requises, à compter du 27 août 2001 en déboursant cinquante dollars (50 $) pour le cahier des charges au, 330, rue Gagnon, St-Ambroise, aux heures régulières d'ouverture.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui aura lieu à la date et à l'heure indiquées au début de cet avis, au bureau du secrétaire-trésorier, au 330, rue Gagnon, St-Ambroise.

La municipalité de St-Ambroise ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'encourt aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers les soumissionnaires..

Fait et signé à Saint-Ambroise ce 22 août 2001.

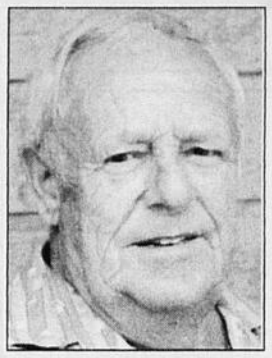
**Michel Perreault, c.m.a.**
Secrétaire-trésorier et
Directeur général

00491708




# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS



**BLANCHET (M. Bernard)**

Le 20 août 2001, est décédé au Carrefour de la Santé à Jonquière, à l'âge de 76 ans, M. Bernard Blanchet, époux de Mme Marie-Paule Girard, demeurant à la Villa St-Dominique, autrefois de la rue St-Jean-Baptiste, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Saguenay
2555 St-Dominique
Jonquière

le jeudi 23 août 2001 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le jeudi 23 août 2001 à 10 h à l'église St-Georges. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Outre son épouse Mme Marie-Paule Girard, il laisse dans le deuil ses enfants: Gilles Bianchette (Estelle Perron), Sylvain (Ginette De Chantal), Réjean (Marlène Ouellet), Lise (Jocelyn De Chantal), Nicole (Marcel Duchesne), Johanne (Richard St-Pierre), Serge (Gina Bilodeau); ses petits-enfants: Patrice, Frédéric, Marie-Claude, Josée, Andréane, Marie-Eve, Maxime, Luc, Hugo, Marie-Pier, Joanie, Rosanne; ses frères et soeurs: Roger Blanchet (Berthe Flamand), feu Maria (feu Joseph Moreau), feu Alfred (feu Delvina Bélanger), feu Stéphanie, feu Antoine (Lucienne Castonguay), feu Hélène (feu Antonio Pelletier), feu Jean-Baptiste, Eugénie (feu Jean-Baptiste Blanchet), feu Gilles Blanchet, feu Alphonse (feu Juliette Anctille), feu Joséphine (feu François Robichaud), Ferdinand (Lucienne L'Italien), Gaby (feu Phidelem Bélanger); ses beaux-frères et belles-soeurs: Gisèle Girard (feu Gaston Cloutier), Madeleine (feu Georges Blanchette, feu Gaston Perron), Fernand (Bernadette Ouimet), Martin (France Savard), Louis-Emile (Rita Dumais), Solange (Ghislain Tremblay), Gaétane (Benoit Duchesne), Michel (Jacynthe Thibeault), France (Roger Drolet), Laval (Ginette Beauseigle); ses neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation des Maladies du Coeur. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay**. (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



**BOUDREAULT (Mme Éva)**

Le 21 août 2001, est décédée, entourée de l'amour des siens, au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 62 ans, Mme Éva Boudreault, épouse de M. Aurélien Boudreault, demeurant au 195, Beaupré à Chicoutimi, secteur nord. La famille accueillera les parents et amis à compter de 19 h le jeudi 23 août 2001 à la résidence funéraire

Gravel & Fils Itée
825, Bégin coin des Champs-Élysées
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: jeudi de 19 h à 22 h. Vendredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 24 août 2001 à 11 h à l'église Ste-Anne à Chicoutimi, secteur nord. Les cendres seront déposées au cimetière de L'Anse-Saint-Jean. Elle était la fille de feu Chrysologue Boudreault et de feu Marie Lavoie. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Aurélien Boudreault; ses enfants: Joseph-Aimé Boudreault (Louise), Dominique (Chantale), Donat (Martine Gagnon), Arnold (Denise Lapointe), Karina (Stéphane Girard); ses petits-enfants adorés: Audrey, Jessica, Noémie, Kevin, Laurie et Samuel; ses frères et sœurs: feu Simon Boudreault (Carméline Desbiens), feu Cyrille, Anita (Angelo Lavoie), feu Rock (feu Marcelle St-Gelais), Rolande (Guy Perron), feu Geneviève (Henri-Paul Houde), Laurette (René Simard), feu Dolorès (feu Jean-Marie Boudreault), Marthe (Maurice Bluteau), feu Dominique, Rose (Paul-Émile Jean), Claudia (Jean-Claude Goulet), Jean (Lisette St-Pierre), Pierrette (Nicolas Fiset); ses beaux-frères et belles-sœurs: Laurette Boudreault (feu Albert Côté), René (Marie-Rose St-Pierre), Henry (Hélène Harvey), Irène (Louis-Henry Lavoie), Gilbert (Réjeanne Dallaire), Martin (Lisette Bergeron), Cyprien (Madeleine Boivin), Yvon (Réjane Houde), Ange-Marie, Rodrigue (Claudette Dufour), Louis-Jean (Huguette Gaudreault), Gilles (Monique Côté), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée**. (membre de la corporation des Thanatologues du Québec).



**BRASSARD (M. Normand)**

Au Centre Hospitalier de Hull, est décédé le 20 août 2001, à l'âge de 53 ans, M. Normand Brassard, fils de feu M. Antonio Brassard et de feu dame Adrienne Tremblay. Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: feu Jean-Roch (feu Thérèse Blackburn, Rita Tremblay), Jeannine (Lucien Tremblay), Roger (feu Pauline Maltais), Cyrille (Suzanne Beaumont), Claudette, Monique (Bertrand Pearson), feu Gilles (Lorraine Gauthier), Vincent (Francine Bergeron), Lily (Luc Cloutier). La famille recevra les condoléances en présence des cendres

le jeudi 23 août 2001 à 14 h
à l'église de Bégin

Les funérailles auront lieu à 15 h après la présentation des condoléances. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial après les funérailles.



**DOYER (M. Paul)**

Le 20 août 2001 est décédé au Carrefour de santé Jonquière à l'âge de 75 ans et 5 mois M. Paul Doyer, fils de feu Mme Florida Lessard et de feu M. Arsène Doyer, demeurant sur la rue St-Dominique à Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence funéraire du Saguenay
2555 St-Dominique
Jonquière

le jeudi 23 août 2001 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 23 août 2001 à 11 h 30 à l'église St-Dominique, Jonquière. L'inhumation aura lieu au cimetière Shipshaw. M. Doyer laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Lucille Doyer, Raymond (feu Cécile Villeneuve), Huguette (Clément Tremblay), feu Jean-Claude, ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de dotation de l'Hôpital de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**LAPIERRE (M. R.-Georges)**

Le 15 août 2001, est décédé à L'Annonciation, M. R.-Georges Lapierre, époux en 1ières noces de feu Mme Marie-Alice Langevin et en 2ièmes noces de Mme Jeannine Liboiron, demeurant à Macaza. Selon les volontés du défunt, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu

le samedi 25 août 2001 à 15 h
à l'église de Macaza

Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Jeannine Liboiron; ses enfants: Gilles Lapierre (Claire Girouard), Carole (Gaétan Martin), Claude (Claire Potvin), Marc, Chantal (Ed Hughes) et France (Raymond Gagnon); plusieurs petits-enfants. Il était le frère de: Rose Lapierre (feu Louis-Georges Langevin), Aurore (Roland Villeneuve). Il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Prière de ne pas envoyer de fleurs, faire parvenir vos dons à la Fondation du Centre Hospitalier des Hautes-Vallées au 1525, Principale nord, L'Annonciation, J0T 1T0. Pour informations: 514-871-2020, pour vos messages de condoléances: 450-434-3045. **Direction funéraire: Les Salons Funéraires Guay Inc. Collaboration: Gravel & Fils Itée.**



**LEVESQUE (Mme Yvette Ruest)**

Le 22 août 2001, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 87 ans, Mme Yvette Ruest, épouse de feu M. Rosaire Lévesque, demeurant au 305 rue St-Valier à Chicoutimi, autrefois de Québec. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 24 août 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le samedi 25 août 2001 de 9 h à 10 h 15 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le samedi 25 août 2001 à 10 h 30 à l'église Sacré-Coeur. Elle sera incinérée au crématorium Emery Gravel et les cendres déposées aux Jardins Commémoratifs de Québec. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: feu Yves (Jeannine Bernier), Jeannine (feu Gérard Fillion), Simone (Jean Poirier), Jacques (Anne Aubin), Gaétane (Gérard Deschênes), Raymonde (Conrad Michaud) et Marlène (Charlie Camilleri); elle était la soeur de: feu Georges Ruest (Jeannine Deschênes), feu Paul (Charlotte Delcampe), feu Gérard (feu Marie-Paule Tremblay), feu Joseph, feu Philippe (feu Lilianne Lévesque) et Marguerite (feu Raoul Barbeau); elle était la belle-soeur de: feu Maria Lévesque (feu Louis Lavoie) et de feu Antoine Lévesque. Elle laisse également plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**ST-PIERRE (M. Florent)**

Est décédé le 22 août 2001, au Centre le Jeannois Pavillon de l'Hôtel-Dieu d'Alma, à l'âge de 52 ans, M. Florent St-Pierre, conjoint de dame Lucie Bilodeau, demeurant au 39 A Rue St-Basile, Métabetchouan-Lac-à-la-Croix. La famille accueillera les parents et amis(es) à la

Maison Desbiens et Frères inc
9, de la Gare
Métabetchouan-Lac-à-la Croix

le vendredi, 24 août 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le samedi, 25 août 2001, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 25 août 2001 à 11 h à l'église de Métabetchouan. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre sa conjointe dame Lucie Bilodeau, il laisse dans le deuil dame Odile Bilodeau, ses parents: M. Bruno St-Pierre et dame Louiselle Dubois; ses enfants: Caroline (Éric Paiement), Annie, Martin (Marie-Claire Allard), Caroline Simard (Guy Tremblay), Isabelle Simard (Robin Martel); ses petits-enfants: Audréanne, Mariane, Marc-André, Marie-Ève, Mathieu, Jessica, Patrick; ses frères, ses soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis(es). **Direction funéraire: Maison Desbiens et Frères inc.** Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec. Pour informations: téléphone: (418) 349-2894, télécopieur: (418) 349-8290


ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA fibrose kystique
Combattez la fibrose kystique
1-800-363-7711


---

**PARENT (M. Denis)**

Est décédé à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 21 août 2001, à l'âge de 49 ans et 10 mois, M. Denis Parent, fils de feu Maurice Parent et de feu Paulette Mc Nicoll et ex-conjoint de Hélène Boivin, demeurant à Roberval. Il y aura une courte cérémonie qui aura lieu au cimetière de Roberval avant l'inhumation de son corps qui aura lieu jeudi matin à 11 h 15 au cimetière de Roberval. Il laisse dans le deuil ses enfants: Michel et Caroline Parent; ses frères et sœurs: Georges (Suzanne Belzile), Guy, Jean-Yves (Gertrude Perron), Monique (Jean-Claude Rousseau), Bernard (Diane Larouche), ainsi que plusieurs neveux et nièces parents et amis. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par des dons à Défi-Cancer. **Direction funéraire: Maison funéraire Harvey Mouvement coopératif,** 816, boul St-Joseph, Roberval, (418) 275-0375, (418) 275-3331 (salon), (418) 275-7496 (fax), email: mharvey@destination.ca Membre de la corporation des Thanatologues du Québec.



**TREMBLAY (M. Paul)**

Est décédé à Hull le 13 août 2001, à l'âge de 38 ans et 6 mois, M. Paul Tremblay (sa copine Antonia Pereira), fils bien-aimé de Mme Rita Simard (feu Jean-Paul Tremblay), demeurant au 163 Notre-Dame, Hull, autrefois de Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le jeudi 23 août 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le vendredi 24 août 2001 de 11 h à 14 h 45 à la résidence funéraire

Emery Gravel Mouvement Coopératif
2075, boul. Tadoussac
Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le vendredi 24 août 2001 à 15 h à l'église St-Luc. Il sera incinéré au crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière St-François-Xavier. Le défunt laisse dans le deuil: ses frères et soeurs: Christianne Tremblay (Daniel Boutin), Jacques (Catherine Tremblay), Liliane, Réjeanne (Jacques Simard), Réjean (Lisa Lalancette), Monique (Roger Cantin), Martin et Steeve; ses neveux et nièces: Ken, Audrey, Jean-François, Jean-Paul, Jimmy, Michel, Derek, Sara, Michaël, Isabelle et Marie-Josée. Il laisse également dans le deuil plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, parents et ami(e)s.

«Je suis épris d'absolu que rien n'est, sauf le désir; tout court après la vie devant».Paul.

Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de Ma Vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



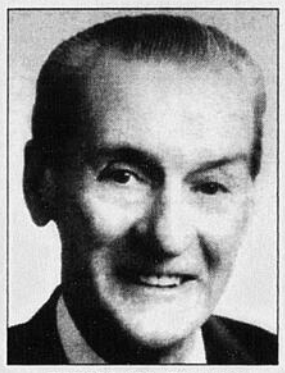
**TURBIDE (Mme Béatrice Bonnier)**

Le 20 août 2001, est décédée au Carrefour de la Santé à Jonquière, à l'âge de 93 ans 5 mois, Mme Béatrice Bonnier, épouse de feu M. Edouard Turbide, demeurant à l'Auberge Joie de Vivre à Jonquière, autrefois de la rue St-Léandre à Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Saguenay
3711 Cabot
Jonquière

le vendredi 24 août 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 25 août 2001 à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le samedi 25 août 2001 à 13 h 30 à l'église Notre-Dame de Fatima. Les cendres seront déposées au cimetière Shipshaw. Mme Bonnier était la belle-mère de: feu Arilda Turbide (feu Wilfrid Poirier), feu Marie-Ange (feu Gérald Basque), Jean (Jeanne-d'Arc Leblanc), Yvette, Ovila (Desneige Tremblay), Jeanine (Alphe Poirier), Rosaire (Cécile Rompré), Marcel (Monique Collard). Elle laisse dans le deuil de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de: feu Arabelle Bonnier (feu Antonio Lussier), feu Anita (feu Georges Marchesseault), feu Adrius (feu Cora Ethier), feu Antonia, feu Rosaire (feu Léa Janson), feu Rose-Hélène (feu Adélard Lavallée), Antoinette (feu Maurice Lahaie, feu Philippe Pelletier). Elle laisse également de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation du Lac Pouce. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay**. (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

## REMERCIEMENTS



**DUVAL (M. Claude)**

Les membres de la famille de M. Claude Duval, soit son épouse dame Francine Desgagné, ses enfants: Mario, Marc (Jeanne Dallaire), Benoît (Diane Pageault), feu Éric, Nelson, Nancy, Janick (Denis Tremblay); ses petits-enfants: Rémi, Marlène, Anick, feu Karine L'heureux, Sophie L'heureux, Mikaël, Maxime; ses frères et sœurs: feu Éléna Duval (Joseph-Abel Sergerie), feu Charles-Eugène (Lucienne Gagnon), feu Marie-Paule (Henri-Paul Grenon), feu Henri-Louis (Jeanine Desbiens), Gérard (Marie Tremblay); ses beaux-frères et belles-sœurs: Joseph-Alexis Desgagné (Marie-Rose Gagné), Madeleine (Raymond Gagnon), feu Léopold (Yolande Grenon), Bertrand (Ruth Simard), Jocelyn (Françoise Duchesne), Rolande (Ernest Bolduc), Lisette (Gilles Tremblay), Jean (Jocelyne Gagnon), ainsi que ses neveux, nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Claude Duval, fils de feu M. Louis Duval et de feu dame Oliva Tremblay, demeurant au 768, boul. de la Grande-Baie Sud, La Baie, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Coopérative funéraire du Fjord** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

## MESSES ANNIVERSAIRES



**BOUDREAULT (M. Florian)**

La messe anniversaire de M. Florian Boudreault, époux de dame Brigitte Dallaire, demeurant au 550 Gauthier, app. C, Alma, sera chantée

le dimanche 26 août 2001 à 09 h 30
à l'église St-Pierre, Alma

Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Complexe Funéraire Bérubé & Fils.**


Nos condoléances
aux familles éprouvées
QUOTIDIEN

# Sports

*Jeux du Canada*

## Un athlète québécois montre ses fesses et perd sa médaille

**LONDON (PC) - Le Québec a de la difficulté à gagner des médailles aux Jeux du Canada, il n'a surtout pas besoin d'en perdre à cause d'étourderies.**

Daniel Blouin, de Le Gardeur, a été dépouillé de la médaille de bronze qu'il venait de remporter au 3000 mètres steeple, mercredi soir, parce qu'il a montré ses fesses aux spectateurs dans les gradins au Stade TD Waterhouse.

La délégation québécoise a contesté la décision des organisateurs, mais la disqualification a été validée dès mercredi soir.

«J'ai fait ça (une lune) juste pour faire rire mes coéquipiers qui me criaient de le faire dans les gradins, a expliqué Blouin avant de connaître le dénouement officiel. Honnêtement, je ne pensais pas que ça ferait toute une histoire.»

Blouin, que ses coéquipiers qualifient de véritable bouffon, a expliqué qu'il s'est laissé emporter par l'euphorie du moment.

«Je ne pensais pas gagner de médaille ici. J'avais terminé 12e au 5000 mètres. J'étais classé neuvième ou 10e au steeple. J'ai à peine baissé mes culottes. Il n'y a que mes coéquipiers qui m'ont vu.»

L'arbitre en chef de la compétition, Elaine Lake, ne l'a en tout cas pas trouvé drôle.

«Elle est venue me voir pour me dire qu'elle pourrait me renvoyer chez moi pour ce que j'ai fait. Je ne comprenais pas. J'ai essayé de m'expliquer, mais mon anglais n'est pas très fort.»

Dans les faits, l'étudiant de l'Université de Sherbrooke âgé de 22 ans a été disqualifié parce qu'il a posé un geste non-sportif.

«Ce n'était pas un geste de frustration de ma part, au contraire. J'étais tellement heureux. J'ai écrit une lettre d'excuse.

«Au Québec, j'ai souvent fait ça et je n'ai jamais eu de problème. On est moins tolérant ici.»

***Bilodeau en paix***

Le geste irréfléchi de Blouin a fait ombrage à la conquête des médailles d'or de Dominique Bilodeau au lancer du javelot et de Yohsuke Hayashi au 800 mètres.

Bilodeau est maintenant en paix avec elle-même après avoir connu une amère déception aux Jeux d'été de 1997, il y a quatre ans, terminant quatrième.

L'athlète de Lac-Mégantic a tôt fait de régler l'affaire cette fois, envoyant son premier jet sur une distance de 49,01 mètres.

«La seule chose qui manque à mon bonheur, c'est le record des Jeux (qui est de 52,20), a-t-elle souligné. Mais je suis très satisfaite. J'ai atteint l'objectif que j'avais établi.»

Bilodeau, qui vient de prendre part aux Jeux de la Francophonie et aux championnats du monde d'athlétisme coup sur coup, se rend vers la Chine dès jeudi matin afin de participer aux Jeux universitaires mondiaux.

«Je n'aurai rien à perdre là-bas. J'y vais essentiellement dans le but d'acquérir de l'expérience et de découvrir une autre culture.»

Quant à Hayashi, de Brossard, il aurait voulu améliorer son meilleur temps, mais il n'a pas eu à le faire.

«Je suis très satisfait du résultat. C'est une de mes belles victoires en carrière», a commenté l'étudiant en génie informatique de l'Université McGill, qui est natif de Toronto.

Le Québec a ajouté deux autres médailles à sa fiche en athlétisme, deux de bronze aux 200 mètres féminin et masculin. Martine Cloutier-Leblanc, de Sainte-Foy, et Josias Gelin, de Montréal, en sont les récipiendaires.

*Plongeon*

## Morin se couvre d'or

LONDON (PC) - Les filles ont sauvé l'honneur des gars en plongeon, mercredi. Mariane Allaire Morin de Laval a effectué un dernier plongeon du tonnerre pour se couvrir d'or, en soirée, à l'issue de l'épreuve à la plate-forme.

Allaire Morin, médaillée d'argent au 1 mètre mardi, a même obtenu une note parfaite d'un juge.

La Montréalaise Catherine Brunet a failli se faire souffler la médaille de bronze par sa jeune coéquipière Emmanuelle B. Dupuis de Laval, qui a aussi réussi un dernier plongeon magistral.

Les gars, eux, ont été blanchis au tremplin de 1 mètre. Le favori Christian Picard de Montréal a déçu avec une quatrième position.

Le Québec a connu sa meilleure journée des Jeux du Canada au chapitre des médailles, avec une récolte de 11 qui porte son total à 68 (18-27-23).

### En bref...

Surprise au tournoi de baseball des Jeux du Canada, mercredi: le Québec a été écarté du tour des médailles à la suite d'un revers de 8-7 devant la Saskatchewan.

L'équipe québécoise a terminé au troisième rang de sa section avec une fiche de 2-3. Elle ne pourra pas faire mieux que la cinquième place au classement des provinces.

Mercredi encore, la relève n'a pas accompli le travail à la suite de la perte en cinquième manche du lanceur Jamieson Boulanger, blessé au coude. En retard 8-3, les Québécois ont tenté un ralliement qu'ils n'ont pu couronner...

**Au volley-ball en salle, l'équipe féminine a essuyé son premier échec, 3-1, contre la Colombie-Britannique.**

**Les gars, eux, étaient en bonne position d'accéder au tour éliminatoire après avoir facilement maîtrisé les Territoires du Nord-Ouest...**

Au volley-ball de plage, on a continué de davantage parler de code vestimentaire que de performances à la plage de Grand Bend.

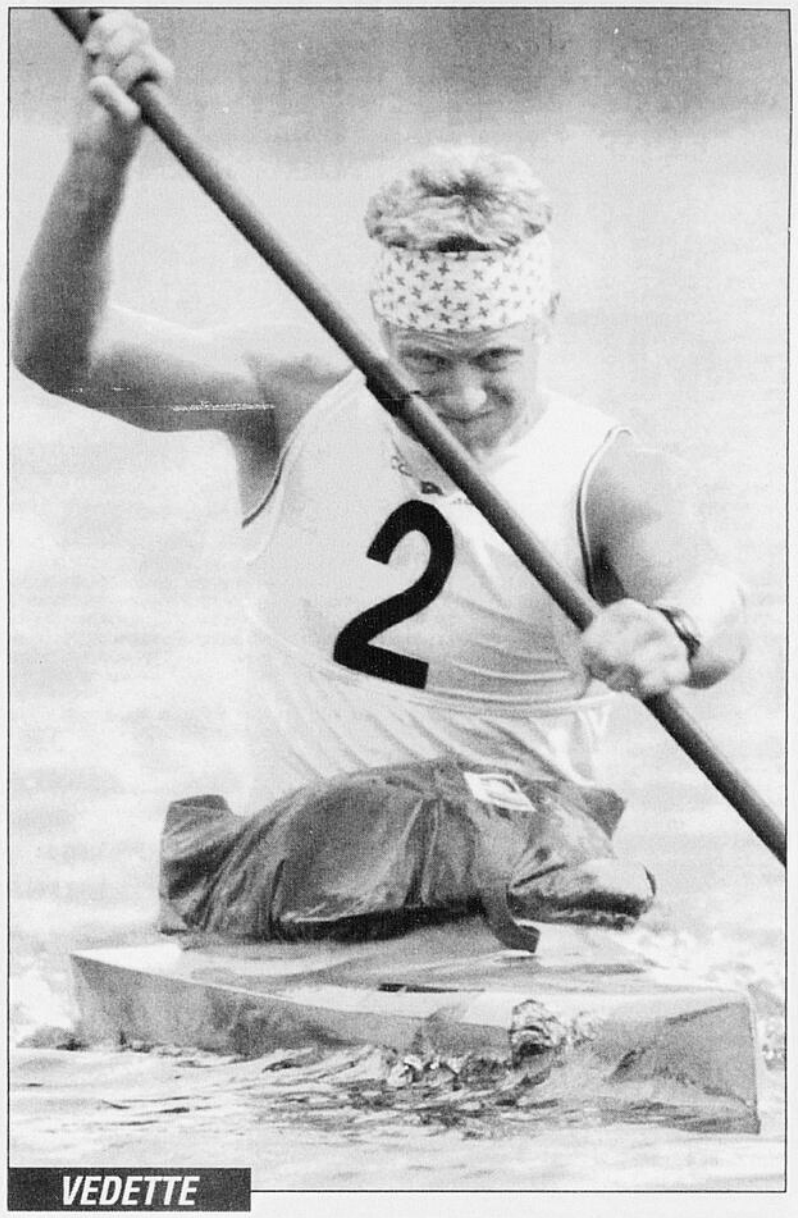
Les Québécoises, qui ont causé tout un émoi en portant leurs maillots de bain lundi, trouvent que le calibre de la compétition n'est pas très relevé.

La discipline sportive, qui connaît des débuts aux Jeux du Canada, pourrait être rayée des sports au calendrier des Jeux de Régina en 2005, dit-on, en raison du manque d'entraîneurs compétents...




***Dominique Bilodeau***

(Photo PC)




***Pierre-André Cloutier, de Trois-Rivières, a été la «vedette du jour», hier, en mettant la main sur deux médailles d'or, soit en K-1 et en K-2, contribuant ainsi à l'excellente récolte du Québec en canoë-kayak.***

(Photo PC)

## Le Québec domine le sprint en canoë-kayak

LONDON (PC) - Les épreuves de sprint en canoë-kayak ont été l'affaire des Québécois qui ont enlevé la moitié des huit médailles d'or à l'enjeu au Lac Fanshawe, mercredi.

Un des nombreux athlètes du Club de canotage de Cap-de-la-Madeleine, Pierre-André Cloutier, de Trois-Rivières, a été la «vedette du jour» en mettant la main sur deux d'entre elles, en K-1 et en K-2.

Cloutier, âgé de 17 ans, a facilement enlevé les honneurs de l'épreuve individuelle de 200 mètres en un temps de 42,71 secondes, avant d'unir ses efforts à ceux de Simon Ducharme, de Cap-de-la-Madeleine, moins d'une heure plus tard.

«J'étais encore sur l'adrénaline de ma victoire quand j'ai pris part à la finale en K-2. Comme dénouement, je ne peux pas demander mieux. Mes parents, qui sont ici avec moi, `tripent' quasiment plus que moi.»

Cloutier, membre de l'équipage à quatre vainqueur de la médaille d'argent sur 1000 mètres mardi, était particulièrement heureux d'avoir décroché la première médaille d'or du Québec en canoë-kayak.

«Plusieurs d'entre nous avaient failli remporter l'or depuis lundi. J'ai finalement brisé la glace et les autres ont suivi dans mon sillon.»

***Victoire de Fournel***

Emilie Fournel de Dorval, gagnante de trois médailles d'argent au cours des deux premières journées, a finalement mis la main sur la médaille d'or en K-1 féminin.

«La course a été serrée et je n'étais pas sûre d'avoir gagné, a-t-elle relaté. C'est en voyant la mine basse de ma rivale de la Nouvelle-Ecosse que j'ai su que je l'avais devancée.»

Fournel, âgée de 14 ans seulement, a gagné par des poussières, soit 23 centièmes de seconde, en un chrono de 49,04 secondes.

«C'est une grande satisfaction personnelle, a-t-elle avoué. Cette médaille démontre que je n'ai pas fait tous ces efforts pour rien depuis un an.»

Amélie Touzin-Boyer, de Lachine, et Mélissa Bonin, de Cap-de-la-Madeleine, ont ramé fort vers la fin pour également l'emporter de justesse en K-2.

Les canoëistes Eric Dauphin et Jean-Philippe Mayer, tous deux de Lachine, ont contribué une médaille d'argent.

Combattant une sinusite depuis quelques jours, Joey Corbin-Berrigan, de Lac-Beauport, qui était un des favoris pour l'emporter, a dû se contenter de la quatrième place en C-1.

La compétition de canoë-kayak se termine, jeudi, avec la présentation des épreuves de 6000 mètres.

# Baseball

## LIGUE NATIONALE

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| **Section Est** | | | | |
| Atlanta | 69 | 56 | .552 | — |
| Philadelphie | 68 | 57 | .544 | 1 |
| Floride | 60 | 65 | .480 | 9 |
| New York | 58 | 68 | .460 | 11 1/2 |
| Montréal | 54 | 72 | .429 | 15 1/2 |
| **Section Centrale** | | | | |
| Houston | 72 | 54 | .571 | — |
| Chicago | 70 | 56 | .556 | 2 |
| St. Louis | 69 | 57 | .548 | 3 |
| Milwaukee | 55 | 70 | .440 | 16 1/2 |
| Cincinnati | 50 | 76 | .397 | 22 |
| Pittsburgh | 46 | 79 | .368 | 25 1/2 |
| **Section Ouest** | | | | |
| Arizona | 73 | 52 | .584 | — |
| San Francisco | 71 | 55 | .563 | 2 1/2 |
| Los Angeles | 68 | 58 | .540 | 5 1/2 |
| San Diego | 62 | 63 | .496 | 11 |
| Colorado | 53 | 72 | .424 | 20 |

**Mardi 21 août**

San Francisco 10 Montréal 2
Milwaukee 3 Chicago Cubs 1
Pittsburgh 4 Arizona 2
Los Angeles 5 Floride 4
St. Louis 11 Cincinnati 6
Houston 8 Philadelphie 2
N.Y. Mets 5 Colorado 2
San Diego 3 Atlanta 1 (10 manches)

**Mercredi 22 août**

Chicago Cubs 16 Milwaukee 3
Atlanta 6 San Diego 3
Arizona 6 Pittsburgh 0
Montréal 7 San Francisco 1
Cincinnati 3 St. Louis 1
Philadelphie 2 Houston 1
N.Y. Mets 2 Colorado 1
Floride 8 Los Angeles 6

**Jeudi 23 août**

St. Louis (Smith 3-1) à Cincinnati (Dessens 8-10), 12h35
Milwaukee (Haynes 8-15) à Chicago Cubs (Tavarez 8-8), 14h20
Arizona (Johnson 17-5) à Pittsburgh (McKnight 1-3), 19h05
San Francisco (L.Hernandez 11-12) à Montréal (Ohka 0-2), 19h05
Los Angeles (Baldwin 1-1) à Floride (Dempster 14-10), 19h05
Houston (C.Hernandez 1-0) à Philadelphie (Duckworth 2-0), 19h05
Colorado (Neagle 7-6) à N.Y. Mets (Rusch 6-8), 19h10
San Diego (Lawrence 3-2) à Atlanta (Millwood 3-5), 19h35

**Vendredi 24 août**

St. Louis à Chicago Cubs, 15h20.
Cincinnati à Montréal, 19h05.
Arizona à Philadelphie, 19h05.
San Diego en Floride, 19h05.
Houston à Pittsburgh, 19h05.
San Francisco à N.Y. Mets, 19h10.
Los Angeles à Atlanta, 19h35.
Colorado à Milwaukee, 20h05.

## MENEURS

| | MJ | AB | P | CS | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| Alou Hou | 106 | 409 | 69 | 146 | .357 |
| LWalker Col | 110 | 392 | 89 | 139 | .355 |
| LGonzalez Ari | 124 | 470 | 103 | 162 | .345 |
| Berkman Hou | 120 | 446 | 93 | 153 | .343 |
| Floyd Flo | 115 | 431 | 101 | 145 | .336 |
| Pujols StL | 124 | 451 | 82 | 151 | .335 |
| Helton Col | 122 | 446 | 101 | 149 | .334 |
| Aurilia SF | 120 | 485 | 85 | 161 | .332 |
| Pierre Col | 119 | 451 | 79 | 147 | .326 |
| Casey Cin | 117 | 434 | 59 | 140 | .323 |

**Points** SSosa, Chicago, 104; LGonzalez, Arizona, 103; Helton, Colorado, 101; Floyd, Floride, 101; Bagwell, Houston, 99; Biggio, Houston, 96; Abreu, Philadelphie, 94; Bonds, San Francisco, 94.
**Points produits** SSosa, Chicago, 121; LGonzalez, Arizona, 115; Helton, Colorado, 112; Bonds, San Francisco, 107; Berkman, Houston, 103; SGreen, Los Angeles, 101; Bagwell, Houston, 101; LWalker, Colorado, 101.
**Coups sûrs** LGonzalez, Arizona, 162; Aurilia, San Francisco, 161; Berkman, Houston, 153; Vina, St. Louis, 153; Pujols, St. Louis, 151; Biggio, Houston, 151; Helton, Colorado, 149.
**Doubles** Helton, Colorado, 40; Berkman, Houston, 39; Pujols, St. Louis, 36; Floyd, Floride, 36; Abreu, Philadelphie, 35; Casey, Cincinnati, 34; **VGuerrero, Montréal, 34**; Kent, San Francisco, 34.
**Triples** Rollins, Philadelphie, 10; NPerez, Colorado, 8; Vina, St. Louis, 8; Pierre, Colorado, 7; LCastillo, Floride, 7; BGiles, Pittsburgh, 6; Ochoa, Colorado, 6; Kent, San Francisco, 6; LGonzalez, Arizona, 6.
**Circuits** Bonds, San Francisco, 54; LGonzalez, Arizona, 46; SSosa, Chicago, 46; Helton, Colorado, 37; SGreen, Los Angeles, 37; Bagwell, Houston, 32; Berkman, Houston, 31; Nevin, San Diego, 31; CJones, Atlanta, 31; LWalker, Colorado, 31.
**Buts volés** Rollins, Philadelphie, 39; Abreu, Philadelphie, 32; Pierre, Colorado, 31; LCastillo, Floride, 31; **VGuerrero, Montréal, 25**; Reese, Cincinnati, 23; Glanville, Philadelphie, 23; EYoung, Chicago, 23.
**Lanceurs (14 décisions)** RDJohnson, Arizona, 17-5, .773, 2.35; Lieber, Chicago, 16-5, .762, 3.37; Schilling, Arizona, 18-6, .750, 2.94; Daal, Philadelphie, 11-4, .733, 4.59; RuOrtiz, San Francisco, 14-6, .700, 3.21; Maddux, Atlanta, 16-7, .696, 2.84; MMorris, St. Louis, 16-7, .696, 3.20.
**Retraits** RDJohnson, Arizona, 287; Schilling, Arizona, 228; Wood, Chicago, 183; Park, Los Angeles, 180; **Vazquez, Montréal, 179**; Burkett, Atlanta, 157; Armas, Montréal, 147.
**Victoires protégées** Nen, San Francisco, 36; Shaw, Los Angeles, 35; Hoffman, San Diego, 32; Mesa, Philadelphie, 31; Benitez, New York, 30; BWagner, Houston, 28; Gordon, Chicago, 25.

## LIGUE AMÉRICAINE

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| **Section Est** | | | | |
| New York | 74 | 52 | .587 | |
| Boston | 69 | 55 | .557 | 4 |
| Toronto | 60 | 67 | .472 | 14 1/2 |
| Baltimore | 53 | 73 | .421 | 21 |
| Tampa Bay | 46 | 81 | .362 | 28 1/2 |
| **Section Centrale** | | | | |
| Cleveland | 70 | 55 | .560 | |
| Minnesota | 66 | 61 | .520 | 5 |
| Chicago | 61 | 63 | .492 | 8 1/2 |
| Detroit | 52 | 72 | .419 | 17 1/2 |
| Kansas City | 51 | 75 | .405 | 19 1/2 |
| **Section Ouest** | | | | |
| Seattle | 90 | 36 | .714 | |
| Oakland | 73 | 53 | .579 | 17 |
| Anaheim | 66 | 60 | .524 | 24 |
| Texas | 55 | 71 | .437 | 35 |

**Mardi 21 août**

Tampa Bay 8 Baltimore 4
Toronto 7 Minnesota 5
Texas 13 N.Y. Yankees 3
Chicago White Sox 6 Kansas City 1
Seattle 4 Detroit 1
Boston 8 Anaheim 5
Cleveland 2 Oakland 1

**Mercredi 22 août**

Tampa Bay 11 Baltimore 10
Minnesota 6 Toronto 3
N.Y. Yankees au Texas, 20h05.
Chicago White Sox à Kansas City, 20h05.
Detroit à Seattle, 22h05.
Cleveland à Oakland, 22h05.
Boston à Anaheim, 22h05.

**Jeudi 23 août**

Toronto (Halladay 1-1) à Minnesota (Lohse 3-5), 13h05
Cleveland (Sabathia 13-4) à Oakland (Mulder 15-6), 15h35
Detroit (Redman 2-4) à Seattle (Pineiro 2-0), 18h35
Baltimore (Towers 8-7) à Tampa Bay (Bierbrodt 1-3), 19h35
N.Y. Yankees (Hitchcock 2-2) à Texas (Bell 4-2), 20h05
Chicago White Sox (Glover 3-1) à Kansas City (Suppan 7-10), 20h05
Boston (Fossum 1-0) à Anaheim (Rapp 5-10), 22h05

**Vendredi 24 août**

Toronto à Baltimore, 19h05.
Chicago White Sox à Tampa Bay, 19h15.
Boston au Texas, 20h05.
Minnesota à Kansas City, 20h05.
Cleveland à Seattle, 22h05.
Detroit à Oakland, 22h05.
N.Y. Yankees à Anaheim, 22h05.

## MENEURS

| | MJ | AB | P | CS | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| RAlomar Cle | 122 | 454 | 89 | 156 | .344 |
| JGonzalez Cle | 110 | 420 | 82 | 144 | .343 |
| Suzuki Sea | 124 | 553 | 102 | 189 | .342 |
| Mientkiewicz Min | 122 | 454 | 65 | 148 | .326 |
| JaGiambi Oak | 122 | 420 | 80 | 137 | .326 |
| BBoone Sea | 125 | 491 | 91 | 159 | .324 |
| ARodriguez Tex | 126 | 492 | 107 | 159 | .323 |
| **Stewart Tor** | **121** | **502** | **86** | **161** | **.321** |
| Conine Bal | 102 | 385 | 62 | 122 | .317 |
| CGuzman Min | 88 | 370 | 63 | 116 | .314 |

**Points** ARodriguez, Texas, 107; Suzuki, Seattle, 102; Jeter, New York, 94; BBoone, Seattle, 91; RAlomar, Cleveland, 89; MJSweeney, Kansas City, 87; **Stewart, Toronto, 86**; Damon, Oakland, 86.
**Points produits** JGonzalez, Cleveland, 111; ARodriguez, Texas, 109; MRamirez, Boston, 109; BBoone, Seattle, 108; Thome, Cleveland, 106; JaGiambi, Oakland, 95; TMartinez, New York, 95.
**Coups sûrs** Suzuki, Seattle, 189; **Stewart, Toronto, 161**; ARodriguez, Texas, 159; BBoone, Seattle, 159; Jeter, New York, 157; RAlomar, Cleveland, 156; Mientkiewicz, Minnesota, 148.
**Doubles** MJSweeney, Kansas City, 42; **Stewart, Toronto, 37**; Mientkiewicz, Minnesota, 35; JaGiambi, Oakland, 35; Durham, Chicago, 33; Long, Oakland, 32; EChavez, Oakland, 32.
**Triples** CGuzman, Minnesota, 13; Cedeno, Detroit, 10; RAlomar, Cleveland, 10; Suzuki, Seattle, 8; CBeltran, Kansas City, 7; JEncarnacion, Detroit, 7; Easley, Detroit, 7.
**Circuits** Thome, Cleveland, 42; ARodriguez, Texas, 38; MRamirez, Boston, 38; **CDelgado, Toronto, 36**; Glaus, Anaheim, 33; RPalmeiro, Texas, 33; JaGiambi, Oakland, 29; JGonzalez, Cleveland, 29.
**Buts volés** Cedeno, Detroit, 49; Suzuki, Seattle, 40; Soriano, New York, 37; McLemore, Seattle, 33; Knoblauch, New York, 31; Cameron, Seattle, 27; Hairston, Baltimore, 24; Damon, Oakland, 24.
**Lanceurs (14 décisions)** Clemens, New York, 16-1, .941, 3.60; PAbbott, Seattle, 12-3, .800, 4.36; Sele, Seattle, 13-4, .765, 3.60; Sabathia, Cleveland, 13-4, .765, 4.33; FGarcia, Seattle, 14-5, .737, 3.33; Moyer, Seattle, 14-5, .737, 3.78; Mulder, Oakland, 15-6, .714, 3.33.
**Retraits** Clemens, New York, 172; Nomo, Boston, 167; Zito, Oakland, 158; Mussina, New York, 155; Colon, Cleveland, 152; PMartinez, Boston, 150; Hudson, Oakland, 143.
**Victoires protégées** Sasaki, Seattle, 39; MRivera, New York, 38; Percival, Anaheim, 35; Foulke, Chicago, 31; **Koch, Toronto, 29**; Hawkins, Minnesota, 27; Isringhausen, Oakland, 25.

## JUNIOR ÉLITE

**Séries éliminatoires**
**QUARTS DE FINALE**
**(Quatre de sept)**

**Série A**
**Lundi 27 août**
Saint-Eustache à Montréal, 20h00.
**Mardi 28 août**
Montréal à Saint-Eustache, 20h00.
**Jeudi 30 août**
Saint-Eustache à Montréal, 20h00.
**Vendredi 31 août**
Montréal à Saint-Eustache, 20h00.

**Série B**
**Lundi 27 août**
Trois-Rivières à Lasalle, 20h00.
**Mardi 28 août**
Lasalle à Trois-Rivières, 20h00.
**Jeudi 30 août**
Trois-Rivières à Lasalle, 20h00.
**Vendredi 31 août**
Lasalle à Trois-Rivières, 20h30.

**Série C**
**Lundi 27 août**
Québec à Charlesbourg, 19h30.
**Mardi 28 août**
Charlesbourg à Québec, 19h30.
**Jeudi 30 août**
Québec à Charlesbourg, 19h30.
**Vendredi 31 août**
Charlesbourg c. Québec, 19h30 (à Sainte-Foy).

**Série D**
**Lundi 27 août**
Laval à Sherbrooke, 20h00.
**Mercredi 29 août**
Sherbrooke à Laval, 20h00.
**Jeudi 30 août**
Laval à Sherbrooke, 20h00.
**Samedi 1er septembre**
Sherbrooke à Laval, 19h00.
**Dimanche 2 septembre**
x-Laval à Sherbrooke, 19h00.
**Mardi 4 septembre**
x-Sherbrooke à Laval, 20h00.

# Sport éclair

## Lareau s'incline

(PC) - Sébastien Lareau s'est incliné au premier tour des qualifications, mercredi, aux Internationaux de tennis des États-Unis.

L'athlète de Mont-Royal a toutefois perdu par la plus mince des marges, 7-6 (3) et 7-6 (4), devant le Français Cyril Saulnier, la 23e tête de série du tournoi de qualification.

La carrière de Lareau en simple et en double se poursuit donc dans le plus grand des contrastes. Dimanche dernier, il a disputé la finale du double des Championnats RCA, à Indianapolis, en compagnie de l'Indien Mahesh Bhupathi.

## Cooke en tête

KAMLOOPS, C.-B. (PC) - Graham Cooke, de Hudson, le champion en titre, et Kelly Risling, de Medicine Hat en Alberta, étaient à égalité en tête après deux rondes du championnat canadien mid-amateur.

Les deux ont réussi une deuxième ronde consécutive de 71 pour un total de 142.

Le Québec domine le classement par équipe avec un total de 440 coups, suivi de l'Alberta à 444 et de la Colombie-britannique à 451.

## Défaite des Dynamites

MONTRÉAL (PC) - Un but en toute fin de match a permis aux Wizards d'Ottawa de vaincre les Dynamites de Montréal 2-1, mercredi, au complexe sportif Claude-Robillard.

Jocelyn Roy a donné les devants 1-0 aux Dynamites dès la 14e minute de jeu. À la 76e minute, Samir Karaga égalait toutefois la marque pour les Wizards. C'est Kevin Nelson qui a obtenu le but vainqueur à la 87e.

«C'est dommage, car nous avons dominé le match, a déclaré Zoran Jankovic, entraîneur-chef des Dynamites. Nous avons perdu le match dans les 15 dernières minutes.»

Le prochain match local des Dynamites aura lieu le 1er septembre, alors que l'équipe montréalaise affrontera London à 16h00, à Joliette.

## Victoire de Sampras

COMMACK, N. Y. (PC) - Pete Sampras a remporté son match de deuxième ronde de la coupe Hamlet, servant de préparation aux Internationaux américains, 6-3, 6-2 aux dépens d'Alexander Peya, un obscur Autrichien.

Tommy Hass est l'autre tête de série à accéder à la troisième ronde.

Il a défait Tommy Robredo, un Espagnol, 7-6 (3), 3-6, 6-2.

Jonas Bjorkman a défait Galo Blanco, qui a déclaré forfait après avoir perdu le premier set 7-5, et Felix Mantilla, un autre Espagnol, a défait l'Argentin Guillermo Canas 5-7, 6-3, 6-2.

## Baker, le joueur de la semaine

TORONTO (PC) - Un autre joueur des Alouettes de Montréal a été honoré à titre de joueur de la semaine, mercredi, alors que le vétéran botteur Terry Baker a été sélectionné au niveau des unités spéciales.

Baker a réussi six placements en sept tentatives, ainsi que trois convertis et un simple, pour un total de 22 points, lors d'une victoire de 40-25 contre les Argonauts de Toronto.

Damon Allen, le quart des Lions de la Colombie-Britannique, a été choisi à titre de joueur offensif par excellence pour une deuxième semaine de suite. Il a complété 21 passes en 38 tentatives, dont trois qui ont résulté en un touché, pour des gains de 352 verges à l'occasion d'un gain de 35-17 contre les Eskimos d'Edmonton.

Le demi défensif Michael Fletcher, des Lions, est le joueur défensif de la semaine. Il a réussi deux interceptions en plus de rabattre une passe et d'obtenir deux plaqués contre les Eskimos.

Le joueur de ligne de la semaine est l'ailier défensif James Cotton, des Stampeders de Calgary.

## Le Canada bat l'Uruguay

NEUQUEN, Argentine (PC) - Le Canada s'est encore rapproché d'une qualification aux championnats du monde de basket-ball de 2002, mercredi, en remportant une victoire facile de 101-77 contre l'Uruguay au tournoi des Amériques.

Chaque joueur canadien a marqué au moins un point. Steve Nash a été le meilleur pointeur avec 21 points, permettant au Canada de remporter une deuxième victoire en autant des matchs au deuxième tour. Le Montréalais Prosper Karangwa a quant à lui récolté 14 points.

L'équipe canadienne, qui a présenté une fiche de 3-1 en ronde préliminaire, affrontera l'Argentine, jeudi, puis le Brésil, vendredi. Les demi-finales auront lieu samedi.

Les cinq meilleures équipes au classement accéderont aux championnats du monde, qui seront disputés à Indianapolis. Le Canada avait déjà une avance de 30 points après trois quarts contre l'Uruguay.

# Football

## LIGUE CANADIENNE
### CLASSEMENT

| | MJ | G | P | N | DP | PP | PC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Section Est** | | | | | | | | |
| Montréal | 7 | 6 | 1 | 0 | 0 | 228 | 143 | 12 |
| Montréal | 7 | 6 | 1 | 0 | 0 | 228 | 143 | 12 |
| Winnipeg | 7 | 5 | 2 | 0 | 0 | 219 | 144 | 10 |
| Hamilton | 7 | 3 | 4 | 0 | 0 | 150 | 143 | 6 |
| Toronto | 7 | 2 | 5 | 0 | 0 | 164 | 216 | 4 |
| **Section Ouest** | | | | | | | | |
| C.-B. | 7 | 4 | 3 | C | 0 | 190 | 181 | 8 |
| Edmonton | 7 | 3 | 3 | 0 | 1 | 160 | 194 | 7 |
| Calgary | 7 | 3 | 4 | 0 | 0 | 192 | 188 | 6 |
| Saskatche. | 7 | 2 | 5 | 0 | 0 | 108 | 202 | 4 |

N.B.: Un club qui perd en prolongation obtient un point.

**Jeudi 16 août**
Montréal 40 Toronto 25
Winnipeg 20 Hamilton 17
**Vendredi 17 août**
C.-B. 35 Edmonton 17
Calgary 37 Saskatchewan 13
**Vendredi 24 août**
Montréal à Winnipeg, 20h30.
Hamilton à Edmonton, 21h00.
**Samedi 25 août**
Saskatchewan à Toronto, 19h00.
Calgary en C.-B., 22h30.

**MENEURS**

| | Tou | Tra | Pla | Sim | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| **Baker, Mtl** | **0** | **25** | **17** | **2** | **88** |
| Osbaldiston, Ham | 0 | 12 | 19 | 3 | 72 |
| McLoughlin, Cal | 0 | 18 | 17 | 2 | 71 |
| Fleming, Edm | 0 | 15 | 17 | 4 | 70 |
| Westwood, Wpg | 0 | 21 | 14 | 3 | 68 |
| **Pringle, Mtl** | **10** | **0** | **0** | **0** | **60** |
| Kellett, C.-B. | 0 | 22 | 8 | 5 | 51 |
| Hervey, Edm | 7 | 0 | 0 | 0 | 42 |
| A. Jackson, C.-B. | 7 | 0 | 0 | 0 | 42 |
| Jenkins, Tor | 7 | 0 | 0 | 0 | 42 |
| McCallum, Sask | 0 | 11 | 9 | 2 | 40 |
| Marini, Tor | 0 | 14 | 7 | 3 | 38 |
| T. Mills, Wpg | 6 | 0 | 0 | 0 | 36 |
| Stegall, Wpg | 6 | 0 | 0 | 0 | 36 |
| Marsh, Sask | 5 | 0 | 0 | 0 | 30 |
| Boerigter, Cal | 4 | 0 | 0 | 0 | 24 |
| Drummond, C.-B. | 4 | 0 | 0 | 0 | 24 |
| Moore, Cal | 3 | 0 | 0 | 2 | 20 |
| Millington, C.-B. | 3 | 0 | 0 | 0 | 18 |

## LIGUE NATIONALE

**Matches hors-concours de l'an 2001**
**Dimanche 19 août**
San Francisco 20 Oakland 17
**Lundi 20 août**
Green Bay 22 Denver 7
**Jeudi 23 août**
Caroline à Baltimore, 19h30.
Kansas City à Jacksonville, 19h30.
Philadelphie au Tennessee, 20h00.
**Vendredi 24 août**
Cleveland à Washington, 20h00.
Indianapolis au Minnesota, 20h00.
**Samedi 25 août**
Detroit à Pittsburgh, 13h00.
Buffalo à Cincinnati, 19h30.
Nouvelle-Angleterre à Tampa Bay, 19h30.
Arizona à Chicago, 20h00.
Miami à Green Bay, 20h00.
New York Jets à New York Giants, 20h00.
La Nouvelle-Orléans à Denver, 21h00.
Seattle à San Francisco, 21h00.
St. Louis à San Diego, 22h00.

# Hockey

## JUNIOR MAJEUR

**Le calendrier des matches hors-concours 2001**
**Lundi 20 août**
Halifax (une équipe de recrues) 1 Moncton (une équipe de recrues) 0
**Mardi 21 août**
Victoriaville 3 Drummondville 6
Moncton (une équipe de recrues) 3 Halifax (une équipe de recrues) 4
Shawinigan 2 Sherbrooke 7
Acadie-Bathurst au Cap-Breton, 19h30 (annulé, grève des cols bleus).
**Mercredi 22 août**
Québec 10 Chicoutimi 5 (à Saint-Félicien).
Victoriaville 2 Sherbrooke 6
**Vendredi 24 août**
Cap-Breton à Halifax, 19h00.
Rouyn-Noranda à Montréal, 19h00.
Rimouski à Acadie-Bathurst, 19h30.
Québec à Baie-Comeau, 19h30.
Victoriaville à Chicoutimi, 19h30.
Sherbrooke à Shawinigan, 20h00.
**Samedi 25 août**
Moncton à Acadie-Bathurst, 19h00.
**Dimanche 26 août**
Acadie-Bathurst à Moncton, 14h00.
Hull à Val-d'Or, 16h00.
Chicoutimi à Baie-Comeau, 16h00.
Québec à Rimouski, 19h00.
Montréal à Rouyn-Noranda, 19h00.
Sherbrooke à Drummondville, 19h00.
Halifax au Cap-Breton, 19h30.

# Sommaires

## LIGUE NATIONALE

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **San Francisco** | **000** | **100** | **000** | **1** | **5 0** |
| **Montréal** | **006** | **010** | **00x** | **7** | **9 0** |

Estes (P,8-8), Boehringer (4), Christiansen (6), Worrell (8) et EGuzman; Vazquez (G,13-11), Lloyd (9) et Barrett. **C:** Mtl Blum (7).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Milwaukee** | **002** | **010** | **000** | **3** | **6 1** |
| **Chi Cubs** | **252** | **051** | **01x** | **16** | **17 0** |

Suzuki (P,2-4), Buddie (3), Coppinger (5), Painter (7), DeJean (8) et KLBrown; Tapani (G,9-10), Mahay (8) et Girardi. **C:** Mil Loretta (2); ChC SSosa 3 (49).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **San Diego** | **002** | **000** | **001** | **3** | **3 0** |
| **Atlanta** | **301** | **010** | **01x** | **6** | **12 1** |

Tollberg (P,6-4), McElroy (7), Fikac (7), Lundquist (8) et BDavis; Maddux (G,17-7), Remlinger (VP,1) (9) et Bako. **C:** SD Kotsay (10), Klesko (23); Atl Surhoff (8), CJones (32), BJordan (19).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Arizona** | **401** | **000** | **100** | **6** | **11 0** |
| **Pittsburgh** | **000** | **000** | **000** | **0** | **4 1** |

ALopez (G,3-3) et DMiller; Beimel (P,5-10), Arroyo (3), Marte (7), MWilkins (9) et Kendall. **C:** Ari MEGrace (13).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **St. Louis** | **100** | **000** | **000** | **1** | **5 0** |
| **Cincinnati** | **030** | **000** | **00x** | **3** | **8 1** |

Kile (P,13-8), Stechschulte (8) et Matheny; Marrero (7); LDavis (G,6-2), Sullivan (8), Graves (VP,21) (8) et LaRue.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Houston** | **000** | **100** | **000** | **1** | **3 1** |
| **Philadelphie** | **002** | **000** | **00x** | **2** | **7 0** |

WMiller (P,13-7), MJackson (7), MkWilliams (8) et Ausmus; Person (G,11-6), Mesa (VP,32) (9) et Pratt.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Colorado** | **010** | **000** | **000** | **1** | **2 0** |
| **N.Y. Mets** | **020** | **000** | **00x** | **2** | **7 1** |

Chacon (P,6-8), Speier (7), JWPowell (8), MMyers (8) et Melhuse; Appier (G,7-10), RiWhite (8), Benitez (VP,31) (9) et Piazza. **C:** Col Helton (38); NYM Relaford (5).

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Los Angeles** | **110** | **010** | **012** | **6** | **9** | **0** | |
| **Floride** | **201** | **010** | **22x** | **8** | **14** | | **0** |

Adams (P,9-6), Carrara (5), Mulholland (7), Trombley (8) et Lo Duca; Burnett (G,9-9), Almanza (8), Looper (8), Alfonseca (9) et CJohnson. **C:** LA Grudzielanek (10), SGreen 2 (39); Flo DLLee (18), Millar (14).

## LIGUE AMÉRICAINE

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Toronto** | **100** | **000** | **011** | **3** | **9** | | **0** |
| **Minnesota** | **500** | **010** | **00x** | **6** | **11** | | **0** |

Loaiza (P,9-10), Borbon (6), Dewitt (8) et ACastillo, Fletcher (8); RReed (G,2-2), BWells (8), Guardado (8), Hawkins (9) et Pierzynski. **C:** Tor JoCruz (25); Min THunter (22), Buchanan (9).

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Baltimore** | **000** | **034** | **030** | **10** | **14** | | **1** |
| **Tampa Bay** | **001** | **001** | **351** | **11** | **20** | | **2** |

Ponson, Julio (7), Groom (8), Wasdin (8), WRoberts (P,7-9) (8), BRyan (9) et Lunar; Rupe, Colome (6), Standridge (6), Seay (8), Yan (G,4-5) (9) et Hall. **C:** Bal Conine (13); TB Huff (6).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **N.Y. Yankees** | **000** | **001** | **000** | **1** | **5 2** |
| **Texas** | **000** | **300** | **50x** | **8** | **10 0** |

Mussina (P,12-11), Stanton (7), Wohlers (7) et Posada; DOliver (G,10-8), DKolb (7), Venafro (7), Mahomes (9) et IRodriguez, Haselman (2).

*Neuf millions $ pour deux ans*

# Hull choisit les Wings

**DETROIT (AP) — Brett Hull a finalement conclu une entente de deux ans avec les Red Wings de Détroit.**

Selon une source au sein de l'équipe, le hockeyeur de 37 ans et joueur autonome sans restriction recevra environ neuf millions $.

La saison dernière, il a enregistré 39 buts avec les Stars de Dallas.

Hull était également convoité par les Rangers de New York et le Canadien, qui lui auraient tous deux offert 10 millions $ pour un contrat de même durée.

«Detroit m'est apparu fait sur mesure pour moi», a commenté Hull sur les ondes d'une station de radio de Vancouver. «J'ai des amis dans l'équipe. Ils ont une chance de gagner la coupe Stanley.

C'est près de chez moi. Et je voulais rester dans l'Association Ouest. Je n'ai rien vu de négatif, et c'est ce qui m'a persuadé.»

Hull croit même que des joueurs des Red Wings ont accepté de recevoir une partie de leur salaire à paiement différé, comme il l'a fait lui-même, pour faciliter son engagement.

Hull a marqué 39 buts la saison dernière dans l'uniforme des Stars de Dallas.

### *Du vieux talent*

À Detroit, il rejoint deux autres vétérans acquis au cours de l'été, soit le gardien Dominik Hasek et Luc Robitaille, un autre attaquant.

«En engageant Brett Hull, nous avons ajouté beaucoup de puissance à l'aile droite», a commenté le directeur général Ken Holland par voie de communiqué.

«Il a une habilité remarquable qui en fait un des meilleurs marqueurs de l'histoire.»

Hull va entreprendre la saison 2001-02 au deuxième rang des marqueurs de la LNH, mais tout juste derrière Mark Messier, des Rangers de New York (649-651). Mario Lemieux devrait les dépasser puisqu'il en a 650, suivi de deux nouveaux coéquipiers de Hull, Steve Yzerman, 645, et Robitaille, 590.

Les Red Wings comptent donc trois des cinq meilleurs marqueurs actuels de la LNH, et trois des 13 meilleurs de l'histoire, mais aussi 10 joueurs de 34 ans et plus.

Une conférence de presse a été convoquée jeudi après-midi pour introduire Hull à Detroit.

## Le Canadien offrait un million de plus

MONTREAL (PC) — Brett Hull a sérieusement envisagé de venir jouer à Montréal. C'est ce qu'il a déclaré à une station de radio (1040) de Vancouver.

«Il y a environ deux semaines», a-t-il raconté, «lorsque Detroit n'était plus dans le portrait (temporairement), j'étais fermement engagé j'avais en tête de signer avec le Canadien de Montréal.

«J'ai appelé Mike (Barnett, son agent) un après-midi et j'étais certain à 100 pour cent de me lier au Canadien. Mais les négociations n'ont jamais progressé à partir de ce moment.

«D'autres équipes sont arrivées dans le portrait et les choses ont changé.»

André Savard ne tient pas rigueur à Hull d'avoir choisi Detroit même si le directeur général du Canadien a confirmé que son offre était bel et bien de 10 millions $US pour deux ans, soit environ un million $ de plus que ce que le joueur autonome sans restriction aurait accepté pour poursuivre sa carrière avec les Red Wings.

Savard ne croit pas non plus que Hull et Barnett se soient servi du Canadien uniquement pour faire monter les enchères. Les Rangers de New York auraient également été prêts à offrir 10 millions $ à l'ancien joueur des Stars de Dallas.

«C'est ça le marché des agents libres», a constaté Savard. «Tu discutes avec plusieurs équipes et tu choisis. Si on n'avait pas voulu faire la même chose, on n'aurait pas eu Yanic Perreault et Joé Juneau.»

Plusieurs facteurs, selon Savard, peuvent expliquer le choix de Hull.

«Premièrement», croit-il, «il y a la situation familiale. Ses enfants vivent au Minnesota (avec leur mère) et c'est plus près de Detroit.

«Puis il a toujours joué dans l'ouest. Et il va avoir l'occasion de jouer contre Dallas...»

Savard n'a pas nié que le fait que les Red Wings aient une bien meilleure équipe que le Canadien depuis plusieurs années a aussi pu compter.

«Quand t'es agent libre, tu pèses le pour et le contre. Il y a des critères importants. Et il faut aussi que tu aies des résultats.»

Savard estime que le clan de Hull «avait l'air sérieux» lors des négociations avec le Canadien.

### *«À moins que...»*

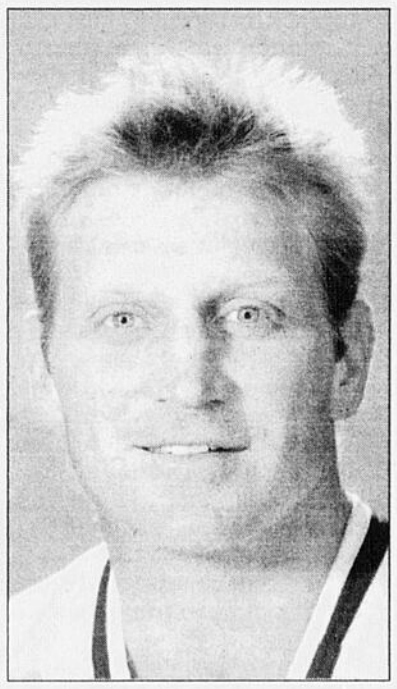
Avec l'engagement de Hull, c'est la fin de la course aux joueurs autonomes pour Savard et ses collègues. L'édition 2001-02 du Canadien devrait donc être composée à partir des éléments actuels.

«A moins», comme dit Savard, «que quelqu'un m'appelle pour me faire une offre que je peux pas refuser». Mais lui n'est plus à la chasse, a-t-il confirmé.

Savard peut se vanter d'avoir ajouté quatre joueurs d'expérience à sa formation, Perreault, Juneau ainsi qu'Andreas Dackell et Stéphane Quintal, sans avoir à céder aucun joueur en retour, les deux derniers n'ayant coûté que des choix de quatrième et septième ronde.

Son équipe est améliorée, mais elle n'est pas la seule, convient-il.

«D'autres équipes se sont améliorées et d'autres n'ont pas bougé (du moins pour la peine). Nous, on fait partie des équipes améliorées.»



**Brett Hull** (Photo PA)



**SOMMET**

***Mark Waggoner, le vice-président aux finances de l'Avalanche du Colorado, a mené un groupe transportant la coupe Stanley au sommet du mont Elbert, la deuxième plus haute montagne des Etats-Unis continentaux, à 4399 mètres. La randonnée devait durer entre huit et neuf heures mais le groupe était en avance sur son horaire par un temps magnifique. «C'est un rêve devenu réalité», a confié Waggoner du sommet de la montagne à partir de son téléphone cellulaire. Waggoner est un grimpeur qui a déjà atteint le sommet de 12 des 54 montagnes de 14 000 pieds et plus qu'on trouve au Colorado, dont le mont Elbert pour la troisième fois.***

*Après Hull et Lindros*

# Les jeux sont faits pour les équipes de la LNH

(PC) — L'engagement de Brett Hull à Detroit, deux jours après celui d'Eric Lindros à New York, a mis fin à la course aux joueurs de classe A-1, et les jeux sont presque faits en vue de la prochaine saison dans la LNH.

Certaines équipes semblent s'être améliorées plus que d'autres au cours de l'été.

À Detroit justement, Hull a rejoint Luc Robitaille et Dominik Hasek. Les Red Wings, qui ont cependant perdu Martin Lapointe et Vyacheslav Kozlov, risquent d'être bons, mais vieux, avec 10 joueurs de 34 ans et plus.

Déjà forts la saison dernière, les Flyers de Philadelphie se sont certes améliorés. Ils ont perdu Eric Lindros, qui ne jouait pas de toute façon, et Daymond Langkow, mais ils ont ajouté Jeremy Roenick, Jan Hlavac, Eric Weinrich, le jeune espoir Pavel Brendl et le Tchèque Jiri Dopita, qui était peut-être le meilleur joueur à l'extérieur de la LNH.

Chez le Canadien, André Savard peut se vanter d'avoir mis la main sur quatre joueurs d'expérience, Yanic Perreault, Joé Juneau, Stéphane Quintal et Andreas Dackell, qui lui ont coûté seulement des choix de quatrième et septième ronde, mais on ne parle pas vraiment de joueurs d'impact.

Les Bruins de Boston ont aussi ajouté de la profondeur sans donner beaucoup en accueillant Lapointe, Sean O'Donnell, Scott Pellerin et Rob Zamuner.

### *Gagnants et perdants*

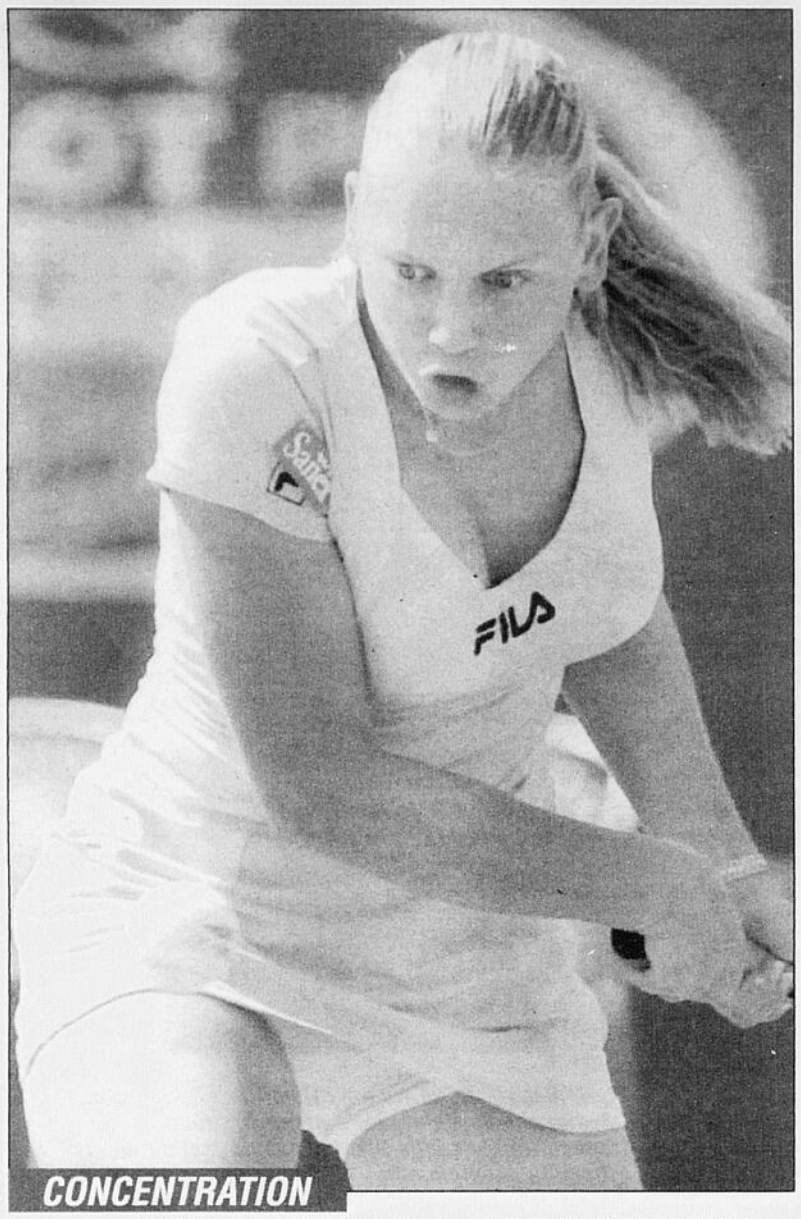
Ailleurs, des équipes ont gagné et ont perdu. Les Blues de St. Louis, par exemple, ont gagné Doug Weight, mais perdu Pierre Turgeon. Même chose à Dallas, où on a acquis Turgeon, et Donald Audette, mais perdu Hull.

Même scénario chez les Islanders, qui peuvent se réjouir d'avoir obtenu Alexei Yashine et Michael peca, mais au prix de Zdeno Chara, Bill Muckhalt et Jason Spezza, deuxième choix au denrier repêchage, tous rendus à Ottawa en retour de Yashine. Ils ont aussi perdu l'excellent jeune Tim Connolly, rendu à Buffalo.

Le meilleur coup, finalement, c'est peut-être l'Avalanche du Colorado qui l'a fait, sans bouger, en parvenant à garder ses joueurs autonomes Patrick Roy, Joe Sakic et Rob Blake.



**Éric Lindros**




*La Yougoslave Jelena Dokic a vaincu l'Américaine Lisa Raymond, 6-3 et 6-0, hier, ce qui lui permet d'accéder aux quarts de finale du Tournoi Pilot Pen où elle affrontera Jennifer Capriati.* (Photo PA)

*Grand Prix international féminin de cyclisme*

# Bessette et Jeanson restent loin derrière

**FARNHAM (PC) - L'Américaine Julie Young, de la formation AutoTrader.com, a coiffé la Sud-Africaine Anke Erlank, de l'équipe Saturn, pour remporter la première étape du Grand Prix international féminin.**

La gagnante a établi un chrono record de 2h20:59 pour l'étape de 97 km disputée à Farnham, retranchant ainsi 1:46 à la marque de la Néo-Zélandaise Sarah Ulmer établie en 2000. La Finlandaise Pia Sundstedt a terminé au troisième échelon.

Le système des bonifications fait en sorte que Young détient une priorité de cinq secondes devant Erlank et de huit secondes face à Sundstedt.

L'un des aspects marquants de la journée a toutefois été le fait que Geneviève Jeanson et Lyne Bessette, les deux têtes d'affiche du cyclisme canadien, aient été absentes de l'échappée de plus de 80 km regroupant une dizaine de concurrentes.

Elles ont ouvert par le fait même la porte à une priorité de plus de deux minutes pour Sundstedt, auteure de la première place à la Coupe du Monde à Montréal en 2000.

Dixième en 2:23,04, Bessette a remporté le sprint du peloton. Jeanson se retrouve 27e, derrière deux autres Québécoises, Sophie St-Jacques, 20e, et Anne Gariépy (23e).

«Moi je suis ici pour courir pour mon équipe. Peu importe qui sera sur le podium, l'important est que Saturn y soit représenté», a commenté Bessette, coéquipière d'Erlank.

La situation après l'étape initiale n'est pas sans ressembler au scénario vécu en 1999 alors que la Bromontoise Gariépy (deuxième lors de la première étape) avait pris les devants par une marge de 2:40 pour finalement conserver l'initiative jusqu'à la fin de la compétition avec une priorité finale de 33 secondes.

### *Une première pour Young*

Young a signé sa première victoire d'étape au Grand Prix féminin international du Québec.

La cycliste de 35 ans originaire de la Californie est fort à l'aise au Grand Prix féminin, où elle en est à sa troisième participation de suite.

«Le travail d'équipe a été important. J'ai parlé avec Sarah en fin de course et elle m'a dit qu'elle était fatiguée. Elle a bien paré une attaque de Pia (Sundstedt) en fin de course pour ensuite préparer le 'leadout' au sprint final», a-t-elle souligné, ajoutant que toutes les coureuses de l'échappée ont bien pris les relais en alternance tout au long de cette incursion comportant une seule montée prononcée, soit à la sortie de Frelighsburg. Sundstedt a terminé en tête de cette première ascension.

Celle-ci ne prend rien pour acquis même si elle se retrouve parmi le groupe de tête avec une bonne priorité devant ses principales rivales, dont les deux vedettes québécoises.

«C'est tout de même seulement la première étape. Il y aura de bonnes montées, mais je sais que je peux compter sur une très bonne équipe», a fait remarqué la Finlandaise d'Intersports, qui n'a pas caché sa surprise de se retrouver à une aussi bonne distance des autres têtes d'affiche.

Sundstedt n'a été nullement inquiétée par l'état parfois difficile de la chaussée: «Vous savez, je suis originaire de la Finlande, alors...»

*Tournoi de tennis Pilot Pen*

# Capriati l'emporte dans la tourmente

NEW HAVEN, Connecticut (AP) - Malgré une première manche désastreuse et une enflure à la jambe gauche, Jennifer Capriati a réussi à remporter une victoire de 0-6, 6-3, 6-2 contre l'Allemande Anke Huber, mercredi, au deuxième tour du tournoi Pilot Pen.

Capriati a connu des difficultés avec son service au cours de la première manche. Elle n'a réussi que 10 premiers services en 22 tentatives, en plus de commettre 13 doubles-fautes.

«Je ne peux pas jouer mon meilleur tennis tout le temps, a-t-elle déclaré. J'ai un gros service et je ne me contente pas d'effectuer de petits ballons au deuxième service.»

Capriati, qui est classée deuxième au monde, s'est retrouvée lors de la deuxième manche. Elle a remporté huit des neuf premiers points, en plus de réussir cinq as.

Capriati affrontera Jelena Dokic en quarts de finale. La Yougoslave a vaincu l'Américaine Lisa Raymond 6-3, 6-0, mercredi.

La Belge Justine Henin l'a emporté 6-3, 6-2 contre l'Autrichienne Barbara Schett. Henin retrouvera son adversaire de la finale de Wimbledon, Venus Williams, jeudi.

La Française Nathalie Tauziat a quant à elle vaincu la Russe Kveta Hrdlickova 6-1, 7-6 (3).

### *Tâche difficile à Repentigny*

Les Québécoises Mélanie Marois et Beier Ko, ainsi que les Ontariens Diana Srebrovic et Frank Dancevic, seront confrontés à plusieurs des meilleurs juniors au monde aux Internationaux juniors de Repentigny qui débuteront samedi.

«Le tournoi de cette année est très ouvert», a estimé le directeur de la compétition Martin Laurendeau. «Une dizaine de joueurs, dont Dancevic, ont d'excellentes chances de gagner. De plus, Yeu-Tzuoo Wang, de Taipei, revient défendre son titre.

«Chez les filles, la Française Marion Bartoli est certainement la joueuse à battre selon Sylvain Bruneau, entraîneur national pour les juniors.»

Bartoli a gagné le tournoi de l'Orange Bowl en décembre.

Marois, de Ste-Foy, a gagné les championnats canadiens des 18 ans et moins en simple et en double, et elle occupe le 66e rang du classement junior mondial de la FIT. Mais 27 des 50 premières classées doivent être à Repentigny.

Dancevic, de Niagara Falls, est devenu le cinquième Canadien à remporter la finale de Wimbledon en double et a atteint les quarts-de-finale en simple.

*Gain des Expos 7-1*

# Javier Vazquez rend les choses bien différentes

MONTREAL (PC) - Jeff Torborg se plaît à dire que c'est le travail du lanceur qui donne le ton au match. Le ton que Javier Vazquez a donné au match de mercredi n'avait rien à voir avec celui de la veille. Dominant comme il l'a été depuis le début du mois, Vazquez a limité les Giants de San Francisco à quatre coups sûrs en huit manches et a conduit les Expos à une victoire de 7-1.

La veille, les Giants avaient sorti les Expos et Carl Pavano du match dès la manche initiale. Mais avec Vazquez sur la colline, les choses ont été bien différentes. Il connaît présentement l'une des meilleurs séquences de sa jeune carrière.

Vazquez (13-11) a mérité une troisième victoire de suite, une quatrième en cinq décisions au mois d'août. Il n'a permis que trois points mérités à ses cinq derniers départs. Il devrait même avoir de bonnes chances d'être choisi lanceur du mois dans la Ligue nationale.

Il a eu le dessus sur le gaucher Shawn Estes (8-8), qui était pourtant une des bêtes noires des Expos. Estes avait gagné ses trois derniers matches face aux Expos et l'an dernier, il s'était même permis un grand chelem à leurs dépens.

Vazquez a été bien appuyé en attaque par un certain Vladimir Guerrero, qui a obtenu un simple, deux doubles, a produit deux points, volé deux buts, a volé un double à Feliz en neuvième et participé à un double retrait. Une soirée bien ordinaire en somme pour le voltigeur de droite.

Et Vazquez, qui avait retiré Barry Bonds trois fois sur des prises le 9 mai dernier, s'est bien débrouillé face au frappeur le plus redoutable du circuit. Certes, Bonds a récolté deux buts sur balles à la suite de deux bonnes présences quand lui et Vazquez se sont longuement bagarré, mais Vazquez l'a retiré sur un ballon à sa seule présence officielle contre lui.

Estes a connu une troisième manche mouvementée quand il a cédé six points aux Expos. Tout ce qui pouvait lui arriver de mal arriva dans cette manche.

Il a d'abord donné un but sur balles à son opposant Vazquez, un péché mortel dans le baseball.

Il a ensuite récupéré l'amorti de Peter Bergeron, mais Jeff Kent a été lent à couvrir le premier coussin et les deux coureurs ont été saufs.

Après un premier retrait, Guerrero a claqué un double de deux points au centre. Il a ensuite marqué facilement quand Estes a été atteint à l'avant-bras droit par un coup en flèche d'Orlando Cabrera.

Estes a reçu la visite de Dusty Baker et du soigneur. Il s'est dit capable de continuer, mais il en arrachait visiblement. Il a donné un simple à Mark Smith, un but sur balles à Michael Barrett et un circuit de trois points de Geoff Blum.

Il n'est pas revenu pour la quatrième manche.

C'est d'ailleurs en début de quatrième que les Giants ont marqué contre Vazquez, qui cédait un premier point en 23 manches et un tiers.

Bonds a hérité d'un deuxième but sur balles quand Vazquez croyait l'avoir retiré. Jeff Kent a suivi avec un double au centre.

La fougue de Guerrero a donné un autre point aux Expos en cinquième. Il y est allé d'un solide roulant dans la gauche. La balle a touché le gant de Pedro Feliz au troisième et a filé jusqu'au champ gauche. Guerrero a détallé et a arrêté sa course au deuxième. Il a ensuite volé le troisième en évitant le gant de Feliz quand le relais l'avait clairement devancé. Il a marqué à la suite du roulant de Smith à l'avant-champ. On appelle cela de la combativité.

*Soccer européen*

# Des hooligans secouent le stade de Brescia

**BRESCIA (AP) - Six policiers ont été légèrement blessés et quatre supporters ont été arrêtés lors d'incidents qui se sont produits mardi avant le match entre les Italiens de Brescia et le Paris-Saint-Germain (1-1), a rapporté la police italienne.**

Trois supporters de Brescia et un supporter du club français ont été interpellés après avoir apparemment lancé des projectiles en direction des forces de police.

Les nouveaux actes de violence sont rapportés alors que des sanctions plus sévères contre les supporters à l'origine d'incidents sont entrées en vigueur mercredi en Italie.

Le Parlement a en effet approuvé une série de mesures visant à répondre aux violences croissantes de la saison dernière. Ainsi, les supporters qui lanceront des projectiles sur le terrain ou envahiront la pelouse seront passibles de six mois de prison.

De plus, les forces de l'ordre pourront procéder aux arrestations jusqu'à 48 heures après un match, si des incidents sont observés sur un film ou sur une vidéo. Le gouvernement a également porté à 11 000 le nombre des policiers déployés à l'occasion des matches de football.

***Appel du Japon***

Pendant ce temps à Tokyo, la police japonaise a fait savoir qu'elle avait demandé à ses homologues européennes de dépêcher des agents lors de la Coupe du Monde de football de 2002 afin de l'aider dans sa lutte contre les hooligans.

Des spécialistes européens surnommés les «dénicheurs» seront chargés d'identifier les hooligans à travers le Japon pour que la police locale les empêche de pénétrer dans les stades, a précisé anonymement un porte-parole de l'Agence nationale de la police.

Chaque pays européen dont l'équipe est qualifiée pour la phase finale est ainsi invité à envoyer au moins un policier au Japon.

Bien qu'elles aient sommé les pays européens d'empêcher les fauteurs de trouble de quitter leur territoire, les autorités nippones sont conscientes que des hooligans feront parler d'eux lors du prochain Mondial, qui se déroulera du 31 mai au 30 juin en Corée du Sud et au Japon.

Contrairement à l'Europe, le Japon ne connaît pas de problème de hooliganisme.

*Basket-ball*

# Un autre pas est franchi pour le retour de Jordan

NEW YORK (PC) - Un autre pas a été franchi en vue du retour au jeu de Michael Jordan selon le New York Post.

Le journal rapporte que le commissaire de la NBA, David Stern, le propriétaire des Capitals de Washington, Ted Leonsis, et un ami personnel de Jordan, Curtis Polk, se sont rencontrés à New York la semaine dernière pour discuter d'un possible retour de la megastar dans l'uniforme des Wizards de Washington.

Le plan prévoirait que Jordan vendrait ses actions minoritaires dans le Wizard à Abe Pollin puis achèterait des actions supplémentaires de l'équipe de hockey. Il pourrait aussi devenir actionnaire du MCI Center.

Les règlements de la NBA empêchent d'être joueur et actionnaire en même temps.

Jordan a déclaré cette semaine qu'il ne reviendrait pas au jeu si le dossier ne débloque pas plus rapidement.

L'actuel président des opérations de basketball chez les Wizards a récemment combattu une tendinite à un genou. Il s'est aussi blessé à deux côtes à l'entraînement en juin et a souffert de spasmes musculaires au dos.

«Honnêtement, je n'ai rien décidé encore», a-t-il dit récemment.

*En prévision des Jeux méditerranéens*

# L'Agence antidopage accrédite un centre de dépistage à Tunis

TUNIS (AP) - Créé en prévision des Jeux méditerranéens, dont la 14e édition aura lieu à Tunis du 2 au 15 septembre prochain, le laboratoire de dépistage du dopage de Tunis vient d'obtenir son accréditation officielle auprès de l'Agence mondiale antidopage (AMA), annonce mercredi l'agence tunisienne de presse TAP.

Intervenant moins d'une année après sa pré-accréditation par le Comité international olympique (CIO), cette décision a été prise par l'AMA lors d'une réunion tenue mardi à Tallin, en Estonie, précise la TAP. Selon le journal tunisien «La Presse», elle a été entérinée le même jour à Lausanne (Suisse) par le CIO.

Premier du genre dans le monde arabe et le deuxième en Afrique après celui de Pretoria (Afrique du Sud), le laboratoire de Tunis avait reçu auparavant la visite d'experts de laboratoires du CIO, notamment ceux de Madrid et de Paris, et entrepris avec succès plusieurs tests d'analyse envoyés par l'AMA.

«Les résultats obtenus ont permis de gagner la confiance du Comité international olympique qui a été confortée par la visite effectuée à Tunis du 29 juillet au 4 août par l'expert norvégien du CIO, le docteur Peter Himerschbach», a déclaré la directrice du Centre national médico-sportif, Mme Zakia Baltagi.

Selon Mme Blatagi, près de 380 contrôles antidopage seront effectués sur les différents sites de compétition, au cours des Jeux de Tunis. Entre 20 et 50 échantillons seront prélevés quotidiennement par 27 médecins, sous la supervision de huit observateurs de l'AMA.

Placée sous le signe «A Tunis, la Méditerranée en fête», la prochaine édition des Jeux Méditerranéens qui célébreront à l'occasion leur cinquantenaire, enregistrera, selon les organisateurs, une participation record aussi bien au niveau des pays (23) que du nombre des athlètes (près de 3500).










*Johanne Gaudreault, du club de patinage artistique Les Fines Lames de Chicoutimi, a été nommée bénévole de l'année par les dirigeants de la Fédération de patinage artistique du Québec.*

(Photo Rocket Lavoie)

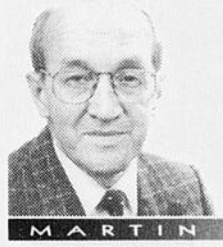
*Fédération de patinage artistique du Québec*

# Johanne Gaudreault cueille le titre de bénévole de l'année

**CHICOUTIMI (MT) - Active au sein du club Les Fines Lames depuis plus de 12 ans, Johanne Gaudreault recevra samedi le titre de bénévole de l'année, saison 2000-2001, de la Fédération de patinage artistique du Québec.**

Le gala se tiendra le 25 août prochain à l'Hôtel Chanteclerc de Sainte-Adèle.

Johanne Gaudreault, qui obtient cet honneur par suite d'un long processus de sélection, occupe le poste de responsable des relations extérieures pour l'Association régionale de patinage artistique.



MARTIN TREMBLAY
mtremblay@lequotidien.com

Dans un premier temps, le nom de la lauréate a été soumis par Les Fines Lames à l'association régionale. Trois noms provenant d'autant de clubs de la région avaient été proposés à cette instance décisionnelle.

Par suite de cette étape initiale, l'Association régionale a retenu le nom de Johanne Gaudreault qui a été soumis à la fédération québécoise. Chacune des 18 régions du Québec soumettait un nom.

***Vie de bénévolat***

Le patinage artistique occupe une grande partie des loisirs de Johanne Gaudreault qui se sent très honorée d'obtenir une telle récompense.

«Deux autres candidatures avaient été soumises à l'association régionale, soit celles de Sylvie Côté de Jonquière et de Josée Brassard de Ville de La Baie. Elles auraient pu tout aussi bien recevoir cet honneur. Au début, le me suis engagée pour accompagner ma fille Karine Gravel. Karine est rendue au niveau national. Je n'ai plus grand chose à dire dans son cheminement, mais je tenais à continuer à oeuvrer dans ce milieu que j'adore.»

«Ma candidature est le résultat d'un travail d'équipe. Mon employeur, la Banque de Montréal, mes collègues de travail et toute une équipe de bénévoles m'ont permis d'occuper afficacement la présidence du comité organisateur du Championnat de section junior présenté à Chicoutimi en octobre 2000. Je dois donc une partie de cet honneur à toutes ces personnes qui m'ont aidé à remplir mon mandat.»

***Philosophie de vie***

Pour Johanne Gaudreault, le patinage artistique, c'est plus qu'une discipline sportive, c'est une philosophie de vie.

«Au patinage, je ne crois pas qu'il faille s'occuper seulement de l'élite. Nous devons faire une grande place à la masse. Tout ce qui compte, en bout de piste, c'est que les jeunes aient du plaisir à venir travailler avec nous. Il faut qu'ils apprennent à patiner tout en s'amusant.»

*Un ancien des Cantonniers de Magog*

# Les Elites obtiennent Patrick Guay

***par Martin Tremblay***

JONQUIERE (MT) - Les dirigeants des Elites de Jonquière ont bougé, dans la journée de lundi, en repêchant un défenseur récemment libéré par les Cantonniers de Magog.

Patrick Guay, un solide gaillard de 16 ans, mesurant 6 pieds 2 pouces et pesant 170 livres, a participé aux deux derniers entraînements de la formation sous l'oeil attentif de Jean-Daniel Saint-Martin.

«Nous avions vu ce joueur à l'oeuvre lors des deux dernières rencontres disputées face aux Cantonniers. Nos dépisteurs nous ont donné de très bonnes références à son sujet», raconte l'entraîneur jonquiérois.

***Pierre-Luc Gilbert de retour***

Après avoir été retranché au camp d'entraînement des Saguenéens, Pierre-Luc Gilbert était de retour avec les Elites en début de semaine. Il s'est imposé, selon St-Martin.

«Nous avons aimé l'attitude de Pierre-Luc à l'entraînement. Il sait qu'il est avec nous pour parfaire son apprentissage et qu'il doit impressionner les dirigeants des Sags.»

Ce soir, au Palais des sports, à compter de 19h, les Elites croiseront le fer avec les Gaillards du collège de Jonquière. Lors d'un premier match, les Elites l'ont emporté 6-5.

«Normalement, une équipe collégiale devrait vaincre une formation du midget AAA. Les joueurs des Gaillards voudront faire oublier ce revers, mais la pression est dans leur camp.»

***L'équipe se dessine***

Avec les coupures du week-end, 22 joueurs restent au camp d'entraînement, mais ils devront être 19 pour le début du calendrier régulier, le 8 septembre.

Trois joueurs sont toujours retenus par des équipes junior majeur, soit Mathew Lemaire et Patrick Coulombe avec l'Océanic et Simon Duchesne avec les Screaming Eagles. Jean-Michel Bolduc (Remparts de Québec) est présentement sur la liste des blessés.

Selon Saint-Martin, ces trois joueurs vont très bien avec leur équipe respective, ce qui retarde leur retour à Jonquière.

«On sait que Lemaire et Coulombe ne reviendront pas avant un certain temps, alors que Duchesne impressionne au Cap-Breton. Nous aimerions bien avoir tout notre monde un petit peu de temps avant le début de la saison, mais nous ne contrôlons pas ces impondérables.»

Soulignons que deux anciens porte-couleurs des Elites viennent d'être coupés par des équipes du junior majeur, en l'occurrence Paul Houde avec les Remparts et Jessy-Luc Richard avec le Drakkar de Baie-Comeau.

# Encore des exploits sur les terrains de golf

***par Stéphane Bégin***

CHICOUTIMI (SB) – Encore une fois cette semaine, les allées du Club de golf le Ricochet de Chicoutimi ont été le théâtre de quelques exploits digne de mention.

Rien de moins que trois autres trous d'un coup ont été réalisés sur le parcours à normale 27.

Hier, le moniteur Charles-Olivier Potvin a réalisé le rêve de tout golfeur en envoyant sa balle dans la coupe du trou numéro 8, d'une distance de 89 verges, sous l'œil amusé de Joannie Lalonde, Stéphanie et Catherine Plourde et Pierre-Charles Martin. Michel Boulet a réalisé le même exploit au même trou la semaine dernière à l'aide d'un fer wedge, pendant que Gilles Laberge, Esther Gagnon et Céline Fillion assistaient à la scène.

Vendredi dernier, Steeve Gagnon a fait de même au trou numéro 3 de 103 verges avec l'aide d'un fer 9 sous le regard de Mathieu Lavoie, Jérôme Tremblay et Marie Rondeau.

***Tournois***

Par ailleurs, le club de golf Lac-Saint-Jean de Saint-Gédéon sera l'hôte du championnat régional ouvert (field day) le dimanche 26 août, alors que 128 joueurs de la région tenteront de s'imposer dans leur catégorie respective. Toujours à Saint-Gédéon, il faut préciser que l'on tient la Classique Labatt aujourd'hui et le tournoi Nutrinor samedi.

Quatre tournois marqueront les prochains jours au Club de Chicoutimi, notamment le dernier tournoi senior masculin de la saison, mardi prochain. Aujourd'hui, c'est le tournoi Investors, alors que la Fiducie Desjardins prendra possession du terrain le mercredi 29 août.

Pendant ce temps à Dolbeau, trois événements seront présentés durant la fin de semaine. Vendredi, la Fondation Maria-Chapdelaine y prend place, alors que les Chevaliers de Colomb seront sur le terrain samedi et qu'un tournoi féminin membre et non-membre aura lieu dimanche.

Du côté du club Port-Alfred, de La Baie, 130 joueurs participent au tournoi de l'Association des constructeurs du Québec vendredi, alors que l'usine MDF y tient son tournoi samedi et que l'usine Alcan de Grande-Baie fait de même dimanche.

À Saint-Prime, les golfeurs juniors se retrouvent pour le championnat du club aujourd'hui, alors que la Brassette des sportifs y tient son tournoi samedi et que la troisième tranche de la coupe régularité des membres a lieu dimanche.

Au club Saguenay Jonquière, 200 personnes participent au tournoi Pluri-capital aujourd'hui, alors que le mercredi 29 août, ce sera le tournoi CKRS-CJAB.

Et finalement, au Ricochet de Chicoutimi, les Centres jeunesses sont sur place vendredi, alors que Canmec de Chicoutimi sera sur place samedi et que le restaurant Chez Georges regroupera 144 joueurs dimanche.

En plus des trous d'un coup, un aigle a aussi été réussi, cette fois au club de golf Port-Alfred. Gilles Gagnon a réussi son coup au trou numéro 3 sous l'oeil ébahi de Bernard Boucher, André Tremblay et Marc Tremblay.

# Rapido

## Tennis régional

CHICOUTIMI (MT) - La grande finale du Circuit régional de tennis Subway-Intersport, qui prendra l'affiche à compter de ce soir au Parc Rosaire-Gauthier de Chicoutimi, sera très relevée compte tenu du nombre important des inscriptions.

Pas moins de 81 raquettes régionales prendront part à cette finale qui offrira pour la première fois une classe ouverte pour les dames à laquelle participeront 17 joueuses.

L'ouverture du tournoi a été précédée d'un journée, il débutera donc ce soir à compter de 17h00 au parc Rosaire-Gauthier, mais deux autres terrains contribueront au bon déroulement du tournoi, soit ceux des parcs Murdock et Sainte-Claire.

Dans la classe A, Jean-Sébastien Bergeron de Jonquière a été semé numéro un, suivi de Stéphane Lebel de Chicoutimi (2e), Jérôme Gagnon d'Alma (3e) et Jean-Michel Guimond de Chicoutimi (4e).

Dans la classe B, Marc Tremblay (1e), Normand Desgagné (2e), Denis Simard (3e) et Yannick Juneau (4e) sont semés dans l'ordre, tandis que Jean-Benoit Madore (1e) et René Dufour (2e) devraient s'imposer en classe C.

Chez les dames, la liste des favorites est la suivante: Andrée-Anne Martin (1e), France Markowski (2e), toutes deux de Chicoutimi, et Stéphanie Collard (3e) de Jonquière.

*Défaits 10-5 par les Remparts*

# La dure réalité rattrape les Sags

**SAINT-FÉLICIEN (SB) — Les Saguenéens de Chicoutimi ont été ramenés à la dure réalité de la vie par les Remparts de Québec. Ils auront donc grand besoin de parfaire leur enseignement au cours des prochaines semaines.**



STÉPHANE BEGIN
sbegin@lequotidien.com

Devant 975 personnes réunies au centre récréatif de Saint-Félicien, la formation chicoutimienne de la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJMQ) a subi un revers de 10-5 face aux Diables rouges de la vieille capitale.

À leur quatrième match hors-concours, de deuxième revers des hommes d'Alain Rajotte a eu l'effet d'une claque au visage.

«La réalité vient de sauter en plein visage des recrues et des vétérans. Deux joueurs seulement ont montré la bonne façon de jouer. Éric Bétournay et Alexandre Blackburn ont joué dans leur limite et effectué les jeux de base.

«Pour les autres, la préparation et l'effort ont été inadéquats. Ils ont triché du début à la fin. Ils vont trouver le temps long durant la saison s'ils agissent de cette manière. Mais ça n'arrivera pas», a noté Alain Rajotte.

Les Remparts se sont imposé dès le début. En fait, la mise en échec de Rosario Ruggeri sur Shawn Collymore a semblé réveiller les hommes de Guy Chouinard. À partir de ce moment, les Québécois ont pris le contrôle du match.

Ils ont quitté la patinoire avec une priorité de 4-1 après 20 minutes sur le doublé de Mark Hurtubise et les filets de Robert Pearce et Collymore.

Cette priorité a été portée à 7-4 à l'issue des deux premières périodes, lorsque l'Américain Josh Hennessy, Yannick Searles, Yan Turcotte ont touché le fond du filet. Sébastien Thinel, Justin Stewart et Guillaume Fournier ont complété le pointage.

Sébastien Lucier, deux, Hugues Verpaelst, Éric Bétournay et Yvan Busque ont eu raison de Marc-Olivier Gignac, solide durant toute la rencontre.

Les deux cerbères des Sags, Éric Bourbeau et Simon Daoust ont connu une soirée difficile. Bourbeau a accordé six des 10 filets à l'adversaire. Il faut noter que la défensive chicoutimienne a souvent laissé les gardiens seuls à eux-mêmes.

«Il est vrai que ce fut difficile en défensive, mais nous misions sur une jeune défensive ce soir (hier). Les arrières et les gardiens auraient eu besoin d'aide, mais elle n'est pas venue. Nos gars ont pensé que tout était correct, car la plupart estime avoir fait l'équipe. Notre attitude n'avait pas de bon sens durant ce match», a indiqué le pilote des Sags.

De l'autre côté de la patinoire, Guy Chouinard affichait un beau sourire à l'issue de la victoire des siens. Il sait très bien que rien ne compte au classement général, mais la victoire donne tout de même certaines indications.

«Nous avons eu une bonne première période, sauf lors des cinq ou six premières minutes de jeu. Nous ne semblions pas là et il n'y avait pas d'implication. Il a fallu une mise en échec sur Shawn (Collymore) pour réveiller les gars.

«Nous ne marquerons pas 10 buts à chaque rencontre, mais nous devrions avoir moins de misère à remplir le filet. L'an passé, on avait besoin de deux gars pour faire 100 points, ça ne sera pas le cas cette saison. On va certainement voir une différence cette année», précise Guy Chouinard.

Ce dernier a aussi apprécié le boulot du jeune Mark Hurtubise. Il manque encore d'expérience, mais devrait bien se débrouiller.

«La saison dernière, il était à ça de faire l'équipe. Il est intelligent avec la rondelle et il vient de réussir des doublés à ses deux derniers matches», reprend le vétéran entraîneur de la LHJMQ.

Du c ôté des bagarres, cinq affrontements ont eu lieu durant la rencontre. Jean-François Demers a eu le dessus sur Chris Pottie et le géant Sébastien Bourgon. Yan Awashish, retranché des Remparts récemment, a livré deux bagarres contre Robert Pearce et Guillaume Fournier. Éric Tétrault s'en est pris à Patrice Côté.

Les Sags disputeront leur prochaine rencontre hors-concours vendredi soir au centre Georges-Vézina face aux Tigres de Victoriaville.



**DURE RÉALITÉ**

***Les Saguenéens de Chicoutimi ont été ramenés à la dure réalité de la vie par les Remparts de Québec, hier, qui les ont battus 10-5 lors d'un match hors-concours disputé à St-Félicien.***

(Photo Chantale Hamel)

*Malgré de belles aptitudes au camp*

# Situation difficile pour quelques jeunes

***par Stéphane Bégin***

SAINT-FÉLICIEN (SB) — Si Jean-Michel Bolduc semble destiné à percer l'alignement des Remparts de Québec, la situation ne s'annonce pas aussi facile pour deux autres hockeyeurs du Saguenay, Jason Tremblay et Patrice Côté.

Les deux jeunes joueurs ont pris part au match hors-concours entre les Remparts et les Saguenéens de Chicoutimi, hier, au centre récréatif de Saint-Félicien, alors que Bolduc, le premier choix de Québec en 2001 était absent en raison d'une blessure au dos.

Jusqu'à présent, Tremblay, de Jonquière et Côté, de Saint-Honoré, ont réussi à éviter les coupures de l'entraîneur Guy Chouinard. La raison, c'est qu'ils ont montré de belles aptitudes depuis leur arrivée au camp.

«Je suis satisfait de mon camp jusqu'à présent. Je n'ai rien fait de plus qu'à l'habitude. J'ai joué le hockey que je suis habitué d'offrir. Les choses vont bien, mais ce n'est pas toujours facile.

«Heureusement que ma mère Dale est venue m'encourager, car j'avais le moral dans les talons à un moment donné. Elle est parvenue à nous redonner à Patrice et moi de la motivation pour continuer. Et là, je vais jouer un match. C'est la première fois que je suis aussi nerveux. Mais j'ai hâte», explique le produit des Élites de Jonquière au midget AAA.

En fait après une semaine de camp, Tremblay n'avait toujours pas disputé un match hors-concours et il se demandait bien ce qui se passait.

Les mots encourageants de la maman lui ont permis de passer au travers de la situation, jusqu'au moment où l'entraîneur Guy Chouinard lui a dit de ne pas s'en faire, qu'il était pour disputer un match.

La situation est sensiblement la même du côté de Patrice Côté. Lui aussi un produit des Élites de Jonquière, il note que les choses vont relativement bien au camp d'entraînement. Pas question de penser à se retrouver ailleurs que dans l'uniforme des Remparts de Québec en 2001-2002.

«Je vais enfin disputer un premier match (hier soir) et je dois avouer que je suis nerveux, mais j'aime ça comme ça. Je vais être prêt.

«Les places sont assez rares dans l'équipe à ma position d'attaquant. Ça va être à moi de faire ma place. Je travaille fort. Je mets de l'intensité à chacune de mes présences au camp et j'espère faire assez bonne impression», de noter Patrice Côté.

***Bon, mais...***

L'entraîneur des Remparts de Québec avoue être agréablement surpris de la tenue de es deux hockeyeurs. Une décision officielle devrait être rendue d'ici la fin de la semaine dans le cas des deux Saguenéens.

«On se doit de prendre des décisions d'ici les prochains jours. Ce que je remarque de Jason, c'est qu'il a une bonne vision du jeu. Mais il a aussi besoin d'un peu plus de force physique et de mobilité. Une saison dans un autre calibre pourrait lui être bénéfique.

«Quant à Patrice, je me suis rendu compte qu'il possède un bon coup de patin. Je l'ai davantage remarqué lors des dernières séances d'entraînement. Mais je crois qu'il a aussi besoin d'une autre saison d'apprentissage.

«Mais on verra en temps et lieu. Les décisions ne sont pas encore tout à fait rendues dans leur cas», explique Guy Chouinard.

Un autre hockeyeur de la région, le Chicoutimien Paul Houde a été retranché dernièrement. Il s'agissait d'une deuxième coupure en autant de camp d'entraînement pour Houde.

# Le club Optimiste devrait récolter 7000 beaux dollars

***par Stéphane Bégin***

SAINT-FÉLICIEN (SB) — Les dirigeants du Club Optimiste de Saint-Félicien devraient être en mesure de récolter environ 7000 $ en profits avec la présentation de la rencontre hors-concours entre les Remparts de Québec et les Saguenéens de Chicoutimi.

Il faut dire que le centre récréatif de Saint-Félicien était rempli à pleine capacité. Les bénévoles du club Optimiste ont réussi à vendre 1000 billets à 7 $ chacun. Ils ont aussi attiré de nombreux commanditaires afin de défrayer les principales dépenses de la présentation de ce match de la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJMQ).

Car les Sags ont demandé une somme de 5000 $ pour se déplacer vers la municipalité de Saint-Félicien. Un montant d'argent qui permet de payer les frais supplémentaires de déplacement des Remparts, ceux des Sags, les pertes de revenus aux guichets du centre Georges-Vézina et les recettes des restaurants et bars de l'aréna.

**Pointe de plumes...** Environ deux heures avant le début du match, des gens attendaient patiemment à la porte afin de réserver les meilleurs sièges possible. N'eut été de la capacité maximale de 1000 personnes, on aurait pu vendre plusieurs autres billets pour le match d'hier soir...

La dernière acquisition des Sags, Tommy Bolduc a dit bien apprécier l'ambiance de travail au sein des Saguenéens de Chicoutimi. Il estime qu'il aura beaucoup de plaisir à porter l'uniforme bleu et blanc des Sags cette saison. Il n'était pas habillé pour le match, mais était présent à Saint-Félicien...

**Parlant de Bolduc, on dit que la vente des billets saisonniers a pris un envol incroyable depuis l'annonce de son arrivée avec les Sags...**

À deux ou trois exceptions près et en raison de l'absence de Pierre-Marc Bouchard, Marc-André Beaulieu, Stanislav Hudec et Thomas Hantek, les Sags présentaient une bonne partie de l'équipe qui sera sur la glace au lancement de la saison régulière...

# EXPO TANGUAY

## 12 versements sans frais sans intérêts

Économisez 20$

**119.95**



**JVC**

***MAGNÉTOSCOPE 4 TÊTES*** *(276929)*

- 4 têtes stéréo Hi-Fi
- Télécommande multimarque

Économisez 60$

**489.95**



**JVC**

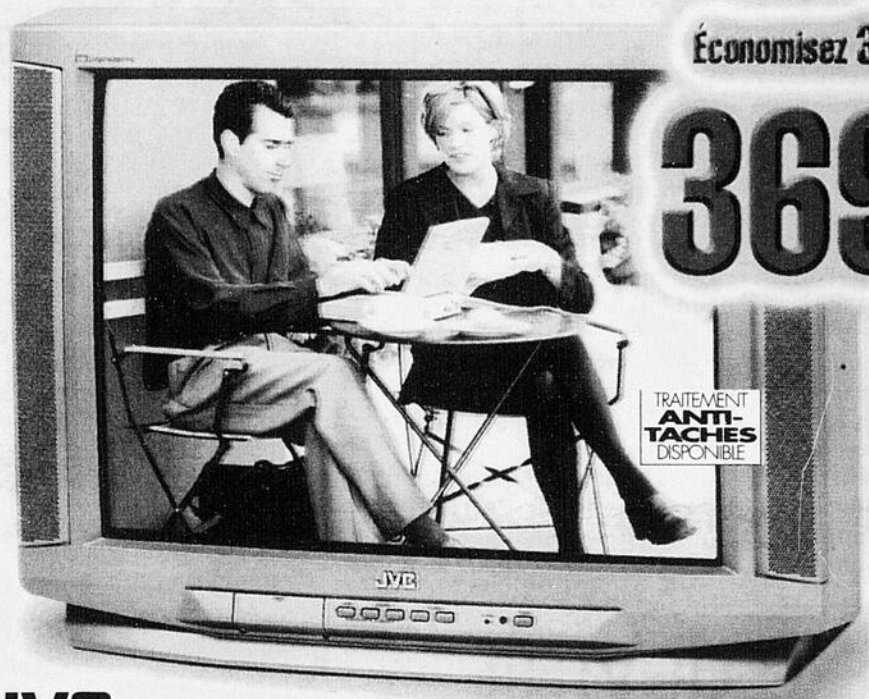
***TÉLÉVISEUR 27 POUCES*** *(271486)*

- Résolution de 600 lignes • Filtre peigne numérique
- Réception stéréo d'antenne MTS avec réduction de bruit dbx / SAP
- Balayage Hyper Scan • Son Hyper Surround • Entrée S-Video
- 2 Entrées A / V • Sortie audio fixe / variable commutable
- Télécommande multimarque

**489,95 ou** 12 versements sans frais sans intérêts de: **40.83**

Économisez 30$

**369.95**




**JVC**

***TÉLÉVISEUR SÉRIE «D» 20 POUCES*** *(272672)*

- Filtre peigne numérique à 3 lignes • MTS stéréo avec SAP
- Balayage Hyper Scan • Son «Surround» • Mode statut cinéma
- Entrée de composant DVD, S-Video et HF • 2 Entrées A / V arrière et une avant
- Sortie audio variable commutable • Télécommande multimarque illuminée

**369,95 ou** 12 versements sans frais sans intérêts de: **30.83**

**269.95**



**JVC**

***CHAÎNE COMPACTE 240 WATTS*** *(901488)*

- CHANGEUR CD 3 DISQUES • Panneau rotatif motorisé
- Double platine cassette à auto-inversion
- Enceintes à 3 voies Bass Reflex • Entrée AUX
- « Live Suround » • Télécommande

**269,95 ou** 12 versements sans frais sans intérêts de: **22.50**

OUVERT LE DIMANCHE

# TANGUAY ÉLECTRONIQUE

LIVRAISON ET SERVICE GRATUITS • MAGASINEZ EN LIGNE WWW.TANGUAY.CA

**1990, boul. Talbot CHICOUTIMI 1 800 363 - 4711 • (418) 698 - 4411**

* Commencez à payer en février 2002s. Sous réserve de l'approbation du service du crédit. Ne payez que les taxes de vente sur produits Elran. Cartes de crédit acceptées.

0048971B